

ngheu ngao nhac cũ
nhac ngoai quoc



nghe ngao nhạc cũ - nhạc ngoại quốc

ngheu ngao nhac cu - nhac ngoai quoc
published by midway press
designed by thao nguyen
printed in hochiminh city, february 2013
non purchasing product
no right reserved

nghệ thuật ngao nhạc cũ
nhạc
ngoại quốc

MW
PRESS
2013

tìm bài

A hard day's night /John Lennon & Paul McCartney.....	10
A cowboy's work is never done [mây lang thang/ lời Việt Nam Lộc]	16
A summer place/ Max Steiner, lyrics by Marc Discant/ lời Việt Nam Lộc.....	22
A time for us [dâng hiến cho người/ phim Romeo & Juliette/ lời Việt Du Tử Lê].....	14
Adieu monsieur le professeur.....	24
Adieu, sois heureuse [thôi ta xa nhau].....	19
Aline [gọi tên người yêu].....	26
All I have to do is dream /Boudleaux Bryant.....	32
Alouette, alouette /Ariel Ramirez,Pierre Delanoë.....	34
American pie /Don Mclean.....	36
Angie /Keith Richards, Mick Jagger.....	40
Après toi [văng bóng người yêu/ lời Việt Phạm Duy].....	29
As tears go by/ Rolling Stones.....	44
Auld lang syne [bài ca tạm biệt/ chant des adieux/ lời Việt Thế Lữ].....	48
Ánh đèn màu [Charlie Chaplin/limelight/ lời Việt Nguyễn Xuân Mỹ].....	46
Away in a manger /William J. Kirkpatrick.....	13
Bambino [mối tình đầu/ lời Pháp Dalida].....	49
Beat it/ Michael Jackson.....	52
Beautiful Sunday [chủ nhật tươi hồng/ lời Việt Phạm Duy].....	58
Bến Thượng Hải.....	60
Besame mucho [thương rất nhiều/lời việt Lê Thu + pháp F. Blanche].....	62
Besame mucho [thương rất nhiều/lời việt Phong Vũ].....	64
Beyond the sea /Charles Trénet, English lyric by Jack Lawrence.....	66
Blue Christmas /Billy Hayes, Jay Johnson.....	68
Bridge on the river Kwai (cầu sông Kwai).....	70
Can't help falling in love /George Weiss, Hugo Peretti, Luigi Creatore.....	72
Cánh hồng Trung Quốc [rose de chine/ lời Việt Trọng Khương].....	90
Careless whisper/ Abba.....	55
Carol of the bells /Mykola Dmytrovych Leontovych, Peter Wilhousky.....	74
Cecilia/ Paul Simon/ lời Việt Tuấn Dũng.....	76
Chances are /Robert Allen, lyric By Al Stillman.....	82
Chàng và nàng [lời Việt Nguyễn Lộc].....	71
Cherie cherie lady/ Modern Talking.....	84
Chỉ còn là giấc mơ qua [yellow bird/ lời Việt Nam Lộc].....	92
Chiều trên đường về [serenata/nhạc Paraguay/ lời Việt Thanh Trang].....	94
Chiquitita/ Abba.....	87
Close to you /Burt Bacharach, Hal David.....	98
Close to you/ lời Việt Nam Lộc.....	100
Come back to sorrento [trở về mái nhà xưa/ lời Việt Phạm Duy].....	102
Come fly with me James /Van Heusen, Sammy Cahn.....	104

Coupable [còn đâu/ lời Việt Trường Kỳ].....	106
(You drive me) crazy /Britney Spears.....	108
Cùng viễn du trong tưởng tượng [en partant/ lời Việt Phạm Duy].....	95
Cuộc tình trong cơn mưa [nhạc Hoa/ lời Việt Trần Vũ].....	112
Dancing queen/ Abba.....	115
Darn that dream /James Van Heusen, lyric by Eddie Delange.....	118
Deck the halls /Traditional song.....	111
Detroit city /Danny Dill, Mel Tillis.....	120
Does your mother know/ Abba.....	122
Domino [hội muôn hoa/ lời Việt Phạm Lê Phan].....	143
Dòng sông xanh [Le beau Danube bleu/ lời Việt Phạm Duy + lời Pháp].....	146
Donna donna [thương tiếc/ lời Việt Tuấn Dũng].....	152
Don't cry for me Argentina/ Andrew Lloyd Webber.....	124
Don't speak/ Gwen Stefani.....	128
El condor pasa/ Daniel Alomia Robles/ lời Việt Trường Kỳ.....	79
El Lute/ Boney M.....	134
Every breath you take/ Sting, The Police.....	131
Everything/ Michael Bublé.....	138
Feelings/ Morris Albert.....	154
Fernando/ Abba.....	156
Five hundred miles/ Brothers Four/ lời Việt Trường Kỳ.....	160
Fly me to the moon/ Bart Howard.....	162
Georgia on my mind/ Hoagy Carmichael, Stuart Gorrell.....	164
Gimme gimme gimme/ Abba.....	166
Greenfields [đồng xanh/ lời Việt Lê Hữu Hà].....	176
Guantanamo/ José Martí, Joseito Fernández.....	137
Hạ vàng biển xanh [sealed with a kiss/ lời Việt Trường Hải].....	182
Hallelujah, I love her so/ Ray Charles.....	170
Hallelujah/ L. Cohen.....	172
Happy together/ Garry Bonner & Alan Gordon (The Turtles).....	174
Happy birthday to you.....	169
Happy new years /Abba.....	184
Hasta mañana/ Abba.....	186
He don't love you/ J. Butler, C. Mayfield, C. Carter.....	188
Hello/ Lionel Richie.....	190
Hero/ Mariah Carey, Walter Afanasieff.....	192
Histoire d'un amour [tình thiên thu].....	179
Hồ kéo thuyền trên sông Volga/ lời Việt Phạm Duy.....	200
Hỡi người tình Lara [le docteur Jivago/ lời Việt Phạm Duy].....	202
How can I tell her/ Lobo.....	206
How deep is your love/ Bee Gees.....	204
I don't know how to love him.....	209
I have a dream/ Abba.....	212
I just called to say I love you.....	228
I left my heart in San Francisco/ Tony Bennett/ lời Việt Trường Kỳ.....	234
I'm gonna be (500 miles)/ The Proclaimers.....	195

I say a little prayer/ Burt Bacharach, Hal David.....	214
I started o joke/ Gibb, Barry/ Maurice Ernest/ Robin Hugh/ lời Việt Trường Kỳ.....	238
If I didn't care/ Jack Lawrence.....	216
If you leave me now/ Chicago.....	218
Imagine/ John Lennon.....	226
Isabelle [người em xứ lạ/ lời Việt Lê Đình, Minh Kỳ].....	236
Je sais/ cuộc tình tàn/ lời Việt Phạm Duy.....	231
Jingle bells/ James Lord Pierpont.....	242
Joy to the world [chúc mừng cho thế giới/ lời Việt Mai Việt].....	244
Just the way you are/ billy joel.....	221
Khi xưa ta bé [bang bang/ lời Việt Phạm Duy].....	246
Khúc ca ly biệt/ lời việt Phạm Duy.....	252
Killing me softly/ Charles Fox, Nor Man Gimbel.....	254
Knife/ RockWell.....	256
Knowing me knowing you/ Abba.....	258
La bamba/ Ritchie Valens.....	260
La cumparsita [đêm hội ngộ].....	249
La maritza [dòng sông tuổi nhỏ/ lời Việt].....	262
La maritza [dòng sông tuổi nhỏ/ lời Pháp].....	264
La nuit/ Salvatore Adamo.....	266
La nuit [đêm đen]/ lời Việt Trường Kỳ.....	268
La paloma [cánh buồm xa xưa/ lời Việt Phạm Duy].....	270
La paloma [cánh buồm xa xưa/ lời Anh H. Millard].....	272
La paloma - [cánh buồm xa xưa/ guitar/ lời Việt Phạm Duy].....	278
La plus belle pour aller danser [em đẹp nhất đêm nay].....	291
La vie en rose/ Edith Piaf, Louiguy.....	284
Laisse aller la musique [xin đến cùng âm nhạc].....	286
L'amour c'est pour rien [tình cho không/ lời Việt Phạm Duy].....	289
L'amour est bleu [love is blue].....	292
L'avantura [lời pháp].....	294
L'avantura [lãng du].....	296
Lay all your love on me/ Abba.....	298
Le beau Danube bleu [dòng sông xanh/ lời Việt Lê Thu & Văn Huệ + lời Pháp].....	300
Le temps de l'amour [mùa tình yêu].....	304
Les amoureux qui passent [một thời để yêu].....	306
Let me be there/ John Rostill.....	312
Loài hoa anh yêu [lời Việt Bảo Thu].....	324
L-O-V-E/ Bert Kaemfert, Milt Gabler.....	322
Love me tender/ Elvis Presley.....	261
Love me with all your heart.....	326
Love mucho te quiero/ lời Việt Trường Kỳ.....	314
Love song/ Sara Bareilles.....	316
Love story [chuyện tình/lời Việt Phạm Duy].....	309
Mai hoa [nhạc Hoa].....	328
Main dans la main/ [cho quên thú đau thương].....	332
Michelle/ the Beatles.....	324

Misty/ Erroll Garner.....	326
Moon river/ Henry Mancini, Johnny Mercer.....	321
Moonlight serenade/ Glenn Miller, Mitchell Parish.....	338
Money money money/ Abba.....	340
More today than yesterday/ Pat Upton.....	346
Music to watch girls by/ Sid Ramin, lyric by Tony Velona.....	348
Never my love/ Addrisi, Richard P., Addrisi, Donald J./ lời Việt Trường Kỳ.....	350
Ngàn năm vẫn đợi/ lời Việt Julie.....	352
Người đẹp của lòng tôi [bernardine/ lời Việt Diễm Huyền].....	329
Người mẹ hiền yêu dấu [lời Việt Thanh Lan].....	356
Như một giấc mơ/ lời Việt Trường Kỳ.....	241
Niềm thương nhớ	358
Nine hundred miles [hàng ngàn cây số/ dân ca USA/ lời Việt Nguyễn Cơ].....	364
No milk today [hôm nay không sữa].....	366
Nụ hồng mong manh [nhạc Tàu, lời Việt Nhật Ngân].....	370
Nue comme la mer [hoang vắng tựa đại dương/ lời Việt Kỳ Phát].....	361
O come all ye faithful/ John Reading.....	372
O Christmas tree/ Traditional.....	374
Oh mon amour [tình yêu ôi tình yêu].....	378
One of us/ Abba.....	376
Our last summer/ Abba.....	470
Over and over [tình nồng cháy/ lời Việt Anh Bằng].....	386
Paroles, paroles [những lời mê hoặc/ lời Việt Phạm Duy].....	381
Petit papa noel [ông noel dễ thương/ lời Việt Hùng Dũng].....	388
Poupée de cire, poupée de son [búp bê không tình yêu].....	389
Puppy love/ Paul Anka/ lời Việt Tuấn Dũng.....	392
Que sera sera [whatever will be will be/ biết ra sao ngày sau].....	394
Qui sait, qui sait, qui sait? [nào ai biết].....	396
Samba Mambo	398
Sans elle [vắng nàng].....	399
Seasons in the sun [những mùa nắng đẹp].....	404
Self control/ Abba.....	343
Señor Ali Baba.....	402
September song/ Kurt Weill, Maxwell Anderson.....	412
Sérénade [dạ khúc/ lời Việt Phạm Duy]	407
Serenata [chiều tà/A. Toselli/ lời Việt Phạm Duy]	414
Silent night/ Franz Grubert, Josef Franz Mohr.....	373
Sincerely/ Harvy Fuqua, Allen Freed.....	416
Somewhere my love [le docteur Jivago/người yêu tôi đâu/ lời Việt Xuân Vinh.....	418
S.O.S/ Abba.....	420
Speak softly, love [thú yêu thương/the Godfather/ lời Việt Trường Kỳ].....	450
Still loving you/ Scorpions.....	422
Stormy/ lời Việt Cao Giang.....	424
Strangers in the night/ Bert Kaempfert, Charles Singleton, Eddie Snyder.....	430
Summertime/ Dubose Heyward, George Gershwin.....	432
Super Trouper/ Abba.....	427

Sway/ Norman Gimbel, Pablo Beltran Ruiz.....	434
Take the chance on me/ Abba.....	442
Tâm hồn xao động [nhạc Tàu/ lời Việt Chu Minh Kỳ].....	458
Tan tác [koibito].....	460
Tàn tro [nhạc Nhật/ lời Việt Khúc Lan].....	462
Tea for two/ Irving Caesar, Vincent Youmans.....	438
Tell Laura I love her [Trung Vương khung cửa mùa thu/ lời Việt Nam Lộc].....	455
Tenderly/ Jack Lawrence, Walter Gross.....	440
Tennessee waltz/ lời Việt Trường Kỳ.....	448
The candy man/ Leslie Bricusse, Anthony Newly.....	464
The day before you came/ Abba.....	445
The days of wine and roses/ Henry Mancini.....	437
The end of the world [ngày cuối cùng của thế giới/ lời Việt Leaqua 2011].....	466
The green leaves of summer/ lời Việt Tuấn Dũng.....	574
The nearness of you/ Hoagy Carmichael, Ned Washington.....	468
The phantom of the opera/ Andrew Lloyd Webber, Charles Hart.....	476
The piper/ Abba.....	480
The wedding [Oui devant dieu /ngày tân hôn/ lời Việt Phạm Duy].....	482
The winner takes all/ Abba.....	473
There! I've said it again/ Red Evans, Dave Mann.....	486
Those were the days.....	488
Thương nhớ trong mưa/ the end of the world/ the Carpenters/ lời Việt Trường Kỳ.....	494
Tình đơn côi 4.....	496
Tình đơn phương 2 [lời Việt Minh Tâm].....	498
Tình lỡ cách xa [nhạc Nhật/ lời Việt Trung Nghĩa].....	485
Tình yêu bóng tối [nhạc phim Tàu, lời Việt Phạm Duy].....	500
Tình xưa xa rồi/ lời Việt Nhật Ngân.....	502
Tokyo square within you'll remain.....	491
Tombe la neige [tuyết rơi].....	504
Too young/ Sydney Lippman, lyrics by Sylvia Dee, lời Việt Trường Kỳ.....	506
Triệu đoá hoa hồng [nhạc Nga].....	508
Tristesse [nhạc buồn/ Chopin, lời Việt Anh Ngọc].....	510
Try to remember/ Harvey Schmidt, Tom Jones.....	516
Tsugunai [tình chỉ là giấc mơ/ nhạc Nhật].....	518
Tu te reconnaitras [xin tự hiểu mình].....	520
Unchained melody [kiếp phiêu bồng/ lời Việt Trường Kỳ].....	513
Unforgettable/ Irving Gordon.....	524
Ước gì [nhạc nga/ lời Việt Võ Thiện Thanh].....	522
Vẫn chờ anh [nhạc nhật/ lời Việt Việt Anh].....	526
Voulez-vous/ Abba.....	528
Vũ nữ thân gầy [la cumparsita/ lời Việt Phạm Duy].....	534
We are the world.....	540
We wish you a merry Christmas/ Traditional.....	542
What child is this/ Traditional.....	543
What now my love?/ Gilbert Bécaud, lyric by Carl Sigman, French origine.....	544
When I fall in love/ Edward Heyman, Victor Young.....	546

When we were young [khúc hát thanh xuân/lời Việt Phạm Duy].....	548
Where the boys are/ Howard Greenfield, Neal Sedaka.....	550
Woman in love/ Babara Streisand.....	531
Xin hãy cười một lần cho anh [smile a little smile for me/ the flying machine/ lời Việt Lê Hựu Hà].....	552
Yesterday/ the Beatles.....	561
Yêu em trọn đời [nhạc Hoa].....	554
Yêu người xa xưa.....	556
Yêu nhau mùa hè, khóc nhau mùa đông [summer kisses, winter tears/ lời Việt Tuấn Dũng].....	558
Y. M. C. A/ Village People.....	562
You are my sunshine/ Charles Mitchell, Jimmy Davis, Rice Brothers.....	574
You are the sunshine of my life/ Stevie Wonder.....	547
You don't have to say you love me [không cần nói anh yêu/ lời Việt Phạm Duy].....	537
Young and restless [tuổi trẻ lạc loài/ lời Việt Dương Hồng Kỳ].....	560
Your song/ Elton John.....	571
You're my heart you're my soul.....	568

A HARD DAY'S NIGHT

john Lennon,
Paul McCartney






1.it's been a hard day's night and I've been
2.(you know I) work all day to get you





work-ing like a dog it's been a hard day's night
mo - ney to buy you things and it's worth it just t'hear you





say I should be sleep-ing like a dog but when I
you're gon - na give me e-v'ry thing so why I




get home to you I find the things that you do will make me
love to come home 'cause when I get you a - lone you know I







1. feel al - right 2.you know I...
feel o - kay. ...when I'm home

Em Bm G

e-v'ry-thing seems to be al - right when I'm home

Em C D G C

feel-ing you hold-ing me tight tight yeah it's been a hard day's night

G F G C

and I've been work ing like a dog it's been a hard day's night

G F G

I should be sleep-ing like a dog but when I

C D G C⁹

get home to you I find the things that you do will make me feel al - right

G D G C⁷ G F

(instrument)

G C⁷ G F

so why I love to come home 'cause when I get you a-lone you know I

feel o - kay when I'm home e-v'ry-thing seems to be al-

right when I'm home feel-ing you hold- ing me

tight tight yeah it's been a...% *D.S. to coda* you know I feel al - right

you know I feel al - right.

AWAY IN A MANGER

william j. kirkpatrick

The musical score is written on a single staff in 3/4 time. It features three verses of lyrics. Above the staff, guitar chords are indicated with their letter names and corresponding fretboard diagrams. The chords are: C, G, Am, C, F, G7, C, Dm, G7, C, G, C, Em, Am, G7, C, G7, and C.

1. a - way in a man-ger no crib for a bed the lit - tle Lord
 2. the cat - tle are low - ing the ba - by a - wakes but lit - tle Lord
 3. be near me, Lord Je - sus I ask Thee to stay close by me for -

Je - sus laid down his sweet head the stars in the bright sky looked
 Je - sus no cry - ing he makes I love Thee Lord Je - sus look
 ev - er and love me I pray. bless all the dear chi - dren i

down where he lay the lit - tle Lord Je - sus a - sleep on the hay
 down from the sky and stay by my side un - til mor - ning is nigh.
 Thy ten - der care and fit us for hea - ven to live with Thee there.

A TIME FOR US

[dâng hiến cho người - film *romeo & juliette*]

nino rota,

lời việt du tử lê

The musical score is written in 3/4 time with a key signature of two flats (Bb and Eb). It consists of five staves of music. Above each staff are guitar chord diagrams for the following chords: Em, Cm6, Cm7, Dm7, Em, Dm, Eb, Bb, Cm, Em, Dm, Eb, Cm, Dm, Em, Dm, Gm, Bb, F, Cm, Gm, Ab, Eb, Dm, Gm, Dm, Eb. The lyrics are in Vietnamese and are placed below the corresponding musical phrases.

dâng hiến cho người tình ta còn
thơ trái tim còn xanh khắc ghi tình sâu chấp nê hồn trinh trắng dâng hiến cho
người nộ hôn đầu tiên và mãi sau từ đấy mãi sau từ đấy mãi sau cùng
nhau lòng có ngờ đâu lệ muối tình non đời sống từ
đây là sương mù thôi môi khép theo sầu tình mang hồn đi trái tim còn

B $\flat$ Cm Em Dm
 xanh dẫu yêu tình thơ quẩn tang hồn chan muối vĩnh viễn chia lìa tình như dợn
 Eb Cm Dm Em
 khói vội tan xin đời giữa chút hương đầu
 Dm Gm
 kiếp ta cho người sau. Dâng hiến cho...

A COWBOY'S WORK IS NEVER DONE

[mây lang thang]

nhạc mỹ,
lời việt nam lộc

Em



1.ride!
2.play!
1..mây!
2.mây!

I used to jump my horse and
if I'd do ev' - ry thing he'd
sao còn bay mãi không quay về
xin đừng chân đến với tôi một

Am



ride
say
đây
êm

I had a six gun at my side
girls seem to just get in the way
sao còn lơ lững che ngang rừng cây
xin đừng bay trốn môi hôn thật êm

Em(sus4)



Em



F



I was so hand - some wo-men cried and I got shot
those day we were - n't con - si-dered fun a cow-boy work
sao còn hồ hững với tôi từng giây hay còn mơ nghĩ
xin đừng nghe gió dâng lên thật cao xin đừng ân ái

Am



Am



1.
2.

but nev - er died
is nev - er... done!
đến ai nào đây
với muôn vì... ...sao

he'd fight crime
đời tôi đã

all the time he'd always win til his form
xót xa nhiều cũng vì yêu niềm thương nhớ

would break it up and call him in he was tough
biết đến bao giờ làm mây quên lãng chào mây nhé

he was hard but he was kind and he was loved
mây bay về phía trời cao ôi niềm ao ước

b'cause guys like him were hard to find
mối tình tha thướt như làn mây lướt

ride! I'd like to ride a - gain some day
1.mây mây buồn mây khóc mỗi khi vào mưa
2.mây! mây còn phiêu lãng đến bao giờ đây

I think I still know how to play I play games now
hay là mây nhớ mối duyên tình xưa khi tình chưa biết
mây còn ngơ ngác lang thang về đâu mây dừng chân nói

F



but it's not fun a cow-boy work
 đón đầu là chi khi dòng nước mắt
 với nhau một câu xin đừng cảm nín

Am



Am



is nev - er done.
 chưa hoen bờ mi.
 với nhau dài... ..lâu./.

ADIEU, SOIS HEUREUSE

[thôi ta xa nhau]

art sullivan

The musical score is written in G minor (one flat) and 4/4 time. It consists of six staves of music with corresponding Vietnamese lyrics and guitar chord diagrams. The chords are: Am, Cm7, Gm, Bb, F, and C.

toi tu n'as pas vou - lu d'moi toi tu qui n'vais pas con-fiance toi
em em đã hết yêu anh em anh vẫn biết em luôn đôi gian và

qui ne m'as pas ou - vert toi qui ne m'ai-mais pas
lòng khép kín không yêu anh giở tình đôi ta thật đã tàn

toi tu n'as pas vou - lu com-pren - dre toi qui n'as pas vou - lu m'at
em em mãi mãi vui có biết đâu em thực đã hết cho anh những nhớ

tendre toi qui pas-sais sans me voir toi qui ne m'ai - mais - pas a -
mong giờ lạng cật bước không trong anh vì tình yêu kia thực đã tàn xa

dieu sois heu - reu-se a - dieu et bon - ne chan-ce a -
nhau hầu vui lên em xa nhau xin may mắn cho em một

vec ce - lui que ton coeur a choi - si a - dieu sois heu
đời cùng người yêu đã dâng trọn lòng say mê xa nhau hãy vui

Am C7 F

reu-se a - dieu et bon - ne chan-ce a - vec ce - lui
lên em xa nhau xin may mắn cho em thực nhiều cùng người yêu

Am F Am C7

qui t'en-mène au jour - d'hui toi tu n'as pas vou - lu d'moi
suốt trên đường đời mai sau em, em đã hết yêu anh em

Gm Bb F C

toi qui n'vais pas con - fi - ance toi pour qui j'ai tant chan - té
anh vẫn biết em luôn dối gian tình tặng tiếng hát khi yêu nhau

F Am

tôi pour qui j'ai tant plu - ré a - dieu sois heu - reu-se a -
tình tặng tiếng khời khi xa nhau xa nhau hãy vui lên em xa

C7 Am F Am

dieu et bon - ne chan-ce a - vec ce - lui qui t'en-mè - ne au-jour
nhau xin may mắn cho em một đời cùng người yêu hãy dâng trọn lòng say

F Am Gm F

d'hui a - dieu sois heu - reu-se a - dieu et bon - ne chan-ce a -
mê xa nhau hãy vui lên em xa nhau xin may mắn cho em thực

vec ce - lui que ton coeur a cho - si a - dieu sois heu -
 nhiều cùng người yêu suốt trên đường đời mai sau xa nhau em hãy vui

reu-se a - dieu et bon - ne chan-ce a - vec ce - lui
 đi em xa nhau xin may mắn cho em một đời cùng người yêu

que ton coeur a choi - si a - dieu sois heu - reu-se a -
 đã dâng trọn lòng say mê xa nhau em hãy vui đi em xa

dieu et bon - ne chan-ce a - vec ce lui que ton coeur a choi
 nhau xin may mắn cho em một đời cùng người yêu đã dâng trọn lòng say

si a - dieu sois heu - reu-se a - dieu et bon - ne
 mê xa nhau em hãy vui đi em xa nhau xin may mắn

chan-ce a - vec ce lui qui t'en-mène au-jour d'hui.
 cho em thực nhiều cùng người yêu suốt trên đường đời mai sau.

a summer place

[hè muộn/ a summer place film]

max steiner, *lyrics by* marc discant
lời việt nam lộc

B $\flat$ E $\flat$ B $\flat$ E $\flat$ C $\sharp$ m

there's a sum-mer place where it may rain or
chờ xin giấc mơ hè môi em thắm kín trong
hè năm ấy qua rồi phượng rơi ngập lối em

E $\flat$ Dm Cm B $\flat$ F 7 B $\flat$ B $\flat$ F 7

storm yes I'm safe and warm for with - in that sum-mer place
chiều đây mây tím đi tìm đôi bướm vàng đôi bướm mơ màng
về chiều mau tối ôi muộn màng hết rồi đôi bướm qua đời

Cm Gm E $\flat$ Gm Cm

your arms reach out to me and my heart is free from all
hòn cánh phượng rù rơi đây tường vôi cũ rơi đây đường lối
như cánh phượng rơi rơi đây tường vôi cũ rơi đây đường lối

B $\flat$ F 7 B $\flat$

care for it knows there are no gloom
xưa chiều vắng thừa người tiễn đưa hè đã
xưa chiều vắng thừa người tiễn đưa hè đã







y ski - es when seen through the eyes of those (of those)
 qua trong đời cho tiếng cười yêu người hè theo con nắng vui
 qua trong đời quên tiếng cười quên người hè theo con nắng tan







who are bless-ed with love and the sweet se - cret of a
 rồi hè như say đắm tình ngây ngất trên đôi thông vắng nhạt
 rồi hè như lãng quên tình yêu chết trên đôi thông vắng nhạt







sum - mer place is that it's an - y where when two
 nắng đã lạt nhiều mây trắng đã lạt hè có mưa
 nắng ỏi muộn màng cay đắng u buồn về dưới mưa




peo - ple share all their hopes all their dreams
 người tiễn đưa tình khúc xưa
 đường vắng không người tiễn...








1. ...love.
 2. ...đưa.

ADIEU MONSIEUR LE PROFESSEUR

hugues aufray, vline buggy' J.P. bourtayre

F#m D A7 F#m D

1. Les en - fants font u - ne fa-ran-dole et le vieux maitre est tout é-
 2. U - ne larme est tom-bée sur sa main. Seul, dans la classe, il s'est as
 3. De beaux prix sont re - mis aux é - lèves Tous les dis-cours sont ter - mi

E A G#m C#m G#m F#m

mu... De-main il va quit-ter sa chère é - cole. Sur cette es - trade, il ne mon
 sis. Il en a vu dé - fi - ler des ga - mins qu'il a ai - mé tout au long
 nés Sous le pré - au, l'as - sis - tan - ce se lève. Une der-nière fois les en-fants

E E7 A D E Bm Bm7

te - ra plus. A - dieu mon-sieur le pro - fes - seur. On ne vous
 de sa vie. A - dieu mon-sieur le pro - fes - seur. On ne vous
 vont chan - ter A - dieu mon-sieur le pro - fes - seur. On ne vous

E E7 C#m G#m F#m Bm Bm7

ou-blie-ra ja-mais. Et tout au fond de no-tre coeur...Ces mots sont é-crits
 ou-blie-ra ja-mais. Et tout au fond de no-tre coeur...Ces mots sont é-crits
 ou-blie-ra ja-mais. Et tout au fond de no-tre coeur...Ces mots sont é-crits

D A D E Bm Bm⁷ E



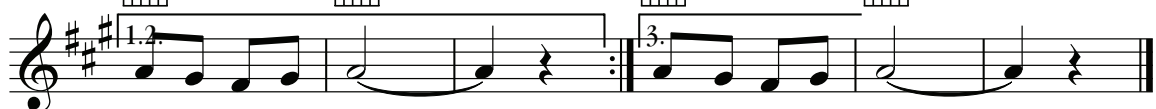
à la craie. Nous vous of - frons ces quel-quesfleurs Pour dire com - bien on vous ai
 à la craie. Nous vous of - frons ces quel-quesfleurs Pour dire com - bien on vous ai
 à la craie. Nous vous of - frons ces quel-quesfleurs Pour dire com - bien on vous ai

E⁷ C#m Bm⁷ D A



mait. On ne vous ou - blie - ra ja - mais. A - dieu mon
 mait. On ne vous ou - blie - ra ja - mais. A - dieu mon
 mait. On ne vous ou - blie - ra ja - mais. A - dieu mon

D A D A



sieur le pro-fes - seur.
 sieur le pro-fes - seur.

...sieur le pro-fes- seur./.

ALINE

[gọi tên người yêu]

christophe

(introduction....) ...)

ngồi hoạ hình người
j'a - vais des - si -

tình vào bãi cát vàng hình dáng em ngoan nụ cười ôi mến
né sur le sab - le son doux vi - sage qui me sou - ri -

thương rồi trời mịt mù làn mưa xóa nhòa hình dáng nên
ait puis il a plu sur cette pla - ge dans cette o -

thơ chìm dần trong bão mưa rồi anh sẽ hét sẽ hét lên hét
rage elle a dis - pa - ru et j'ai cri - é cri - é A -

lên gọi tên người yêu rồi anh sẽ khóc sẽ khóc lên khóc
line pour qu'elle re-vienne et j'ai pleu - ré pleu - ré oh





lên giọng đau triền miên ngồi buồn tui ngoài đời tưởng mình như ngồi
j'a - vais trop de peine je me suis as - sis au - près de son





với người người đã xa xôi người đi mất hơi rồi tìm tìm
â - me mais la belle dame s'é - tait en - fuie je l'ai cher





hoài chée rồi như ngóng đợi người hỏi có ai tìm em giúp
sans plus y croire et sans un es - poir pour me gui







tôi der rồi anh sẽ hét sẽ hét lên hét lên gọi tên người yêu rồi anh sẽ
et j'ai cri - é cri - é A - line pour qu'elle re vienne et j'ai pleu






khóc sẽ khóc lên khóc lên giọng đau triền miên chỉ còn hoạ
ré pleu - ré oh j'a - vais trop de peine je n'ai gar -

The musical score is written on three staves in G major (one sharp). It includes guitar chords and Vietnamese lyrics. The first staff contains the chords G, D7, and C, with triplets of eighth notes. The second staff contains the chords D7, G, B7, C, and D7, with triplets of eighth notes. The third staff contains the chords G, B7, G, and D7, with a triplet of eighth notes and the instruction "D.C. al fine".

hình mặt người trên nền cát mềm nằm chết êm êm chìm dần trong nước
 dé que ce doux vi - sa - ge comm' une é-pave sur le sable mouil

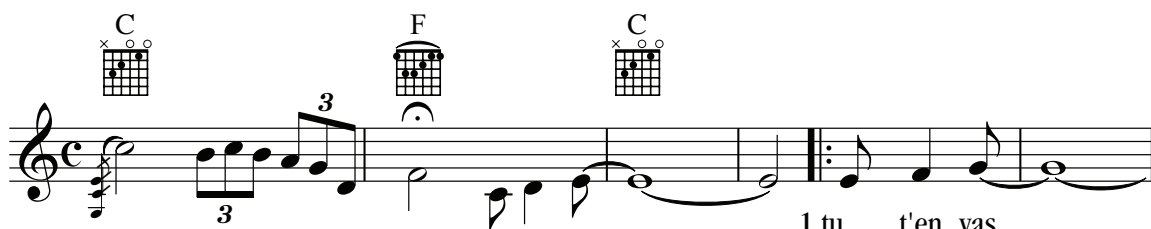
lên rồi anh sẽ hét sẽ hét lên hét lên gọi tên người yêu rồi anh sẽ
 lé et j'ai cri - é cri - é A line pourqu'elle re vienne et j'ai pleu

khóc sẽ khóc lên khóc lên giọng đau triền miên./.
 ré pleu - ré oh j'a - vais trop de peine

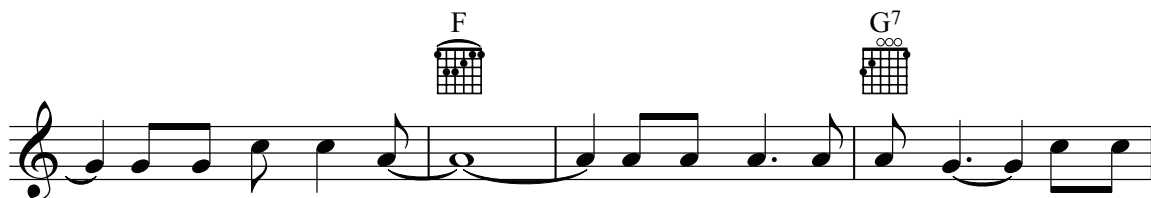
APRÈS TOI

[vắng bóng người yêu]

vicky leandros,
lời việt phạm duy



1.tu t'en vas
2.même un jour
1.cuộc tình tàn
2.rồi cuộc đời



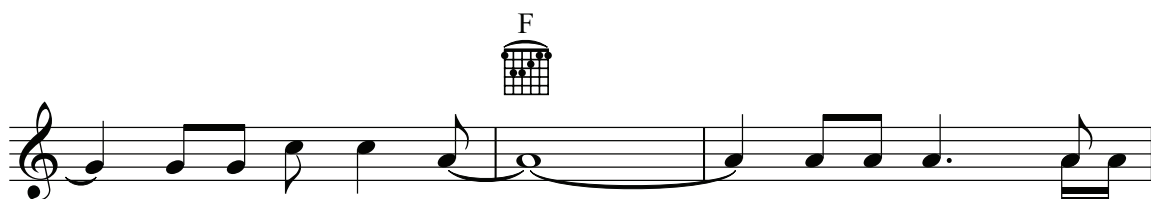
l'a-mour a pour toi
si je fais ma vie
cuộc tình vắng bóng anh
cuộc đời sẽ cuốn trôi

le sou - rire d'une au - tre je vou
si je tiens la pro - mes - se qui u -
vắng ánh sáng vắng tháng năm cuộc tình
với tiếng khóc với tiếng vui cuộc đời



drais mais ne peux t'en vou - loir
nit deux ê - tres pour tou - jours
xanh nào ngờ mỗi tình mong manh
oi cuộc đời đoạ đày mà thôi

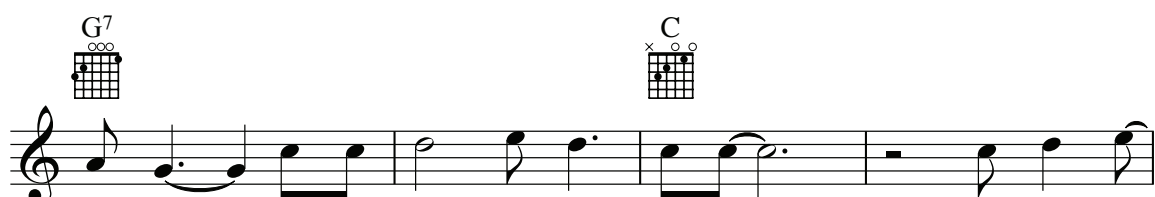
dé - sor - mais
a - près toi
cuộc tình rồi
cuộc tình sầu



tu vas m'ou - bli - er
je pou-rais peut - être
đành là khuất bóng thôi
cuộc tình mãi đón đau

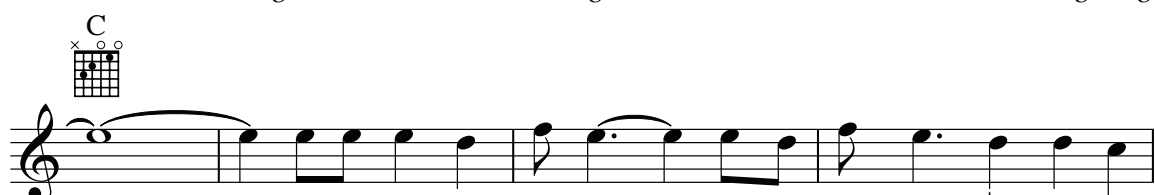
ce n'est pas de ta
don-ner de ma
với dĩ vãng sẽ lãng
cố níu kéo vẫn

G7 C



fau - te et pour - tant tu dois sa - voir qu'a - près toi
 ten-dresse mais plus rien de mon a - mour a - près toi
 đang trôi người tình ơi vắng tanh cuộc đời đời hoang vắng
 mất nhau người tình ơi tóc tang một màu đời hoang vắng

C



je ne pour-rai plus vi - vre non plus vi - vre qu'en sou - ve-
 je ne pour-rai plus vi - vre non plus vi - vre qu'en sou - ve-
 khi em xin đành mất anh em đành sống quanh bao nhiêu kỉ
 khi em xin đành mất anh em đành sống quanh bao nhiêu kỉ

Dm



nir de toi a - près toi j'au-rai les yeux
 nir de toi a - près toi j'au-rai les yeux
 niềm long lạnh quanh hiu sống đôi tay trở trở
 niềm long lạnh quanh hiu sống đôi tay trở trở

F G7 C



hu - mides les mains vi - des le coeur sans joie a - vec toi
 hu - mides les mains vi - des le coeur sans joie a - vec toi
 trống không mõi mòn mắt trông trái tim âm thầm ngày tươi sáng
 trống không mõi mòn mắt trông trái tim âm thầm ngày tươi sáng

C



j'(a)vais ap-pris de ri - re et mes ri - res ne vien-nent
 j'(a)vais ap-pris de ri - re et mes ri - res ne vien-nent
 khi đôi ta đây luyến thương ta cười hát vang ta ôm cuộc
 khi đôi ta đây luyến thương ta cười hát vang ta ôm cuộc

Dm



que par toi a-près toi je ne s'rai que
 que par toi a-près toi je ne s'rai que
 đời mệnh mang tình đã chết nhưng em như là
 đời mệnh mang tình đã chết nhưng em như là

F G7 C Am






l'om-bre de ton om-bre a-près toi
 l'om-bre de ton om-bre a-près toi
 bóng đêm đi tìm bóng anh dưới trăng thanh.
 bóng đêm đi tìm bóng anh dưới trăng thanh.

F C C Am F C








ALL I HAVE TO DO IS DREAM

boudleaux bryant

medium rock

The musical score is written in 4/4 time and includes guitar chords and lyrics. The chords are indicated above the staff, and the lyrics are written below the staff.

Chords: G, D7, G, D7, G, C, D7, G, C, D7, G, D7, G, C, D7, G, Bm, D7.

Lyrics:

when I want you in my arms when I want you
and all your charms, when - ev - er I want you all I have to do is dream
dream, dream, dream, when I feel blue in the night and I need you
to hold me tight when - ev - er I want you All I have to do is dream
I can make you mine taste your lips of wine, an - y - time night or

G C D⁷ A⁷ D
 day on-ly trou-ble is gee whiz, I'm dream-ing my life a - way I
 G D⁷ G D⁷
 need you so that I could die I love you so and that is why when-
 G C D⁷ G C
 ev - er I want you all I have to do is dream
 D⁷ G
 all I have to do is dream

ALOUETTE, ALOUETTE

ariel ramirez,
pierre delanoë

Em Am D7 G Em

a-lou-ette a-lou - et - te l'é - té est fi - ni pau-vre pe-ti - te

Am Em B7 Em Em Am

bê - te je suis ton â - mi a-lou-ette a-lou - et - te je

D7 G Em Am B7 Em

te com-prends bien moi aus-si, j'ai en tê - te beau-coup de cha-grins

Em Am D7 G Em

dans les blés de la plai-ne lors-que tu chan-tais au-près de ma-de

Am Em B7 Em Em Am

lei - ne moi, je m'en-dor-mais dans l'eau de cet-te sour-ce, nous











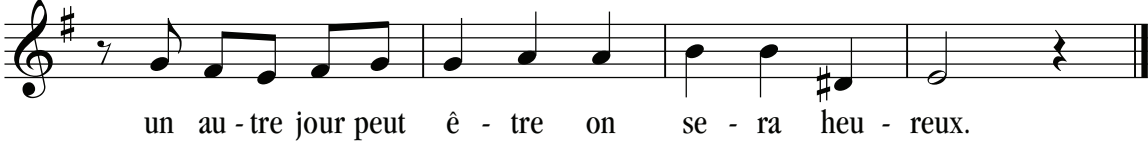










AMERICAN PIE

don mclean

slow and freely, vocal and piano



intro

a long long time a-go I can still re-mem-ber how that mu-sic used to

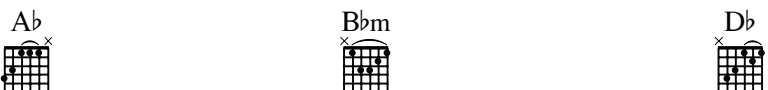


make me smile and I knew that if I had my chance



I could make those peop-le dance and may-be, they'd be hap-py for a while

 *riff/ A tempo*



verse

did you write the book of love? and do you have faith in
 I met a girl who sang the blues and I asked her for some





God a - bove if the Bi - ble tells you so
 hap - py news but she just smiled and turned a - way







vibraphone

now do you be - lieve in rock and roll and can
 I went down to the sac - red store where I






mu - sic save your mor - tal soul and can you teach me how to dance real
 heard the mu - sic years be - fore but the man there said the mu - sic woul - dn't





show well, I know that you're in love with him 'cause I
 play and in the streets the chil - dren scream - ed the lo - vers






saw you danc - ing in the gym you both kicked off your shoes
 cried and the po - ets dreamed but not a word was spo -







man, I did those rhy - thm and blues I was a lone - ly teen - age
 ken the church bells were all bro - ken and the three men I ad -





bronc-in' buck with a pink car-na-tion and a pick-up truck but I
 mired the most the fa-ther son and ho-ly ghost they








knew that I was out of luck the day the mu-sic died
 caught the last train for the coast the day the mu-sic died








chorus

I start-ed sing-in' bye, bye mis a-me-ri-can pie drove my
 and they were sing-in'








che-vy to the lev-ee but the lev-ee was dry them good ol' boys were drink-in'





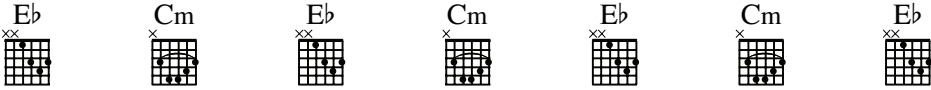

whis-key and rye sing-in' "this-ll be the day that I die

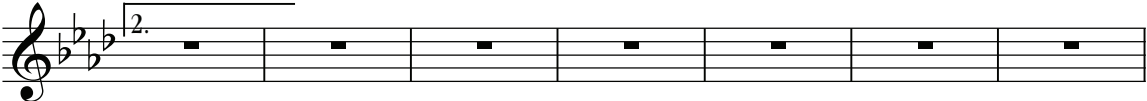


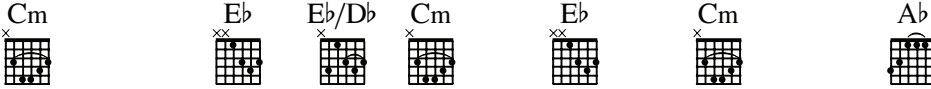




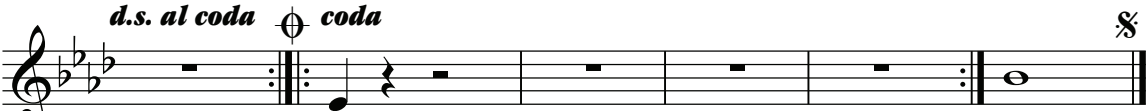

this-ll be the day that I die.







d.s. al coda  *coda*



die die

ANGIE

keith richards,
mick jagger

an - gie, an - gie when will these clouds all dis - ap - pear?

an - gie, an - gie where will it lead us from

here with no lov - ing in our souls and no mo - ney in our coats

you can't say you're sa - tis fied but an - gie an - gie

you can't say we nev - er tried an - gie you're








beau-ti-ful but ain't it time we said good bye







an-gie I still love you re-mem-ber all these nights we cried






all the dreams we held so close seemed to all go up in smoke







let me whisp-er in your ears an-gie an-gie










where will it lead us from here? *(instrumental...)*












E7 G Bb F
 oh an-gie don't you weep all your kiss - es still taste sweet
 C Dm C G Dm Am
 I hate that sad-ness in your eyes but an-gie
 C F G Am
 an - gie ain't it time we said good - bye (oh
 E7
 yes) *(instrumental...)*
 G Bb F C Dm C G
 with no lov-ing in our souls and no
 Dm Am C F G
 mo-ney in our coats you can't say we're sa-tis - fied but




 an - gie I still love you ba - by




 ev' - ry - where I look I see your eyes




 there ain't a wo - man that comes close to you





 come on ba - by dry your eyes but an-gie







 an - gie ain't it good to be a-live an-gie









 an - gie they can't say we nev-er tried./

AS TEARS GO BY

the rolling stones







1.it is the eve-ning of the day I sit and
 2.my rich-nes can't buy evv-ry thing I want to







watch the child-ren play smil-ing fac-es I can see
 hear the child-ren sing all I hear is the sound...








but not for me I sit and watch as tears go by.
 I sit and watch as tears go by





2. ...of rain fall-ing on the ground I sit and

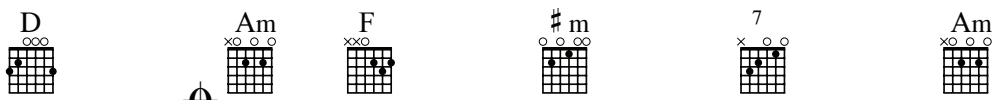


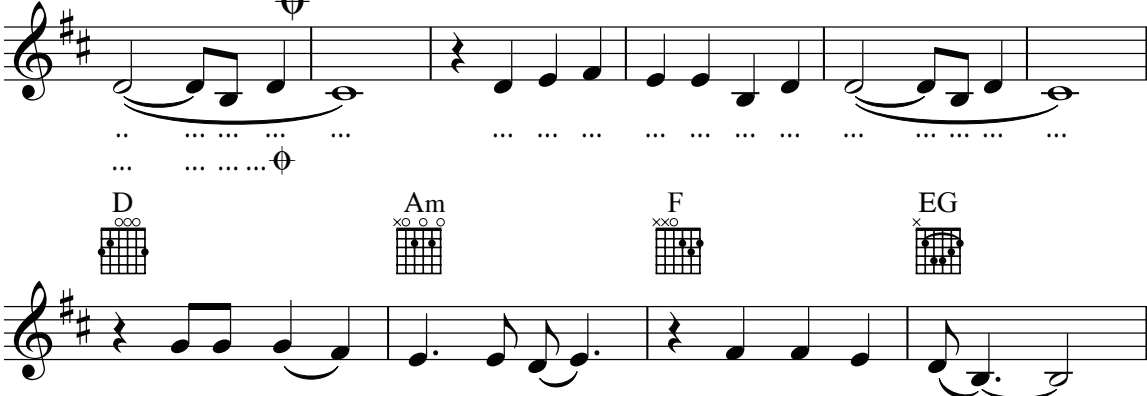




watch as tears go by.

3.(humming)... ..
 4.(humming)... ..

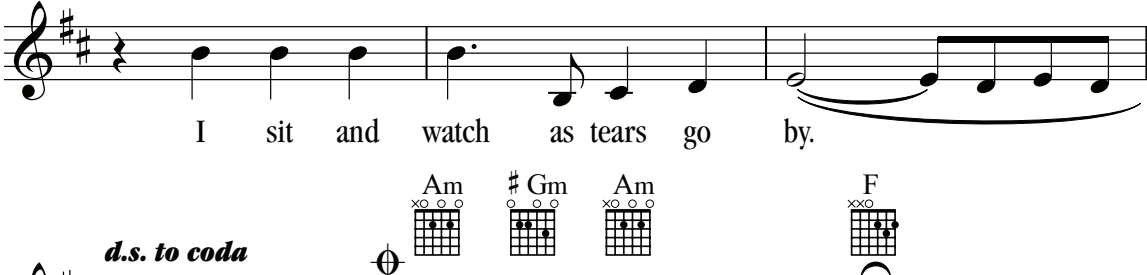


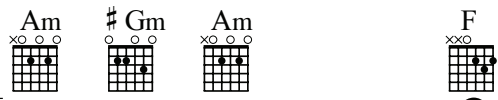


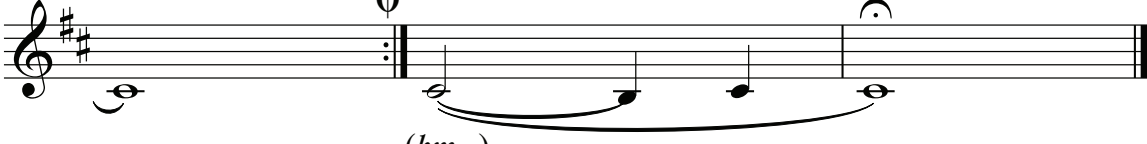












d.s. to coda
(bm...)

ÁNH ĐÈN MÀU

[limelight]

charlie chaplain, *lỡ* h ệt nguyên xuân mỹ

boston

1. đời ca hát ngày tháng cho người mua vui
2. kia khi ánh đèn tắt ơi đời vui ca

đời son phấn làm mất bao ngày thơ ngây
đời thương khóc làm buồn ánh đèn ban đêm

cùng bên ánh màu sắc lạc lõng trong tiếng đàn hát đêm khuya rồi bao nếp
nào ai biết đời sống bạc bẽo sau tiếng đàn tắt trong đêm đời ca hát

nhân về với tháng năm đời lãng quên rồi buồn trong tiếng nhạc lắng
thuê đời qua phấn son đời sống không nhà về thêm nét tàn ulla

cho đời mê say cười trong ánh đèn sáng cho người mua
đâu còn duyên xưa người năm trước nào nhớ bóng người đêm







vui rồi khi ánh đèn tắt lặng lẽ cô đơn
 xưa đời cam sống một bóng lặng lẽ cô đơn







chìm theo bóng đêm người ta lãng quên bề bàng giờ đây vắng tan
 đời xa tiếng ca nào ai tiếc thương bề bàng







rồi khách ra về ời ánh đèn nhìn cảnh vắng hoang tàn kiếp con





ve khi cuối mùa nào đâu phút huy hoàng








phút say sưa theo tiếng đàn vui ca.

D.C. al coda §

AULD LANG SYNE

dân ca scotland/ bài ca tạm biệt/ ce n'est qu'un au revoir
/chant des adieux/ le joyeux au revoir scout

lời robert burns,
lời việt thể lữ soạn cho hướng đạo sinh
(phạm duy ghi trong phạm duy.com)
lời pháp terra nova

The musical score is written in treble clef with a key signature of three sharps (F#, C#, G#) and a common time signature (C). The melody is simple and consists of several measures across four lines. Above the staff, guitar chords are indicated: E, B7, E7, A, E, B7, A, B7, E, B7, A, B7, E. The lyrics are provided in three languages: Vietnamese, English, and French.

Line 1:
 vì đâu anh em chúng ta giờ đây sắp cùng bùi ngùi xa cách cố
 should auld ac-quain-tance be for-got, and ne-ver brought to mind? should
 faut-il nous quit-ter sans es-poir sans es-poir de re-tour? faut-

Line 2:
 sao ta không cầu mong rồi đây có ngày còn hòng gặp nhau. cách
 auld ac-quain-tance be for-got and days of auld long syne? for
 il nous quit-ter sans es-poir de nous re-voir un jour? Ce

Line 3:
 xa nhưng ta hằng vui vì nay ta biết còn ngày sung sướng cách
 auld lang syne my dear for auld long syne. we'll
 n'est qu'un au re-voir mes frères ce n'est qu'un au re-voir oui,

Line 4:
 xa nhưng ta hằng mong rồi đây có ngày mình còn gặp nhau.
 drink a cup of kind-ness, yet for days of auld long syne.
 nous nous re-ver-rons mes frères ce n'est qu'un au re-voir.

BAMBINO

[mỗi tình đầu]

aurelio fierro,
lời *pháp* dalida

Cm Fm G7

1. les yeux bat - tus la mine tris - te et les joues blêmes
2. (tu peux fu -)mer comm'un mon - si - eur les ci - ga - rettes
1. trăng thu buông lời sương thu tôi tả khói thu xây thành

Fm G7 Cm

tu ne dors plus tu n'es que l'om-bre de toi mê - me
tu peux han - cher le trot-toir quand tu la guet - tes
riêng em tâm tư đêm nay rộn rã giấc mơ mộng lành

Fm Ab

seul dans la rue rô - des com - me un âne en pei - ne
tu peux pen - cher sur ton o - reil - le ta cas - quet te
tim thôi bơ vơ đêm thôi lạng lẽ lòng thôi hết mơ mộng

Cm G7 Cm

et tous les soirs sous la fe - nêtre on peut te voir
ce n'est pas a, qui dans son coeur que tu i - ras
gió reo hoan ca hương lên lời hoa bóng đêm phai nhòa

G7 Cm

je sais bien que tu l'a - dores et qu'elle a des jo - lis yeux
l'a-mour et la ja - lou - sie ne sont pas des yeux d'en - fnat
xa xôi mấy lá thư tâm tình gửi người chiến sĩ ngoài tiền phương

G7 Cm

mais tu es trop jeune en-core pour jou - er les a - mou-reux
et tu as tou - te la vie pour souf-frir com-me les grands
bao đêm thức đếm bao canh trường gửi lời dấu ái về người thương

Am

et grat-ta grat-ta sur ta man-do - li - ne mon pe - tit Bam
et grat-ta grat-ta sur ta man-do - li - ne mon pe - tit Bam
người em nhỏ xinh nơi quê nhà vẫn đẹp như ngày nào bên cánh hoa

G7 F G7

bi - no ta mu-sique est plus jo - lie que tout le ciel de
bi - no ta mu-sique est plus jo - lie que tout le ciel de
thiết tha mộng về xao xuyến đêm trăng tà gửi người em yêu dấu

Am

l'I - ta - lie et can - ta can - ta de ta voix câ -
l'I - ta - lie et can - ta can - ta de ta voix câ -
nơi miền xa chiều nao dừng chân trên sông hoàng hôn mờ

G7 Ab

li - ne mon pe - tit Bam - bi - no tu peux chan-ter tant
li - ne mon pe - tit Bam - bi - no tu peux chan-ter tant
năng băng khuâng thương nhớ tưởng đến em có những phút đắm đuối

Am F Cm

que tu veux elle ne te prend pas au sé - ri - eux
que tu veux elle ne te prend pas au sé - ri - eux
trong tâm hồn yêu ai anh mơ tơ duyên nồng

G7 Cm

a - vec tes che-veux si blonds tu a l'air d'un ché - ru - bin
si tu as trop de tourments ne les gar - de pas pour toi
mây xanh hỏi nhẵn mây đôi lời về người chiến sĩ ngàn trùng khơi

G7

va plu - tôt jouer au bal - lon com-me font tous les ga -
va les di - re ta ma - man les ma-mans c'est fait pour...
em yêu mãi vẫn chính chuyên chờ người về chấp nối mối tình

C C

mins tu peux fu -
đâu. (trăng thu buồn...) ...ça.
...xưa.

BEAT IT

michael jackson



1.they're told him don't you ev - er come a - round here don't
2.they're out to get you bet-ter leave while you can don't



wan-na see your face you'd bet-ter dis ap-pear the fire in their eyes and the
wan-ne be a boy don't wan-na be a man you're wan-na stay a - live bet



words are real - ly clea so beat it! just beat it
ter do what you can so beat it just beat it

Am C



you'd bet - ter run you'd bet - ter do what you can you
 you have to show them that you're real - ly not scared you're

Am C



wan - na see too much blood don't be ma - cho man you
 play - ing with your life thing ain't no truth or dare they'll

Dm E7



wan-na be tough bet-ter do what you can so beat it but you
 kick you then they'll beat you they'll you it's fair so beat it

Am



wan-ne be bad just beat it beat it? no -

E7



one wants to be de-feat-ed show - ing how fin-ny and

E7



strong is your right it does n't mat-ter who's wrong or who's right just

Am E7 Am

1. beat it (beat it) just beat it (beat it) just beat it (beat it) just

E7 E7

beat it (beat it) eat it eat it eat it don't if

Am

you make me re-peat it hav'a fun-ny mat-ter have
it's get-ting cold and beat it have a big din-ner have

E7 Am E7

a white bunch it does n't mat-ter it's bold or it's fried
a wild snade if you don't like it you can send it back

Am E7

eat it eat it eat it eat it eat ti eat ti eat it

Am E7 Am E7 Am E7

CARELESS WHISPER

never without a tear now
 now that's all gone, now that's you've gone, now that's I did so wrong
 that you have to leave me alone

tamia

Am Dm F

1.time can nev - er mend the care - less whis-per

Dm

of a good friend to the heart and mind ig- no-rance is kind

E7 Am

there's no com-forth in the truth pain is all you'll find (...)

Am Dm

should've know bett - er (...)

Am C F

saxophone

1. 2.

(to) I feel un-sure as I

take your hand and lead you tho the dance floor (...)

as the mu - sic dies some-thing in your eyes

calls to mind the sil - ver screen and all it said good

B Am E7

byes I'm nev-er gon-na dance a - gain (...) guilt-y feet have got no rythm (...)

Am E7

though it's ea-sy to pre-tend I know you're not a fool (...)

Am

should've known bett - er than to cheat a friend (...)

and waste the chance I've been gi-ven so I'm nev-er gon-na dance a-gain the

E7 Am

1. way I danced with you woo... woo oh oh (...)

E7 Am

2.

2. ...way I danced with you oh oh you you were

E7 Am

...night the mu-sic seems so loud I

Dm Am

back to C

wish that we could lose this crowd may-be it's bett - er this way we'd hurt

each o - ther with the things we'd want to say (...) we

Am

could have been so good to-geth-er we could have lived this dance for-e-ver but

Am

no one gon-na dance with (...) me please stay (...) and

back to B

[chủ nhật tươi hồng]

lời việt phạm duy

The first staff of music is in treble clef with a key signature of one sharp (F#). It begins with a repeat sign. The melody consists of the following notes: D4 (quarter), E4 (quarter), F#4 (quarter), G4 (quarter), A4 (quarter), B4 (quarter), A4-G4 (beamed eighth notes), F#4-E4 (beamed eighth notes), D4 (quarter), C#4 (quarter), B4 (quarter), A4 (quarter), G4 (quarter), F#4 (quarter), E4 (quarter), D4 (quarter). Above the staff, there is a guitar chord diagram for a C major chord (x, 0, 2, 3, 0, 0).

1.sun - day mor - ning
2.I've got some-one

a walk in the park
I know what she says

Ref.ha ha

my my




nói nói bao lời cho vừa ôi ta sẽ
 say say that you love me oh my my





nguyên vai kẻ vai nhau suốt đời ...đời
 my it's a beau - ti - ful day.





đó đó đó đó chúa nhật xinh đẹp tình yêu đến đến
 ha ha ha beau - ti - ful sun - day this is my my



đến đến trong lòng đôi mình người yêu hơi nhớ nhớ đến tình yêu
 my my beau - ti - ful day when you say say say say that you





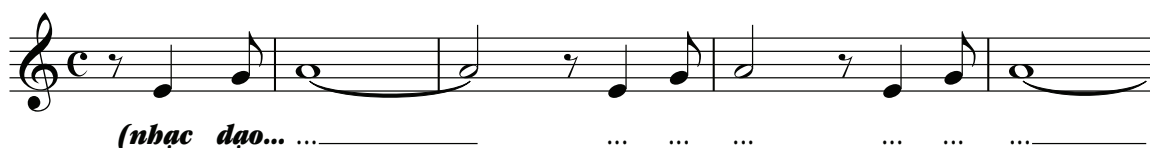
chủ nhật ôi ta đến
 love me oh my my




cùng vui tình yêu trong nắng - đẹp.
 my it's a beau - ti - ful day.

BẾN THƯƠNG HẢI

nhạc tàu



gian năm dài xa cách anh luôn chờ mong bão tố phong ba cuộc tình

này ngàn kiếp vẫn không nhạt phai Dù hạnh phúc dù đau buồn dù bao

oan trái vẫn luôn đời có nhau như dòng nước mãi trôi chẳng

ngừng cuộc tình ta thiết tha hơn trùng dương.

BESAME MUCHO

[thương rất nhiều]

consuelo velasquez,

lời pháp francis blanche, *lời việt* lê thu

moderato

The musical score is written on a single staff in G major (one sharp) and 3/4 time. It includes guitar chords and Vietnamese lyrics. The tempo is marked 'moderato'. The score consists of four lines of music, each with a corresponding line of Vietnamese lyrics. The chords are: Dm, Am, Gm, Am, Bb, C#m, A, Dm, Am, Gm, Dm, A7, Dm, Gm, Dm, Em7.

Be - sa - me
Nghe đây em

be - sa - me mu - cho
đời như một giấc mơ

Em-bras-se moi mon a - mour que je puisse ou - bli - er
Yêu nhau ta trao cho nhau đôi môi tươi với những nét cười

Puis - que
Sao em đi

on se quit - te
nỡ quên lời thề xưa

Tous mes re - grets d'un bon-heur fait de tant de bai - sers
Để riêng mình anh mơ hình bóng em em thấu chăng lòng anh?

Oui je sais bien qu'un beau jour se re - vient mais je sais bien ce jour est si
Nhớ mãi mãi lúc anh làm quen em đứng ngắm chân trời tung bay mà hôm nay xa

Am Gm Dm

loin N'y cro - yons pas di - sons nous toi et moi qu'on se
cách tìm anh không quên môi hồng tươi mái tóc chấm vai gọi

Em Bb Em Dm

voit pour la der-niè - re fois Be - sa - me Be - sa - me
cho tôi bao nỗi nhớ bóng em Yêu nhau đi đời không đợi

Am Gm Am Bb A

mu - cho Em-bras-se moi mon a - mour que je puisse ou - bli -
chúng ta Mai sau đây mái tóc sẽ điểm trắng còn đâu với những

A Dm Gm Am Gm

er Ou - bli - er le temps en fui - te
ngày Biết chẳng em Thơ ngày đã đi rồi

Dm Am⁶ Dm

Et ma chan-son n'au-ra plus qu'un seul mot ai - mer.
Tiếc than ngày xanh sao tàn chóng phai ngày mai lơ lửng.

BESAME MUCHO

[thương rất nhiều]

consuelo velasquez,
lời việt phong vũ

moderato

Em em ơi! Đồi như một giấc mơ

Bên nhau ta say sưa trong câu ca trên đôi môi hé cười

Em em ơi! nhớ khi ta trao lời Nói lên lời thiết tha càng

lắng sâu vào giấc mơ chiều nao. Ta ôm thu qua trong vòng

tay ghi xuân tươi trên làn môi ôi! Năm xưa ta nhớ mãi

Gm Dm Em Bb Em

Bao năm qua duyên ta càng sâu ta ghi luôn trong đời bao câu ta khẽ nói với nhau

Dm Am Gm Am

Em em ơi Đời như một giấc mơ Câu ca ghi trong tim ghi

Bb A A Dm Gm

trong mơ ghi lên muôn bước đời Em em ơi! Nhớ ai không

Am Gm Dm Am⁶ Dm

phai lời Lắng sâu vào giấc mơ một khúc ca chiều nao xa vời./.

[la mer]

medium fox trot or swing

66 >>ngheu ngao nhac cũ

G⁷ C F C⁷ F
 heart will lead me there soon we'll meet be-yond the shore we'll
 C⁷ F C⁷ F B^b [gm]
 kiss just as be - fore hap - py we'll be be-yond the sea
 Dm C⁷ F
 and nev - er a - gain I'll go sail - ing.

BLUE CHRISTMAS

billy hayes, jay johnson

moderately

I'll have a blue Christ-mas with - out you I'll be so blue

think-ing a - bout you dec - o - ra - tions of red on a

green Christ-mas tree won't mean a thing if you're not hear with

me I'll have a blue Christ-mas that cer-tain and when that blue

heart-ache starts burn-in' you'll be do - in' all right with your

Chords: F, C⁷, F, Am⁷(b⁵), D⁷, Am⁷(b⁵), D⁷, Gm, G⁷, F, C⁷, F, C⁷, Am⁷(b⁵), D⁷, Am⁷(b⁵), D⁷

Gm B^o7 C⁷
 Christ - mas of white but I'll have a blue, blue

F C⁷ F
 1. Christ-mas I'll have a...
 2. ...Christ - mas./

BRIDGE ON THE RIVER KWAI

[colonel bogey march]

Kenneth J. Alford

tempo di marcia

Good luck and the... to... you Good luck in ev' ry thing you

do Black out can ne-ver blot out the sil-ver li-ning that

comes shin - ing throught Brit-ain is go-ing to fight and win

cheer up home once... a - gain Here's luck to the boys in na vy blue

the ar - my and the air forces too Here's good luck to wo-men vo-lun-teers

Their work do ser - ver there heart-y cheers

CHÀNG VÀ HÀNG

lời viết nguyên lộc

Fm Gm

Khi con trai lang thang rong chơi mọi lần như bao ong bướm có lần cất

Ab Fm

tiếng trao em lời yêu lo âu rằng trong tim khi con tim

Gm C Ab

khê nhác khéo dáng ấy bông ấy sẽ thật lòng khi đã yêu na na na

Cm Ab Cm Ab

na na an na na na na na na

Cm Ab Fm Ab Fm

na na na na na na na ...na./.

CAN'T HELP FALLING IN LOVE

george weiss, hugo peretti,
luigi creatore

moderately

The musical score is written in G major (one sharp) and 3/4 time. It consists of four staves of music. Above each staff are guitar chords, and below each staff are the lyrics. The tempo is marked 'moderately'. The score includes triplets and repeat signs.

Staff 1:

- Chords: Eb, Gm, Cm, Ab, Eb, Bb7, Ab, Bb
- Lyrics: wise men say on - ly fools rush in but I can't shall I stay? would it be a sin if I can't

Staff 2:

- Chords: Cm, Ab, Eb, Bb7, Eb, Gm, D7
- Lyrics: help help fal-ling in love with you. Like a ri-ver flows

Staff 3:

- Chords: Gm, D7, Gm, D7, Gm, C7, Fm, Bb7
- Lyrics: sure-ly to the sea dar-ling so it goes some things are meant to be

Staff 4:

- Chords: Eb, Gm, Cm, Ab, Eb, Bb7, Ab, Bb
- Lyrics: take my hand take my whole life too for I can't

Chord diagrams: Cm, Ab, Eb, Bb7, Eb, Eb

Lyrics: help fal-ling in love with you ...you for

Chord diagrams: Ab, Bb, Cm, Ab, Eb, Bb7, Eb

Lyrics: I can't help fal-ling in love with you./.

CAROL OF THE BELLS

mykola dmytrovych leontovych,
peter wilhousky

Em C Em

hark! how the bells, sweet sil-ver bells, all seem to say "throw care a-way".

C Em

Christ-mas is here, bring-ing good cheer to young and old, meek and the bold,

C Am⁷ Em

ding dong ding dong that is their song, with joy-ful ring, all car-ol-ing

C Em C Em

one seems to hear, words of good cheer, from e-v'ry-where fill-ing the air

Am Em

gai-ly they ring while peo-ple sing songs of good cheer, Christ-mas is here

The image shows a musical score for the song "Mer-Ry Mer-Ry Mer-Ry". It consists of three staves of music in G major (one sharp). Each staff includes guitar chords indicated by letters (B7, Em, C, Am) and fretboard diagrams. The lyrics are written below the notes.

Staff 1: Chords: B7, B7. Lyrics: mer-ry mer-ry mer-ry mer-ry Christ-mas mer-ry mer-ry mer-ry mer-ry Christ-mas

Staff 2: Chords: Em, C, Em. Lyrics: on, on they send on with-out end their joy-ful tone to ev-'ry home hark how the bells,

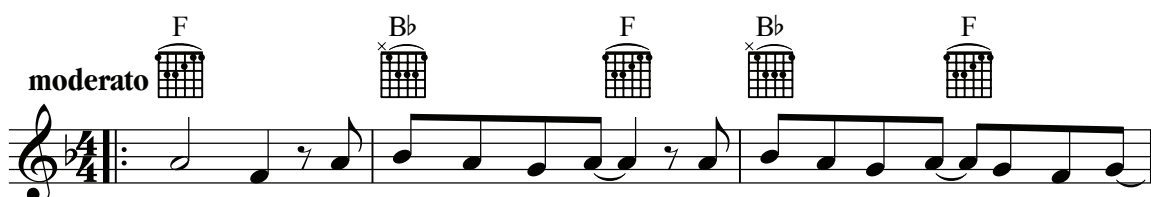
Staff 3: Chords: C, Am, C, Em. Lyrics: sweet sil-ver bells, all seem to say "throw care a-way" ding dong, ding dong

CECILIA

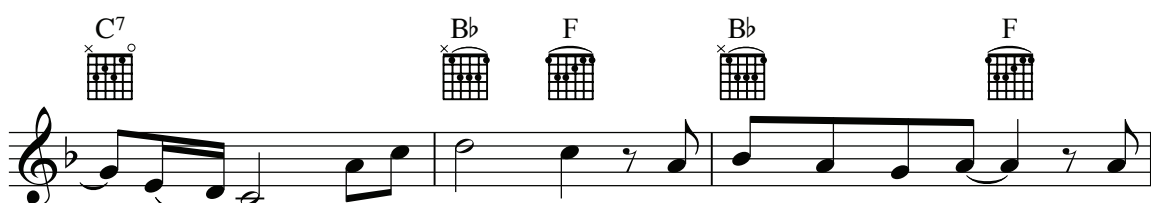
[mộng phiêu du]

paul simon
lời việt tuần dũng

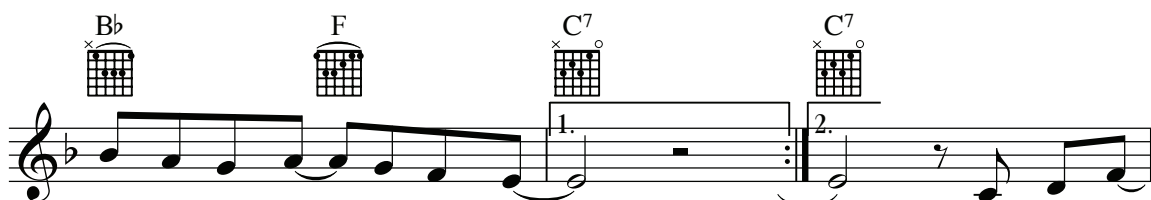
moderato



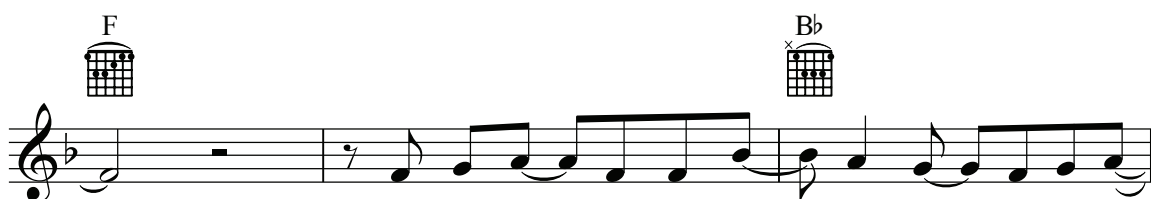
cel - ia you're break ing my heart you're shak-ing my con fi - dence dai
ta ngồi ta ngắm chim lượn bay ta ước mơ làm cánh chim trời lướt
ta nhìn con cá đang lượn bơi ta ước mơ làm cá vẫy vùng với



- ly oh ce - cil - ia I'm down on my knees I'm
mây ngàn rồi ta sẽ bay đi khắp phương trời xa ta
sông hồ rồi ta sẽ bơi đi khắp các đại dương ta



beg-ging you please to come home ...ho - ho-home
ngắm các loài hoa với cây xanh. (2)
ngắm các loài rong với san hô. ...thật thần tiên



mak-ing love in the af - ter-noon with ce - cil-
đời phiêu du làm mình thấy tươi vui và vui bất








- ia up in my bed-room (mak - ing love) I got up to wash
 ngày tháng lê thê buồn tênh (mê phiêu du) càng đi xa càng thấy





my face when I come back to bed some-one's tak - ing my place
 bao la trời mây non nước mênh mông muôn ngàn sắc thắm huy hoàng






cel - ia you're break - ing my heart you're shak-ing my con fi dence dai
 ta ngồi ta ngắm chim lượn bay ta ước mơ làm cánh chim trời lướt







- ly oh ce - cil - ia I'm down on my knees I'm
 mây ngàn rồi ta sẽ bay đi khắp phương trời xa ta






beg-ging you please to come home come on home poh poh
 ngắm các loài hoa với cây xanh thật thần tiên








poh poh poh poh poh poh poh poh poh poh ju - bi - la - tion she
 và khi cánh chim bay và khi) cá bơi đi

B $\flat$ F B $\flat$ F
 loves me a - gain I fall on the floor and I laugh
 khuất chân trời xa bao ước mơ thần tiên tan cùng với
 khuất xa ngàn khơi bao ước mơ thần tiên tan cùng với...

C 7 C 7 B $\flat$ F
 1. - ing ju - bi - ...ing oh oh oh oh oh
 mây chiều và khi... ...mây chiều

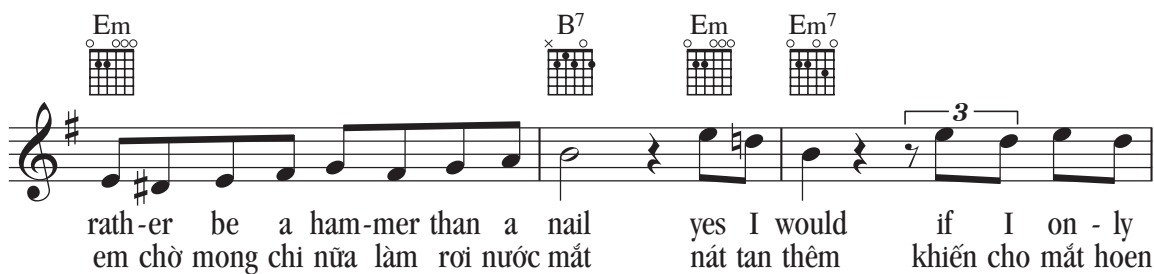
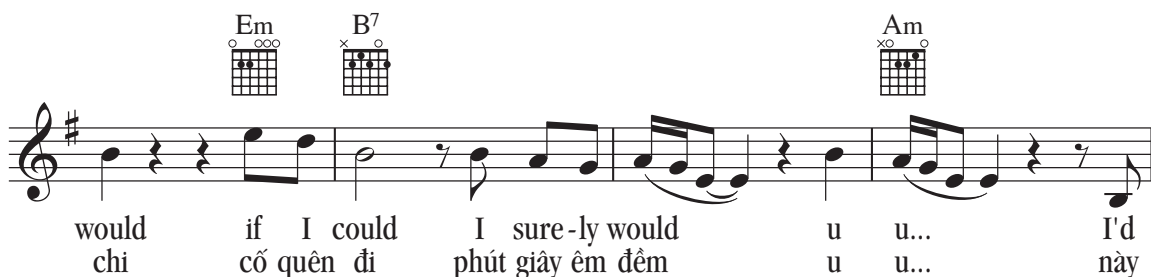
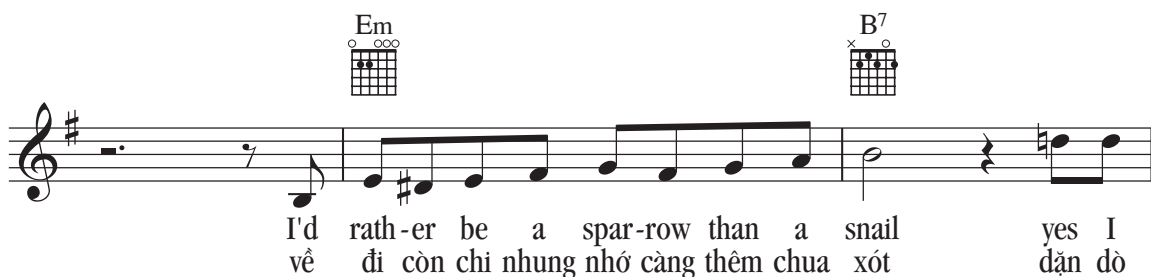
B $\flat$ F B $\flat$ F C 7
 oh oh oh oh oh oh oh oh oh oh oh oh

F
 2. oh oh oh.
 mộng phiêu du.

el CONDOR Pasa

[tình yêu vút cánh]

daniel alomia robles
lời việt trường kỳ



could I sure - ly would hm... a -
 úa khóc chi thêm buồn u u... giờ

way I'd rath - er sail a - way like a swan that's here and gone A
 đây tình yêu rồi xa vút cánh bay đáng thơ ngây như cánh chim trời còn

man gets tied up to the ground he gives the world its sad - dest
 chẳng mình anh triển miên tìm quên giây phút xa xưa tan biến theo

sound its sad - dest sound I'd
 mưa thoáng nghe ơ thờ cầu

rath - er be a for - rest than a street yes I
 mong người xưa yêu dấu tràn muôn tươi thăm bước rong

would if I could I sure - ly would oh oh I'd
 chơi khắp muôn nơi gót chân phiêu bồng ngoài

Em B⁷ Em⁷

rath-er feel the earth be-neath my feet yes I would if on - ly I
kia trời mưa giăng mắc người yêu xa tấp tiếng mưa rơi gió mang đến thương

B⁷ Am Em

could I sure-ly would oh oh.
nhớ lắng nghe tôi bồi,

CHANCES ARE

robert allen,
lyric by al stillman

medium fox trot or swing

The musical score is written in 4/4 time and consists of five staves. Each staff includes a guitar chord diagram above the first few notes of the line. The lyrics are written below the notes.

Staff 1: Chord F, C, A7. Lyrics: "chanc-es are 'cause I wear a sil-ly grin the mo-ment you come in to view"

Staff 2: Chord F [dm], G7, C, F. Lyrics: "chanc-es are you think that I'm in love with you just be cause my com"

Staff 3: Chord C, A7. Lyrics: "po - sure sort of slips the mo-ment that your lips meet mine"

Staff 4: Chord F [dm], G7, C. Lyrics: "chanc-es are you think my heart's your val - en - tine in the ma - gic of"

Staff 5: Chord Fm, Cm. Lyrics: "moon - light when I sigh, 'hold me close, dear,' chanc-es are you be-






lieve the stars that fill the skies are in my eyes guess you feel you'll al-ways





be the one and on-ly one for me and if you think you could well,





chanc-es are your chanc-es are aw - f'ly good the chanc-es

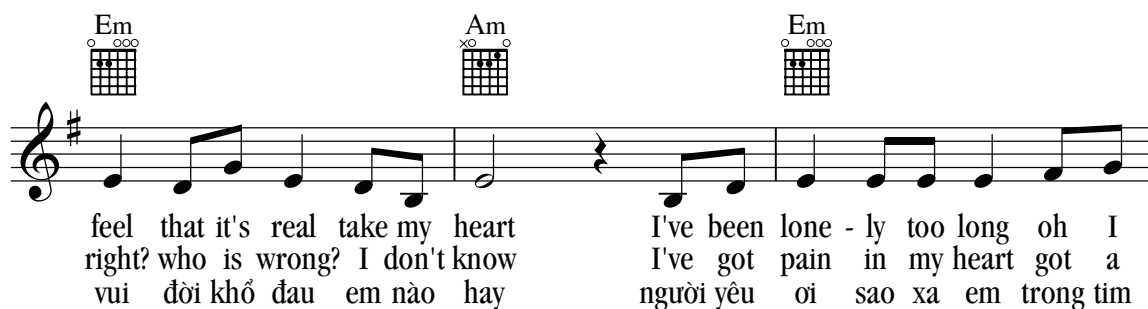
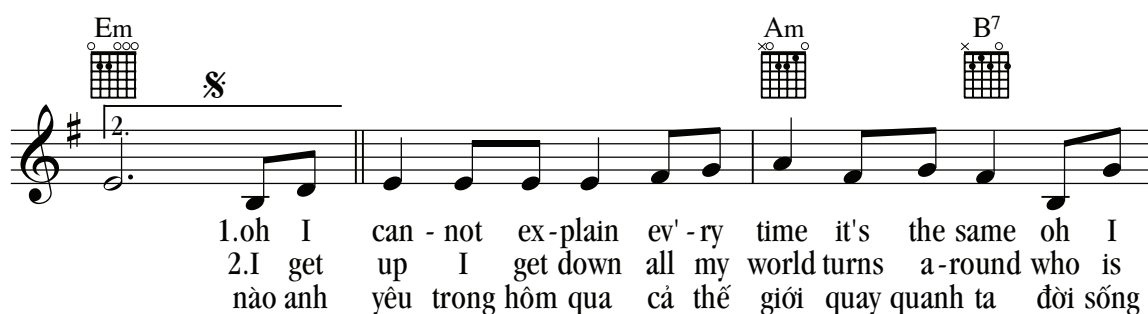
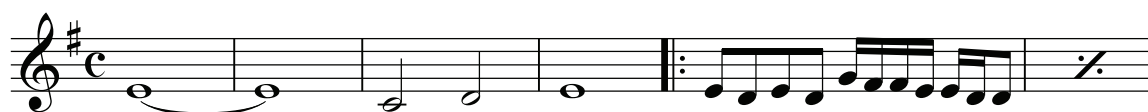




are your chanc - es are aw - f'ly good.

CHERIE CHERIE LADY

modern talking



Am B7 Em C

can't be so strong take a chance for ro-mance take my heart I need you
 love in my soul ea - sy come but I think ea - sy go I need you
 đã đón đầu thương tình đến đây vội sống đi trong đời nhau em được gần

B7 Em B7

chorus

so there's no time I'll e - ver go oh oh oh oh che-rie che-rie
 so al-though time I move so slow.
 anh về bên em đến trong vòng tay oh oh oh oh che-rie che-rie

Em B7 Em B7

la - dy go ing through e - mo-tion love is where you find it lis - ten to your
 anh yêu về bên trong trái tim em vòng tay anh hãy ôm em trong nhịp đập trái

Em B7

heart che-rie che-rie la - dy liv-ing in de - vo - tion it's al-ways the
 tim che-rie che-rie anh yêu gửi cho anh đến bên em tình yêu em cũng

Em

first time let me take a part che-rie che-rie la - dy like there's no to-
 cho anh nỗi lòng này xót xa che-rie che-rie anh yêu nếu có anh tình

Am Em Am

mor-row take my heart don't lose it lis - ten to your heart che-rie che-rie
 đăm đuối vẫn mơ anh về bên em lòng tràn đầy ước muốn che-rie che-rie

Em Am Em

la - dy to know you is t'love you if you call me ba - by I'll be al-ways
 anh yêu hãy cho anh từng tiếng hát nếu có anh từng trái tim đừng nhiều lời dối

Em B⁷ Em B⁷

yours
 gian. *(music...)*

(4)

2 times

CHIQUITITA

abba

chi-qui-ti - ta, tell me what's wrong you're en-chained by

your own sor-row in your eyes there is no hope

for to-mor-row how I hate to see you like this

there's no way you can de-ny it I can

see that you're oh so sad, so qui - et

chi-qui - ti - ta, tell me the truth I'm a should-er
so the walls came tumbl-ing down (...) and your love's a

you can cry on your best friend I'm the one you
blown out cand-le All is gone and it seems to

must re - ly on you were al-ways sure of your - self
hard to hand-le chi - qui - ti - ta tell me the truth

now I see you've bro-ken a fea-ther I hope
there's no way you can de-ny it I see

we can patch it up to-ge-ther (...) **chorus** chi-qui-ti - ta you and I
that you're oh so sad so qui-et (...)

know how the heart ach-es come and they go and the scars they're leav-

ing you'll be danc-ing once a - gain and the pain will end you will have no

time for griev-ing chi-qui-ti - ta you and I cry

but the sun is still in the sky and shin - ing a-bove you

let me hear you sing once more like you did be - fore sing a new song

chi-qui - ti - ta try once more like you did be -

fore sing a new song chi-qui - ti - ta

3

CÁNH HỒNG TRUNG QUỐC

[rose de chine]

nhạc ngoại,
lời trọng khương

fox moderato

Kìa một nàng Trung Hoa răng trắng tinh như là ngà

nụ cười tươi như hoa thắm cô em tha thuật lược là lòng tôi thêm vấn

vương những khi chiều ta nhìn cánh chim qua Một được như đôi chim kia

bay tới nơi trời xa. ...chim bay tới chân trời xa. có sao có sao

những chiều ngắm mây lững lờ nàng Trung Hoa đắm chìm trong mơ
cô buồn cổ sao cô sầu sầu vì cô nhớ bờ sông Dương...







1. như thần thờ? 2. ...sầu vì đau thương. Kia nàng Trung Hoa xinh






đôi mắt đen như hạt huyền nàng nhìn tôi xong không nói khiến tôi lo lắng ưu





phiên lòng tôi như bóng trăng sẽ soi bên nàng như giấc mơ






tiên để lòng cô say mê man khúc ca triền miên./.

CHỈ CÒN LÀ GIẤC MƠ QUA

[yellow bird]

lời việt nam lộc

cha cha cha ♩=125

1. như làn mây tình yêu thời giờ đây lưng lờ như làn
 2. thương người thương ngàn xưa ôi ngàn sau nét cười hương sầu
 3. thôi giờ đây còn đâu ngọt ngào đôi má hồng tôi giờ

gió người yêu thời giờ đây hững hờ rồi một lần xa cách
 vương đường xưa nay giờ đâu bóng người tình lịm màu tan vỡ
 đây tìm đâu bên mùi hương ngát nồng ngày tàn dần như khói

là một đời than trách rồi cuộc tình bay mất và một người đi khuất
 lòng chỉ còn nhung nhớ ngỡ hồn mình quên lãng lạnh lùng theo năm tháng
 chiều buồn giăng muôn lối một mình lang thang tới miền cỏ hoang nắng chói







tình chỉ còn cay đắng đời chỉ còn xa vắng và chỉ còn nắng vương cuối
 dù một lần em đá mềm lòng như chiếc lá là một lần xóa dấu đôn
 ngồi nhìn em bên gối nhẹ nhẹ đan tóc rối chỉ còn là giấc mơ qua





đường. em nhớ ngày tôi đón em góc trường e ấp then thùng vắn
 đau.
 rồi.





vương tôi nhớ ngày em đón tôi cuối đường dù đường loang vết nắng







nắng vẫn lung linh màu.(2) ...màu như làn







mây như làn mây như làn mây.

CHIỀU TRÊN ĐƯỜNG VỀ

[nguyên tác serenata]

nhạc paraguay, lời viết thanh trang

rumba lente

nhà ai vương khói khi chiều tà? đàn chim tung cánh bay xa xa

chiều về hoàng hôn lẳng chơi với chạnh lòng lữ khách ngắm mây trôi

mệnh mông sương trắng xóa ngàn nơi băng khuâng ai hát giữa chiều rơi

dư âm còn vang mãi trên đường về dù dòng thời gian xóa câu thể

nhạc chiều còn vang mãi trên không gian gửi về nghìn xưa mấy cung đàn

tìm lại đường tơ tháng năm xa xôi trong đêm hiu hắt ánh sao rơi...

CÙNG VIỄN DU TRONG TƯỜNG TƯỢNG

[en partant]

nhạc pháp,
lời việt phạm duy

ballade

introduction...

Cùng xuống bến
En par - tant

nào cùng ra bến ta kéo neo du thuyền Tường Tượng đi em ôm tay
sur un bâ - teau i - ma - gi - nai - re en par - tant toi ca - pi -

lái theo lệnh anh nói chúng ta đi nào cùng xa lánh ta lánh xa gia
taine et moi ma - rin seuls au monde nous a - vons lais - sé tous nos a -

đỉnh bạn bè xa ta lánh xa đời xa gần cùng lũ sóng
mis sur le ri - vage en par - tant ce ma - tin en par - tant

nào vượt lũ sóng ta viễn du đi thăm miền đại dương bao nhiêu mơ
pour un vo - ya - ge sans es - ca - le En par - tant a - vec nos

D



ước theo trời mây nước tôi muôn phương nhìn về phía đất ta thấy bao ruộng
rêves pour o - cé - ans nous vo - yons nos ver-tes prai-ries dis - pa - rai-

A7



D



đồng ruộng mênh mông đang đắm trong vùng mật mừng rồi biệt
tre dou - ce - ment loin de nous loin du temps et fare-

A7



G



D



A7



li! a-dieu! so long! vay-a-con - di - os! Trời ban cho đôi ta
well! a-dieu so long! vay-a-con - di - os que le ciel nous don -

D



cái ta thường mơ ước nhớ mỗi hôm qua bên nhau uống
ne c'que nous cher- chons hi - er en - core le vin é -

D



A7



cốc bia ngon còn nhớ mãi đời mình êm trôi hồi anh ơi hồi em
tait doux comme le mi - el Dieu que ce temps que ce temps é - tait

D



D



ôi! Cùng xuống bến nào cùng ra bến ta kéo neo du
bon En par - tant sur un ba-teau i - ma - gi - nai




thuyền Tường Tượng đi hay đi trên lối xưa bụi phôi phôi chúng ta
 re En mar-chant sur un vieux che - min de pous siere chaqu' in -



đi cuộc đời ta sống ta sẽ xây mơ mòng để cho con con cháu ta phải vui
 stant qui nous se - ra don-né de vi - vre nous en f'rons des lé-gendes pour nos






cùng rồi biệt li! a-dieu! so long! va - ya-con - di - os! Trời ban
 enfants Et fare well! a-dieu! so long! vay - a-con - di - os Que le




cho đôi ta cái ta thường mơ ước nhớ mỗi hôm qua bên nhau uống
 ciel nous donne ce que nous cher chons hi - er en - core le vin é -




cốc bia ngon còn nhớ mãi đời mình êm trôi hồi anh ơi, hồi em
 tait doux comme le mi - el Dieu que ce temps que ce temps é tait





Ồi! Ồi vui cuộc đời của lứa đôi còn vui hoài.
 bon Dieu que ce temps qua ce temps é - tait bon.

CLOSE TO YOU

burt bacharach, hal david

why do birds sud-den-ly ap-pear ev-'ry time you are near?

just like me they long to be close to you why do

stars fall down from the sky ev-'ry time you walk by? just like me

they long to be close to you on the day that you were born the

an-gels got to-geth-er and de - ci-ded to cre-ate a dream come true so they

A

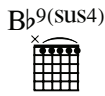
B

Chord diagrams for guitar are provided for each line of music.





sprin-kled moon dust in your hair of gold and star light in your eyes of blue







C *solo on ABC, then tag*

that is why all the girls in town fol-low you all a-round








just like me they long to be close to you.








tag

just like me they long to be close to you.

CLOSE TO YOU

[buồn chột đến]

lời việt nam lộc

slowly & steady

Ab G7(sus4) G7 Gm7 Cm7

một lần mơ mơ mùa thu lá bay lòng chột thấy buồn biết mấy

Ab7 Eb6 Ebmaj7 *tacet*

ngày còn đây tình là khói mây sầu đây vui một lần

Ab G7(sus4) G7 Gm7 Cm7

đi qua mùa đông giá băng lòng chột nhớ người tình lỡ

Ab7 Eb6 Ebmaj7 Eb7

giờ còn đâu còn tìm thấy đâu màu thời gian

Ab

một mình lang thang đếm bước chân nghe lòng chột dâng lên mối vấn vương rồi

Gm C⁹(sus4) C⁹ C⁷ A^b

đường nào đưa em đến nỗi thương và nhớ chiều nay đưa em đi trong cơn mưa bay trong

A^bmaj7 A^b6 B^b A^b

con mê say như mây che đầy đôi mắt chiều lại rơi cho mùa thu rã

G⁷(sus4) G⁷ Gm⁷ Cm⁷ A^b7

rồi đời phiêu lãng cùng năm tháng cuộc tình xa

keep repeat 4 times and fade out

E^b7 E^bmaj7

người tình rất xa lá thu vàng.

COME BACK TO SORRENTO

[trở về mái nhà xưa]

e. curtiss
lời việt phạm duy



Dm



Am⁷



1.hear the mu - sic of the wa - ters
1.về đây khi mái tóc còn xanh xanh
2.về đây nghe tiếng hú hồn mê oan

Gm



Dm⁷



Dm



Am⁷



bars of ten - der pas - sion sigh - ing
về đây với màu gió ngày lang thang
về đây lắng trầm khúc nhạc truy hoan

like the heart to which go fly - ing
về đây với xác hiu hát lạnh lùng
về đây nhé cảm xong chiếc thuyền hồn

Dm



Am⁷



Dm



all my thoughts in wake-ful dream
ôi lãng du quay về điều tàn
ôi thoáng nghe giây lòng tiếc đồn.

Then say not good bye...— come
đâu tiếng đàn ngoài hiên mưa và

Am⁷



Gm



Dm



A⁷



back a - gain, be - lov - ed
đâu bướm tơ vui cùng mùa

back to sor - ren - to or I must
một mùa xuân mới mắt ôm nắng hào








die see the love-ly de-vey gar-den breath-ing o-range per-fumed
 hoa mái tóc nhà lưu luyến vật trắng xanh nếu mưa về ôm lấy hạt








greet-ings nought can set my heart a-beat-ing like the fra-grance of its
 long lạnh chờ mong nắng cho tươi đợt xuân xanh người xa vắng biết đâu năm








blo-om can't thou leave my bro-ken hear-ted will thou nev-er more re
 nhà buồn đốt ánh đèn in bóng vào rêu xanh sẽ thấy cười tan vô hồn







turn__ now I hear that thou must leave me thou I will soon be part
 đêm thanh và nghe tiếng kiếp xưa bước nhẹ về đang khóc than trên đường nào








ed then say not good by-e come back a-gain be-
 nề thôi nhé đừng hoài âm xưa giọt mưa đã gieo trên









lov-ed back to sor-ren-to or I must die.
 thêm nhà người ngồi im bóng lắng nghe tháng ngày qua.

COME FLY WITH ME

james van heusen,
sammy cahn

Chord diagrams and lyrics for "Come Fly With Me":

Chords: Cmaj7, C6, Em7, Eb^o7, Dm7, Cmaj7, C6, Gm7, C7, Fmaj7, Bb7, Cmaj7, C6, F7, E7, A7, D7, G7, Cmaj7, C6, Em7, Eb^o7, Dm7, Cmaj7, C6, Gm7, C7, Fmaj7, Bb7, Cmaj7, C6, F7, G7(sus4), C6, F7, C6, Cmaj7, C6, F7, G7(sus4), C6, F7, C6.

Lyrics: come fly with me let's fly let's fly a-way if you can use some ex - ot - ic booze there's a bar in far bom - bay come fly with me let's fly let's fly a-way come fly with me let's float down to pe - ru in Lla - ma land there's a one - man band and he'll toot his flute for you come fly with me let's take off in the blue once I get you







up there where the air is rar - i - fied we'll just glide








star - ry eyed once I get you up there I'll be hold - ing you so near






you may hear an - gels cheer 'cause we're to - geth - er








weath - er wise it's such a love - ly day just








say the words and we'll beat the birds down to a - ca - pul - co bay it's









per - fect for a fly - ing hon - ey - moon, they say come






fly with me let's fly let's fly a - way.

COUPABLE

[còn đâu]

nhạc pháp,
lời việt trường kỳ

Am Dm

Còn gì nữa đâu em để lệ ướt hoen mi ôi ngày vui chóng tàn
(Còn gì nữa đâu) em đừng buồn nữa nghe em ta đành quên phút đầu
Pour a-voir é - té un jour le pre-mier à te ca - res - ser
Pour a-voir long - temps long-temps faire l'a-mour que tu ne le faire

E7 F

vậy đừng nên lưu luyến còn gì đâu ngày vui khi có vai kẻ
ngày nào xa xưa đó lệ buồn thôi đừng rơi cho ướt đôi bờ
jus-qu'à te bru ler pour a - voir o - sé au creux de mes
que sans y pen ser pour être à ja - mais le simple sou-ve

Dm Dm6 E7

vai đi nhẹ trong bình yên bây giờ xa xôi quá
mi thôi vậy không sầu chi ta đành xa nhau nhé
bras fait n'ai - tre la femme qui dor-mait en toi
nir donc nul ne pour - ra plus ja - mais te dé - lire

E(sus4) E7

nhớ nhưng chỉ cho u sầu vì năm tháng trôi đi mau Còn
ước mong quên đi u hoài vì năm tháng mau phai Cou
je me sens cou-pab-le de t'a - voir ou - bli - é.
oui je suis cou-pab-le de t'a - voir ou - bli - é.

Am F Am

đâu em giờ đã mất đã trôi đi những cơn vui còn
pab-le cou - pab-le cou - pab-le d'être ai - mer cou

Am F Am

đâu em giờ đã mất phút yêu thương khóc chi em giờ
pab-le cou - pab-le cou - pab-le à ja - mais cou

E Am G Dm Dm⁶

đây ta xa nhau giờ đây ta đôi nơi tình yêu chôn vùi trong đáy tim
pab-le du crime d'ê - tre dans ta vie une autre en - tre toi et lui

Am F Am

còn đâu em giờ đã mất đã trôi đi những cơn
cou - pab-le cou - pab-le cou - pab-le d'être a-

Dm Am

vui mer. Còn gì nữa đâu...
Pour a-voir long...

Am F E

đâu em giờ đã mất đã không còn chi
cou - pab-le cou - pab-le d'ê - tre a - mer.

(YOU DRIVE ME) CRAZY

britney spears

moderately slow










verse:

1. ba - by I'm
2. tell me you're







so in-to you you've got that some-thing what can I do?
so in-to me that I'm the on - ly one you will see






ba - by you spin me a-round the earth is mov-ing but I
tell me I'm not in the blue that I'm not wast-ing my







1st time only

can't feel the ground e - v'ry time you look at me
feel-ings on you






my heart is jump-ing it's ea-sy to see Sov - in' you means







so much more more than an-y-thing I ev-er felt be-fore you drive me






chorus:

cra - zy I just can't sleep I's so ex-cit-ed I'm








in too deep you drive me cra - zy but it feels al - right









ba-by think-in' of you keep me up all-night








bridge:

up all night cra - zy I just can't sleep












feels al - right e-v'ry day and e - v'ry night









you drive me cra - zy






I'm so ex-cit-ed I'm in too deep oh cra - zy but it









feels al - right ba-by think-in' of you keeps me up all night you drive me...








...up all night ba-by think-in' of you keeps me up all night.

DECK THE HALLS

traditional song

The musical score for 'Deck the Halls' is presented in four systems, each with a guitar chord diagram above the staff. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is common time (C). The lyrics are written below the staff, with 'fa la la' used as a refrain.

System 1: Chords: E, mA, D7, E, D7, E. Lyrics: deck the halls with boughs of hol - ly fa la la la la la la la la

System 2: Chords: mA, D7, E, D7, E. Lyrics: tis the sea - son to be jol - ly fa la la la la la la la la

System 3: Chords: D7, E, E, mA, D, G7, D. Lyrics: don we now our gay ap - par - el fa la la la la la la la la

System 4: Chords: E, mA, B, E, D7, E. Lyrics: troll the an - cient yule - tie car - ol fa la la la la la la la la.

CUỘC TÌNH TRONG CƠN MƯA

nhạc hoa,
lời việt trần vũ

Chords: F#m, C#m, Eb, F#m, Db, Ab7, C#m, Eb, Bb, C#m, F#m, C#m7, F#m

người đi trong đêm mưa gió buồn những bước chân lẻ
loì một mình nổi quạnh hiu có nghe lời gió lạnh lùng như
tình yêu mới hôm nào khi một lần tình đam mê
một lần tình đam mê tìm đâu nữa
môi hôn dấu yêu đã chia xa rồi người đi trong đêm mưa





gió buồn nước mắt rơi xuống môi ngập tràn những niềm






đau khóc cho lời cuối cuộc tình khi tình yêu đối gian mình






qua rồi một thời đắm say cuộc đời buồn không hay




tìm đâu nữa khi duyên trái ngang khiến ta ưu phiền





đêm dài phố xưa vắng anh bước chân buồn tênh trên






con đường nỗi đau như cào xé trong tim này người yêu hồi nào có






biết đêm dài nghe tiếng ta khóc thương tình duyên đã





tan giọt mưa xoá đi bao ưu phiền quên mộng mơ dĩ vãng oh





oh mãi mãi chia lìa nhau lời yêu đương bỏ môi với nụ cười mãi




mãi đôi đường cách xa người yêu ơi đừng quên ta nhé.

DANCING QUEEN

abba

you can dance you can jive

hav-ing the time of your life see that girl watch that scene digg-in' the

danc - ing queen

fri - day nights and the lights are low
you're a teas - er you turn 'em on




look-ing out for the place to go where they play the right mu-sic
 leav-ing them burn-ing and then you're gone look - ing out for a - o-ther




gett-ing in the swing you come in to look for a king
 a - ny-one will do you're in a mood for the dance





chorus
 a ny bo - dy could be that guy night is young and the mu-sic's high






with a bit of rock mu-sic ev'-ry thing is fine you're in a





mood for the dance and when you get the chance you are the






danc-ing queen young and sweet on - ly se - ven-teen

A D A D
 danc-ing queen feel the beat from the tam-bou-rine oh ye!

A⁷ D A Em⁷
 you can dance you can jive hav-ing the time of your life

D A
 see that girl watch that scene digg - in' the

A⁷ D
 danc - ing queen

DARN THAT DREAM

james van heusen
lyric by eddie delange

medium slow fox trot or swing
brilliant solo

G Eb Am G Am E7
[Cm] [D7]

darn that dream I dream each night you say you love me and you hold me tight

Am D7 G D7 G Eb7
[Cm]

but when I a-wake you're out of sight, oh, darn that dream darn your lips and

Am G Am E7 Am D7
[D7]

darn your eyes, they lift me high a-bove the moon-lit skies then I tum-ble out of

G D7 G Eb Bb7
[Cm]

par - a - dise oh darn that dream darn that one track mind of mine it

Eb E7 Bb7 Eb
[Cm] [Fm] [Bb7] [Cm]

can't un-der-stand that you don't care just to change the mood I'm in, I'd









wel-come a nice old night - mare darn that dream and bless it too, with -







out that dream I nev - er would have you but it haunts me and it





won't come true oh darn that dream.

DETROIT CITY

danny dill, mel tillis

medium fox trot







1. last night I went to sleep in de-troit cit - y and I
 2. home folks think I'm big in de-troit cit - y from the







dreamed a - bout the cot - ton fields and home I dreamed a - bout my
 let - ters that I write they think I'm fine but/by day I make the






moth - er dear old pa - pa, sister and broth - er and I dreamed a - bout the
 cars by night I make the bars If on - ly they could







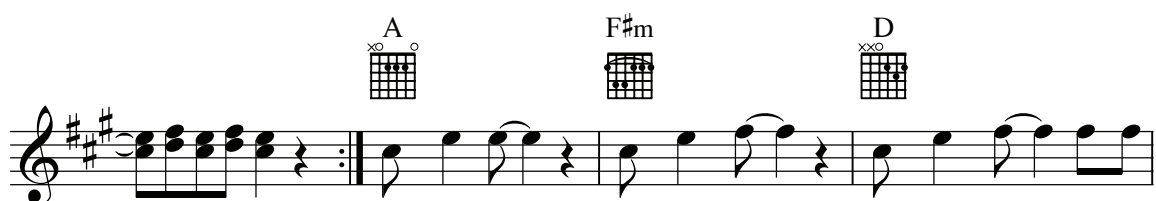
girl who's been wait-ing for so long I wan-na go home I wan-na go
 read b'tween the lines I wan-na go home I wan-na go

home home oh, how I wan - na go oh, how I wan - na go...

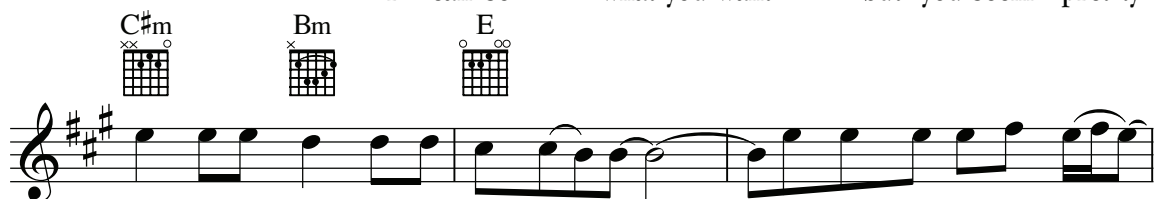
home ...home.

DOES YOUR MOTHER KNOW

abba



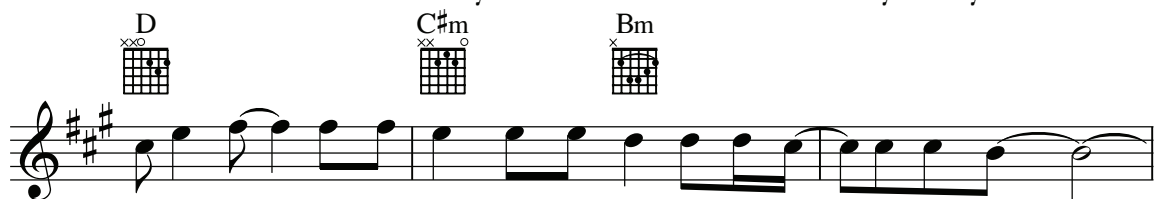
you're so hot teas-ing me you're so blue but I
I can se what you want but you seem pret-ty



can't take a chance on a chick like you it's some-thing I could do
young to be search-ing that kind of fun so may be I'm not the



one now there's that look in your eyes
you're so cute I like your style



I can read in your face that your feel-ings are driv ing you wild
and I know what youmean when you give me a flash of that smile (smile)

A



but girl you're on-ly a child well I can dance with you ho-ney if
 but girl you're on-ly a child well I can dance with you ho-ney if

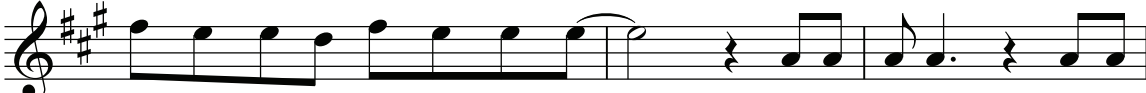
you think it's fun but but does your moth-er know that you're out
 you think it's fun - ny but does your moth-er know that you're out

A D D



and I can chat with you ba-by flirt a lit-tle may be but
 and I can chat with you ba-by flirt a lit-tle may be but

A



does your moth-er know that you're out take it ea-sy bet-ter
 does your moth-er know that you're out take it ea-sy bet-ter

A D A



slow down girl that's no way to go does your moth-er know take it
 slow down girl that's no way to go does your moth-er know take it

E7 A



ea-sy try to cool it, girl take it nice and slow does your moth-er know
 ea-sy try to cool it, girl take it nice and slow does your moth-er know?

DON'T CRY FOR ME ARGENTINA

phim evita

andrew lloyd webber





1 octave up












normal octaves Eb note **Ab5**




it won't be eas - y you'll think it strange when I try to ex-plain how I




feel, that I still need your love af-ter all that I've done you won't be-

Bbm/D $\flat$ Eb

lieve me all you will see is a girl you once knew, al -

E $\flat$ /D $\flat$ A $\flat$ /C E $\flat$ A $\flat$

though she's dressed up to the nines at six-es and sev-en with you

D $\flat$ G $\flat$ /D $\flat$

I had to let it hap-pen I had to change could-n'tspend all my life down at

A $\flat$ 7/D $\flat$ D $\flat$

heel look-ing out of the win-dow, stay-ing out of the sun so I chose

Bbm/D $\flat$ E $\flat$

free - dom run-ning a-round try-ing ev - 'ry thing new but

E $\flat$ /D $\flat$ A $\flat$ /C E $\flat$

no-thing im pressed me at all I nev - er ex-pect-ed it

A $\flat$ D $\flat$ Bbm/D $\flat$ D $\flat$

to don't cry for me ar-gen - ti-na the truth is I nev - er




left you all through my wild days my mad ex - is - tense I kept my







pro - mise don't keep your dis - tance and as for for -




- tune and as for fame I nev - er in - vit - ed them in though it




seemed to the world they were all I de - sired they are il - lu - sions, they're





not the so - lu - tions they pro - mised to be the an - swer was here all the time I




Db note *optional piano*

love you and hope you love me don't cry for me ar - gen - ti - na mm__





































DON'T SPEAK

gwen stefani

Cm Cm Gm7 Fm7
 you and me we used to be to-ge - ther
 Bb Gm7 Fm7 Bb Cm Gm7
 ev'-ry day to-ge - ther al - ways I real-ly feel that I'm
 Fm7 Bb Gm7 Cm Fm7 Bb
 los-ing my best friend I can't be-lieve this could be the end it looks
 Cm Gm7 Fm7 Bb
 as though you're let - ting go and
 Eb Bb C
 if it's real then I don't want to know






don't speak I know just what you're say - in' so please stop ex- plain






- ing don't tell me 'cause it hurts







don't speak I know what you're think - in' I don't need your rea








sons don't tell me 'cause it hurts old me-mo-ries






they can be in-vit - ing but some are all to-ge - ther migh - ty fright







en-ing as...





it's all end - ing we've got to








stop pre- tend-ing who we are

Gm⁷ Fm⁷ B^b Cm Gm⁷ Fm⁷ B^b Gm⁷ Cm A^b Fm⁹ Cm Gm⁷

you and me

Fm⁷ B^b Fm⁷ B^b

I can see us dy - ing are - n't we

Fm B^bm⁶ E^b C

don't speak I know just what you're say - in' so please stop ex- plain

B^bm⁶ C Fm B^bm

- ing don't tell me 'cause it hurts

C Fm B^bm⁶ E^b C

don't speak I know what you're think - in' I don't need your rea

B^bm⁶ C Fm B^bm C

1. - sons don't tell me 'cause it hurts don't tell me 'cause it...

B^bm⁶ C Fm B^bm C

2. ...sons I know you're good I know you're good I know you're real good.

EVERY BREATH YOU TAKE

sting, the police

Intro

intro...

verse

ev-'ry breath you take ev-'ry move you make
...make ev-'ry wow you break

ev-'ry bond you break ev-'ry step you take I'll be watch-ing you
ev-'ry smile you fake ev-'ry claim you stake I'll be watch-ing you

to coda

ev-'ry sing-le day ev-'ry word you say

ev-'ry game you play ev-'ry night you stay I'll be watch-ing you

oh can't you see you be-long to me

how my poor heart ach-es with ev-'ry step you take
with ev-'ry breath you take

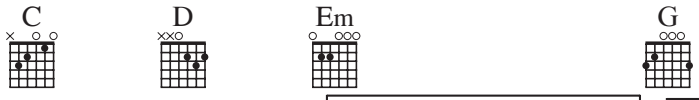
ev-'ry move you... 2. ...since you've gone I've been lost with-out a trace

I dream at night I can on - ly see your face I look a-round but it's

you I can't re-place I feel so cold and I long for your em-brace

I keep cry-ing ba - by ba - by please

chords: C, D, D(sus4), G, C, C/Bb, G, A7, D7(sus4), D7, Eb, F, Eb, G, Em















EL LUTE

this is a story of El Lute, a man who was born to be hunted
like a wild animal because he was poor but he refused to accept
this fate and today his honor has been restored.

boney m

1. he was on - ly nine-teen and he was sen-tenced to die
2. (No one) gave you a chance in the spain of those days on

for some-thing that some-bo - dy else did and blamed on el lute
the walls ev' - ry place they had put up the face of el lute

then they changed it to life and so he could es-cape from
and he robbed where he could just like once ro - bin hood they

then on they chased him and searched for him day and night all o-ver spain
fin - al - ly caught him and that seemed the end but they caught him in vain





but the search was in vain for el lu - te
 b'cause a change came for spain and el lu - te





he had on-ly seen the dark side of life the man they call el lu - te
 he had on-ly seen the dark side of life the man they call el lu - te



and he want ed a home just like you and like me
 and he want ed a home just like you and like me




in a coun-try where all would be/free so he taught him-self to
 in a coun-try where all would be/free and the free-dom real-ly




read and to write it did-n't help el lu - te he was one who had
 come to his land and al-so to en lu - te now he walks in the






dared to es-cape o-ver night they had to find el Lu - te
 light of a sun-ny new day the man they call el lu - te.

Dm



(music...) soon the fame of his name spread like wild

A⁷



Gm



fire all o-ver the land with a price on his

A⁷



head peo-ple still gave him bread and they gave him a hand for they knew he was

Dm



D



right and his fight was their fight 2.no one...

GUANTANAMERA

josé martí, joseito fernández

A

guan - ta - na - me - ra gua - ji - ra guan - ta - na - me - ra

B

guan - ta - na - me - ra gua - ji - ra guan - ta - na - me - ra yo soy un

hom - bre sin - ce - ro de don - de cre - ce la pal - ma yo soy un

hom - bre sin - ce - ro de don - de cre - ce la pal - ma y antes de

mo - rir me quie - ro e - char mis ver - sos del al - ma.

EVERYTHING

michael bublé

intro...

D D/B E Em/G D D/B E Em/G

D D/B E Em^{7(b5)}/G Em^{7(b5)}/A D D(sus4)

you're a fal

A D D/B E⁷ Em/G Em⁷/A

ling star you're the get - a-way car you're the line in the sand when I go

D D(sus4) D D/B E⁷

too far you're the swim-ming pool on an au - gust day and you're the

Em/G Em⁷/A D D(sus4) D D/B

per-fect thing to say and you play it tough but it's kin-







da cute oh when you smile at me you know ex-act-ly what you do ba-by don't







pre-tend that you don't know it's true 'cause you can see it when I look at you










and in this cra - zy li - fe and through these cra - zy times








it's you it's you you make me swing you're ev-'ry line








you're ev-'ry word you're e-ve-ry thing










you're a ca - rou-sel you're a wish







ing well and you line me up when you ring my bell you're a mys

te - ry you're from ou - ter space you're ev-'ry mi-nute of my ev-'ry day

and I can't be-lieve oh that I'm your man and I

get to kiss you ba-by just be cause I can what-e-ver comes our way ah we'll see it

through and you know that's what our love can do and in this

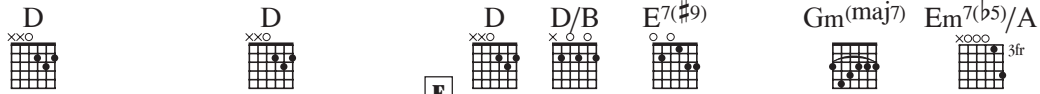
cra - zy li - fe and through these cra - zy times it's you it's you

you make me swing you're ev-'ry line you're ev-'ry word

you're e-ve-ry thing *guitar solo*

Guitar Chords:

- D
- D/B
- E⁷
- Em/G
- Em⁷/A
- D(sus4)
- Em⁷(b5)/G
- Em⁷(b5)/A
- D
- D(sus4)
- D
- D/B
- E⁷
- Em⁷(b5)/G
- Em⁷(b5)/A
- D
- G
- A
- D
- Bm
- G
- A
- D
- D⁷
- G
- F#7(#9)
- Bm
- A
- E
- Em/G
- Em⁷/A
- D
- D/B
- E⁷
- Em⁷(b5)/G
- Em⁷(b5)/A

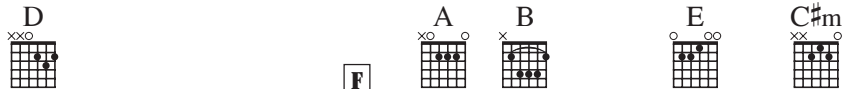




so la la la la la la la



so la la la la la la la



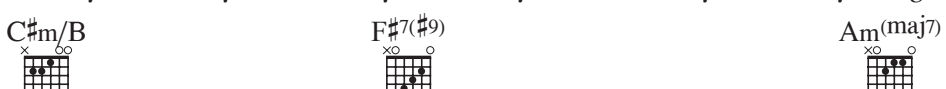
and in this cra - zy li - fe and through these



cra - zy times it's you it's you you make me swing



you're ev-ry line you're ev-ry word you're ev-ry thing



you're ev-ry song and I sing a-long



'cause you're my ev-ry-thing yeah yeah

F# A maj7 E E/C# F#7(#9) Am F#m7(b5)/B E
 la la la la la la la so
 E E/C# F#7(#9) Am E
 la la la la la la la la

DOMINO

[hội muôn hoa]

ferrari louis
lời việt phạm lê phan

CA




1.do - mi - no do - mi - no le prin-temps chan-te
2.do - mi - no do - mi - no le prin-temps chan-te
3.do - mi - no do - mi - no j'ai bien tort de me
1.ta tới đây vui với nhau nghe nắng xuân vui tung

mA




en moi Do - mi-que le so - leil s'est fait beau j'ai le
en moi Do - mi-que le so - leil s'est fait beau j'ai le
mettre en co - lè - re a - vec toi do - mi - no je sais
bùng trên muôn lá hoa xiêm áo bay theo tiếng ca ôi tóc

G⁷ D CA C⁷ mA

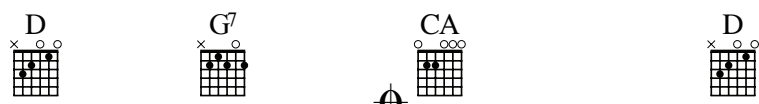



coeur com - me une boîte à mu-sique j'ai be - soin de toi
coeur com - me une boîte à mu-sique j'ai be - soin de toi
trop qu'il n'y a rien a fai - re t'as le coeur lé - ger
em xanh vườn dài như mây thuốt tha nghe tâm hồn đắm say

E⁷ B CA mA

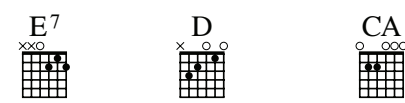



de tes mains sur moi de ton corps doux et chaud
de tes mains sur moi de ton corps doux et chaud
tu ne peux chan - ger mais je t'aime que veux - tu?
dâng men tình ngắt ngày tung bước vui tay nắm tay





j'ai en - vie d'être ai - mée Do - mi - no mé - fie - toi, mon a -
 j'ai en - vie d'être ai - mée Do - mi - no il est une pen-sée
 je ne peux pas chan - ger moi non...
 mến thương trao ái ân nồng cháy trong hồn đều nhịp múa cất tiếng



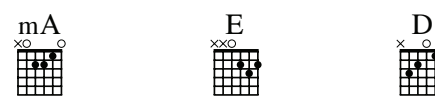


mour je t'ai trop par-don né j'ai per - du plus de nuits que tu m'en as don
 que je ne souf - fre pas c'est qu'on puis - se me pren - dre ma pla - ce en tes
 reo câu hân hoan đem tin yêu vào hội vui má môi em đắm say theo bước chân



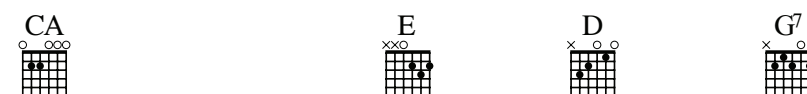


née bien plus d'heures à t'at - ten - dre et qu'à te pren - dre
 bras je sup - por - te bien des cho - ses mais a for - ce
 ngà em yêu kiều gió dâng hương lừng tiếng chim reo mừng chúng





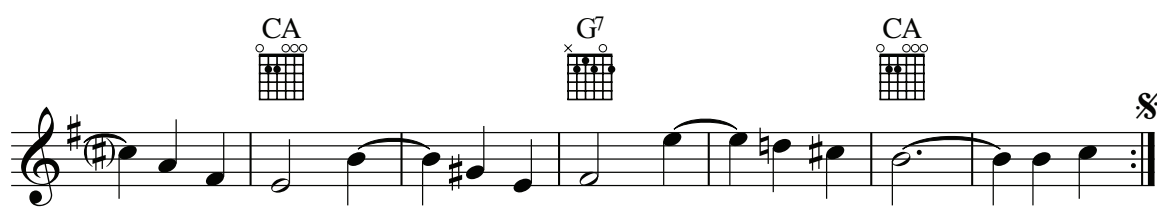
sur mon coeur il se peut qu'à mon tour je te fas - se du
 c'en est trop et qu'u - ne au - tre ait l'i - dée de me vo -
 ta hát vang nụ cười sáng lấp lánh vui dâng cao tay tung muôn





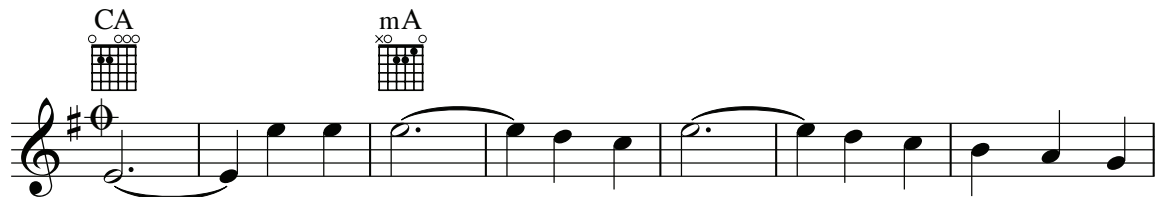
mal tu m'en as fait toi-même et ca t'est bien é - gal tu t'a - mu - ses
 ler mon bien je ne don - ne pas cher de ses jours et des tiens je re -
 hoa chấp chờn bay áo em tươi ánh xuân vui bướm ong say sưa men tình chúng

CA G⁷ CA



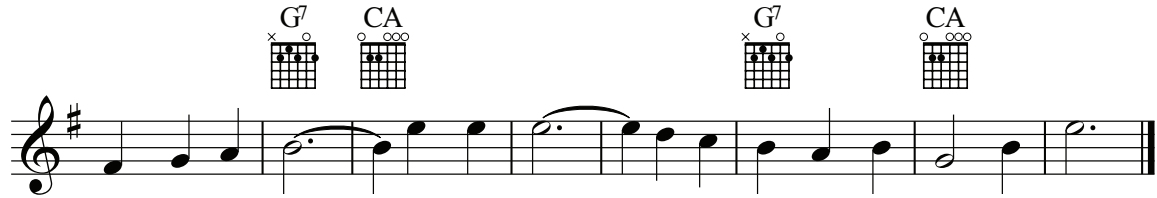
de nes peines et je m'a - mu - se de t'ai - mer Do-mi-
 - gar-de qui t'en - tou-re prends garde mon a - mour Do-mi
 ta quay đều mắt vui trời sao đáng em kiều sa ta tối...

CA mA



...plus Do - mi - no do - mi - no je te par-donne tou-
 ...hồn tiếng hát nổi cung đàn ấm luyện lưu trao hương ân

G⁷ CA G⁷ CA



jours mais re - viens do - mi - no et je ne te di - rai plus rien!
 tình mê say đó góp tiếng hát vui ca lên vang suốt hội mùa hoa.

LE BEAU DANUBE BLEU

[dòng sông xanh]

johann strauss,

lời *piká* phạm duy, lời *vết v* syam và viaud

valse

Một dòng sông xanh
ber - ges fleu - ries

một dòng tràn menh mông
ten - dres mé - lo - dies

một dòng tràn ý biếc
où chan - te l'es - poir

một dòng sâu mấy kiếp
d'ai - mer cha-que soir

một dòng trời xao xuyến
beau da - nu - be bleu

một dòng tình thương mến
quand l'é - toile aux cieux

một dòng còn quuyến luyến
met des re - flets d'or

một dòng nhớ
et de joie

quay về miền đời lúc mơ huyền
oui c'est toi que je re - vois

1. Ánh dương lên xôn xao hai ven
2. (hát vang) lên cho vui cô nàng
1. par ses doux ac-cents ta val-
2. (par ses) doux ac-cents ta val-








bờ sông sâu cười dòn tiếng người đẹp lòng sớm mai những cô
 ngồi bên tôi đời là khúc nhạc đời là tiếng thơ nước sông
 se nous prend nous en - trai - ne sou - ve - rai - ne com - me
 se nous prend nous en - trai - ne sou - ve - ne com - me







em tươi môi ngồi giặt yếm yên vui thả thắm ý theo người chớ
 reo như ru cuốn cuộn sóng trôi xa là tiếng hát mơ hồ mời
 sur tes flots où le rêve é-clos d'un bru - lant dé - sir ne peut ja
 sur tes flots où le rêve é-clos d'un bru - lant dé - sir ne peut ja









gió về suốt 2. Hát vang...
 đón lòng... ta. 1. sông về sông dào dạt ý
 mais mou - rir 2. par ses 2. (sông) về sông dào dạt ý
 mais mou - ...rir si belle est ta chan - son





hát tang bông theo tàu mà đi ai giang hồ sau nghìn hải
 hát tang bông theo tàu mà đi ai giang hồ sau nghìn hải
 que pâ - més d'un lent fris - son les ar - ments à l'u - nis-








lý lơ tình duyên nơi đâu đó ghé qua kinh kỳ 2. Sông...
 lý lơ tình duyên nơi đâu đó ghé qua kinh...
 son pour l'en-tendre un seul jour se rap pellent tou - jours. si...







...kỳ. Ôi mắt em hoe như mây chiều rơi rơi vàng lòng
 o nuit ma - gi - que de vien - ne prend nos bai







đời ser a ôi mắt em xanh như đêm dài để người
 ser a vant que l'au - be ne se re - vienne nous






quên kiếp mai... Sông về sông cười dòn tiếng
 sé - pa - rer sous vos archers trou - blants







yêu mỗi tình bên bờ thành Vienne đời giang hồ quay về bờ
 beaux tzi - ganes aux yeux ar - dents é - vo - quer les doux ser-




bến ngã mình vui trong ánh sáng muôn cao thiên đường
 ments et les ten-dres a - veux dans l'air plus lan - gou - reux





1. ngày ấy có tiếng ai khoan hò thuyền về ngày ấy có
 2. (ngày) ấy lúc đến bên em một lời thề ngày ấy lúc
 je t'ai - me beau da-nube en chan-teur je t'ai - me






dáng em soi dòng chiều hè ngày ấy có tiếng ta hát gọi tình về nước
 nói với em một chuyện gì ngày ấy lúc vui cuộc sống nhịp tràn trẻ nước
 pour tes nuits de bon heur quand mê - me si je dois te quit - ter mon





sông miên man trôi đi ngày...
 sông miên man trôi... ..đi. (u...
 cœur va te res - ter. Je...




u...u u... ..Uu) em ơi em ơi yêu đi (u...
 em ơi em ơi yêu đi (u...
 car je sais qu'en re-tour (hm...




...u) có sóng nước trên sông ghi (u... ..u)
 ...u) có sóng nước trên sông ghi (u... ..u)
 ...hm) o fleu - ve ca - pri cieux (hm... ..hm)





em ơi em ơi ra đi (u... ..u) nước cũ đón đưa
 em ơi em ơi ra đi (u... ..u) nước cũ đón đưa...
 tu res - te - ras tou-jours (hm... ..hm) fi dèle aux a - mou -






về (u... ..về
 reux (hm...) ...reux. người ơi ánh trăng rụng không tới nước




vì đêm rét muối dòng sông lắng cầm người hỡi giúp nhau mở đôi mắt





ướt ngắm cầu nhô sông im cát gằm đi về đâu đi về




đâu nước lặng khô cứng đờ màn tang bông tuyết phủ người





oi đi về đâu kiếp tù đầy nước giá xót thương cho cây khô






nghèo rồi đàn chim xanh về từ thanh về vờn quanh gió đông





chết ngoài sông mới mùa xuân tới ai mơ hồ ngủ kỹ mau ra đời





bông hoa đầu rụng rơi trên sông xanh lơ. ta đi




cùng đi theo sông vờn sóng nước



biết theo nhịp sống vui tung bùng sông vi



vu u... ú vui nghe tàu hú







mở cùng đi cùng đi mãi mãi.

[thương tiếc]

The first staff of music is in 2/4 time, key of B-flat major (one flat). It begins with a repeat sign. The melody consists of the following notes: a whole note B-flat, a whole note D, a half note E, a half note F, a half note G, a half note A, a half note B-flat, and a half note A. The staff ends with a double bar line. Above the staff, there are two guitar chord diagrams: a C major chord (labeled 'C') and a G major chord (labeled 'G').

The first system of musical notation for 'The Rose Tree' is in G major and 2/4 time. It consists of a single melodic line on a treble clef staff. The notes are: G4 (quarter), A4 (quarter), B4 (quarter), A4-G4 (beamed eighth notes), F#4 (quarter), E4 (quarter), D4 (half). Above the staff, five fretboard diagrams are shown for the chords: CF (first measure), DF (second measure), CF (third measure), G (fourth measure), and DF (fifth measure). The diagrams show fingerings: CF (index 1, middle 2, ring 3, pinky 4), DF (index 1, middle 2, ring 3, pinky 4), CF (index 1, middle 2, ring 3, pinky 4), G (index 1, middle 2, ring 3, pinky 4), and DF (index 1, middle 2, ring 3, pinky 4).

đòi đầy nghĩa thương đau
 người đòi những dối gian
 et veut être un homme
 rê - vait d'au - tre fois

DF CF DF CF

mây đưa em bay đi tìm trời và nơi đó em có nhớ tôi?
 mây đưa em bay đi về trời và nơi đó mong em nhớ tôi.
 cha - que fois il y pen - sait quand sa m'man le ber - çait
 tris - te - ment il y pen - sait et il se sou - ve - nait

G A G DF

Em ơi em ơi em hỡi người yêu dấu sao em yêu vội sớm ra đi
 Em ơi em ơi em hỡi người yêu dấu sao em yêu vội sớm chia li
 Don-na don-na don - na don - na tu re-gret-te - ras le temps

G A DF CF

em ơi em ơi em hỡi người yêu dấu đau lòng thay phút giây xa đời.
 em ơi em ơi em hỡi người yêu dấu hết rồi tôi mất em suốt đời.
 don-na don-na don-na don - na ồ tu n'è - tait qu'un en - fant

G A G DF G

(hm) em ơi em ơi em hỡi
 (hm) em ơi em ơi em hỡi
 (hm) par fois je pense à ce

A DF CF

người yêu dấu hết rồi tôi mất em thật rồi.
 người yêu dấu hết rồi tôi mất em thật rồi.
 p'tit gar - çon ce p'tit gar - çon que j'é - tais.

FEELINGS

[dime]

morris albert

slow rock or fox trot/ soft solo

Em



1. feel - ings noth - ing more than feel - ings try - ing to for -
2. tear drops hold - ing down on my face try - ing to for -

A7 D7 G B7 B7







get my feel - ings of love
get my feel - ings of love...

C D7 G E7 Am







① feel - ings for all my life I'll feel it I wish I nev - er met you girl

D7 G B7 C D7







② you'll nev - er come a - gain feel - ings wo, wo, wo

G E7 Am D7 G B7








feel - ings wo, wo, wo feel you a - gain in my arms

Em

③

feel-ings feel-ings like I've nev-er lost you and feel-ings like

A7 D7 G B7 C

1st time play from 1 to 2 skip to 3

I'll nev-er have you a - gain in my heart life

2nd time go to end

feel - ings,

D7 G E7

wo, wo, wo, feel - ings wo, wo, wo

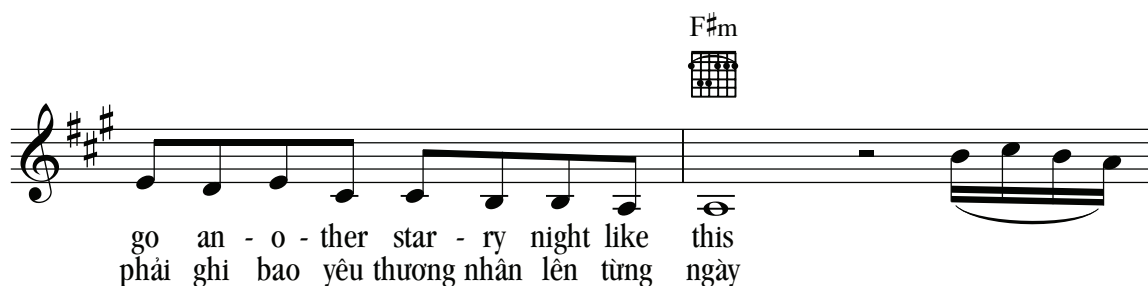
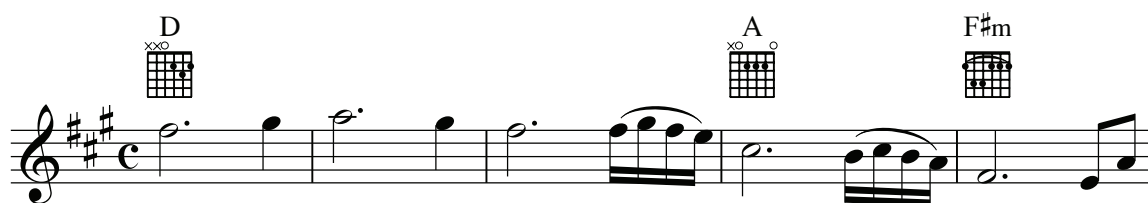
Am D7 G B7

repeat and fade

feel - ings a - gain in my arms

FERNANDO

abba



D




you were hum-ming to your - self and soft - ly strum-min' your gui -
nhìn mọi người đang vui chấp cánh tương lai tuy xa sao như gần

E7



D




tar I could hear the dis-tant drums and sound bu - gle calls were com -
lại và từng chiều mưa qua ánh mắt ta nghe trong ta miên man câu

A




ing from a - far ca yêu thường tràn đây they were clos - er now fer - nan-do
now we're old and grey fer - nan-do
cuộc đời nhẹ thênh thang như câu thơ

A




ev' - ry hour ev' - ry mi - nute seemed to last e - ter - nal - ly
and since ma - ny years I have - n't seen a rif - le in your
và dòng đời em trôi giữa giấc mơ yêu đến bên trăng sao tuyệt

F#m



D




hand I was so a - fraid fer - nan-do
vòi can you hear the drums fer nan-do
đàn cùng lòng ai kia lên dây to?

D




we were young and full of life and none of us pre-pare to--
do you still re-call the fright-ful night we cross'd the rio gran-
đừng ngại ngần em ơi nỗi nhớ nhung năm xưa quên câu hẹn hò

G

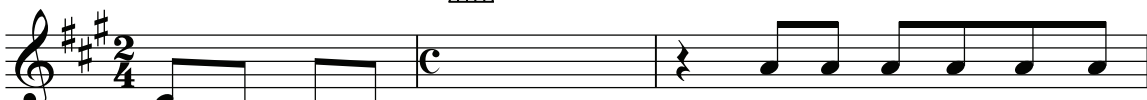


D




die and I'm not a-shamed to say the roar of guns and can nons
de I can se it in your eyes how proud you were to fight for
từng cùng ai đang khẳng khít bên nhau mong sao cho bóng ai kia

A

al - most make me cry there was som-thing in the
free - dom in this land.
không phải nhạt màu nhớ biết mấy đến những phút

E7




air that night the stars were bright fer - nan - do
giây ban đầu mắt xưa hoen sâu thuở thương đau

A



E7




they were shin-ing there for you and me for li - ber-ty fer - nan
như ánh mắt đắm đuối thiết tha vời vọi nói không nên lời những xôn

A F#7 Bm

- do though I nev - er thought that we could lose there's no re-gret
 xao rồi từng ngày tình nồng nàn theo hơi thở của ước mơ

E A E7

If I had to do the same a - gain I would my friend fer-nan
 hãy giữ lấy chút ánh sáng cho tâm hồn để nghe trong lòng hết cô

D

do.
 đơn.

E7 A

3

7

3

five hundred miles

[tiền em lần cuối]

brothers four
lời việt trường kỳ

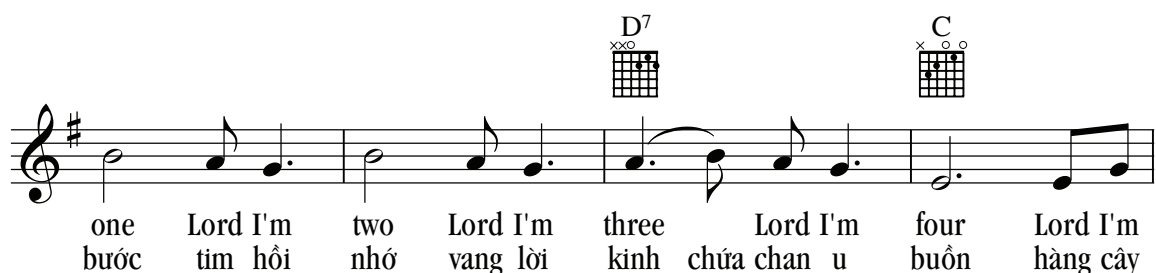
The musical score is written in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C). It consists of four staves of music. Above each staff are guitar chord diagrams for G, D7, C, A7, C7, and G. The lyrics are in Vietnamese and English, with the Vietnamese lyrics in the top line and the English lyrics in the bottom line of each staff. The music is a simple melody with some rests and a final sustained note.

if you miss the train I'm on, you will know that I am gone you can
trời lạnh giá bước chân buồn bã đưa hồn em tới nơi xa vời đoàn xe

hear the whis-tle blows a hun-dred miles a hun-dred
tang tiền đưa em về vùng trời xa xôi một ngày nào

miles a hun dred miles a hun-dred miles a hun-dred miles you can
có mắt em rục rở môi hồng tươi tóc xanh mây trời nụ hôn

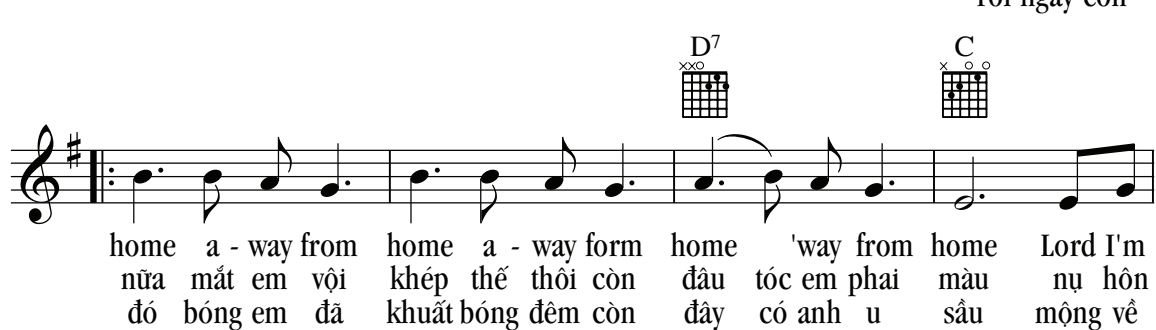
hear the whis-tle blows a hun-dred miles Lord, I'm
xưa ngắt ngày tuyết vời ngập ngừng xôn xao thâm lặng



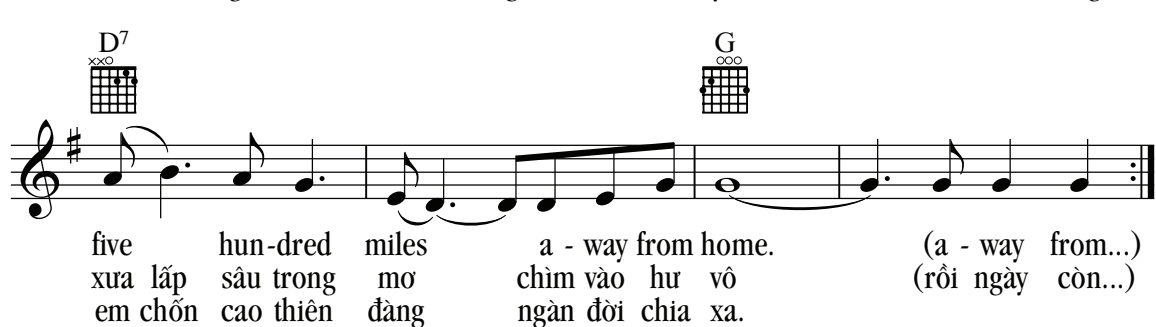
 one Lord I'm two Lord I'm three Lord I'm four Lord I'm
 bước tim hồi nhớ vang lời kinh chứa chan u buồn hàng cây



 five a hun - dred miles a - way from home a - way from
 khô hắt hiu bên đường lặng nhìn bơ vơ và còn gì
 rồi ngày còn



 home a - way from home a - way form home 'way from home Lord I'm
 nữa mắt em vội khép thế thôi còn đâu tóc em phai màu nụ hôn
 đó bóng em đã khuất bóng đêm còn đây có anh u sầu mộng về



 five hun-dred miles a - way from home. (a - way from...)
 xưa lấp sâu trong mơ chìm vào hư vô (rồi ngày còn...)
 em chốn cao thiên đàng ngàn đời chia xa.

FLY ME TO THE MOON

bart howard

Am⁷ Dm⁷ G⁷ Cmaj⁷

fly me to the moon and let me play a-mong the stars

Fmaj⁷ Bm⁷(b5) E⁷ Am⁷ A⁷

let me see what spring is like on ju - pi-ter and mars in

Dm⁷ G⁷ Cmaj⁷ Em⁷ A⁷ Dm⁷

oth-er words: hold my hand in oth-er words

G⁷ Cmaj⁷ Bm⁷(b5) E⁷ Am⁷

dar - ling kiss me fill my heart with song

Dm⁷ G⁷ Cmaj⁷ Fmaj⁷ Bm⁷(b5)

and let me sing for-ev - er more you are all I long for all I








wor - ship and a-dore In oth-er words: please, be true








in oth-er words: I love you







...true in oth-er words: I love you.

GEORGIA ON MY MIND

hoagy carmichael, stuart gorrell

freely

me-lo-dies bring

me-mo-ries that lin-ger in my heart make me think of geor-gia why

did we ev - er part? some sweet day when blos-soms fall and

all the world's a song I'll go back to geor - gia 'cos

that's where I be - long geor-gia geor-gia











the whole day through just an old sweet song keeps geor-gia in my mind







(geor-gia on my mind) geor-gia geor-gia a song of












you comes as sweet and clear as moon-light through the pines










oth-er arms reach out to me oth-er eyes smile ten-der-ly










still in peace-ful dreams I see the road leads back to you









geor-gia geor-gia no peace I find just an old sweet song keeps













1. geor-gia on my mind 2. ...mind

GIMME GIMME GIMME

abba



1. half past twelve and I'm
2. mo - vies stars find the
1. đã khuya rồi trong cuộc



watch - ing the late show in my flat all a - lone how I
end of the rain - bow with a for - tune to win it's so
vui riêng mình tôi vẫn ngồi lẻ loi nghe buồn ơi đòi đơn

Dm Dm



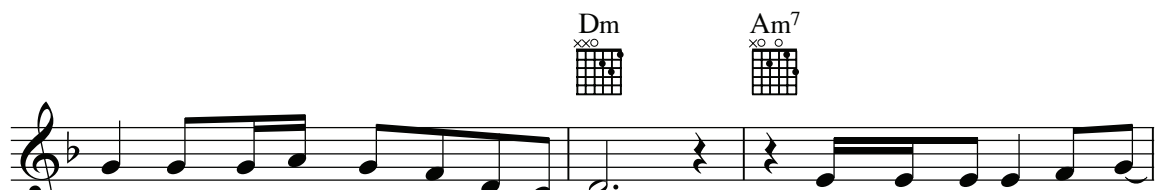
hate to spend the e - ven - ing on my own au - tumn winds blow - ing
 dif - fer - ent from the world I'm liv - ing in tired of ti vi I
 cõi qua đêm trên gác sầu chơi vui mình tôi gió thu lay bên ngoài

Gm



out - side my win - dow as I look a - round the room and it
 o - pen the win - dow and I gaze in - to the night but there's
 song cho buồn dâng mắt nhìn bằng khuôn quanh căn phòng khuya đèn mờ

Dm Am⁷



makes me so de - pressed to see the gloom is there a man out there
 no - thing there to see no one in sight is there a man out there
 soi nghe tê tái hơn trong tôi từng giờ ngoài đường giờ hoang vu

Gm Am⁷ Gm



some-one to hear my prayers
 some-one to hear my prayers
 lời nguyện cầu nào ai thấy



Dm



gim - me gim - me gim - me a man af - ter mid - night won't
xin có ai đến bên tôi đêm ấp yêu bên tóc người hãy

Gm Dm




some-bo - dy help me chase the sha - dow a - way
giữ bóng đêm đến ban mai khi ánh ngày khơi lên

Gm Dm Gm Dm






gim-me gim-me gim-me a man af - ter mid - night ah ah
xin có ai biểu tôi đêm ấp yêu bên cạnh tóc người ah ah

Gm Dm




2

ah ah
ah ah

HAPPY BIRTHDAY TO YOU

[chào mừng sinh nhật của anh]

ah doe

hap - py birth - day to you hap - py birth-day to you hap - py
 hap - py birth - day to you hap - py birth-day to you may you
 from your good friend so true from your old friend send news may all
 chào mừng sinh nhật của anh chào mừng sinh nhật đáng yêu mừng ngày
 chào mừng sinh nhật của anh chào mừng sinh nhật để thương và cầu

birth - day to you hap - py birth - day to
 va - nish your trou - ble may you...
 good luck go with you and...
 đó anh sinh ra đời cùng vì sao xa toả
 chúc bao lời ước lành đến bên...

you hap - py... birth - day to you.
 sáng chào mừng... bless - ing your news
 anh trọn cuộc đời.

HALLELUJAH, I LOVE HER SO

ray charles








let me tell you 'bout a girl I know she is my ba-by and she
when I'm in trou-ble and I have no friend I know she'll go with me un






lives next door ev-'ry mor-ning 'fore the sun comes up
til the end ev-'ry-bo - dy asks me how I know







she brings me cof-fee in my fa-vor-ite cup that's why I know yes I
I smile at them and say, "she told me so". that's why I know yes I








know hall-e - lu-jah, I just love her so now, if I call her on the
know hall-e - lu-jah I just love her so.





te - le-phone and tell her that I'm all a - lone

by the time I count from one to four I hear her on my door

in the eve-ning when the sun goes down when there is no-bo-dy

else a-round she kiss-es me and she holds me tight

and tells me "dad-dy ev-'ry thing's all right" that's why I know yes I

know hall - e - lu - jah I just love her so.

Guitar Chords:

- C⁷
- B^{b7}
- A^m
- D⁷
- G
- G/B
- C
- C^{#o7}
- G
- G/B
- C
- C^{#o7}
- C
- C^{#o7}
- C
- C^{#o7}
- G
- B⁷
- C/F[#]
- Em
- C⁷
- A⁷
- D(sus4)
- G

HALLELUJAH

1. cohen

B G#m B G#m B G#m

I heard there was a sec-ret chord that
ba - by I've been here be - fore I

B G#m E F#

da - vid played and it pleased the Lord but you don't real - ly care fo mu sic
know this room I've walked this floor I used to live a - lone be - fore I

B F# B E F# G#m

do yeah? it goes like this the fourth the fifth the min-or fall the
knew you I've see your flag on the mar ble arch but love is not a

E F# F# D#m G#m

maj-or lift the baf-fled king com - pos - ing hall - e - lu - jah hall - e -
vic-tory march it's cold and it's a bro - ken hall - e - lu - jah.





lu - jah hall - e - lu - jah hall - e - lu - jah hall - e -







lu - jah. all I e-ver learned







from love is how to shoot at some-one who out-drew you and








it's no cry you can hear at night and it's not some-bo-dy who seen the light it's a






cold and it's a bro-ken hall-e - lu - jah hall - e - lu - jah hall - e -




lu - jah hall - e - lu - jah hall - e -





lu - jah.

HAPPY TOGETHER

garry bonner & alan gordon
(the turtles)

Em



i - ma - gine me and you I do I think a - bout you
(if I should) call you up in - vest and you say you be -

D C




day and night it's on - ly right to think a - bout the girl you love and hold her
long to me and ease my mind i - ma - gine how the world would be so ver - y

B B




1. tight so hap - py to - geth - er If I should...
fine so hap - py to - ...geth - er

E Bm7 E G






I can see me lov - in' no - bo - dy but you for all my life

E Bm⁷ E G

when you're with me ba-by the skies will be blue for all my life

E D

me and you and you and me no mat-ter how they toss the dice it has to

C B

be the on-ly one for me is you and you for me so hap-py to - geth-er

B Em

1.2. 3.

...geth - er so hap - py to -
weath - er? so hap - py to -

B Em

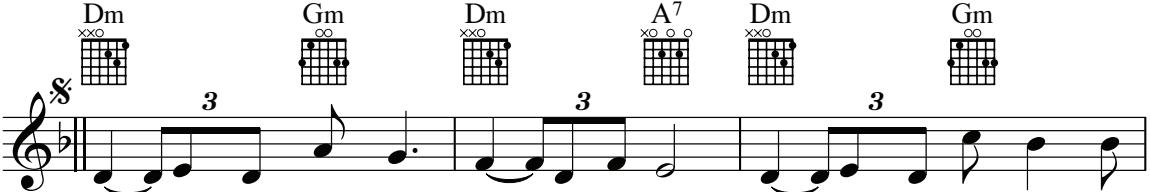
geth - er how is the
geth - er so happy to...

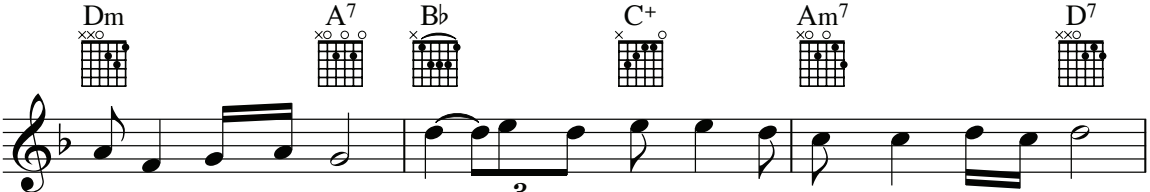
end on E major

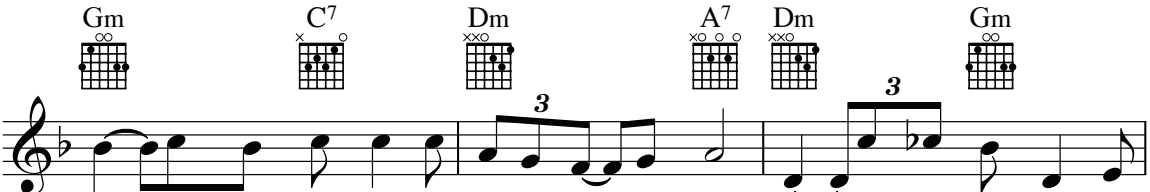
GREEN FIELDS

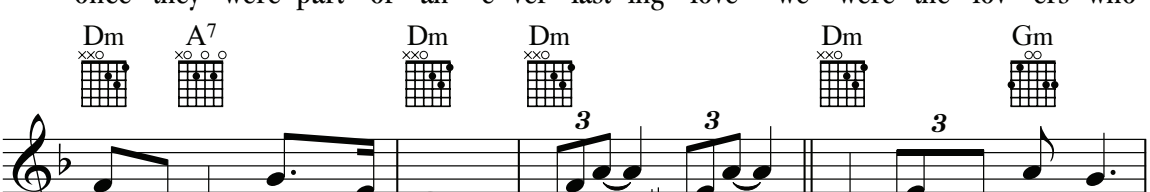
[đồng xanh]

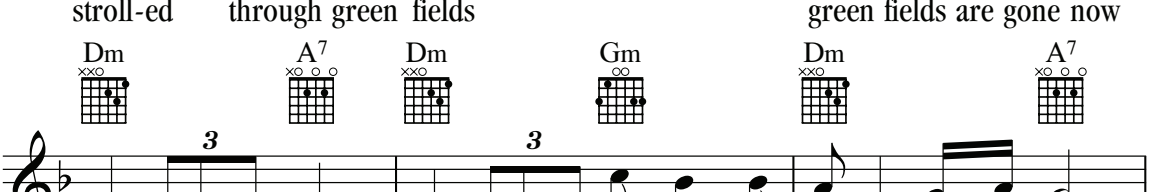
the brothers four
eric bogle, lê hựu hà


 Dm Gm Dm A⁷ Dm Gm
 3 3 3
 đồng xanh là chốn đây thiên đàng cỏ cây là nơi bấy thú hoang đàng
 once there were green fields kissed by the sun once there were val - leys where


 Dm A⁷ B^b C⁺ Am⁷ D⁷
 3
 vui đùa trong nắng say đây những bờ suối vắng im phôi mình bên lùm cây
 ri - vers used to run once there were blue skies with white clouds high a - bove


 Gm C⁷ Dm A⁷ Dm Gm
 3 3 3
 đây những dòng nước mát khe với tay về thung lũng và những đôi nhân tình đàng
 once they were part of an e - ver - last - ing love we were the lov - ers who


 Dm A⁷ Dm Dm Dm Gm
 3 3 3
 thả hồn dưới mây chiều đồng xanh giờ lãng quên
 stroll - ed through green fields green fields are gone now


 Dm A⁷ Dm Gm Dm A⁷
 3 3
 dưới trời lãng quên còn đâu bấy thú hoang đàng vui đùa trong nắng êm
 parched by the sun gone from the val - leys where riv - ers used to run

B $\flat$ C $^+$ Am 7 D 7 Gm C 7

đâu những bờ suối vắng im phôi mình bên lùm cây đâu những dòng nước mát khẽ
gone with the cold wind that swept in - to my heart gone with the lov - ers who

Dm A 7 Dm Gm Dm A 7

vườn tay về thung lũng và những đôi nhân tình xưa đã lìa cách xa
let their dreams de - part where are the green fields that we used to

Dm Dm A 7 B $\flat$ Gm 7

rôi ta yêu đồng xanh như
roam? I'll ne - ver know what

C 7 F Gm 7 C 7

đã thương yêu con người ta thương đôi tình nhân kia như
made you run a - way how can I keep search-ing when

Gm C 7 F A 7 Dm B $\flat$

gió thương yêu mây trời nhưng sao giờ đây chẳng thấy ai chung quanh ta
dark clouds hide the day I on - ly know there's noth-ing here for me

F Gm A 7

đất trời như bãi tha ma trên đồng hoang cỏ cháy và
noth - ing in this wide world left for me to see still

giờ ta còn đứng đây giữa vùng hắt hiu trời không một chút mây đã
 I'll keep on wait-ing un - til you re turn I'll keep on wait-ing un-

khô cần như đây tim sao ta còn đứng mãi như người tình mong đợi ai
 til the day you learn you can't be hap - py while your heart's on the roam

sao ta còn đứng mãi để nghe tâm hồn tê tái và đã bao năm rồi ta
 you can't be hap - py un - til you bring it home home to the green fields and

đứng chờ giữa cánh đồng...
 me once a - gain

3

D.S. al coda

HISTOIRE D'UN AMOUR

[tình thiên thu]

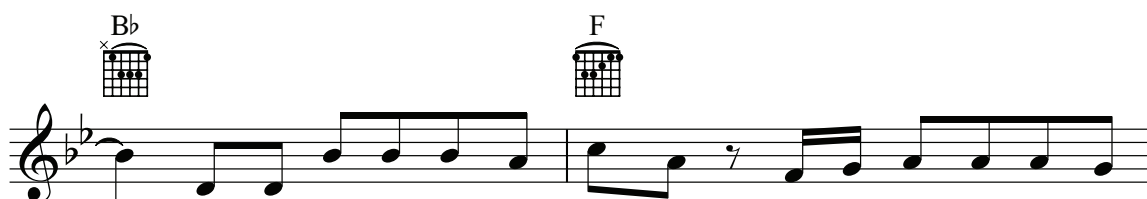
dalida



1.mon his - toi - re c'est l'his - toi - re d'un a - mour
2.c'est la flam - me qui en - flam - me sans brû - ler
1.chuyện tình tôi như muôn ngàn những chuyện tình xa xưa
2.(lửa tình thiêu ta nhưng lửa) mát chẳng làm bỏng ai



ma com - plain - te c'est la plain - te de deux coeurs
c'est le rê - ve que l'on rê - ve sans dor - mir
lời thở than kia như hình bóng của niềm mộng mơ
tình là cơn mơ khi còn thức chẳng cần ngủ say



un ro - man com - me tant d'au - tres qui pour - rait ê - tre la
com - m'un ar - bre qui se dres - se plein de force et de ten -
một ngày vui trong bao ngày khóc thương còn gần nhau đã nghe lòng
tình là cây cao vươn mình đứng lên nhựa đời căng trong da mềm...





vô - tre gens d'i - ci ou bien d'au - tre c'est la flam-me qui en
 nhỏ mong được nhìn nhau trong giây nào khác lửa tình thiêu ta nhưng lửa...




dres-se vers le jour qui va ve - nir c'est l'his-toi - re d'un a -
 ái ân đợi ngày dâng về tối sao đêm ai đã từng yêu nhau đều




mour, é - ter-nel et ba - nal qui ap - por - te cha - que
 biết có chi đâu những u sầu thế những lòng nhiều khi đã




jour tout le bien tout le mal avec l'heu - re où l'on s'en - la - ce
 chết lúc duyên mai mới khởi đầu với những già muộn trong tình thắm thiết




celle où l'on se dit a - dieu a - vec les soi - rées d'an
 phút li biệt lời chưa đành nói với những chiều quanh hiu buồn






gois - se et les ma-tins mer-veil-leux mon his - toi - re c'est l'his
 chất ngát những sớm mai con tim rạt rào mon his - toi - re c'est l'his
 dù thời gian trôi qua lòng

Ab Dm7 Gm

toi - re qu'on con - naît ceux qui s'ai-ment jouent la mê-me je le sais
 toi - re qu'on con - naît ceux qui s'ai-ment jouent la mê-me je le sais
 mãi tình sầu chẳng nguôi đời nào ai yêu ai chẳng có một lần đổi thay

Bb F

et tra gique ou bien pro - fon - de c'est la seule chan-son du
 mais nai-ve ou bien pro - fon - de c'est la seule chan-son du
 lệ tình tuôn như sông chẳng hết đâu còn làm cho bao nhiêu người

Eb Gm

mon-de qui ne fi - ni-ra ja - mais mon his-toi-re c'est l'his
 mon-de qui ne fi - ni-ra ja -
 đón đau và thành muôn lời hát ru nhau. chuyện tình tôi như muôn ngàn...

Gm Dm7 Gm

...mais c'est l'hi-toi-re d'un a-mour.
 ...nhau chuyện tình tôi xôn xao trong gió.

HẠ VÀNG BIỂN XANH

[sealed with a kiss]

peter udell & gary geld

lời việt trường hải

beguine rock

Dm **Am**

1. Ngày nào đôi ta nói cách xa trong mùa nắng hè Người
 2. (Mà giờ đây tìm thấy giá) bằng ôi mùa hạ buồn người
 1. Tho we got - ta say good - bye for the sum - mer Dar -
 2. (Get it's gon - na be a cold lone - ly sum - mer But

F **Gm** **Am** **F**

yêu ơi còn nhớ hứa gì không mình đã cho nhau tình yêu những trang
 yêu ơi người có thấu lòng em kia những giấc mơ thật êm những trang
 ling I pro mise you this: "I'll send you all my love ev' - ry
 I'll feel the emp - ti - ness I'll send you all my dreams ev' ry

Em7 **Am** **Am**

thơ mang lời êm đêm Biển xanh thơ mộng Mà giờ đây tìm thấy giá...
 thư mang lời tâm tình Biển xanh thơ...
 day in a let ter sealed with a kiss. Guess it's gon-na be a...
 day in a let - ter sealed with a...

Am **D** **E7** **D**

...mộng Nhẹ thoảng tiếng hát vang ngàn nơi Nhẹ bước lối nắng em tìm
 ...kiss. I'll see you in the sun light I'll hear your voice ev' - ry






anh Hồn khẻ đắm đuối trao nụ hôn môi nhưng anh ơi anh đã xa
 where I'll run to ten - der - ly hold you but ba - by you won't be





vắng Chớ nói đến những câu từ li trong mùa hạ vàng mình
 there I don - na want say good - buy for the sum - mer know






yêu nhau thì có lúc gặp nhau đừng giữ trong tim niềm đau xót xa
 ing the love we'll miss oh let us make a pledge to




chi cho lòng thêm nhớ Biển xanh hồi ta chào
 meet in Sept - em - ber And seal it with a



mi kiss Biển xanh hồi ta chào...
 and seal it with a

HAPPY NEW YEAR

abba

1.no more cham
2.some - times I
3.seems to me

pagne and the fi - re - works are through here we are me and you feel - ing
see how the brave new world ar - rives and I see how it thrives in the
now that the dreams we had be - fore are all dead no - thing more that con

lost and feel - ing blue it's the end of the par - ty and the mor - ning seems so
ash - es of our lives oh yes, man is a fool and he think hell be o -
fet - ti on the floor it's the end of a de - cade in an - o - ther ten years






grey so un-like yes - ter - day now's the time for us to say
 kay dragg-ing on, feet of clay ne-ver know-ing he's as - tray (keep on go-ing)
 time who can say what we'll find what lies wait-ing the lines (in the end of)





a - ny way hap-py new year hap-py new year may we all have a
 a - ny way
 eigh-ty nine





vi-sion now and then of a world where ev' ry neigh-bour is a friend






hap-py new year hap-py new year may we all have our hopes our will to try





if we don't we might as well lay down and die you and I.





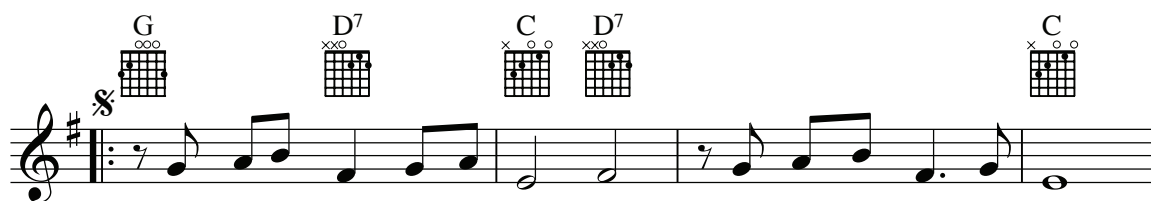
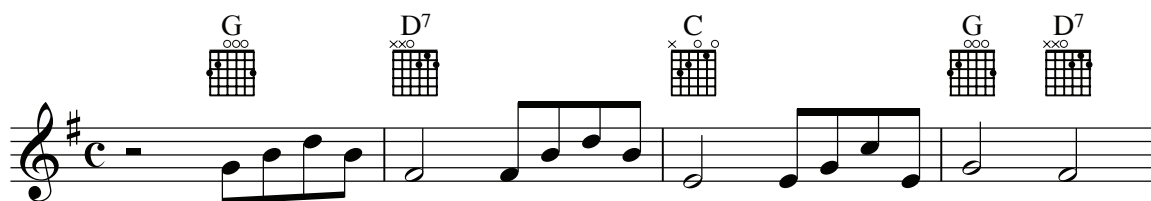


...you and I...
 ...you and I...

2.3.

HASTA MAÑANA

abba



1. where is the spring and the sum - mer that once was yours and mine
2. where is the dream we were dream- ing and all the nights we shared



where did it go? I just don't know but still my love for you will
where did they go? I just don't know and I can't tell you just how



live for - e - ver has - ta ma - ña na 'til we meet a - gain don't know
much I missed you.




where don't know when. dar-ling, our love was much to strong to die




we'll find a way to face a new to-mor-row has - ta ma-ña na say we'll




meet a-gain I can't do with-out you time to for-get send me a let-ter

say you for - give the soon - er the bett -





er has - ta ma - ña na, ba - by has - ta ma - ña na 'til then

HE DON'T LOVE YOU

[like I love you]

j. butler, c. mayfield,
c. carter

medium fox trot or swing/ full 'n' mellow

C Am C

verse 1.fare thee well I know you're leav-ing for the
2.he us - es all the great quo - ta-tions he says
3.and when the fin - al act is o - ver and you're left

Am G7 Dm G7 C

new love that you found the hand-some
things I wish I could say but he's had
stand - ing all a - lone when he takes his

F Fm C

guy that you've been dat - ing I've got a feel-ing he's gon - na
so man-y re-hears-als girls, to him it's just a
bow and makes his ex - it I'll be there to

F G7 C G7 C Am C

put you down **chorus** he don't love you like I
lov - er's play
take you home.

Am C D⁷ G⁷

love you if he did he wound-n't break your heart

C F Fm

he don't love you like I love you

C Am G⁷ C

he's try - ing to tear us a - part.

HELLO

lionel richie

Am G

1. I've been a-lone with you in-side my mind
2. (I) long to see the sun light in your hair

G

and in my dreams I've kissed your lips,
and tell you time and time a - gain

F G Am

a thou-sand times I care I some-times see you pass out-side my door
how much I care some-times I feel my heart will o - ver flow

F G Am G E7

hel - lo is it me you're look-ing for I can
hel - lo I've just got to let you know b'cause I

Em⁷ Am

see it in your eyes I can see it in your smile you're
won-der where you are and I won-der what you do are

Dm E⁷ Am

all I've e - ver want - ed and my arms are o - pen wide b'cause you
you some - where feel - ing a - lone or is some - one lov - ing you tell me

Dm Am

know just what to say and you know just what to do and I
me how t'win your heart for I have - n't got ca clue but let

Dm E⁷ Am

want to tell you so much I love yuou
me start by say - ing I love you

2.I... (instrument...)

HERO

mariah carey,
walter afanasieff

moderate ballad

E(add9) E/D# C#7 E/B A E/G F#m7 B7(sus4)

there's a

E(add9) Bm/D

he - ro if you look in - side your heart you don't
long road when you face the world a - lone no one

C#m7 B7(sus4) B7 E(add9)

have to be a-fraid of what you are there's an an - swer if you
reach-es out a hand for you to hold you can find love if you

D/F# C+/D

reach in - to your soul and the sor-row that you know will melt a - way
search with-in your-self and the emp - ti - ness you felt wil dis-ap-pear






and then a he - ro comes a - long






with the strenght to car - ry on and you cast your fear a-side






and you know you can sur-vive so when you feel like hope is gone






look in-side you and be strong and you'll fi-nally see the truth








that a he-ro lies in you 1. 2.it's a







lord knows dreams are hard to fol - low








but don't let an - y - one tear them a - way

hold on there will be to-mor-row in time you find the

d.s. way that a he-ro lies in you that a he-ro lies in

you that a he-ro lies in you



I'M GONNA BE (500 MILES)

the proclaimers

E

E

intro...

verse

1. when I wake up well I
2. (when I'm) work-ing yes I

A

B

know I,m gon-na be I'm gon-na be the man who wakes up next to
know I'm gon-na be I'm gon-na be the man who work-ing hard for

E

E

you when I go out yeah I know I'm gon-na be I'm gon-na
you and when the mo-ney comes in for the work I do I'll pass

A

B

E

E

be the man who goes a-long with you when I get drunk yes I
al-most ev - 'ry pen-ny on to you when I come home yeah I

know I'm gon-na be I'm gon-na be the man who gets drunk next to
know I'm gon-na be I'm gon-na be the man who comes back home to

you and if I ha-ver yeah I know I'm gon-na be I'm gon-na
you and if I grow old well I know I'm gon-na be I'm gon-na

be the man who's ha-ver-ing to you but I would walk five
be the man who's grow-ing old with you.

hund-red miles and I would walk five hund-red miles just to be the man who

walked one thou-sand miles to fall down at your door when I'm...

at your door pa-da-da da pa-da-da - da da-da-dam-da-da






dam-da-da-dam-da-da-dam-da-da-dam-da da pa-da-da - da pa-da-da





- da da-da-dam da-da-dam da-da-dam da-da-dam da-da-dam da - da



versus

when I'm lone-ly yes I know I'm gon-na be I'm gon-na






be the man who's lone-ly with-out you when I'm dream-ing well I




know I'm gon-na dream I'm gon-na dream a-bout the time when I'm with




you when I go out well I know I'm gon-na be I'm gon-na






be the man who goes a-long with you and when I come home yeah I

know I'm gon-na be I'm gon-na be the man who comes back home to

you I'm gon-na be the man who's com-in' home to you.

chorus

but I would walk five hund-red miles and I would walk five

hund-red miles just to be the man who walked one thou-sand miles to fall down

at your door pa-da-da da pa-da da - da da-da-dam-da-da

dam-da-da-dam-da-da-dam-da-da-dam-da da pa-da da - da pa-da da

- da da-da-dam da-da - dam da-da-dam da-da-dam da-da-dam da -

E E
 da pa-da-da da pa-da da - da da-da-dam-da-da

A B E E
 dam-da-da-dam-da-da-dam-da-da-dam-da da pa-da da - da pa-da da

A B
 - da da-da-dam da-da - dam da-da-dam da-da-dam da-da-dam da -

E E A
chorus
 da and I would walk five hund-red miles and I would walk five

B E
 hund - red miles just to be the man who walked one thou - sand

A B F#m E
 miles to fall down at your door

HÒ KÉO THUYỀN TRÊN SÔNG VOLGA

Volga Boatmen Song. cổ điệu nga

lời Việt phạm duy

Am
xxo

moderato maestoso

pp Ay ouch nem! ay ouch nem! On - c'a- gain lads on c'a-gain
Đô tà dố tà Đô tà dố tà! Ngược sông Vol - ga đâu là bến bờ

Dm⁷
xxo

Am
xxo

p Ay ouch nem! Ay ouch nem! On - c'a- gain lads on - c'a-gain
Đô tà dố tà Đô tà dố tà Trời nước bao la đâu là quê nhà?

Dm⁷
xxo

Am
xxo

F
xxo

mf Pull the rop-e that tows the boat Win - ding round you curl - y birch...
Đi ta đi lê theo ven bờ nước lầy Đi ta đi cho con thuyền vượt sóng đầy

Dm
xxo

F
xxo

Dm⁷
xxo

f Ai da da ai da ai da da ai da Win - ding round you
Kéo thoát vũng bùn này! Kéo nhau cho qua ngày! Đạp đá chui gai

Am Am

curl - y birch.
theo dòng nước dài...

p Ay ouch nem!
Dô tà dố tà

Ay ouch nem!
dô tà dố tà

Dm⁷ Am Am

decresc. *molto ritard* *smorz*

pp On - c'a- gain lads on- c'a -gain *ppp* Ay ouch nem!
Đàn én tung bay vui trời nước đầy Dô tà dố tà

Ay ouch nem!
dô tà dố tà!

HỒI NGƯỜI TÌNH LARA

[le docteur jivago]

maurice jarre,
lời việt phạm duy

valse

F

C⁷

Người tình thương nhớ hãy lắng nghe lời mạn mà
Ngon đôi trắng xóa sẽ có hoa mọc đầu mùa
Some where my love there will be songs to sing
Some - where a hill bloss-om in green and gold

F

dù mùa xuân đã chôn vùi bởi làn tuyết kia.
mộng đẹp như cũ ân tình còn về với ta.
al - though the snow co - ver the hope of spring
and ther' are dreams all that your heart can hold.

B^b

F

A^b

Người yêu chúng ta còn yêu nhau nhiều. Còn
Some day we'll meet a - gain my love some

E^b

A^b

C⁷

F

theo mùa xuân vào tình yêu, tình yêu. Người
day when - ev - er the spring break - through. Chờ
You'll
Till

C⁷




tình sẽ đến Người đến quên cả lạnh lùng và
 ngày sẽ tới tìm đến bên người bạn đời người
 come to me out of a - long a - go warm
 then my sweet think of me now and then got

C⁷ F





nụ hôn ấm như là từng làn tuyết hôn.
 em yêu hơi nhớ thương đời đời...
 as the wind soft as the kiss of snow.
 speed my love til you are...

C⁷ F C⁷






...đời chớ phai. Người em yêu hơi
 ...mine a - gain God speed my love

F Bb F






nhớ thương đời đời chớ phai. (đừng phai).
 till you are mine a - gain a - gain.

3
 (28.12.1972)

HOW DEEP IS YOUR LOVE

bee gees

I know your eyes in the mor - ning sun I feel your touch
i be-lieve in you you know the door

me in the pour-ing rain and the mo - ment that you wan-der far
to my ve - ry soul you're the light in my deep-est dark

from me I wan-na feel you in my arms a-gain and you come
est hour you're my sav - iour when I fall and you may

to me on a sum - mer breeze keep me warm in your love and then soft
not to think I care for you when you know down in - side that I real-





- ly leave and it's me you need to show how deep is your love
 ly do





is your love how deep is your love I real-ly need to learn





'cause we're liv-ing in a world of fools break-ing us



down when they all should let us be




we be-long to you and me

HOW CAN I TELL HER

[nói sao cho em hiểu]

lobo

1.khi anh sống trong âu sầu
2.she know when I'm lone some

thầm khóc thương cho
she cries when I'm

anh mừng vui khi thấy anh cười
sad she's up in the good times

sầu héo khi buồn
she's do - in' the

vương và khi anh sống trong âm thầm
bad when-e - ver I'm dis - cou - raged

tìm cách xoá
she know just

hết ưu tư hồi em
what to do but girl!

nào đâu em có được biết
she does-n't know a - bout

rằng
you.

đôi khi thấy anh ưu phiền
anh luôn mong nói với em rằng
I can tell her my trou- bles
how I can tell her I don't miis her

A Dm DmG

tìm cách xoá tan đi tận cùng lòng anh thấy
là những lúc sống xa em thực lòng nhìn nhận lòng anh vẫn
she makes them all seem right I can make up ex-
when - e - ver I'm a - way how can I say it's you I

F m EmG

ân hận đã sống với em thờ ơ
mơ mộng bởi bóng dáng ai ngày đêm
cus - es not to hold her at night
think of ev - 'ry sing - le night and day

Dm A

anh luôn mong nói cho em hiểu về những ước muốn thầm
anh luôn mong nói cho em hiểu rõ bóng dáng ai
we can told of to - mor - row I'll tell her of things that I
but when is it easy tell - ing some one we're

Dm EmG 7

kín trong tim thế nhưng nghĩ thấy khó nói
kia thế nhưng nghĩ thấy khó nói
want to do but girl how can I tell her a-
thought but girl help me tell her a-

F m A Dm

đến nàng. lòng này những mong nói cho em hiểu
đến nàng how can I tell her a-bout you
bout you
bout you.






rằng trái tim anh luôn mơ mộng về người tình dễ thương bao
 girl! plea-se tell me what to do ev - 'ry thing seems right when






ngày lòng anh say đắm với em lòng anh giá băng và biết quá em có đáng
 e - ver I'm with you so girl won't you tell me how to tell her a - bout










cay ah ah ah ah ah ah
 you ah ah ah ah.

I DON'T KNOW HOW TO LOVE HIM

[chuyện tình xưa]

Jesus Christ superstar

def F Dm C7 Bb

1. nghe tiếng mưa rơi lòng tái tê tiếng mưa buồn bay suốt
2. anh nhớ khi xưa ta còn bé lúc tan trường anh đón
1. I don't know how to love him what to do how to
2. I don't know how to take this I don't see why he

F C7 Cm F

tha trên khung trời chiều tiếng gió náo nùng giọt mưa thu ru hồn bay lượn
em theo mưa về nhà áo khép đôi tà giọt mưa đan tơ trời trên làn
move him I've been changed yes real - ly changed in these past few days when I've
moves me he's a man he's just a man and I've had so ma - ny men

Cm Cm7 Gm C7

trên phim ngà như tiếng than van lòng ai(2)
tóc ướt mềm thoáng vườn đôi vai mộng...mơ ôi sao ngày
seen my - self I seem like some-one else(2)
be - fore in ve - ry ma - ny ways he's just one

thơ
more

khi trăng thề soi bóng
should I bring him down

đôi môi mềm tươi tắn
should I scream and shout

mái tóc thề tha thướt
should I speak of love

cho cuộc tình luyến tiếc
let my feel-ings cut

em yêu có nhớ đến tôi
I nev-er thouhgt I'd come

ngày xưa
to this

biết bao là yêu đương
what is it a - bout?

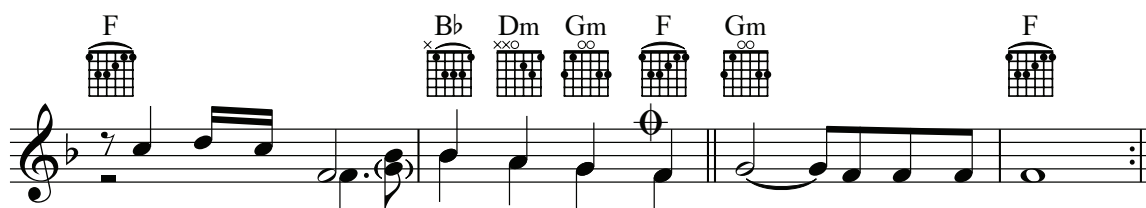
1.hôm nay thấy mưa rơi lại nhớ em
2.bao năm đã trôi qua chuyện chúng ta
1.don,t you think it's rath - er fun - ny
2.yet if he said he loved me (...)

nhớ bao ngày nào hai chúng
đến bây giờ thì hai đứa
I should be in this po -
I'd be lost I'd be fright

ta yêu thương mặn nồng
xa xa nhau thật rồi
si - tion I'm the one
ened I coul d'nt cope

nhớ mãi trong lòng
đã cách ngăn rồi
who's al - ways been
just coul - d'nt cope

giọt mưa nào nùng
còn ai ngóng chờ
so calm so cool
I'd turned my head



như tiếng côn trùng than khóc cho duyên tình ta thôi em đi xa(2)
 em đã hững hờ tôi khóc khi nghe trời...
 no lo-ver's fool run-ning ev-'ry show how he scares me(2)
 I'd back a-way I woun-d'nt want t'know



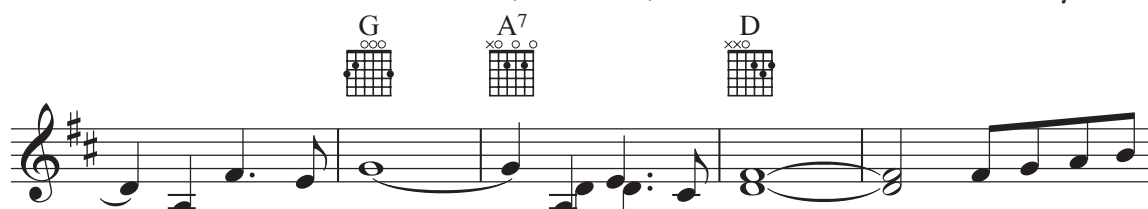
...mưa rơi trong tim tôi thôi em xa rồi nay em xa xôi./.
 ...yet I want him so I love him so I love him so./

I HAVE A DREAM

abba



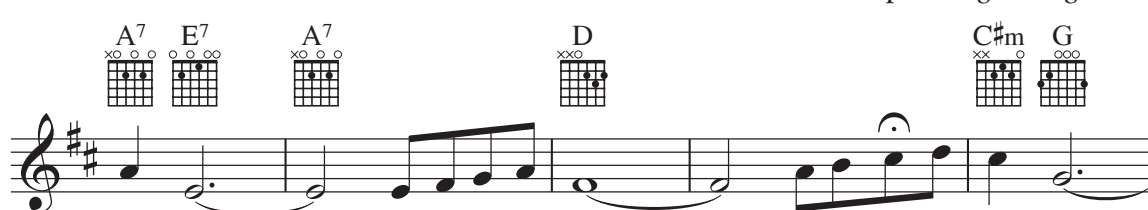
1. I have a dream, a song to sing
2. (I have a) dream a fan - ta - sy



to help me cope with a - ny - thing If you see the
to help me through re - a - li - ty and my des - ti -



won - der of a fair - y tale you can take the
na - tion make it worth the while push - ing through the



fu - ture I be - lieve in an - gels
dark - ness e - ven if you fail I be - lieve in an - gels
still an - o - ther mile






some-thing good in ev' - ry thing I see I be-lieve in an - gels
 some-thing good in ev' - ry thing I see I be-lieve in an - gels



when I know the time is right for me I'll cross the
 when I know the time is right for me I'll cross the





stream I have a dream 2.I have a...
 stream I have a dream./

I SAY A LITTLE PRAYER

burt bacharach, hal david






the mo - ment I wake up be - fore I put on my make up
 I ran for the bus dear while rid - ing I think of us dear





I say a lit - tle prayer for you while comb - ing my
 I say a lit - tle prayer for you at work I just





head now and won - dering what dress to wear now I
 take time and all through my cof - fee break - time I






say a lit - tle prayer for you fo - e - ver for - e - ver you'll
 say a lit - tle prayer for you









stay in my heart and I will love you for - e - ver and e - ver, we











ne-ver will part oh I will love you to - geth - er to - geth - er that's










how it must be to live with - out you would on - ly be heart break for me





dar - ling be - lieve me for me there is no one






but you please, love me too I'm in love with





you please, love me too




I'm in love with you

IF I DIDN'T CARE

jack lawrence

medium fox trot or swing/ soft solo or full 'n' mellow

C



if I did -n't care more than words can say if I did -n't

D7



Dm



E7



care would I feel this way if this is -n't love then may be I'm

Am



D7



G7



wrong but why so I lie a -wake all night and dream all day

G7(#5)



C



long? if I did -n't care would it be the same would my ev - 'ry

D7



Dm



E7



pray'r be - gin and end with just your name? and would I be sure that this is

love be - yond com - pare would all this be

true if I did - n't care for you?

A⁷

D⁷

G⁷

C

IF YOU LEAVE ME NOW

chicago





1. if you leave me now you'll take a-way the big-gest part of me
 ...leave me now you'll take a-way the ve - ry heart of me







oh oh oh oh no, ba-by please don;'t go
 oh oh oh oh no ba-by please






2. and if you...
 ...don't go. oh oh oh oh no, I just






want you to stay a love like ours is
 we've come too far to

Am/E E G#m7 E F#

love that's hard to find how could we let it slip a -
leave it all be-hind how could we end it all this...

1. B G#m7 2. B D#m7

way ...way when to mor-row comes and we'll

G#m7 C#m D#m

both re - gret the things we said to - day (instrument...)

Bm7 G#m7 D#m7

G#m7 C# F# B G#m7 C#7 F#

B F# B d.s. Bmaj7

if you leave me now you'll






take a-way the big - gest part of you oh oh oh










oh no ba-by please don't go *(instrument...)*










oh girl I just
oh ma-ma I just








go to have you by my side *(instrument...)*
got to have your lov - ing yeah...









oh oh oh...

JUST THE WAY YOU ARE

billy joel







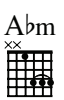





don't go chang-ing







to try and please me you nev-er let me down be-fore








mm mm don't i ma- gine you're too fa- mil






- iar and I don't see you an - y-more I







would not leave you in times of trou-ble







we nev-er could have come this far mm mm






I took the good times I'll take the bad times










I'll take you just the way you are









don't go try-ing some new fash - ion







don't change the col - or of your hair mm mm






you al- ways have my un-spok-en pas - sion





al though I might not seem to care I








don't want clev-er con - ver - sa-tion I nev-er







want to work that hard mm mm I just want






some-one that I can talk to I want you just











the way you are







I need to know that you will al - ways be






the same old some - one that I know oh





what will it take till you be - lieve in me







the way that I be-lieve in you I







said I love you and that's for-ev - er







and this I prom-ise from the heart mm mm






I could not love you an - y bet-ter










I love you just the way you are











d.s. al coda

I don't want clev-er







con - ver - sa - tion. I nev-er want to work that hard








mm I just want some-one that I can talk






to I want you just the way you are








whoa.

IMAGINE

john lennon

The musical score for "Imagine" by John Lennon is presented in a single system with five staves. Each staff contains a line of music in treble clef with a key signature of one flat (B-flat). Above each staff are guitar chord diagrams for the corresponding notes. The lyrics are written below the notes.

Staff 1: Chords: C, F, C, F. Lyrics: i - ma-gine there's no heav - en

Staff 2: Chords: C, F, C, F. Lyrics: it's eas-y if you try no hell be-low us

Staff 3: Chords: C, F, F, Am/E, Dm7, Dm7/C. Lyrics: a-bove us on-ly sky i-ma-gine all the people

Staff 4: Chords: G, C/G, G7, C. Lyrics: liv-ing for to-day a - ha i-ma-gine there's no coun i-ma-gine no pos- ses

Staff 5: Chords: F, C, F. Lyrics: tries - sions it is - n't hard to do I won-der if you can

no-thing to kill or die for and no re - li - gion
no need for greed or hun - ger a broth-er-hood of

too i-ma-gine all the peo - ple liv - ing life in peace
man i-ma-gine all the peo - ple shar-ing all the world

yu-huh you may say I'm a dream-er
yu-huh you may say I'm a dream-er

but I'm not the on - ly one I hope some day you'll
but I'm not the on - ly one I hope some day you'll

join us and the world will
join us and the world will...

1. be one 2. ...live as one

I JUST CALLED TO SAY I LOVE YOU

steve wonder

surf

1. no new year's day
2. (no sum-mer's) high

to ce - le - brate no cho - co - late co - vered can - dy hearts
no warm ju - ly no har - vest moon to light one ten - der

to give a - way au - gust night no first of spring no song to
no au - tumn breeze no fall - ing

sing leaves in fact here's just an - o - ther or - di - na - ry day
not e - ven time for birds to fly to south - ern skies

no a - pril rain no flow - er bloom
no li - bra sun no hall - o - ween

F



no wed - ding sa - tur day with - in the month of june
no giv - ing thanks to all the christ - mas joy you bring

Dm A F A






but what it is is some-thing true made up of
but what it is though old so new to fill your

Dm C G7 C






these three words that I must say to you
heart like no three words I could e ver do

F G7 C





I just called to say I love you I just called
I just called to say I love you I just called

F G7 C





to say how much I care
to say how much I care

F G7 C





I just called to say I love you
I just called to say I love you

and I mean it from the bot - tom of my heart
 and I mean it from the bot - tom of my...

no sum - mer's... I just called to say I

love you I just called how much I care I

do I just called I just called to say I love you

and I mean it from the bot - tom of my heart

of me heart of my heart./.

Chords: F, G⁷, C, C[#], F[#], G^{#7}, C[#], F[#], G^{#7}, C[#], F[#], G^{#7}, C[#], A⁷, D, A⁷, D, A⁷, C.

JE SAIS

[cuộc tình tàn]

claudio françois
lời việt phạm duy

slow rock

je sais que cette fois c'est la fin je
cuộc tình mà tôi đã biết tàn rồi cuộc

sais tình que l'on n'y peut plus rien
mà tôi đã nghe tàn phai je sais
than ôi tôi biết nhưng vẫn mong

croire
ước je sais
ước mong qu'il n'y a plus d'es-poir
nhưng biết sẽ mơ hoài công j'ai
một

peur
mình si peur seul dans la vie
buồn lo đi giữa cuộc đời j'ai froid
lạnh lùng si froid tout seul la
hồn ma giữa đêm mù

nuit
khơi je pleure
tha ôi de haine au pe-tit jour
tôi khóc cho tới khi sáng je te
tôi oán

hais en gé-mis-sant d'a-mour Oh j'ai si mal si mal de pen
ghét oán ghét tôi trong màn đêm lòng chua xót với đờn đau trong hồn

ser qu'un au - tre dé - ja te serre dans ses bras oh j'ai si
tôi hơi ôi ôi chàng trai đã ôm ấp em rồi lòng chua xót

mal si mal et pour - tant de-puis bien long temps je sais je
với đờn đau đã từ lâu hơi ôi ôi tình hoa sẽ phai tàn

sais je sais que je n'ai ja-mais su je sais que je n'au-rai pas
mau cuộc tình dù tôi biết đã tàn rồi cuộc tình mà tôi lẽ ra còn

dù nuôi je sais que sou-vent j'ai eu tort je
nuôi than ôi tôi biết tôi đã lầm lỡ tôi

sais que notre a-mour est mort et j'ai si mal si mal de pen
biết tôi sẽ giết đi tình tôi lòng chua xót với đờn đau trong hồn








ser qu'un au - tre dé jà te serre dans ses bras et j'ai si
 tòi hỡi ôi ôi chàng trai đã ôm ấp em rồi lòng chưa xót










mal si mal et pour - tant de - puis bien long temps je sais je
 vói đón đau đã từ lâu hỡi ôi ôi tình hoa sẽ phai tàn







sais je sais que l'on ne peut plus rien je
 mau cuộc tình mà tôi đã biết tàn rồi cuộc







sais que cette fois c'est la fin je sais je de - vais t'ou - bli
 tình mà tôi đã nghe tàn phai than ôi tôi biết tôi sẽ quên







er je ne d'vrais pas pleu - rer je ne d'vrais pas cri - er mais je
 hết tôi biết tôi sẽ không khóc tôi biết tôi sẽ chưa chết tôi còn





t'aime je t'aime je t'aime je t'aime je t'aime...
 yêu còn yêu còn yêu còn yêu còn yêu...

I left my heart in san francisco

[tình trong thoáng giây]

tony bennett
lời việt trường kỳ









I left my heart in san fran - cis-co high on a
tình trong thoáng giây mà đã như lâu rồi khung trời muôn











hill it calls to me to be where
lối có mây đưa tình lòng bùng say








lit - tle cab - le cars climb half way to the stars the mor - ning
say cho tình ngây ngất như sét trong trời đông tố như trời thiêu





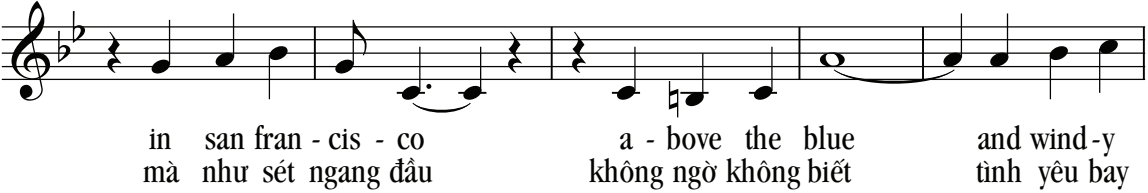


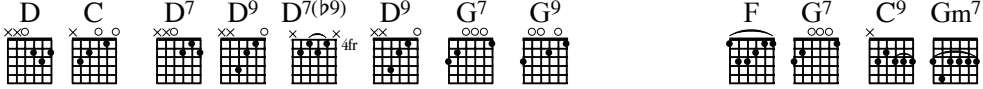


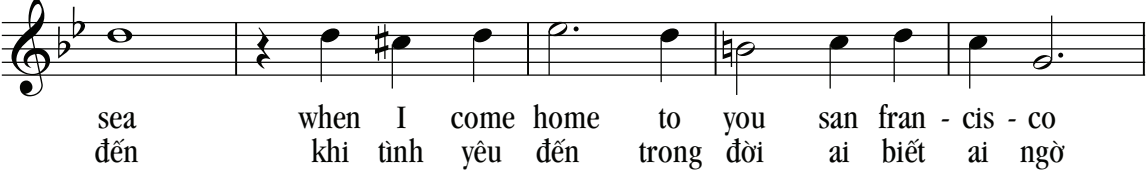


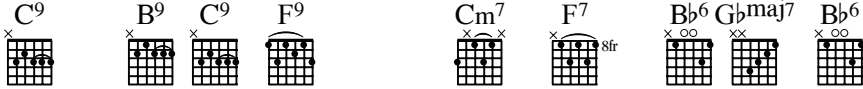
fog may chill the air I don't care my love waits there
đốt trái tim cần khô có đâu ngờ tình trong thoáng giây

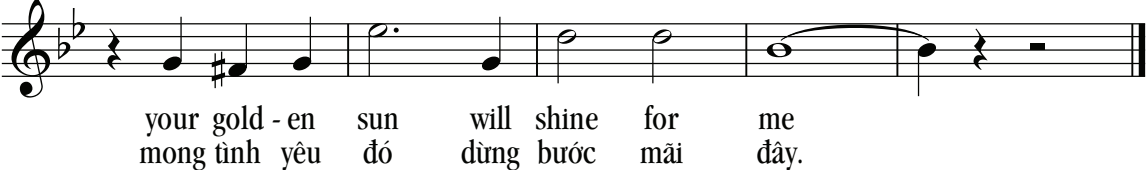












ISABELLE

[người em xú lạ]

lê đình, minh kỳ

rhumba

tại thành phố đó mình quen nhau một chiều đông nơi sân ga

buồn trời lạnh rét căm căm người người bên nhau co ro trong tà

áo nhưng trong lòng mình tìm thấy ấm phải không em? mùa đông am ster

dam sương mù giăng mắc không gian mặt trời đã ngủ yên sau biển xa mù

tít hoa tu-lipe nở muộn nhìn tuyết trắng rơi rơi đầu đây vang bên






tai thánh đường ngân hồi chuông rồi tại thành phố đó mình rời nhau một chiều





đông nơi sân ga buồn nào tìm thấy em đâu một mình cô






đơn lang thang trên đường phố i - sa - be - le anh muốn nói yêu em




...em i - sa - bel - le anh muốn nói yêu




em i - sa - bel - le anh muốn nói anh yêu...

[mùa đông em đi]







laugh-ing oh, if I'd on - ly seen
 nhẹ lướt tung bừng vui trong nắng hè








that the joke was on me I looked at the skies run - ning my
 vang vang trời muôn tiếng ca có mùa thu lá bay mùa xuân ngát



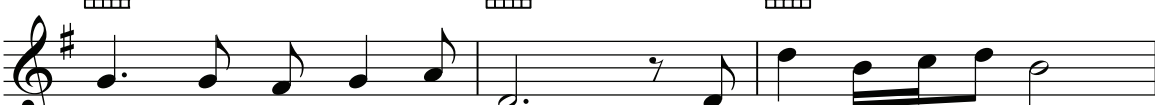





hands o - ver my eyes and I fell out of bed hurt - ing my
 hoa mùa đông giá băng nhìn em lòng sao tái tê nhịp chân bước







head from things that I said till I fin - al - ly died
 mềm âm thầm không tiếng cười và như mùa thu lá rơi
 rồi như mùa đông giá băng







which start - ed the whole world liv - ing oh, if I'd on - ly
 xào xạt trời mây êm vút luôn cánh bay triển miên trên lá
 lạnh lùng nhìn em quay gót lạnh bước mang cùng em băng tuyết








seen that the joke was on me me, oh,
 vàng trong khu rừng không thú hoang buồn

no that the joke was on me
anh quay về trong nhưng nhớ

oh oh oh oh oh oh.
ớ ớ ớ ớ ớ ơ.

như một giấc mơ

[release me]

lời việt trường kỳ

C⁺7



1. thôi như
2. thôi, em
3. thôi em

C⁷ G⁷ D⁷ C⁷ F



qua đi giấc mơ vàng còn nhớ chẳng ngàn môi hôn đam mê
mang theo những bông hồng từng cánh hoa mềm tung theo nhớ mong
mang theo những mong chờ còn khóc than gì cho thêm tái tê

C⁺7 C⁷ G⁷ D⁷



nhưng thôi em ra đi lúc chưa tàn đã
em đi muôn nỗi thom ngát hương trời phút
ra đi không mong chi lúc quay về giấc

Am C⁶ F F



1.2. 3.

xa rồi em đâu còn tiếc thương chi.
giây này nơi em về hót chim vàng
mơ này thôi qua rồi khói như... ..tàn.

JINGLE BELLS

james lord pierpont

lively

G C



1. dash - ing through the snow in a one horse o - pen sleigh
 2. day or two a - go I thought I'd take a ride and
 3. now a ground is white go it while you're young

Am D D7 G



o'er the fields we go laugh-ing all the way
 soon miss fan - nie bright was seat - ed by my side the
 take the girls to night and sing this sleigh-ing song just

G C



bells on bob - tail ring mak - ing spir - its bright what
 horse was lean and lank mis - for - tune seemed his lot he
 get a bob - tail bay two - for - ty for his speed then

Am G/D D7 G D7 G



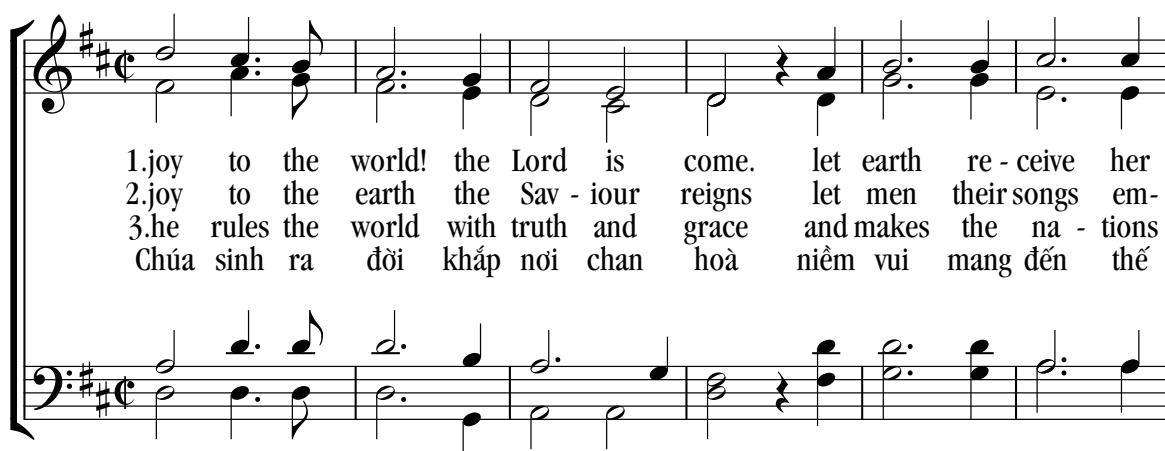
chorus
 fun it is to laugh and sing a sleigh - ing song to night oh! jin - gle bells
 got in - to a drift - ed bank and we, we got up - sot oh!
 hitch him to an o - pen sleigh and crack you'll take the lead! oh!

G⁷ C G
 jin-gle bells jin-gle all the way oh what fun it is to ride in a
 A⁷ D⁷ G
 one-horse o - pen sleigh! hey jing-gle bells jin-gle bells jin-gle all the
 G⁷ C G
 way oh what fun it is to ride in a
 D D⁷ G G
 one - hosre o - pen sleigh. 2.a 3.

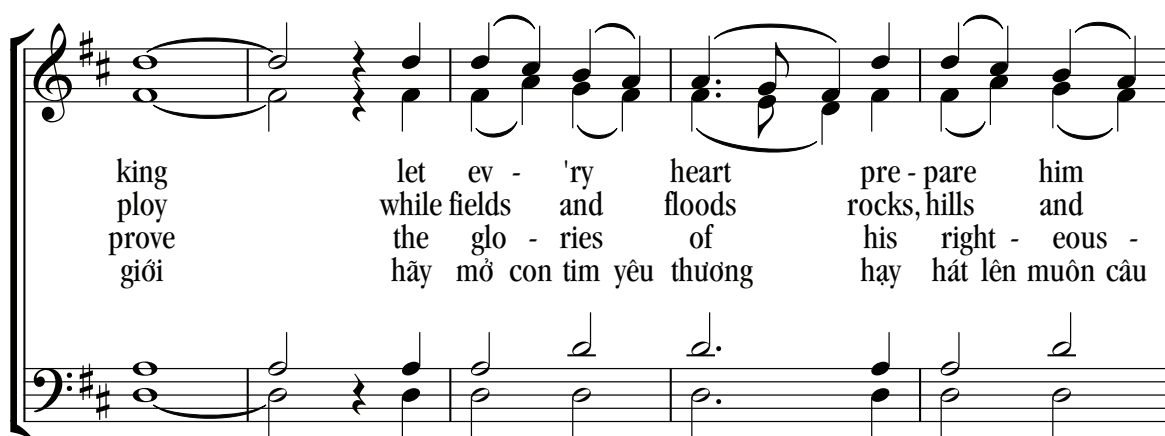
JOY TO THE WORLD

[chúc mừng cho thế giới]

antioch, g. f. handel,
phóng soạn theo loewll mason
lời anh i. watts, lời việt mai việt



1. joy to the world! the Lord is come. let earth re - ceive her
 2. joy to the earth the Sav - iour reigns let men their songs em-
 3. he rules the world with truth and grace and makes the na - tions
 Chúa sinh ra đời khắp nơi chan hoà niềm vui mang đến thế



king let ev - 'ry heart pre - pare him
 ploy while fields and floods rocks, hills and
 prove the glo - ries of his right - eous -
 giới hãy mở con tim yêu thương hãy hát lên muôn câu

room, and heav'n and na - ture sing and heav'n and na - ture
 plains re - peat the sound-ing joy re-pea the sound-ing
 ness and won - ders of His love and won - ders of his
 ca mừng người dạt dào hạnh phúc an bình ngập tràn mọi

and heav'n and na - ture sing and
 re - peat the sound-ing joy re -
 and won - ders fo his love and
 an bình ngập tràn mọi nơi qua

sing and hea - ven and hea - ven and na - ture sing.
 joy re - peat re - peat the sound - ing joy.
 love and won - ders won - ders of his love.
 noi. qua rồi những đêm đông giá băng tối tăm u buồn.

heav'n and na - ture sing.
 peat the sound-ing joy.
 won - ders of his love.
 rồi đêm tối u buồn.

KHI XƯA TA BÉ

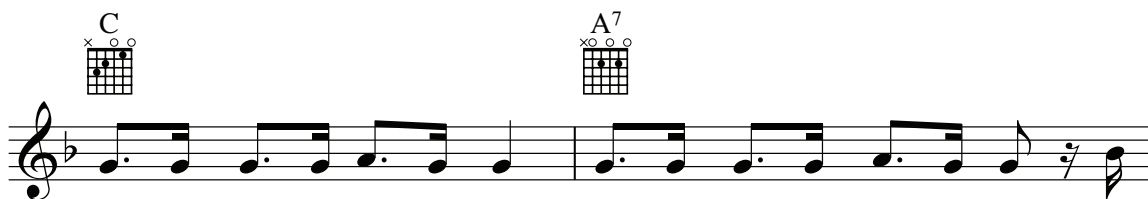
[bang bang]

Nhạc Pháp,
Lời Việt Phạm Duy

andantino



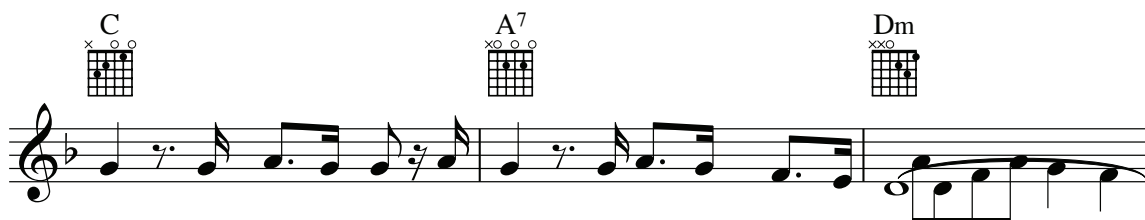
Khi xưa đôi ta bé ta chơi đôi ta chơi bắn súng khơi khơi
Anh xa em em mất anh yêu không ai coi xem lỗi nơi ai
Nous a - vions dix ans à peine tous nos jeux é - taient les mêmes
Et quand tu a - mais une autre on ne sait à qui la faute



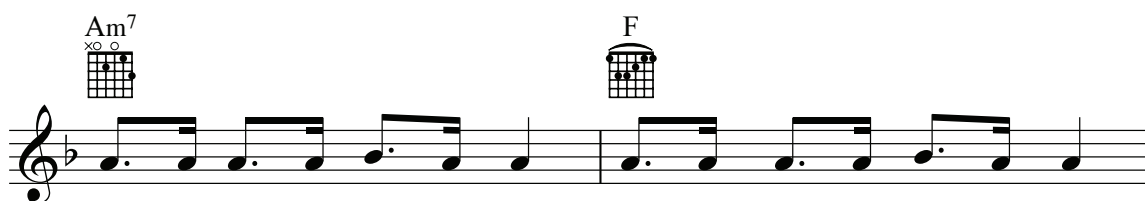
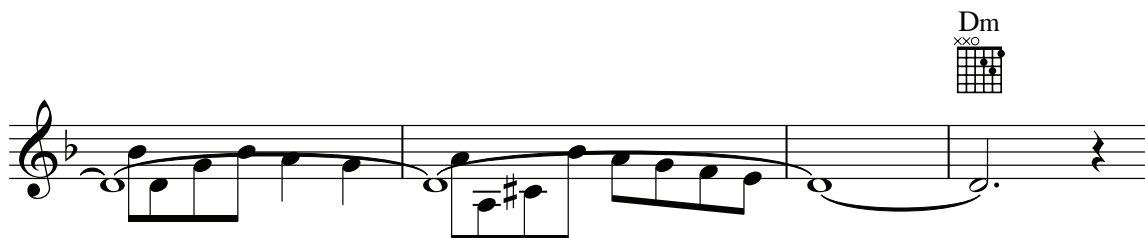
chơi công an đi bắt quân gian hiên ngang anh giờ súng ngay tim báng
anh ra đi anh đã ra đi anh đi theo duyên mới xa xôi bang
au gen darmer et au vo - leur tu me vi - sais droit au cœur bang
tu n'a - vais ja mais men - ti a - vec elle tu es par - ti bang



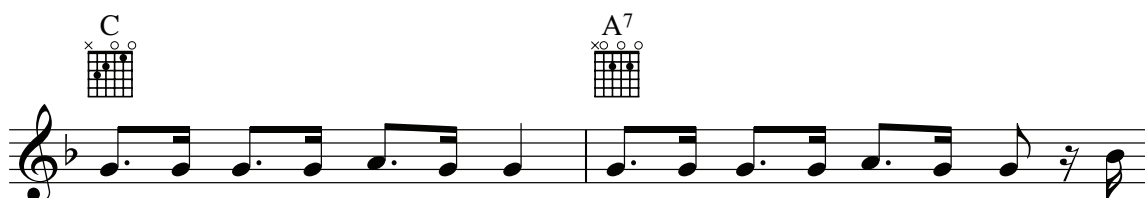
bang anh bắn ngay em bang bang em ngã trên sân bang
bang anh đã ra đi bang bang em sẽ bơ vơ bang
bang tu me tu - ais bang bang et je tom-bais bang
bang tu me quit-tais bang bang je suis res - tée bang



bang tiếng súng khi xưa bang bang ta sẽ không quên bao giờ...
 bang tiếng súng khi xưa bang bang ta sẽ không quên bao giờ...
 bang et ce bruit là bang bang Je ne l'ou - blie - rai pas.
 bang et ce bruit là bang bang je ne l'ou - blie - rai pas.



Đôi ta theo nhau lớn lên mau đôi ta luôn thân thiết bên nhau
 Nay khi ta ra chốn công viên trông bao nhiêu em bé hân hoan
 Nous a-vons gran-di en-semble on s'ai - mait bien il me semble
 Quand j'a-per - çois des en - fants se pour-suivre en s'a - mu - sant



ta yêu nhau như lũ bé con Nhưng anh ham chơi bắt nhau luôn bang
 chơi công an đi bắt quân gian chơi đi theo đi trốn lảng xảng bang
 mais tu n'a - vais de pas-sions que pour tes jeux de gar-çons bang
 et faire sem-blant d'se tu - er je me sens le cœur ser - ré bang



bang anh thích lảng quảng bang bang em cũng theo anh bang
 bang ta nhớ năm xưa bang bang ta nhớ năm xưa bang
 bang tu t'a - mu - sais bang bang je te sui - vais bang
 bang je me sou - viens bang bang tout me re - vient bang







bang tiếng súng khi xưa bang bang ta sẽ không quên bao giờ
 bang trong trái tim ta bang bang ta sẽ không quên bao giờ...
 bang et ce bruit là bang bang je ne l'ou - blie - rai pas
 bang et ce bruit là bang bang je ne l'ou - blie - rai pas.








Bao năm qua ta đã hai mươi câu yêu đương đã đến cho đôi
 Un jour tu a eu vingt ans il y'a - vait dé -jà long-temps






moi hôn thay câu nói thơ ngây chơi yêu thay chơi bắt nhau vui.
 et l'a-mour a - vait em placé notre a - mi - tié du pas - sé.

LA CUMPARSITA

[đêm hội ngộ]

tango

The musical score is written in 2/4 time and consists of four staves. Each staff begins with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The tempo/style is marked 'tango'. Above the first staff are two guitar chord diagrams: E7 and Am. Above the second staff are E7 and Am. Above the third staff are Dm, E7, and Am. Above the fourth staff are E7 and Am. The lyrics are written in Vietnamese below the notes.

mas - que char - mant pou - pée co - quet - te mal - gré l'é - clat
màu sắc huy hoàng muôn đoá hoa hồng tươi đèn sáng muôn màu

de cet - te fê - te tu res - tes là pen - chant là tê - te au - rais tu peur
tay nắm tay mừng vui ngày lễ tung bùng muôn tiếng ca lừng vang cùng sánh vai kẻ

d'une a - mou - ret - te pe - ti - te fleur souple et mi - gnon - ne au - tour de toi
mơ ước dâng tràn lan cùng bao cành hoa cành hoa tình yêu duyên dáng như lời thơ

l'on pa - pil - lon - ne pense à l'a - mour car les beaux jours sont courts
lời thơ đẹp như trăng sáng trong trời thu ước mơ bên nhau bền lâu

à tra - vers ton jo - li mas-que je voir bril - ler tes yeux fan - tas-ques
cùng nhau bước nhịp theo tiếng ca vang tiếng hát yêu đương ru ta trong mơ màng

j'ai-me les doux fris-sons cou-leurs d'a-jonc que font tes beaux che
ánh mắt trao duyên say sưa đắm đuối bên nhau nơi đây đắp xây duyên

veux blonds on t'a-pel - le dans la ron - de c'est toi la plus bel - le du
tình thắm lòng mơ ước cùng tha thiết yêu nhau nhớ mãi đêm nay trao duyên ban

monde l'a-mour nous tend la main n'at-tend pas à de-main
đầu một ngày chung vai gần nhau là lòng ta không hề phai

ai-mer est notre des - ti - née mais c'est en vain que je te prie
cầu xin đừng cách xa từ đây nhưng rồi mơ ước đã như mây mờ

tu sou-ris de ma fo - li - e j'ai de - vi - né dans ton â - me
em cười anh say đắm trong điên rồ anh nhìn trong ánh mắt em mơ màng

C Dm

brû-lant d'u - ne ten - dre flam - me ton coeur est loin d'être en cer - tain
tâm hồn em đang cháy trong âm thầm em chớ quên đi một lần mến thương

C

d'un autre il sait de doux che - min par - don pour
ghi mãi trong ngày đầu đây vẫn vương xin hãy cho

E7 Am

le pau - vre l'en - duit et bon - ne nuit
nhau mộng vàng lửa đôi thấm tươi đây vui.

KHÚC CA LI BIỆT

(Chanson de Solvieg)

Edouard Grieg, lời Phạm Duy

Am Dm Am

Hồn xuân vừa tàn hơi hay nắng ấm lung linh qua đời nghe lá
 Người đi về mai sau nghe khóc lóc xe tang đưa sầu nghe bóng

E7 Am Dm

biếc hơi thu rơi ngang trời người yêu dù xa xôi xin nhớ
 xé khăn xô bay ngang đầu người đi vào không gian nghe oán

Am E7

tôi quê hương u hoài nghe gió tuyết đêm đông đang trông vời
 trách đau thương vô vàn nghe tiếng hát êm êm du linh hồn.

E7 Am G Am

Một lần người đưa tiễn nhau như vẫn câu lời hứa năm nào đắm
 Người về đâu trong cõi mơ như lúc nào vừa mới ra đời chào

Am E7 Am

thăm cho vui lòng nhau một lần người xa cách nhau trái tim
 đón xuân tươi ngày mới cuộc đời từ trong chiếc nôi đã quay

G Am Em Am

sầu còn mãi tươi màu vì đó không ai quên đâu! a!
 về cùng với gió bụi về chốn không tên xa xôi! a!

sgn 1953

KILLING ME SOFTLY

charles fox, nor man gimbel






I heard he sang a good song I heard he had a style





and so I came to see him to lis - ten for a while






and there he was this young boy a stran-ger ti my eyes



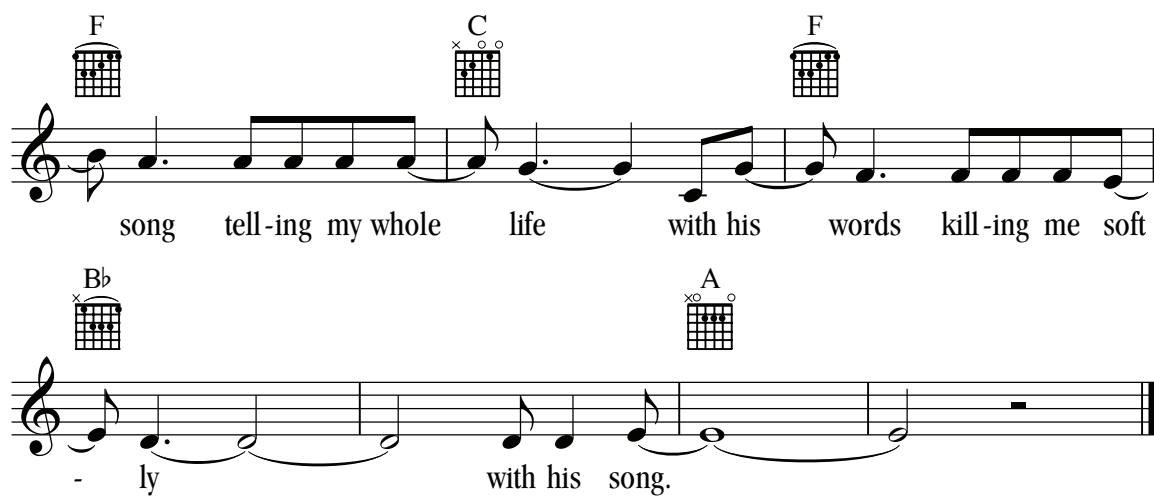


strum-ming my pain with his fin - gers sing-ing my life with his words






kill-ing me soft - ly with his song kill-ing me soft - ly with his



song tell-ing my whole life with his words kill-ing me soft

- ly with his song.

KNIFE

rockwell

adagio ♩=60

Am Em⁷ Am

you touch my life with your soft-ness in the night

Dm E⁷ Am

my wish was your com-mand un - til you ran out of love

E⁷ Em Am

tell my-self I,m free got the chance of liv-ing just for me

Bm E⁷ B⁷ Am

no need to hur - ry home now that you're gone Kinfe cuts like a

Em Bm

knife how will I e - ver heal I'm so deep - ly wound-ed

Am Em E7

knife cuts like a knife you cut a - way the heart of my life

Am Em7 Am

when I pre-tend wear a smile to fool my dear-est friends

Bm E7 B7 Em D

I won-der if the know it's just to show 1.I'm on a stage
2.(I've tried and) try

E7 Am

day and night I go thru my cha-rades but how can I dis
block-ing out the pain I feel in - side the pain of want-ing

D E7 D G

guise what's in my eyes oh oh oh oh
you want- ting you

C F#m D E Am

oh oh oh oh oh oh 2.I've tried and...

KNOWING ME KNOWING YOU

abba

F Gm



1.no more
2.mem' - ries

Bb Dm F C F Gm Bb Dm F C



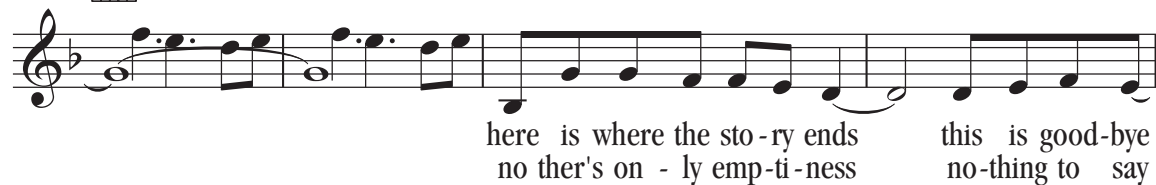
care-free laugh-ter si-lence ev-er af-ter
good days bad days there'll be with me al-ways

Dm Dm



walk - ing through an emp-ty house tears in my eyes
in these old fa-mi-li-ar rooms child-ren would play

C



here is where the sto-ry ends this is good-bye
no ther's on - ly emp-ti-ness no-thing to say







chorus ah ah ah know-ing me know-ing you there is no-thing we can do





know-ing me know-ing you we just have to face it this time we're




through (this time we're through) break-ing up is nev-er ea - sy I know but I






have to (go this time I know) know-ing me know-ing you it's the best I can





do *guitar...* **2 times**





guitar know-ing me know- ing...

LA BAMBA

ritchie valens

pa-ra bai-lar la bam-ba pa-ra bai-lar la bam-ba se ne - ce

si - ta un po-ca de gra-cia u - na po-ca de gra-cia para mi para

ti y a - ri - ba a - ri - ba a - ri - ba a - ri - ba por ti - se -

re por ti - se - re por ti - se - re yo no soy ma - ri - ne-ro

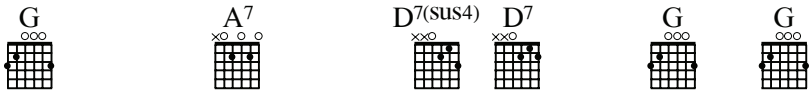
yo no soy ma - ri - ne-ro soy ca - pi - tan soy ca - pi - tan soy ca - pi -

tan bam - ba bam-ba bam - ba bam-ba.

LOVE ME TENDER

elvis presley

G A⁷ D⁷(sus4) D⁷ G G



love me ten-der love me sweet nev - er let me go you have made my
love me ten-der love me long take me to your heart for it's there that

A⁷ D⁷(sus4) D⁷ G G B⁷ Em G⁷



life com-plete and I love you so love me ten-der love me true
I be-long and will nev - er part love me ten-der love me dear

Cmaj⁷ Cm G G Dm⁶ E E⁷ A⁷



all my dreams ful - filled for my dar - ling I love you
tell me you are mine I'll be yours through all the years,

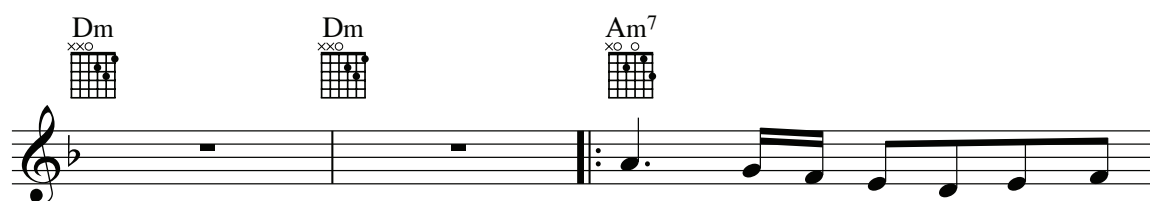
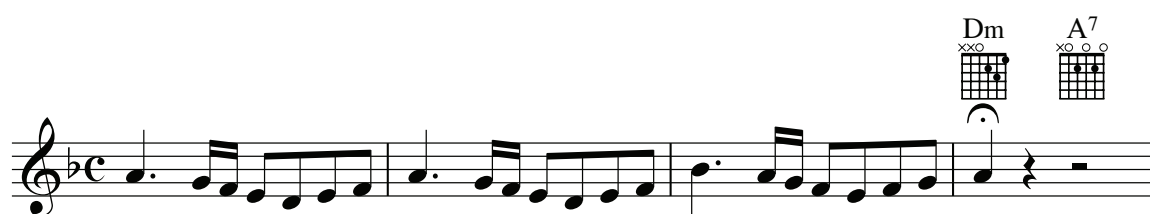
D⁷(sus4) D⁷ G D⁷(sus4) D⁷ G



1. and I al - ways will 2. ...till the end of time.

LA MARITZA

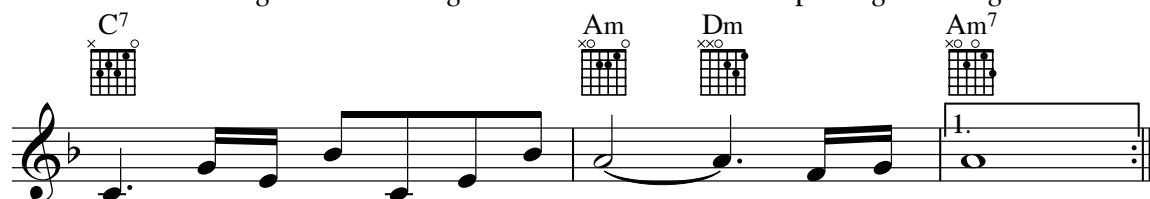
[dòng sông tuổi nhỏ]



1.nhánh sông thân yêu ngày chưa biết
2.những thân yêu trong mười năm bé
3.những con chim trên dòng sông êm
4.đến khi đêm đen dần buông xuống



buồn đã ru tôi trọn thời thơ ấu ngộ quên theo cùng năm tháng
dại bỏ tôi đi tựa mùa xuân cũ búp bê xinh giờ đây nát
đêm hát cho nghe bài ca phiêu lãng rất thơ ngây nào tôi biết
đời những chim kia cùng nhau cất cánh đến phương xa hồng tươi hi



dài sao giờ bỗng đầy hồn nhớ thương dòng sông cũ.(2)
rồi riêng còn sót một giọng hát xưa ngày mới...
gì khi chợt thấy người ngồi lắng nghe thực say đắm.(4)
vọng gia đình cũng về thành phố xưa đầy ánh...---






2. 

lôn là la la la la la la la la la la la la la la la la
 sáng là la la la la la la la la la la la la la la la la









la la









la
 la








la
 la






la
 la

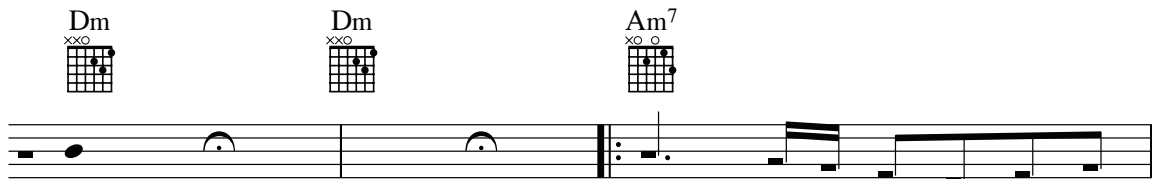
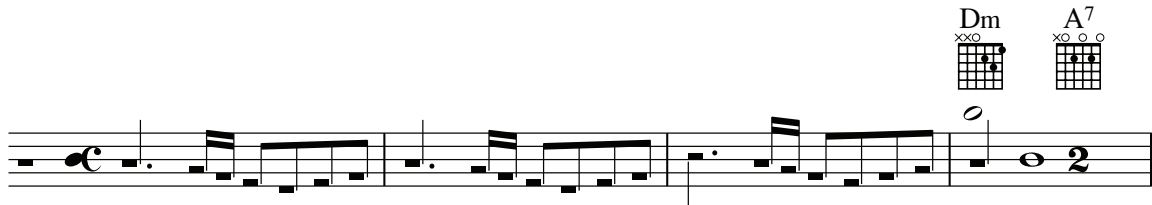





1. 2. 3. la
 la

4. ...la la

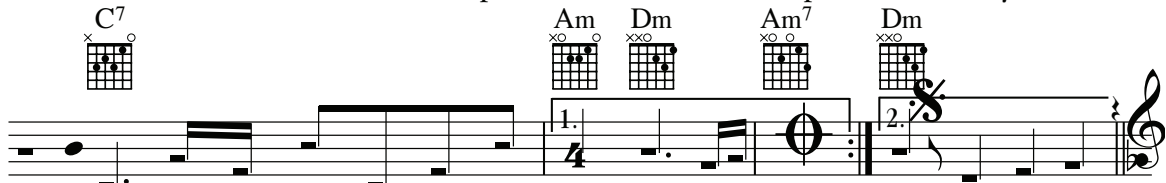
LA MARITZA



1. la Ma - rit - za c'est ma ri -
2. de mes dix pre - mi - ères an -
3. tous les oi-seaux de ma ri -
4. quand l'ho - ri - zon s'est fait trop
5. de mes dix pre - mi - ères an -



vière com - me la Seine est la tienne mais il n'y a que mon
 nées il ne me res - te plus rien pas la plus pau - vre pou -
 vière nous chan-taient la li - ber - té moi je ne com - pre - nais
 noir tous les oi - seaux sont par - tis sur les che - min de l'es -
 nées il ne res - te plus rien... rien et pour-tant les yeux fer -



père main - te - nant qui s'en sou-vienne quel-que fois.(2)
 pée plus rien qu'un pe - tit re -frain d'au-tre fois
 guère mais mon pè - re lui sa - vait é - cou ter.(4)
 poir et nous ont les a sui - vi à Pa - ris.(5)
 més moi j'en-tends mon père chan - ter ce re frain

nhạc ngoại << **265**

la nuit

[at night]

salvatore adamo

si je t'ou-blie pen-dant le jour je passe mes nuits à te mau
 2.(et puis ton ri - re fend le) noir et je ne sais plus où cher
 3.(le jour dis-sipe ton i - ma) ge et tu re - pars je ne sais

dire et quand la lune se re - ti - re j'ai l'â-me vide et le cœur
 cher quand tout se tait re-vient l'es-poir et je me re-prends à t'ai
 où vers ce - lui qui te tient en cage ce-lui qui va me ren-dre

lourd la nuit tu m'ap-pa - rait immense je tends les bras pour te sai-
 mer tant-tôt tu me re-viens fu - gace et tu m'ap-pelles pou me nar
 fou

sir mais tu prends un ma - lin plai - sir a te jou - er de mes a-
 guer mais cha - que fois mon sang se glace ton ri - re vient tout ef - fa

nhạc ngoại << **267**

la nuit

[đêm đen]

salvatore adamo
lời việt trường kỳ

The musical score is written in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C). The lyrics are in Vietnamese. The score includes guitar chords indicated by letters (G, D7, A7) and fretboard diagrams showing fingerings. The lyrics are as follows:

đêm đen trắng sao xa rồi thế gian
2. (đêm đen bờ vợ không màng ước) mơ

đêm đen mang theo muôn ngàn nhớ thương như em ra đi không buồn vấn
đêm đen im nghe trong lòng xót xa đêm mê tung bay theo hình bóng

đêm khuya âm u như khóc như than
em mê man trong đêm tăm tối mệnh mang

đêm đen u mê như đời thế nhân
đêm đen xô xao cơn trùng khóc than
đời khuya ta say trong vùng tối đen

đêm đen lê thê phong trần bước
đôi chân đi hoang như làn gió
như xưa đi mê trong làn tóc

G A⁷ A⁷

chân như ta lan man muôn đời tái tê
 lan đêm khuya phong sương giăng mờ khắp nơi
 em nghe đầu lao xao như lời ầm êm

D⁷ G C

xa em đêm nay lê gót miên man đêm đen giăng mắc muôn
 không trăng không sao đêm tối chơi vui
 qua con say sưa như giấc chiêm bao.

G⁷ C G D⁷

nơi sao thấy chơi vui... 2. đêm đen bơ vơ không màng ước...

LA PALOMA

[cánh bướm xa xưa]

sebastián iradier, 1863

lời việt phạm duy

The musical score is written in 2/4 time and consists of five staves. Each staff includes a treble clef, a key signature of one flat (B-flat), and a 2/4 time signature. The melody is primarily composed of eighth and sixteenth notes, with many triplets indicated by a '3' over a bracket. Chords are indicated by letters (C, F, Dm, G7) above the staff, with a small guitar fretboard diagram showing the fingerings. The lyrics are in Vietnamese and are aligned with the notes of the melody.

Staff 1: Chords: C, F, Dm. Lyrics: a - vant / vi vu / que le jour se / lève sur l'ho - ri - zon / j'ai fait / em oi

Staff 2: Chords: C, G7. Lyrics: de mon plus doux / rê - ve cet - te chan - son / là bas / xa xa

Staff 3: Chords: C, F, Dm. Lyrics: dans la nuit sans voile splen - deur des ci - eux / bril - lantes / sường lam

Staff 4: Chords: F, C. Lyrics: com - me deux é - toi - les je vois tes yeux *refrain* / tu guet - tes sur la ri / lẳng chìm trong hoàng hôn khi tâm tư tan tành / thuyền ai đang lênh đênh vượt

Staff 5: Chords: Dm, C, G7. Lyrics: vi - ère la pa - lo - ma / à ti - re d'ai - les ar - ri - ve et te / sổng biếc cho tan với cơn sầu / ai đang đắm đuối trên lưng muôn con sóng xanh





di - ra: "ton a-mou-reux fut tris - te mais il coit le bien
bạc đầu biệt li bao chua cay làm mắt ướt tóc xanh nay phai màu




le pré-sent seul e - xis - te quand il le tient au jo-yeux ma - te -lot
nhớ mãi nhớ mãi mãi em cười khi biển xa con tàu yêu em qua chuỗi ngày thơ



rê-vons sur son bâ - teau ah com - bien cet - te nuit sem-blait belle
mà giờ lòng còn vương thương nhớ nhớ người xưa chiều nay mình ta bao ước mơ



la mé - lo-die des flots au jo-yeux ma - te - lot pour fê - ter son re
niềm riêng se sắt bên lòng thu ối qua mấy lần tang mà lòng người tàn theo




tour ah la mer chan - te la ri - tour - nel - le d'u - ne chan-so d'a
năm tháng ý thu riêng trách bao lòng người mau lã quên chiều nay thu vẫn mơ




mour.
màng.

LA PALOMA

yradier, *english ver. by h. millard*

1.cuan - do sa - li de l'ha - ba - na val - ga - me dios
 2.el dia que nos ca - se mos val - ga - me dios
 1.when I, from ha - va - na se-vered so long a - go
 2.my dove will mur-mur ne' er shall I love for - get

na - die me ha vis - to sa - lir si no fui yo
 en - la se - ma - na que hay ir me ha - ce reir
 no one knew but thee what you I left be - hind
 each day I am thine in glad - nes or in pain

yu - na lin - da gua - chi - nan - ga a - lla voy yo
 desde la ig - le - sia jun - ti - tos que si se - nor
 and yet there are man - y dear - er to thee, I know,
 oh, treat then with kind - ness dar - ling my pret - ty pet,

que se vi - tro tras de mi que si se - nor
 nos i - re - mos a dor - mir a - lla voy yo
 so still to its fate my heart must be re signed
 tho' fate may de - cree we ne' er may meet a - gain

sia ³tu ven - ta - na lle - ga u - na - pa - lo - ma
 cuan - do el cu - ri - ta nos eche la ben - di - cion
 if at thy pane a beau - ti - ful dove comes wing - ing
 still from my heart a mes - sage of love 'tis bear - ing

tra - ta - la con ca - ri - no que es mi per - so - na
 en la ig - le - sia ca - tre - dal a - lla voy yo
 treat it with kind - ness, for my own thouht s'tis bring - ing!
 still it will mur - mur, thou art each hope still shar ing

cuen - ta - la tus a - mo - res bien de mi vi - da
 yo te da - ré la ma - ni - ta con mu - ch'a mor
 say thou wilt love it, close to thy heart oh! press it!
 fond - ly it gent ly, think of our days of plea - sure,

co - ro - na - la de flo - res que es co - sa mi - a
 y el cu - ra dos hi - so - oa - zos qui si se - nor
 crown it with floe'rs and ev - er more, love, ca - ress it
 praise it so high - ly bet - ter than gems or trea - sure

ay! chi - ni - ta que si ay que da - me tua - mor ay!
 cuan - do haya pa - sa - do ti - em - po val - ga - me dios
 ah, my dar - ling so dear bid it no more to roam but
 ah my dar - ling so dear bid it no more to roam but

que ven - te con - mi - go chi - ni - ta a - don - de vi - vo yo
 de que es - te - mos ca - sa di tos pu - es si se - nor
 say thou'lt fol - low it dear - est one ev - er e'en to my moun - tain home
 say thou'lt fol - low it dear - est one ev - er e'en to my moun - tain home

ay! chi - ni - ta que si ay! que da - me tua-mor ay! —
 lo me - nos ten - dre-mos si - e - te y que fu - ror
 ah, my dar-ling so dear bid it no more to roam but —
 ah, my dar-ling so dear bid it no more to roam but —

— que ven-te con - mi-go chi-ni - ta a-don-de vi - vo yo no te'en-se
 oh quin - ce gu - a-chi-nan - gui-tos a - lla voy yo no te'en-se
 — say thou wilt fol-low it dear-est e'en to my moun-tain home o, come to
 say thou wilt fol-low it dear-est e'en to my moun-tain home o, come to

nau no te'en-se - nau el cua-dri - la - te-ro tan de-can - tau que los aus-
 nau no te'en-se - nau el cua-dri - la - te-ro tan de-can - tau que los aus-
 me, o, come to me, my heart is long-ing for thee love for thee! my soul is
 me, o, come to me, my heart is long-ing for thee love for thee! my soul is

tria-cos han re - ga - lau al mo mi - o muy di - bu - jau yel pa - pe -
 tria-cos han re - ga - lau al a - mo mi - o muy di - bu - jau yel pa - pe -
 sigh-ing where' er I be my heart is long ing for thee, for thee fly with my
 sigh-ing where' er I be my heart is long-ing for thee, for thee fly with my

li - ti - co cer - ti - fi - cau de que la guer-ra ha ter-mi - nau con tres o -
 li - ti - co cer - ti - fi - cau de que la guer-ra ha ter-mi - nau con tres o -
 lit-tle dove o'er land and sea fly with it dar-ling to me to me! fly with my
 lit-tle dove o'er land and sea fly with it dar-ling to me to me! fly with my

ble-as me lohan pe - gau me lohan pe - gau y re-pe-gau pe - gau.
 ble-as me lohan pe - gau me lohan pe - gau y re-pe-gau pe - gau.
 bird-ie o'er land and sea fly with it dar-ling to me, yes, to me.
 bird-ie o'er land and sea fly with it dar-ling to me, yes, to me.

LA PALOMA

[cánh buồm xa xưa]

sebastián iradier, 1863

lời viết phạm duy

vi vu đôi thông reo xao

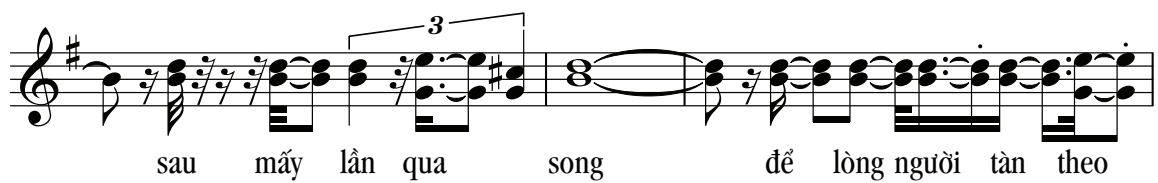
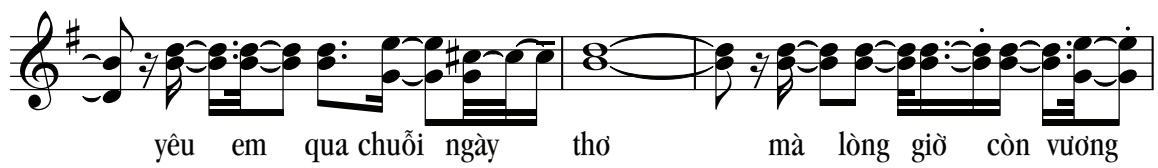
cánh bướm xa ngày xưa vương bao nhiêu lời thề

hoành sông lam lẳng chìm trong hoàng

hôn khi tâm tư tan tành thuyền ai đang lênh đênh

vượt sóng biển cho ta vui cơn sầu ai đang đắm đuối trên

biệt li sao chua cay làn mắt ướt tóc xanh nay phai màu

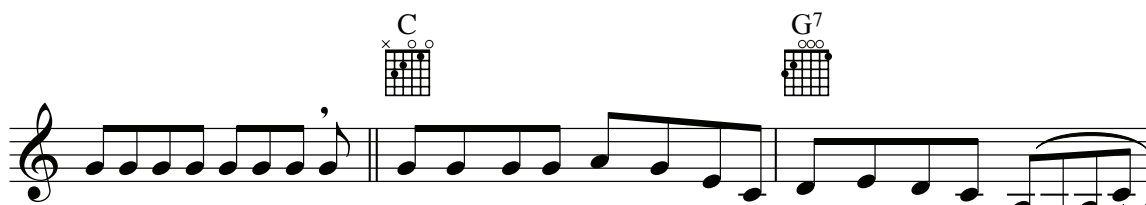


LA PLUS BELLE POUR ALLER DANCER

(em đẹp nhất đêm nay)

nhạc film *les parisiennes*
charles d'aznavour

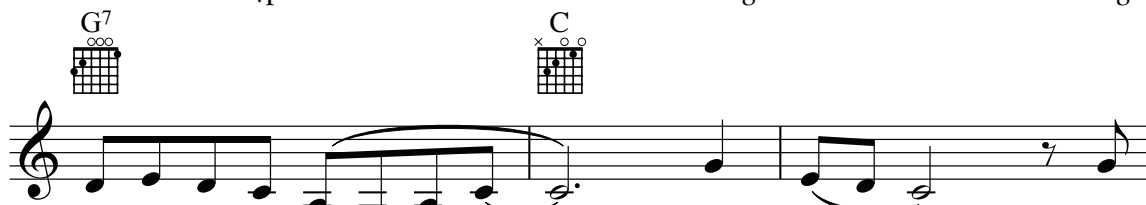
beguine rock



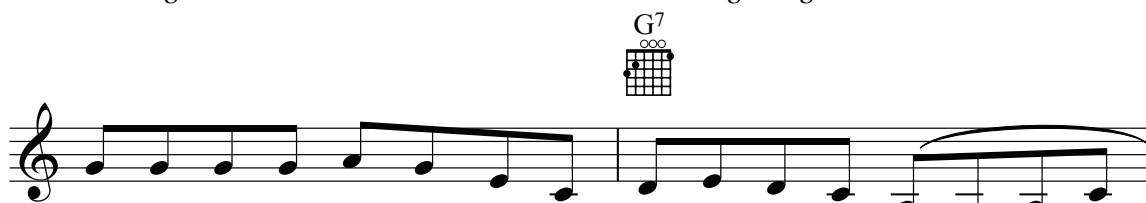
ce soir je se-rai la plus bel-le pour al - ler dan-ser
a ha đêm nay ai cũng cho em là xinh nhất nơi đây a a a a



dan - ser pour mi - eux é - vin - cer toutes cel - les
đẹp xinh a ha trong đêm khiêu vũ em như vàng



que tu as ai-mées ai - mées ce
sao sáng xa khơi a a a a sáng ngồi a



soir je se - rai la plus ten - dre quand tu me di - ras
ha đêm nay em muốn nghe những lời ân ái a a a a a a a



 di - ras tous les mots que je veux en - ten - dre
 êm êm a ha em nghe anh nói yêu em dài

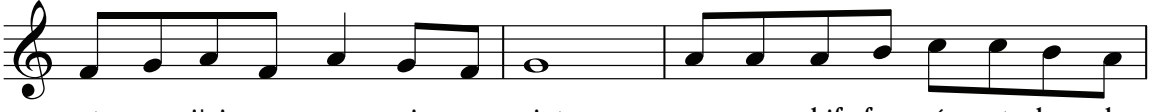


 mur-mu - rer par toi par toi
 lâu nhé anh á a a a a lâu dài.



 je fon - de l'es - poir que la ro - be que j'ai vou - lue
 tu peux me don - ner le souf - fle qui man - qu'à ma vie
 em mong cho chiếc áo áo tươi màu mà em đã chọn kĩ
 anh cho em hơi sức sức sống trong đời em đã từng thiếu





 et que j'ai cou - sue poin par point se - ra chif - fon - née et les che
 dans un pre-mier cri de bon-heur si tu veux ce soir cueil - lir le
 một chiếc áo rực rỡ em vừa thêu em mong cho chiếc áo đó cũng như
 một tiếng hát hạnh phúc trong tuổi yêu đêm nay anh xin biếu hết cõi xuân





 veux que j'ai coif - fés ont dé - coif fés par tes mains quand
 prin-temps de mes jours et l'a-mour en mon coeur pour
 là mái tóc mềm rũ được môn trôn dưới tay người a
 hồng cho em người yêu và cho luôn trái tim này a




la nuit ren - fer - mait ses ai - les j'ai sou-vent rê - vé rê -
 con-naî - tre la joie nou - vel - le du pre-mier bai-ser je
 ha khi đêm buồn xuống em thường hay mơ ước xa xôi a a a a em
 ha đêm nay em muốn quen một nụ hôn trước tiên a a a a a nụ




vé que dans la soie et la den - tel - le un soir je se - rai la plus bel
 sais qu'au seuil des a-mours é - ter - nel les il faut que je sois la plus bel
 mơ a ha em mơ em sẽ mang lụa là em xinh em tươi nhất ôi nơi trần
 hôn an ha đêm nay em biết em phải là em xinh em tươi nhất ôi nơi trần




le la plus belle pour al - ler dan - ser
 le la plus belle pour al - ler dan - ser.
 gian cho em khiêu vũ trong đêm thần tiên
 gian cho em khiêu vũ trong đêm thần tiên



la plus bel - le pour al - ler dan - ser
 em xinh em tươi em vui nhất nơi đây







la plus bel - le pour al - le dan - ser.
 em xinh em khiêu vũ trong đêm thần tiên.

LA VIE EN ROSE

edith piaf, louiguy






des yeux qui font bai-ser les miens un rir' qui se perd sur la bouch'








voilà le por-trait sans re-touch' de l'hom-me au-quel j'ap-par-tiens








quand il me prend dans ses bras il me par-le tout haut je vois la vie en ro - se







il me dit des mots d'a-mour des mots de tous les jours et ça m'fait quel-que









cho - se Il est en - tré dans mon cœur u - ne part de bon-







heur dont je con-nais la cause c'est lui pour moi, moi pour lui dans la vie






il me l'a dit, l'a ju - ré pour la vi - e et dès que je l'a-per-













çois a-lors je sens en moi mon cœur qui bat ...bat

LAISSE ALLER LA MUSIQUE

[xin đến cùng âm nhạc]

stone & charden

Am

1. les pré - si - dents vo-yagent et di - sent des dis-cours et se ser-
 2. tous les di - man-ches le Saint Père au Va - ti - can lève les bras
 1. kia bao thống chế lỏng lẻo cao sang quyền uy chất ngất nhưng lòng sao
 2. xa nơi đất thánh ai đang nâng cao lời xin thấm thiết cao tay ban

Dm

rent la main et les princesses au-quelles on a vo - lé l'a-
 au ci - el Ti-no Ros - si chan - te de - puis plus de ving
 vẫn ưu tư kia vị nữ chúa đẹp tuyệt khóc mãi cuộc tình đã
 phát ơn thiêng sao ta bỏ ngỡ nghe như Ti - no còn vọng khúc

E7 Am

mour se meu-rent de cha-grin y(en) a en -
 ans pe - tit pa - pa No - el nous a - che -
 tan ôi chao tiếng khóc u buồn nhân gian lắm
 ca pa - pa pe - tit No - el ôi chao trái

core qui pleurent Ru - dolf Va - len - ti - no hé - las il
 tons tou - jours des disques a - mé - ri - cains des jeans et
 nổi ưu tư ôi âu sầu vây kín lối khi tình yêu
 đất quay mau trong cơn cuồng mê chất ngất chôn vùi muôn

Dm




est au ciel de-puis dix neuf cent y(en) a qui prennent en pho
 du so - da sur les che-vaux tous les gar-des ré - pu - bli-
 đã bay xa xa trong dĩ vãng và ngày sắp tới đời còn tiếng
 tiếng yêu thương bơ vơ ánh mắt bởi đời đã mất tin yêu dẫn

E Am





to la mê - me tour Eif - fel Ca nous fait
 cains pas - sent comme au - tre - fois
 than lòng ta trăm mối bang khuâng Người ơi xin
 lỗi nhìn nhau trong nỗi cô đơn.

A A7 A6 A Bm








ri - re sou - ri - re et di - re laisse al - ler la mu - si - que
 thấm thiết đến bên nhau nắm tay nhau cho lòng quên những điều u buồn

E E9





les gens s'a - gi - tent s'ex - ci - tent vont
 trần gian quay quắt quá nếu thương nhau nếu

E B7 A






vi - te laisse al - ler la mu - si - que qu'est(ce) qu'on peut
 yêu nhau xin dẫu nhau bước vào âm nhạc và xin cho

A7 A A7 D







fai - re je t'ai - me tu m'ai-mes laisse al - ler la mu - si - que
 khẳng khít hiển dăng nhau môi đắm đuối tìm quên lãng trong cõi âm nhạc

le mon - de pas - se et l'on s'em -
muốn quên đời u buồn người ơi hãy

bras-se laisse al - ler la mu - si - que.
ân cần ta dìu nhau bước vào âm nhạc.

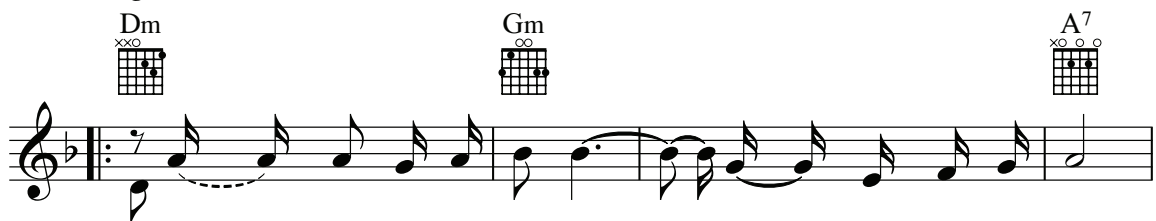
L'AMOUR C'EST POUR RIEN

[tình cho không]

enrico marcias
lời việt phạm duy



to di tango



1. ngon như là trái táo chín
2. khi em mơ niên yêu dấu
3. ta yêu nhau là mong nhớ
1. comme une sa - la man-dre
2. quand ton corps se ré - veille
3. l'a - mour c'est l'es - pé rance

thơm như vườn hoa kín
em run như làn tơ liễu
không bán khoăn hoặc suy nghĩ
l'a - mour est mer - veil - leux
tu te mets à trem - bler
sans rai - son et sans loi





mong manh như dây tơ chìm nhẹ êm như làn mây tún
 khi con tim em sôi động và tình yêu vừa lên tiếng
 như say mê như hy vọng tình yêu như là mây mẩn
 et re nait de ces cendres - com-me l'oi-seau de feu
 mais si ton coeur s'é-veille tu te mets à rê-ver
 l'a-mour com-me la chance ne se mé-ri-te pas





tình là rất cao mù khơi tình là thấp như biển vơi
 tình cần có hai lời ca tình là bãi khô cần mưa
 tình là mất ta cần che tình là biết yêu người xa
 nul ne peut le con trairdre pour lui don-ner la vie
 tu rêves d'un é-chan-ge a-vec un autre a-veu
 il ya sur terre un être qui t'aime à la fo-lie






tình toả khắp cõi đời đi bao la khắp muôn nơi
 điều chờ gió cuốn ngoài trời đêm khuya mong sáng yên vui
 người tình vẫn nhớ mong dù ta không quen biết bao giờ.
 et rien ne peut l'é-teindre si-non l'eau de l'ou-bli
 car ces fris sons é-tranges ne vi-vent que par deux
 sans même te con-naître prêt à don-ner sa vie






DK. tình cho không biểu không ân tình ai cũng cho được nhiều
 l'a-mour c'est pour rien tu ne peux pas le ven-dre
 l'a-mour c'est pour rien tu ne peux pas le pren-dre

Am Em⁷ Am⁷ Dm

tình cho không biểu không chỗ nên mua bán tình yêu
 l'a-mour c'est pour rien tu ne peux l'a - che - ter
 l'a-mour c'est pour rien mais tu peux le don - ner

Dm A⁷

tình cho không không thiếu không bán mua tình
 l'a - mour c'est pour rien l'a - mour c'est pour

Dm

yêu.
rien.

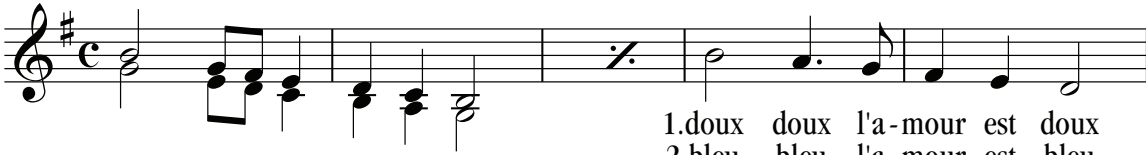
3

L'AMOUR EST BLEU

[love is blue/ tình xanh]

andy williams

Em A7 D G



1.doux doux l'a-mour est doux
2.bleu bleu l'a-mour est bleu
1.blue blue my world is blue
2.black black the nights I've known
1.nước tuôn theo nhau qua cầu
2.ngát xanh như mây vô tình

Em C D G Em A7 D G

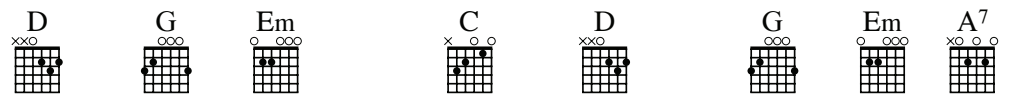


douce est ma vie ma vie dans tes bras doux doux l'a-mour est doux
le ciel est bleu lors-que tu re- viens bleu bleu l'a-mour est bleu
blue is my world now I'm with - out you gray gray my life is gray
long - ing for you so lost and a - lone(*fine*)
thần nhiên lặng trôi trên sông những cánh bèo nước đưa nhau đi không về
tình anh và em cũng như gió trên cành đến khi tối đen quanh mình

Em C B7 Em Em A7

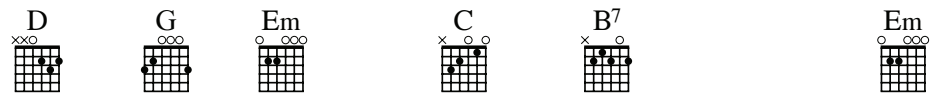


douce est ma vie ma vie près de toi gris gris l'a-
l'a-mour est bleu quand tu prends ma main. red red my
cold is my heart since you went a - way bão dâng mênh
bèo cũng lặng trôi khuất xa dần cơn mưa sống trong đêm
ngày anh lia em tan rồi cuộc đời xanh





mour est gris pleu - re mon coeur lors - que tu t'en vas gris gris le
 eyes are red cry - ing for you a - lone in my bed green green my
 mộng bên trời trời đang bình minh bướm hoa tối đôi lời ánh trắng khuya
 đen mịt mù gọi tên người yêu soi bên vách ở thờ đã tan nhu





ciel est gris tom - be la pluie quand tu n'es pas la
 jea - lous heart I doub - ted you and now we're a - part
 lên sau đôi đôi hoa tả tôi chỉ sau một ngày vui
 cơn mộng hồ tình xanh ngày xưa chôn vùi cuộc đời tan.





com - me l'eau com - me l'eau qui court
 when we met how the bright sun shone
 ngày yêu nhau nắng hè sưởi ấm nhau





moi mon coeur court a - près ton a - mour.
 then love died now the rain - bow is gone
 rồi mưa sâu làm thương đau xóa đời nhau.

L'AVANTURA

Dm



elle c'est la mu - si - que qui nous fait vivre tous les deux
lui c'est ça que j'ai - me chan - ter par - tout a - vec toi
lui quand tu m'em bras - ses tout est nou - veau sous l'so - leil
elle prends ta gui - ta - re de quoi d'autre avons-nous be - soin

Gm



F



et l'on est li - bre à par - tir d'main ou tu veux
 le jour se lè - ve on prend l'a vion et on...
 les jours qui pas-sent ne sont ja - mais j'mais pa - reils.
 que notre his - toi - re ne tienne plus qu'en un re...

Dm



A7



s'en(va) ensemble l'a - van - tu - ra
 frain.

G



A7



c'est la vie que je mène a - vec toi l'a - van - tu -

ra c'est dor-mir cha-que nuit dans tes bras elle l'a -

van - tu - ra c'est tes mains qui se po-sent sur moi

ensemble et cha-que jour que Dieu fait mon a - mour a - vec toi c'est l'a -

van tu ra.

L'AVANTURA

[lãng du]

Dm



1.âm thanh ngây ngất vui cho đôi ta lớn lên cùng nhau
 2.anh yêu kiếp lãng du rong chơi vui hát ca cùng em
 3.hôn em trong nắng mai hôn em cho ngất ngây tình ta
 4.gui - tare anh nhớ mang chân ta vui bước trên đường xa

Gm



F



thênh thang trong nắng mai đôi ta vui bước trong tự do(2)
 đôi ta như cánh chim cao bay trong nắng mai tươi...
 bao nhiêu năm tháng qua yêu nhau không chút chi đổi thay.(4)
 duyên ta như khúc ca mong sao luôn mãi như ban...

Dm



A7



2

...hồng
 ...đầu

lãng du khắp nơi

G



A7



anh với em cùng lênh đênh quên tháng ngày lãng du khắp





nơi anh ước mơ được ôm em trong giấc nồng lãng





du khắp nơi xin cánh tay chàng kề êm êm dưới gối




xin cho đôi ta yêu đắm say hương thời gian thêm ngắn

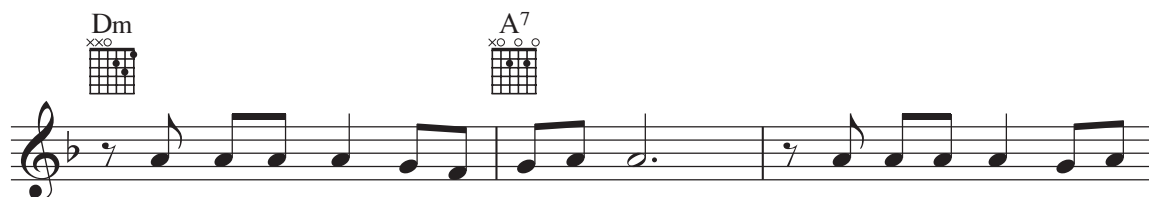
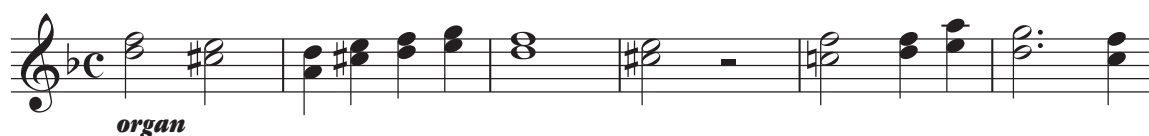




ngây đời phiêu lãng (ôi) đẹp thay. ...thay/.

LAY ALL YOUR LOVE ON ME

abba



1.I was-n't jea - lous be - fore we met now ev'-ry wo - man I
2.it was like shoot-ing a sit-ting duck a lit - tle small talk a
3.I've had a new lit - tle love af - fair they did-n't last ve - ry



see is a po - ten-tial threat and I'm po - si - tive it
smile and ba - by I was stuck I still don't know what you're
long and they're out pret-ty scare I used to think that was



is - n't nice you're heard me say-ing that smok-ing is my on-ly vice
done to me a grow up wo-man should nev - er fall so ea-si - ly
sen - si - ble It make the truth e - ven in - com-pre hen - si - ble

Dm Am

but now it is - n't true now ev' - ry thing is new
 I feel a kind of fear when I don't have you near
 b'cause ev' - ry thing is new and ev' - ry thing is you

Em⁷ Dm Gm Dm

and all I've learned has o - ver turned I beg of you
 un - sa - tis - fied I skip my pride I beg you dear
 and all I've learned has o - ver turned what can I do?

G Dm A⁷

don't go wast-ing your e - mo - tion
 don't go shar-ing your de - vo - tion

Dm A⁷ Dm

lay all your love on me
 lay all your love on me

Dm A⁷

organ **back to verse 3**

LE BEAU DANUBE BLEU

[dòng sông xanh]

johann strauss,

lời việt lê thu và văn huệ, lời pháp syam và viaud

valse

rall...

T°

F #m F

Ber - ges fleu - ries Ten - dres mé - lo -
Dòng sông Da - nube một dòng sông Da -

#m D #

dies OÙ chan - te l'es - poir D'ai - mer cha - que
nube Một dòng đầy nước biếc kỉ niệm bao mến

Am 7 Am #

soir Beau Da - nu - be bleu Quand l'é-toile aux
tiếc một chiều khi qua bến người tình sao không

Am 7 F 7 Fm F

7 Am AE GE A GE

cieux Met des re-flets d'or et de joie
đến để rồi tôi nhớ mãi một chiều ấy

F A F #

Oui, c'est toi que je re - vois Par ses doux ac-cents Ta val-
khi nàng về đã lỡ duyên rồi Có ai khi qua đây sẽ gặp

A GE A Gm F

se nous prend nous en - trai - ne Sou - ve - rai - ne com-me
người xinh xinh ngồi giặt áo mà miệng cười với ai Hát ca

C#m A GE

sur tes flots Où le rêve é-clos D'un bru - lant dé - sir Ne peut ja-mais mou
nghe êm êm làm lữ khách say mê Trời với nước xanh lơ cuốn trôi về

F F 7 F #

1. 2. rir Par ses...
đâu có đâu? ...rir Si belle est ta chan - son Que pâ-
...đâu. ai về thả thuyền đậu bến khách giang

F # m 7 7 F

més d'un lent fris - son Les A - mants à l'u - nis - son
hồ theo thuyền mà đi cứ xuôi thuyền xuôi thuyền mà lướt

302 >>ngheu ngao nhạc cũ






nube en - chan - teur Je t'ai - me Pour tes nuits de bon - heur quand
em một chiều về còn nhớ tiếng hát của em tình tràn trề Tình





mê - me si je dois te quit - ter Mon coeur va te res - ter
mất như nước sông cuốn hận đời đời Nhớ em tôi đi muôn phương.





Je..
Còn... ..ter (Hm... ..)
...phương. (bò theo giọng nhạc... ..)






Car je sais qu'en re-tour (hm... ..) O fleu - ve
Tim tôi không quên em thơ (hm... ..) Nhớ Da-nube






ca - pri-cieux (hm... ..) Tu res - te - ras tou-jours
bao kỉ niệm (hm... ..) Sao em ra đi quên anh







(Hm... ..) fi - dèle aux a-mou-reux (hm... ..)
(hm... ..) nỡ để cho anh buồn ...reux.
...buồn.

LE TEMPS DE L'AMOUR

[mùa tình yêu]

françoise hardy

A



D



A



c'est le temps de l'a - mour le temps des co - pains et de l'a - ven-
 c'est le temps de l'a - mour le temps des co - pains et de l'a - ven-
 mùa tình yêu đến đây rồi mùa tuổi thắm cho đời lời yêu thương vang
 mùa tình yêu sắc tô hồng mùa xao xuyến tâm hồn lời hoan ca vang

tu - re quand le temps va et vient on ne pense à
 tu - re quand le temps va et vient on ne pense à
 khắp nơi mùa tình yêu ngất ngây lòng mùa phiêu lãng tang
 đó đây mùa tình yêu đón đau nhiều mùa tìm võ tan

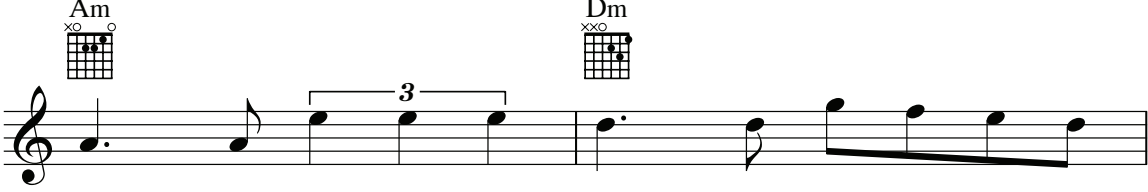
rien mal - gré ses bles - su - res car le temps de l'a-mour c'est long et c'est
 rien mal - gré ses bles - su - res car le temps de l'a-mour ça vous met au
 bồng vào đám đuối với mê say dù tình yêu có điên cuồng tình yêu có đau
 tành rên những tiếng nói than van dù tình yêu có đau buồn tình yêu có u



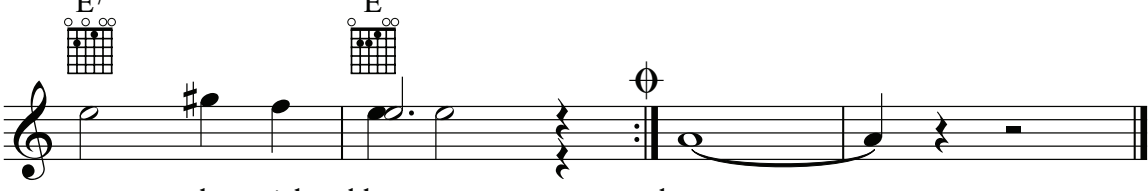
court ça du - re tou - jours on s'en sou - vient
 cœur beau-coup de cha - leur et de bon - heur
 buồn đời ta vẫn cứ yêu và còn mãi yêu
 sầu đời ta vẫn cứ yêu và còn mãi yêu.



on se dit qu'à vingt ans on est le roi du mon - de
 un beau jour c'est l'a-mour et le cœur bat plus vi - te
 đời người có những lúc vui như lúc sống trong mùa yêu thương
 đời người có những lúc vui như lúc sống trong mùa yêu thương



et qu'é - ter - nel - le - ment on ver - ra dans nos
 car la vie suit son cours et l'on est tout heu -
 trời tình ái đã ngát hoa ta hãy vui trong tình
 trời tình ái đã ngát hoa ta hãy vui trong tình



yeux le ciel bleu ...heur
 reux d'être a - mou - reux ...yêu.
 yêu chó lo chi.
 yêu chó lo chi.

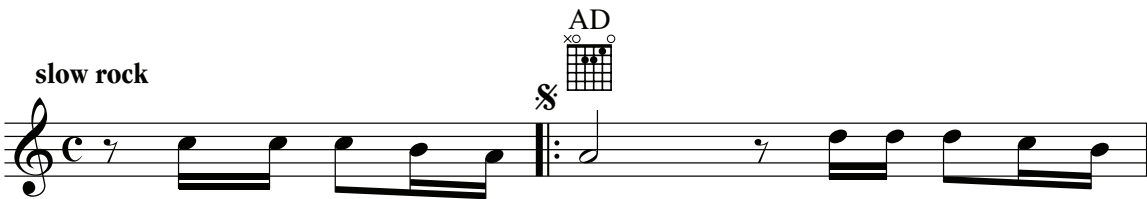
LES AMOUREUX QUI PASSENT

[một thời để yêu]

christophe

slow rock

AD



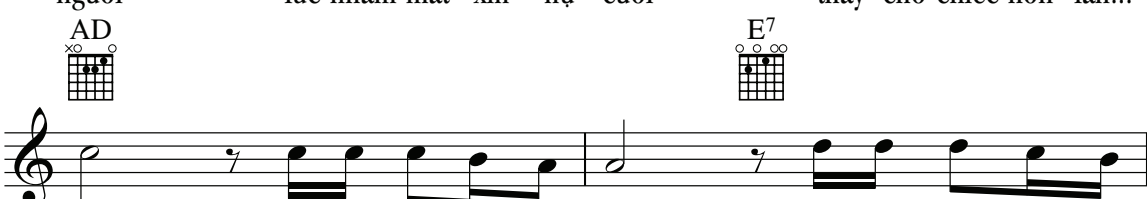
1. je n'ai qu'un sou - ve - nir qui ne soit rien qu'à
 2. on est ai - mé sou - vent mais on aime qu'u - ne
 1. chút ánh sáng cho cuộc đời cất tiếng hát cho một
 2. (có biết đắng cay một) lần mối tiếc nuối ân tình
 3. (những phút cuối trong cuộc) đời vẫn thấy nhớ thương một

E7



moi je re - voir son sou - rire mais ça ne suf - fit
 fois j'au rais vou - lu long temps mais elle ne vou - lait
 người có mắt biếc soi nụ cười tươi như cánh hoa tình
 này mô biết nhớ mong từng ngày như khi thấy nhau lần
 người lúc nhắm mắt xin nụ cười thay cho chiếc hôn lần...

AD



pas Il ya des gens heu - reux qui vivent au - tour de
 pas quand je vois ceux qui s'aiment pas - ser tout près de
 ái đã biết nói yêu một lần sẽ thấy đón đầu thật
 cuối hết đắm đuối trong cuộc tình hết đứng ngóng trông người
 (cuối)

E7



E7



moi ce sont des a - mou - reux mais ils ne sa - vent
 moi ils me font de la peine car ils ne sa - vent
 gần sẽ thấy nắng phai nhạt dần khi vương vấn trong tình
 tình sẽ thấy đốn đau một mình như khi tiễn nhau lần

AD mD AD





pas DK les a-mou-reux qui pas-sent ne se re-tourne pas mais il res - te la
 pas DK Đồi là một thời để yêu yêu trong bóng đêm lẻ loi yêu cho bao nỗi đắng
 ái cuối

E7 AD




trace dans mon coeur de leur pas il me reste un es -
 cay yêu cho quên từng ngày tháng tình là một lần được

mD AD




poir c'est ce - lui d'ou - bli - er mais j'y pense cha - que
 mơ mơ trong bóng đêm lẻ loi có những chiếc lá úa

E7 AD




fois que je les vois pas-ser 2.On est ai - mé sou (pas) les a-mou-reux qui
 rồi bay chơi với vào trời tối.2.Có biết đắng cay một...(cuối) đời là một thời để
 3.những phút cuối trong cuộc...

mD AD




pas - sent ne se re - tournent pas mais il res - te la
 yêu yêu trong bóng đêm lẻ loi yêu cho bao nỗi đắng

E⁷ AD

trace dans mon coeur de leur pas il me reste un es -
 cay yêu cho quên từng ngày tháng tình là một lần được

mD AD

poir c'est ce - lui d'ou - bli - er mais j'y pense cha - que
 mơ mơ trong bóng đêm lẻ loi có những chiếc lá úa

E⁷ AD

fois mais elles ne sa - vent pas les a - mou - reux qui
 rơi bay chơi với vào trời tối đời là một thời để...

LOVE STORY

francis lai *lời* l w ệt phạm duy

Gm D7 Gm Fm Am Fm Am

Gm Bb Gm Fm Am

Fm Am Gm Cm

Gm A7 Dm Cm

D7 Gm Gm Bb Gm

gi? Với một lời quý mến mà nàng nói đến khi bước chân

Biết dùng lời rất khó để mà nói rõ ôi biết nói gì, cuộc tình lớn quá

chuyện tình đáng nhớ tuy cũ như là biển già trắng xóa

cuộc tình quý giá như những ngọc ngà nàng dành cho ta ôi biết nói







vào cuộc đời vắng ngắt cuộc tình thứ nhất muôn kiếp muôn đời là tình vĩnh viễn







mà nàng đã hiến ôi cánh tay mềm nghìn đời quyến luyến lòng ta đầy kín






lòng ta đầy kín là muôn nghìn chuyện yêu đương câu hát thần







tiên và những mộng huyền mênh mang đầy kín hồn hoang man mác tình








duyên thời hết cuộc đời im tiếng đời lẻ loi đã tan ta đã được nàng làm gì còn







tiếng than nắm đôi tay thiên thần đi suốt mùa xuân







Sẽ được còn biết mấy cuộc tình luyến ái yêu sẽ lâu dài hoặc là quá ngắn

Am Gm

thật là khó đoán nhưng vẫn cho rằng cuộc đời đó hết

Gm A⁷ D⁷

loài người có chết sao sáng trên trời ngày nào sẽ tắt

D⁷ Gm

em vẫn gần ta...

LET ME BE THERE

john rostill

medium rock/ full 'n' mellow

1. wher - ev - er you go wher - ev - er you may wan der in your
2. grow and go-ing thru the chang-es in your

life sure - ly you know I al-ways want to be there hold- ing your
life that's how I know I'll al-ways want to be there when-ev-er you

hand and stand-ing by to catch you when you fall see-ing you
feel and need a friend to lean on here I am when-ev-er you

thru in ev - 'ry thing you do let me be there in your
call you know I'll be there




mor-ning let me be there in your night let me change what - ev - er's





wrong and make it right let me take you through that




won-der land that on - ly two can share all I ask you






② *play from 1 to 2, skip to 3* ③

is let me be there 2. watch - ing you... ...there let me there






all I ask you is let me be there

LOVE MUCHO TE QUIERO

[rồi mai đây]

lời việt trường kỳ

Chorus:

qui sie - ra que su - pie - ra vi - da - mi - a lo
 rồi mai đây khi mình xa nhau nhớ đến nhau hoài rồi
 mình xa nhau xin đừng quên nhau chớ trách nhau gì mình

Verse:

mu-cho que te quie - ro que te a - do-ro tu viv - es en
 mai đây khi tình bay xa nhớ đến hôm nào còn mãi mãi những
 xa nhau xin đừng quên mau nắng sẽ phai màu đừng khóc nữa gió

Bridge:

mi pen- sa - mi - en - to y aho - ra me arrepi-ento si to te hi - cell
 gì mình chất chứa trong lòng còn cho nhau chút dư hương đừng tiếc nhau gì vẫn
 buồn vì mắt ướt hoen rồi đừng cho nhau tiếng than van đừng nói nên lời khóc

Outro:

ora yo mun-ca te hab - lo a ti con la men-tira
 vương ngày xa nhau mưa buồn giăng mau cát bụi âu sầu
 than rồi mai đây khi mình chia tay nhớ đến hôm nào





yo siem-pre te hab - lo a ti con la ver - dad qui
 ngày xa nhau tâm hồn thương đau khỏi thuốc không màu mình
 rồi mai đây trong gió chia tay nhớ phút giây này hôn




se - ra que ol vides el pa - sa - do que
 nhớ mãi chuỗi ngày nào đó đã xa rồi mình
 quyến luyến những gì mình đã cho nhau rồi đành






vuel - vas as mi lado que ten - gas com - pa - sion.
 chia tay gió bay bay còn đó khung trời xám mây.
 xa nhau chớ đi mau sợ vỡ tâm tình bấy lâu.

LOVE SONG

sara bareilles

Gm F/A B $\flat$ (sus2) C Dm C/E F/C

D/F $\sharp$ Gm F/A B $\flat$ (sus2) C Dm

C/E F D/F $\sharp$ Gm F/A B(sus2)

C Dm C/E F D/F $\sharp$ Gm F/A B $\flat$ (sus2)

C Dm C/E F D/F $\sharp$

head un - der - wa - ter, and they tell

me to breath eas - y for a while the breath-ing get hard

- er e-ven I know that made room for me

it's too soon to see if I'm hap - py in your hands

Gm F/A B(sus2)/C C Dm C/E F D/F#

I'm un - u - su'l - ly hard to hold on to

Gm F/A Bb(sus2) C D/A

blank stares at blank pag - es no eas - y way to say this

Gm F/A B(sus2)

you mean well but you make this hard on me

Gm C

I'm not gon-na write you a love song 'cause you ask for it 'cause you need
love song 'cause you ask for it 'cause you need

F/A Bb(sus2) D/F# Gm

one? you see I'm not gon-na write you a love song 'cause you tell
one

C F/A Bb(sus2) D/F

me it's make or break - in' this if you're on your way I'm not gon-na

Gm F/A Dm

write you to stay if all you have is leav- in', I'm gon-na

G⁷ B^b(sus2) Gm B^b(sus2)F/A

need a bet-ter rea-son to write you a love song to day

C Dm C/E F D/F# Gm F/A

to day ay I learned the hard

B^b(sus2) C Dm C/E F D/F#

way that they all say things you wan-na hear

Gm F/A B(sus2) C Dm⁶ C/E F D/F

and my heav-y heart sink deep down un - der you

Gm F/A B(sus2) C Dm C/E F

and your twist - ed words your help just hurts you are

D/F# Gm F/A B(sus2) C Dm

net what I thought you were hel - lo to high

C/E F D/F# Gm F/A

and dry con-vinced me to please you

Chords: B $\flat$ (sus2), C, D/A, Gm, F/A, B $\flat$ (sus2), Dm, G⁷, C, Dm, Am/C, B $\flat$, F, C/E, Dm, Am, B $\flat$, F, C, Dm, A, B $\flat$, C, D/F $\sharp$, Dm.

made me think that I need this, too I'm try - in'
 to let you hear me as I am I'm not gon-na write you a...
 all you have is leav-in' I'm not gon - na need bet-ter rea-son to write you a love
 song to-day prom-ise me that you'll leave the
 light on to help me see with day-light my
 guide, gone 'cause be-lieve ther's a way you can
 love me be-cause I say I won't write you a love






I'm not gon-na write you a





love song 'cause you tell me it's make or break - in' this is






that way you want-ed a if your heart is no-where in it, I don't




want it for a min - ute babe I walk the sev - en seas when I be -





lieve that there's a rea-son to write you a love song to day










to day









MOON RIVER

[phim breakfast at tiffany's]

henry mancini, johnny mercer

moon ri-ver wi - der than a mile I'm cros-sing you in style some day

oh, dream mak- er, you heart break-er where - e - ver you're

go - ing I'm go-ing your way two drif-ters off to see the

world there's such a lot of world to see we've af - ter the

same rain - bow's end wait-ing 'round the bend my huc-kle-ber-ry

friend, moon ri - ver and me

LOVE

bert kaemfert, milt gabler

A G Am⁷ D⁷ D⁷
 L is for the way you Look at me O is for the On - ly

G C G⁷ C
 one I see V is Ver - y ver - y ex - tra or di - nar - y

A⁷ D⁷
 E is E - ven more than an - y - one that you a - dore can

B G Am⁷ D⁷ D⁷
 Love is all that I can give to you love is more than just a

G C G⁷ C
 game for two two in love can make it take my heart and

C#^o7 G D⁷ G Am⁷ D⁷

please don't break it Love was made for me and you

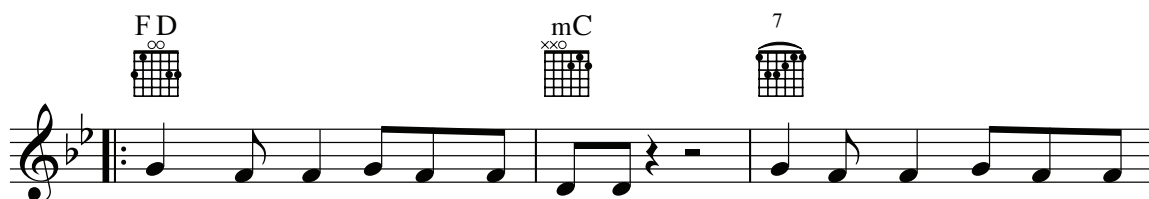
G Am⁷ D⁷ G Am⁷ D⁷ G

you that's al - most true for me and you.

LOÀI HOA ANH YÊU

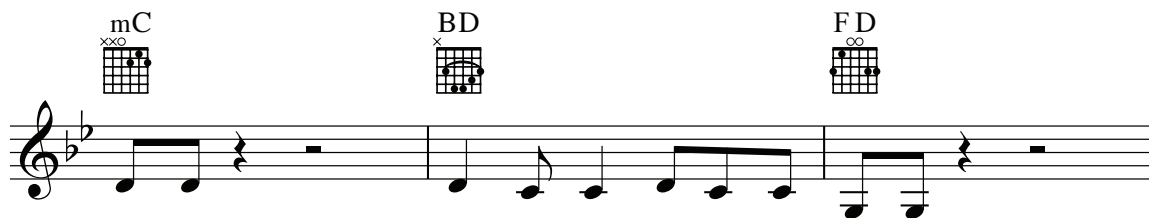
nhạc ngoại,
bảo thu ghi âm và soạn lời việt

soul cha cha cha



1. Ngắm muôn hoa biết yêu thương loài nào
2. Tiếng yêu đương đã gieo trong lòng này

làm giai nhân biết yêu thương
sóng yêu thương mãi dâng lên



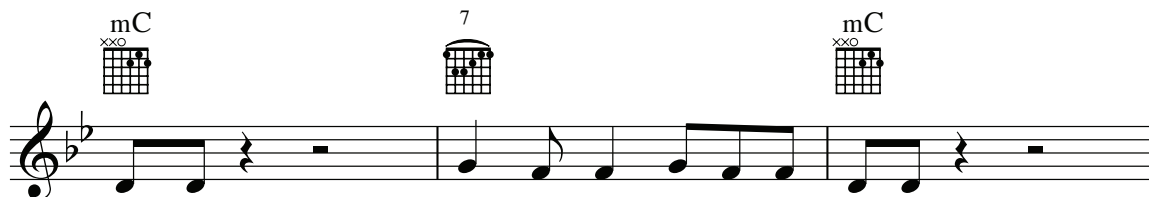
người nào
trần đây

hỏi anh yêu đóa hoa trong vườn nào
ước mong sao ái ân cho trọn tình



hỏi trong lòng anh mơ mộng gì không
đóa hoa tình yêu không hề tàn phai. ***fine***

Thấy hoa xuân mấy ai không
(tươi)



thèm nhìn?

ước mong sao đóa hoa kia về mình

BD FD mDC FD

có hoa trong tay cô sao không thèm nhìn hỏi trong lòng anh đang mơ gì

$\flat G$ FD mDC FD mDC

đây hỏi đoá hoa nào không tàn đoá hoa tình đây mến thương.

$\flat G$ FD $\flat G$ FD

tình yêu anh tình yêu em không tàn chóng như thời gian.
(màu hoa)

nhạc dứt...

LOVE ME WITH ALL YOUR HEART

[yêu em bằng cả trái tim]

engelbert humperdinck

Chords: D, Bm, F#m, G, Em, D, B7, Em, D, Bm, F#m, G, Em, A7

1.yêu em xin anh yêu thương từ trong trái tim
 2.yêu em yêu em nghe anh bằng nguyên trái tim
 love me with all your heart that' all I want love

xin anh mang cho em tin yêu đừng cho dối gian
 yêu em yêu em như điện hoặc xa lánh em
 love me with all your heart or not at all

hãy nói với em rằng nụ hôn hôm nay ngàn sau không phai tình anh
 xin nói câu thề nguyện dành luôn cho em từng nụ hôn riêng mùa đông
 jus pro-mise me this that you'll give me all your kiss - es ev - 'ry

ấm áp dù bao xuân qua còn tươi mãi
 ấm áp mùa hạ mênh mang mùa thu êm
 win - ter ev - 'ry sum - mer ev' - ry fall





khi ta bên nhau hay khi mình xa cách đôi nơi
 khi anh xe em xa em hoặc khi có em bên anh
 when we are far a - part or when you're near me






xin anh luôn yêu em như em hằng yêu mến anh
 yêu em như em yêu anh bằng nguyên trái tim
 love me with all your heart as I love you





hãy nói với em rằng từ khi yêu nhau dài cho mai sau tình không
 xin chớ yêu âm thầm đừng nên yêu em từng năm tháng ngắn mà phải
 don't give me your love for a mo-ment or an hour love me




phôi pha và mong sao cho lời anh
 yêu em bằng con tim rung lần đầu
 al - ways as you love me from the









nói hoà nhịp theo trái tim của anh.
 tiên bằng từng muôn tiếng tim đập vang.
 start with ev' - ry beat of your heart.

MAI HOA

nhạc trung hoa
lời việt

Chords: D, Bm, Fm#, G#, E, B#, 7 An

1.xuân chợt đến giá băng cuối đông tàn nụ mai còn như ngổ ngàng
2.xuân nhờ gió trao duyên đến hoa hồng ngàn hoa cùng khoe sắc mừng

mai vàng nở như năm ngón thiên thần
xuân nhẹ ấm yêu môn trốn dịu dàng

ngập ngừng vẫy tay đón xuân.
tình hoa ý xuân rộn... ..ràng./.

Chords: D, D, Bm, Fm#, Bm, G#, D, G#, D, D

NGƯỜI ĐẸP CỦA LÒNG TÔI

[bernardine]

johnny mercer, lời việt diễm huyền

moderately

Gm Cm Eb Cm Ab

Hỡi người em thơ Hỡi hỡi hỡi người tôi
Oh, Ber - nar - dine Oh, woh woh Ber - nar -
Oh, Ber - nar - dine Oh, woh woh Ber - nar -

C7 Eb Cm7

mơ Càng nhìn em qua mi đắm đuối trong môi chờ Được gần
dine I can tell by the dim - ple on your chin You're in
dine Throw some stuff in a bag and leav' us go wher' the

Fm7 Gm Cm7

nhau hết thần thờ Mộng về say hương nhiều hình dáng em mỹ miều càng thêm
beau - ti - ful shape for the shape you're in An' I'm in shape for Ber - nar -
na - tives ain't heard such a word as "no" And I can love my Ber - nar -

Ab Cm Gm Cm Eb Cm

yêu. Hỡi người tôi yêu Hỡi hỡi
dine Oh, Ber - nar - dine Oh woh
dine Oh, Ber - nar - dine Oh woh



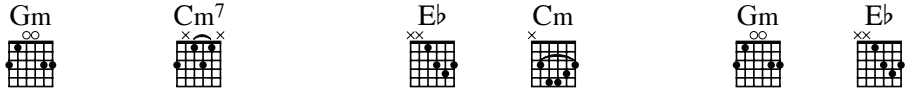


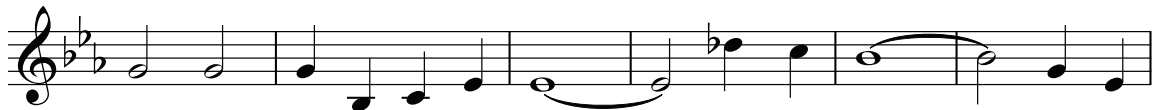
hỡi người tôi yêu Ngày nào quen nhau ta ước muốn
 woh Ber - nar - dine When you wan - der in - to my
 woh Ber - nar - dine Say you'll wait for me by the



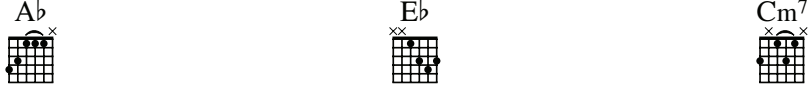


trao tâm tình ngai ngừng khi đến bên người nhưng không nói nên lời tha
 dreams at night Your re - mark - a - ble form is a pure de-light I
 rock - et base And we'll both blast off in - to out - er spa - ce At





thiết mãi mỗi tình đầu chơi với. Giữa canh thâu với trăng
 go go go for Ber - nar - dine Ber - nar - dine Ber - nar -
 o o o, oh Ber - nar - dine Ber - nar - dine Ber - nar -





sâu Người về trong bao giấc mơ nhạc triền miên khúc xuân tình
 dine You're a lit - tle bit like ev' - ry girl I've ev - er
 dine Come a - way with me in my rock - et pro-pelled ma -





thơ Nhìn thời gian mà bao luyến tiếc duyên bề bàng tình đời
 seen All your se - pa rate parts are not un-known But the
 chine We'll come home the way of the drive-in spa Just a



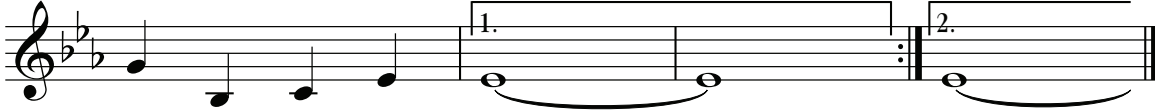



sao mãi lữ làng bên kiếp tở đàn em có thấu
 way you as - sem - ble them's all your own All yours and
 lit - tle this side of Shang - ri - la And there I'll









nỗi lòng thâm yêu chàng!
 mine, dear Ber - nar - dine.
 stay with Ber - nar - dine.

...chàng!
 ...dine.

MAIN DANS LA MAIN

[cho quên thú đau thương]

Christophe,
lời việt nam lộc

A E Bm E

1.cho tôi quên đi nỗi ưu phiền cuộc đời cho tôi xin sống mãi
2.cho tôi yêu tia nắng tan dần buổi chiều cho tôi mơ mơ lúc
1.je t'ai-me et je t'aime-rai tou-jours mon pres-que pre-mi
2.quand où et com-ment te le di-re ce grand a-mour qui
1.je t'ai-me et je t'aime-rai tou-jours mon pres-que pre-mi

F#m E A E Bm

trong tình yêu cho tôi mang đôi cánh chim chiều lạc loài
hôn người yêu cho tôi đi khi khói sương mờ đợi chờ
er a-mour ma ten-dresse mon bon heur ma dou-leur
nous dé-chire je t'ai-me et je t'aime-rai tou-jours
er a-mour ma ten-dresse mon bon heur ma dou-leur

E F#m E

cho tôi theo câu hát lên tuyệt vời cho tôi cánh lá rơi
cho tôi ngân ngân hết muôn lời thơ cho tôi những đám mây
je t'en-ferme au fond de mon coeur nous se-rons tous deux
de l'au-be a la fin du jour nous se-rons tous deux
je t'en-ferme au fond de mon coeur nous se-rons tous deux

D E

bay man mác khắp nơi khi em đến với tôi nhớ đôi môi
trôi đi khắp đó đây theo cơn gió ngất ngây lãng quên tháng
comm'des a-mou-reux nous se-rons si bien main dans la
comm'des a-mou-reux nous se-rons si bien main dans la
comm'des a-mou-reux nous se-rons si bien main dans la

E D

này cho tôi mãi tóc xanh xanh như đáy mắt em
 ngày cho tôi những ngón tay khi em nắn phím tơ
 main nous se - rons tous deux comm' des a - mou-reux
 main nous se - rons tous deux comm' des a - mou-reux
 main nous se - rons tous deux comm' des a - mou-reux

E A A

đem theo hết nhớ nhưng nhớ nhưng vui đây cho tôi lúc ấu thơ
 như khi có giấc mơ lúc em mong chờ la la la la la
 nous se-rons si bien main dans la main
 nous se-rons si bien main dans la main
 nous se-rons si bien main dans la main

D E A

khi chưa biết nhớ mong khi chưa biết sống trong thú đau thương này
 la la la la la la la la la la la la la la la

A D E

cho tôi chấp cánh bay như khi uống rất say cho quên hết đắng cay thú đau thương
 la la la la la la la la la la la la la la la la

A D

này la la la la la la la la la la la la la la la
 la la la la la la la la la la la la la la la

E A

la la la la la la la la la la la la la la la
 la la la la la la la la la la la la la la la

MICHELLE

the beatles






mi - chelle ma belle these are words that go to - geth - er
 em oi em oi rồi có một ngày nào ta sẽ xa








well my mi - chelle mi - chelle ma belle sont les mots qui
 nhau hờn trách nhau em oi em oi rồi đến một ngày






vont très bien en - semble très bien en - semble I
 nào ta sẽ quên nhau để rồi mất nhau.

Fm C Fm C

I

F Db

love you I love you I love you that's all I want to say
 need to I need to I need to I need to make you see
 want you I want you I want you I think you know by now
 yêu dấu ngày mới quen còn đó không hay bay cùng gió ngàn rồi






un - til I find a - way I will say the on - ly
 oh, what you mean to me un - til I do I'm hop
 I'll get to you some-how un - til I do I'm tell-
 hay theo bao áng mây trời hoặc theo chim xanh tung bay




words I know that you'll un - der - stand
 ing that you will know what I mean
 ing you so you will un - der - stand **(chorus)**
 đi muôn phương xa xôi đến muôn đời




I love you 2.I...
 I love you 3.I...
 người yêu ơi! lời...






mi - chelle ma belle sont les mots qui vont très bien en -
 em oi em hoi rồi có một cuộc tình vỡ nát trong






semble très bien en - semble I will say the on - ly
 tôi nhiều năm khó voi tình bay xa rồi cuốn theo




words I know that you'll un - der - stan my mi - chelle.
 trong chiều gió từ đây ta xa người ta mất người.

MISTY

erroll garner

A

look at me I'm as help-less as a kit-ten up a tree and I feel like I'm

cling-ing to a cloud I can't un-der-stand I get mist-y just hold-ing your hand

walk my way and a thou-sand vi - o - lins be - gin to

play or it might be the sound of your hel-lo that mu - sic I hear I get

mist-y the mo-ment you're near you can say that you're lead-ing me on

B






but it's just what I want you to do don't you no-tice how









hop-less-ly I'm lost that's why I'm fol-low-ing you on my






own would I wan-der thru this won-der-land a - lone nev-er know-ing my






right foot from my left, my hat form my glove I'm too






mist - y and too much in love

MOONLIGHT SERENADE

glenn miller, mitchell parish

A    

I stand at your gate and the song that I sing is of
 2.(the) stars are a - glow and to night how their light sets me

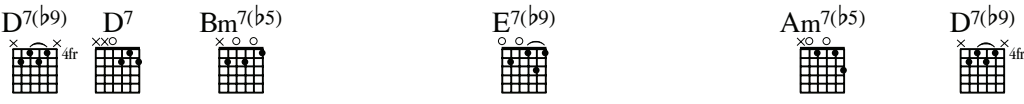
moon light I stand and I wait for the touch of your hand in the
 dream-ing my love do you know that your eyes are like stars bright-ly

june night the ros - es are sigh - ing a moon-light ser - e -
 beam-ing? I bring you and sing you a moon-light ser - e -

nade 2.the...
 ...nade let us stray till break of day in love's val-ley of



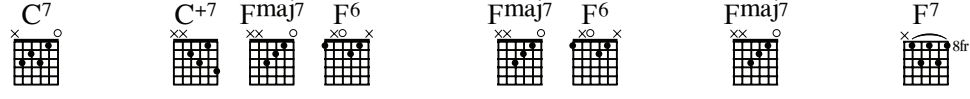


dreams just you and I, a sum-mer sky a heav-en - ly breeze



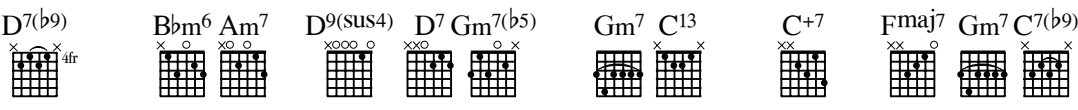


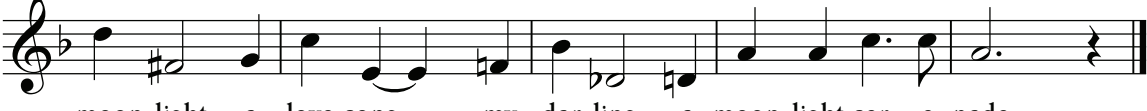
kiss-ing the trees so don't let me wait come to me ten-der-ly in the





june night I stand at your gate and I sing you a song in the

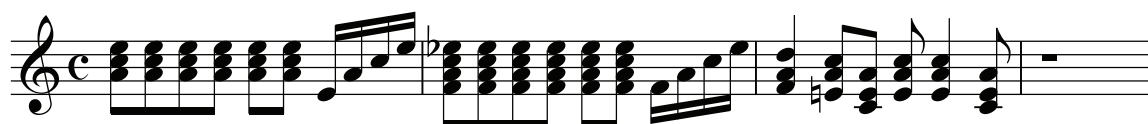




moon light a love song my dar-ling a moon-light ser - e - nade.

MONEY MONEY MONEY

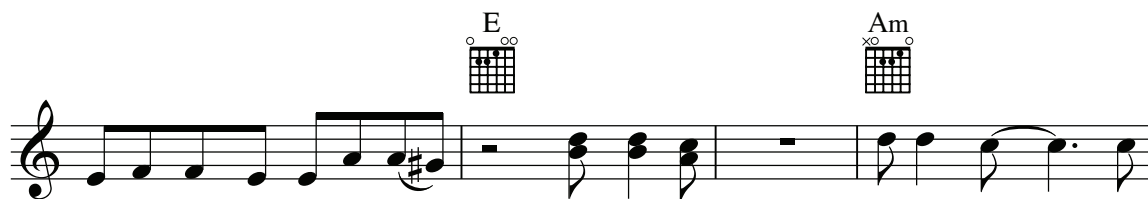
abba



1.I work all night, I work all day, to pay the bills I have to pay
2.a man like that is hard to find but I can't get him off my mind



ain't it sad and still there nev - er seems to be a
ain't it sad and if he hap-pen to be free I



sin-gle pen - ny left for me that's too bad in my dream I
bet he woul-dn't fan-cy me that's too bad so I must leave I'll



have a plan if I got me a weal-ty man I
have to go to las ve - gas or mo - na - co and

D#7



woul-dn't go to work at all, I'd fool a-round and have a ball
win a for-tune in a game, my life will nev-er be the same...

Am



(instrument...) mo-ney mo-ney mo-ney

B7



E7



must be fun-ny in the rich man's world

Am



B7



E7



mo-ney mo-ney mo-ney al-ways sun-ny in the rich man's world

Am



Dm



E



A7



Dm



F



E



ah ha ah ha all the things I could do if I

Am



Am



had a lit-tle mo-ney it's a rich man's world

Bbm



C7



(instrument...) mo-ney mo-ney mo-ney must be fun-ny




in the rich man's world mo - ney mo - ney mo - ney






al - ways sun - ny in a rich man's world ah ha ah







ha all the things I could do if I had a lit - tle mo - ney



it's a rich man's world *(instrument...)*



it's a rich man's world.

SELF-CONTROL

abba

moderate ♩=84

1.oh the night is my world ci - ty light
2.(in the night) no con - trol through the world

Am C Dm

paint - ed girl in the day no - thing mat -
some - thing break - ing wear - ing white as you're walk

C C C

ters ing it's the night time that flat - ters 2.in the night...
down the street of my soul...

Am E7 C

mezza voice 1. you take my - self (you take my self) con - trol
2. an - o - ther night an - o - ther day goes by

Am E7 C

you got me liv - in' on - ly for the night
I nev - er stop my - self to won - der why

E7 Am

be - fore the mor - ning comes the sto - ry told
you help me to for - get to play my role

E7 C E7 C

1. you take my - self (you take my - self con - trol (2)
you take my - self (you take my... .. self) con - trol

Am C Am

1. I, I live a - mong the crea - tures of the night I
2. Night I'm liv - ing in the mo - ment of the dream I

C Dm

have - n't got the will to try and fight a - gainst a new to - mo - row so I
know the night is not as the world seen I must be - lieve in some thing so I'll

Dm  E7 

guess I'll just be-lieve it that to - mor - row nev - ver comes (2)
make my - self be-lieve it that night will...

Dm  E7  Am  C 

2. nev-er go oh oh oh oh oh oh oh oh oh oh oh oh oh

Am  C 

oh oh oh oh oh oh oh oh oh oh oh oh oh

Am 

oh oh oh oh oh oh oh oh oh oh oh oh oh...
oh oh oh oh oh oh oh oh oh in the night

Am  Em7  C 

you take my-self you take my - self con - trol

Am  Em7  C 

you take my-self you take my - sel con - trol.

MORE TODAY THAN YESTERDAY

pat upton

medium swing or fox trot/ full 'n' brilliant


 [Gm]



I don't re-mem-ber what day it was I

 [Gm]



did-n't no-tice what time it was all I know is that I

 [Gm]
 [C7]
 [F]
 [Gm]

fell in love with you and if all my dreams come true I'll be




spend - ing time with you

1.ev - 'ry day's a
 2.mor - row's date means

 [Gm]

new day just in love with you with
spring time just a day a - way


 [Gm] [c7]

each day comes a new way of lov - ing you
 cu - pid we don't need you now be on your way I




ev - 'ry time I kiss your lips my mind starts to wan - der if
 thank the Lord for love like ours that grows ev - er strong - er and I

 [F]
 [Gm] [F7]

all my dreams come true I'll be spend - ing time with you oh!
 al - ways will be true, I know you feel the same way, too, oh





I love you more to - day than yes - ter - day but not as
 I love...





much as to - mor - row I love you more to - day than yes - ter day




but dar - ling not as much as to mor - row to...


 [Gm]


...row - ev - 'ry day's a new day ev - 'ry day's a new day.

MUSIC TO WATCH GIRLS BY

sid ramin,
lyric by tony velona

medium rock

Gm A7

the boys watch the girls while the girls watch the boys, who watch the girls go by

Cm [Eb] A7 D7

eye to eye they sol-emn-ly con-vene to make the scene which is the

Gm A7

name of the game, watch a guy and a dame, on an-y street in town

Cm A7 D7 G7

up and down and o-ver and a-cross, ro-mance is boss guys talk

Cm F Bb D7 Gm

girls talk it hap-pens ev-'ry-where eyes watch girls walk





with ten-der lov - ing care it's keep-ing track of the pack, watch-ing




then watch-ing back that makes the world go 'round watch that sound



each time you hear a loud col - lec - tive






sigh they're mak-ing mu - sic to watch girls by.

never my love

[một ngày xa em]

addrisi, richard p., addrisi, donald j.
lời viết trường kỳ

C G7 C F C7 G7 C G7

you ask me if there'll come a time
you won-der if this heart of mine
một ngày xa em nắng không tươi màu
một ngày xa em gió vi vút buồn

F D7 G7 C E

when I grow tired of you nev - er my love
will lose its de - sire for you nev - er my love
chiều không mây trời dật dờ tràn muôn tiếc nhớ
thoáng nghe như câu gọi hồn về nỗi di vãng

C E7 C

nev - er my love
trần muôn tiếc nhớ.
...nev - er my love
...về nỗi héo tàn.

G7 C Am G7 C

what makes you think love will end when you know that my whole life de-
how can you think love will end when I've asked you to spend your whole
hôm nào xa em tê tái buồn bước chân lê trên khắp đường nhớ bằng

Am F G7 C G7

pende on you you say you fear
 life with me ngơ ngàng một ngày xa em
 khuâng

F D7 F C

I'll change my mind I won't re- quire you
 ý thơ không hồn lòng hoang vu như giận hờn

E7 G7 C

nev - er my love nev - er my love.
 đường không nhớ lối đường quên lối rồi.

NGÀN NĂM VẪN ĐỢI

lời việt julie

9

Cm

Gm⁷

bên nhau ta xây đắp ôi hạnh phúc đôi mình

Dm

Cm

em nghe trong tim ngất ngây tình ta âu yếm

Gm⁷

Cm

tưởng tình trong giấc mơ ta không hề biết

Gm⁷

Cm

con tim nhân gian sẽ không bao giờ bền lâu thôi đành tình em trao

Fm

Bb

Gm

Cm

anh tình như thông xanh ngàn năm vẫn đợi người em yêu hỏi muôn đời






khó quên vì yêu em hãy đón em trong vòng tay cứ






yêu xin đừng mơ ước gì dù xa nhau mãi vẫn yêu nhau hoài tình không hề





phai vì yêu em hãy đón em trong vòng tay cứ






yêu xin đừng mơ ước gì dù xa nhau mãi vẫn yêu nhau hoài tình không hề




phai **6** anh yêu ơi thôi thế thôi trời





đã an bài ta yêu nhau phải đâu vì ai xui khiến





rồi ngày mai sẽ có em vui hay buồn tùy em xinh em tươi chỉ cho

em mà thôi anh xa rồi dù không bên anh mình em cô đơn em vẫn gắng

cười đừng lo lắng thêm u sầu hỡi anh vì yêu em

xin giữ em trong vòng tay cứ yêu xin đừng mơ ước gì giọt lệ em

đã khóc cho bao ngày người ơi đừng quên người yêu hỡi

hãy siết em trong vòng tay cứ yêu xin đừng mơ ước gì dù xa nhau

mãi vẫn yêu nhau hoài tình không hề phai vì yêu em

xin giữ em trong vòng tay cứ yêu xin đừng mơ ước gì giọt lệ em







đã khóc cho bao ngày người ơi đừng quên người yêu ơi




hãy siết em trong vòng tay cứ yêu xin đừng mơ ước gì dù xa nhau





mãi vẫn yêu nhau hoài tình không hề



phai.

6

NGƯỜI MẸ HIỀN YÊU DẤU

nhạc ngoại quốc,
lời việt thanh lan

Bm B7 Em A A7

1. người mẹ hiền yêu dấu mẹ đã trao về ta ngàn muôn âu yếm trong
2. (người) mẹ hiền yêu dấu dù sáng hay về đêm lòng nguyện luôn luôn sẵn

D Bm B9 Em F#

những năm vừa qua mẹ hiền có biết khi lớn khôn ra đời con sẽ nhớ
sóc mẹ bình yên và con sẽ đến vào bất cứ lúc nào khi có ai

Bm Bm A D G

1. hoài bóng dáng người 2. người...
làm mẹ ghen... ..ngào và con xin hứa nếu lỡ mẹ rời

Bm Em G F# A D

lệ con sẽ ôm mẹ thật sát vào lòng chẳng tình thương nao to

G Bm Em G F# Bm

lớn hơn cho bằng tình yêu thương con đã trao cho mẹ người mẹ hiền yêu

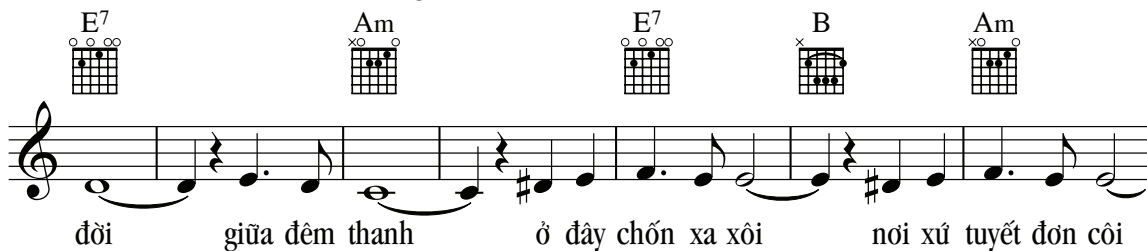
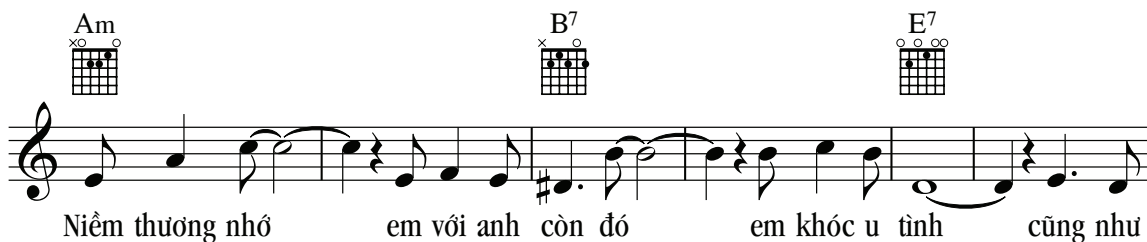
hỏi những lúc mẹ cười vui là mặt trời sáng chói mưa buổi không hề rơi

và con sẽ cố từ sáng đến trưa chiều khi thấy mẹ cười vui thật nhiều...

Chords: B⁷, E^m, A, A⁷, D, B^m, B⁹, E^m, F[#], B^m

NIỀM THƯƠNG NHỚ

nhạc ngoại






vùi thân trong lạnh lùng nghe gió than không ngưng em đáng





xưa yêu kiều nay tóc mây tiêu điều thời gian giết cuộc đời




nhớ thương ơi Còn đâu nắng soi bóng trên





thêm vắng chim hót trên cành lúc xuân xanh




còn đâu nữa hương ngát thơm mùi tóc đôi má đã tình





nép vai nhau thời gian đã trôi mau tình len






lén đi sau chưa ấm êm cuộc đời nay đã như mây trôi





anh có nghe mưa về cho gió thêm ê chề thời gian





đã tàn rồi nhớ thương ời là là lá lá lá






là là lá lá là là là lá





la là la Anh có hay mong chờ son phấn sẽ phai mờ



thời gian sẽ nhạt nhoà nhớ thương ời anh khát






khao yêu đời anh bỗng dưng xa người rồi xa vắng cuộc đời










nhớ thương ời Nhớ thương ời! nhớ thương ời!

NUE COMME LA MER

[hoang vắng tựa đại dương]

christophe,
lời việt kỳ phát

slowly

Em

le vent la mer le
le vent la mer le
tình đời cho ta đau
ngày nào đôi ta thương

Am

so - leil et la plui - e
so - leil et la plui - e
thương sống với những dĩ vãng
nhau nhảy múa dưới nắng ấm

c'é-tait com-me en hi - ver
c'é-tait com-me en hi - ver
khi em đi mang theo mùa đông
ta quen nhau yêu nhau mùa đông

B7

la nuit le froid le feu
la nuit le froid le feu
còn gì đêm nay đâu anh khi
tình còn cho nhau yêu đương say

c'é - tait l'é - clat de
c'é - tait l'é - clat de
ta đã xa mãi mãi
sưa dưới bãi cát vắng

Em

B7

Em

ses yeux quand elle est en co - lère
ses yeux quand elle est en co - lère
cho ta bao đau thương trong cơn say
trao nhau bao yêu đương trong cơn say

ma vie sou - vent qu'elle
ma vie sou - vent qu'elle
lệ nhòa hoen mi mang
nụ cười yêu đương trong

Am




a trop ou - bli - ée c'est un cri dans mon coeur
a pres-qu'ef fa - cée c'est un cri dans mon coeur
theo đôn đau xót xa cho ta mang theo bao đau thương
đôi mắt em long lanh trao cho nhau bao nhiêu ái ân

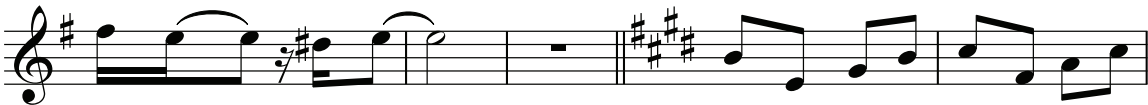
B7




et c'est le vent la mer qui me l'ont re - don - nés
pour - tant ce cri mon coeur com - mence à l'ou - blier je crois
chỉ còn riêng ta cô đơn mong sao những đau xót chóng qua
để rồi đi mang theo trong tim với nỗi đau xót xa này

Em E F#m



en rêve cette nuit je l'ai vue pas - ser elle é - tait
qu'elle re - vien - dra
những đôn đau hết xót xa khi người yêu đã mất lòng ta chưa
với những tiếng nói xót xa.

B7 E F#m B7







nue comme une en - fant nue com - me la mer elle é - tait nue dans la lu -
xót với đôn đau này lòng ta đang hững hờ mong người yêu hãy trở về duyên

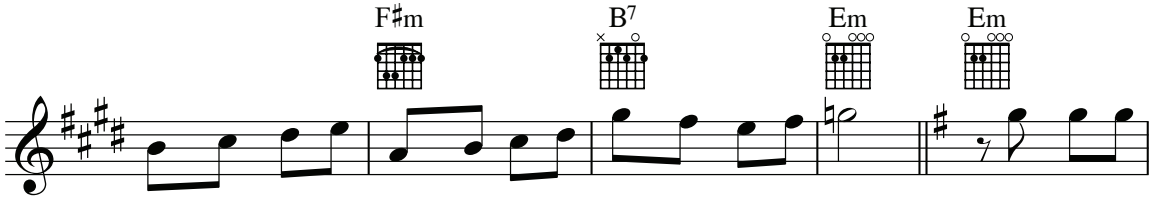
E F#m B7 E



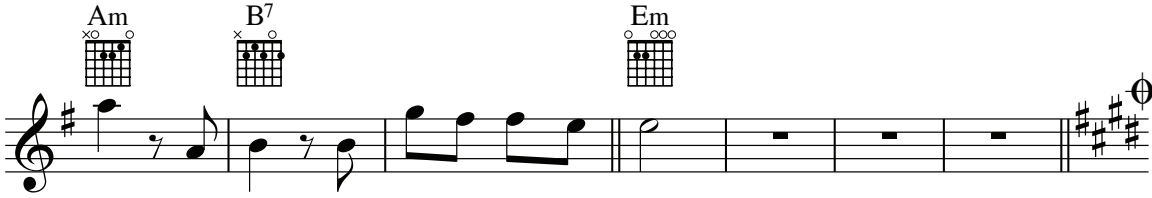




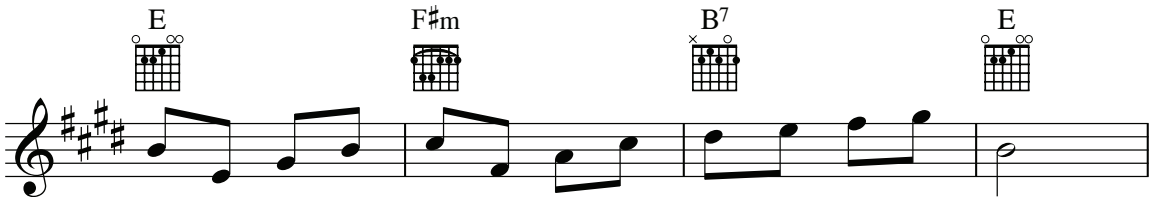
mière mon cha - grin dan - ser dans ses yeux clairs comme un - e larme
xưa nhưng người yêu đã khuất tình ta đã hết còn đau hững hờ



 une larme a - mè - re qui se-raït tom - bée dans la mer elle é - tait
 buồn trong cơn gió thoảng lòng ta nuôi tiếc những gì đã mất nước mắt đã



 belle je crois qu'elle é - tait tout pour moi
 hết còn gì để nói cho với đau thương



 je l'ai vue pas - ser elle é - tait nue comme un en - fant
 nay tình ta đã hết lòng ta chưa xót còn đau hững hờ



 nue com-me la mer elle é - tait nue dans la lu - mière
 lòng ta đang ngóng chờ mong người yêu cũ hãy về với ta.

NINE HUNDRED MILES

[hàng ngàn cây số]

dân ca USA,
lời việt nguyên cơ

hơi chậm

AD

ED7

AD7

1. lòng đau xót bước bên đường sắt lệ rơi đầm ướt đôi vai gầy tôi
2. này tôi bán chiếc dây chuyền mới và tôi cũng bán luôn đồng hồ tôi
3. vừa mua vé bước lên tàu gấp tàu tôi kéo tôi trăm toa goòng ôi
4. vợ tôi nếu nhớ tôi từ trước thì tôi chắc đã không xa nàng tôi
5. lê rơi đầm ướt đôi gò má nằm đây nghĩ đến thân xa nhà tôi
1. I am walk - ing down this track I' ve got tears in my eyes try -
2. I' ll pawn you my watch and I' ll pawn you my chain pawn
3. the train I ri - de on is a thou - sand coach es long you
4. if my wo - man says so I will rail - road no more I'll

AD

ED7

AD

1. nắm nắm chắc thơ nàng vừa gọi cho tôi ĐK. tàu hôm
2. bán chiếc nhẫn hột xoàn vừa tàu hôm qua.
3. nó nó thét lên hồi còi thật ghê gồm.
4. đã bám riết chân nàng chẳng rời một bước.
5. nhớ nhớ đến môi nàng cười thật duyên đáng.
1. ing to read a let - ter from my home. if this
2. you my gold di - a mond ring.
3. can hear the whistle blow a hundr - ed miles.
4. si - de - track my wheel - er and go home.

ED7 mD AD

nay nếu đi an lành chắc tối mai sẽ quay về nhà vì tôi
train runs me right I'll be home to - mor - row night I

ED7

đã xa quê hương cả ngàn cây số và rồi
am nine hun - dred miles from my home and I

AD ED7 AD

rất rất chán ghét nghe tiếng còi tàu.
hate to hear that lone - some whistle blow.

NO MILK TODAY

[hôm nay không sữa]

AD ED 7 D

1.no milk to-day my love has gone a-way the bot-tle stands for-lorn, a
2.no milk to-day it was-n't al ways so the com-pa - ny was gay we'd

EDm AD ED

sym - bol of the dawn no milk to - day it seems a com-mon sight but
turn night in - to day as mu - sic played the fast-er did we dance we

7 D EDm AD A

peo ple pass-ing by don't know the rea son why how could they know just
felt it both at once the start of our ro-mance how could they know just

E 7 A

what this mes-sage means the end of my hope the end of all my dreams
what this mes-sage means the end of my hope the end of all my dreams

A E 7

how could they know the pa lace there had been be - hind the door where my
how could they know the pa lace there had been be - hind the door where my

love reign-ed as queen no milk to-day it was-n't al-ways so the
 love reign-ed as queen no milk to-day it was-n't al-ways so the

com-pa - ny was gay we'd turn night in - to day
 com-pa - ny was gay we'd turn night in - to day

but all that's left is a pla ce dark and lon - e - ly a ter-race house in a
 but all that's left is a pla ce dark and lon - e - ly a ter-race house in a

mean street back of town be-comes a shrine when I think of you on - ly
 mean street back of town be-comes a shrine when I think of you on - ly

just two up two down no milk to-day
 just two up two down

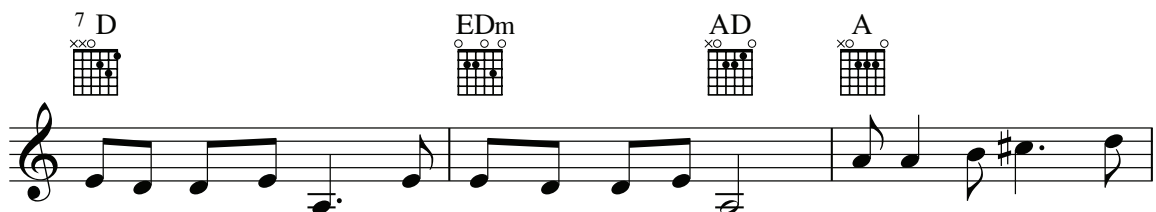
Chords: A, AD, ED, 7 D, EDm, AD, A, ED, A, ED, A, Em, Em, AD



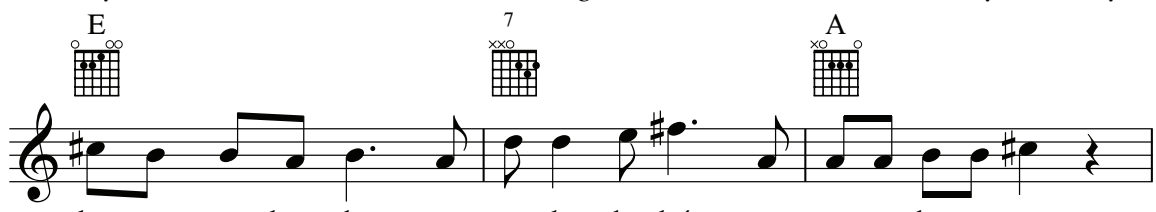
1. hôm nay không sữa chắc em đã đi thật xa chiếc chai lẩn trong góc nhà dẫu
2. hôm nay không sữa tiếc thương bao nhiêu ngày xưa có em tươi như nắng trời có



tích đêm chưa xoá nhòa hôm nay không sữa khác chi hơn bao ngày qua khách
em cho anh biết cười thương nhau biết mấy chắc đâu ta không hôn nhau đến



quen đi ngang thấy lạ thắc mắc em không có nhà nào họ hay biết ý
nay em xa cách rồi nỗi tiếc thương sao rã rời nào họ hay biết ý



kia mang trong lòng chai từ nay là thôi hết tuyệt vọng và thời mơ ước
kia mang trong lòng chai từ nay là thôi hết tuyệt vọng và thời mơ ước



nào họ hay biết đã có bao nhiêu hoàng cung xây bên trong đó em
nào họ hay biết đã có bao nhiêu hoàng cung xây bên trong đó em



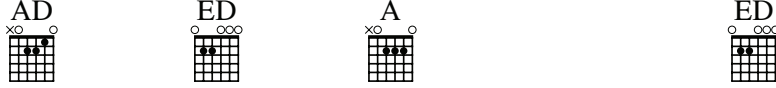
như công chúa trị vì hôm nay không sữa tiếc thương bao nhiêu ngày xưa có
như công chúa trị vì hôm nay không sữa biết em đã đi thật xa chiếc

7 D EDm AD



em tươi như nắng trời có em cho anh biết cười
chai lán trong góc nhà dẫu tích đêm chưa xoá nhòa

AD ED A ED



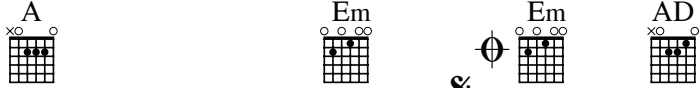
giờ đây em đi tâm tối cô đơn vầy kín nơi nơi nhà ta vui tươi trên phố
giờ đây em đi tâm tối cô đơn vầy kín nơi nơi nhà ta vui tươi trên phố

A ED A ED



êm nay thành cung thánh còn chẳng trong anh thương nhớ mê điên dẫu em ngoan
êm nay thành cung thánh còn chẳng trong anh thương nhớ mê điên dẫu em ngoan

A Em Em AD



lúc ta vui bên nhau.
lúc ta vui bên nhau. ☺ hôm nay không sữa.

NỤ HỒNG MONG MẠNH

nhạc tàu, lời việt nhật ngân

F#m C#m7(sus4) A C#m7

anh đem trao cho em nụ hồng nụ hồng mong manh như sương mai trong gió

Bm7 F#m Bm

em nâng niu đưa hoa về giữ trong hồn mong sao hoa không phai sắc hương

F#m C#m7(sus4) A C#m7

nhưng bông hoa kia mau phai tàn rụng tả tơi trên đôi tay em băng giá

Bm7 C#m7 Bm C#m F#m

em nghe như trong tim rạn vỡ nỗi đau làm nhạt nhoà một trời sương khói

C#m7 Em6

anh như chim bay quên đường về âm thầm mình em nơi đây với






những bâng khuâng cánh chim ơi còn mặt mù tận trời nao, vui chi nơi xa





xôi ấy anh quên em như quên cánh hoa nhưng sao nay anh quay trở về ta







còn gì đâu hoa xưa đã héo trong tim mỗi duyên xưa giờ chỉ còn là





mộng thôi em nay như hoa đã úa tôi anh ơi duyên ta đành lỡ...

O COME ALL YE FAITHFUL

john reading







o come all ye faith - ful joy - ful and tri tri - um - phant come ye o
sing choirs of an - gels sing in ex - al - ta - tion sing all ye








come ye to beth - le hem come and be - hold Him
cit - i - zens heav - en a - bove glo - ry to God






born the King of an - gels o come let us a - dore Him o come let us a -
in the high - est.






dore Him o come let us a - dore Him





Christ the Lord. ...Lord

SILENT NIGHT

franz grubert, josef franz mohr

si - lent night ho - ly night all is calm all is bright

round you Vir - gin moth - er and Child ho - ly in - fant so ten - der and

mild sleep in heav - en ly peace

sle - ep in heav - en - ly peace.

O CHRISTMAS TREE

traditional

The musical score is written in 3/4 time with a key signature of one flat (B-flat). It consists of six staves of music. Above each staff are guitar chord diagrams for F, C7, Gm, and F. The lyrics are written below the notes.

o christ-mas tree, o christ-mas tree thou tree most fair and love - ly o

christ-mas tree o christ-mas tree thou tree most fair and love-ly the sight of thee at

christ-mas tide spreads hope and glad - ness far and wide o christ-mas tree o

christ-mas tree thou tree and fair and love - ly o christ-mas tree o

christ-mas tree thou hast a won-drous mes - sage; o christ-mas tree o

F Gm C⁷ F
 christ-mas tree thou hast a won-drous mes-sage thou dost pro-claim the
 Gm C⁷ F
 sav-ior's birth good will to men and peace on earth o
 C⁷ F F⁺ Gm C^{b7} F
 christ-mas tree o christ-mas tree thou hast a won-drous mes-sage.

ONE OF US

abba

surf

they passed me by all of those great ro-manc-es

you were I felt robb-ing me of my right-ful chanc-es

my pic-ture clear ev'-ry thing seemed so ea-sy and so I

dealt you a blow one of us had to go now it's dif-fer-ent I want you to

know one of us is cry-ing one of us is ly-ing in her lone-ly bed

The musical score is written in G major (one sharp) and 4/4 time. It consists of four staves of music with corresponding guitar chords and lyrics.

Staff 1: Chords: D7, C, G. Lyrics: star-ing at the ceil-ing wish-ing she was some-where else in - stead

Staff 2: Chords: C, G, D7, C. Lyrics: one of us is lone-ly one of us is on - ly wait-ing for a call

Staff 3: Chords: D7, G, G. Lyrics: sor - ry for her - self feel-ing stu - pid feel-ing small

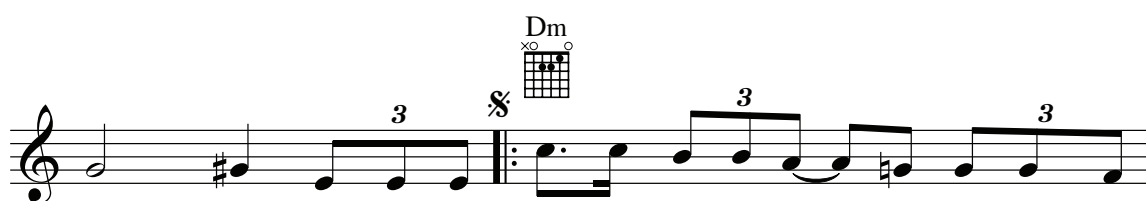
Staff 4: Chords: D7, D7, G. Lyrics: wish-ing she had nev-er left at all. nev-er left at all.

The score includes a key signature of one sharp (F#) and a time signature of 4/4. The lyrics are written below the notes, with hyphens indicating syllables that span across notes. The final line of the score shows a first ending (1.) and a second ending (2.) leading to the final phrase.

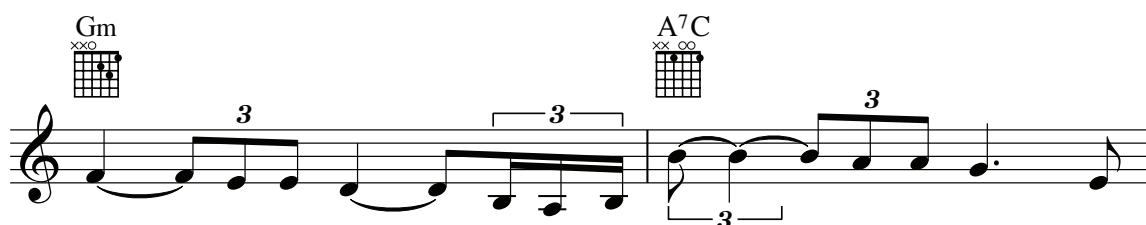
OH MON AMOUR

[tình yêu ôi tình yêu]

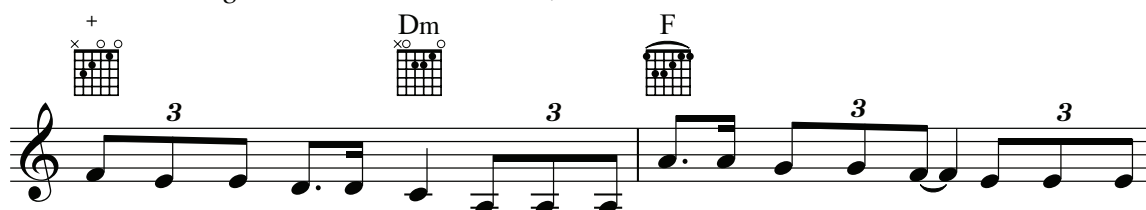
christophe



1.elle a des yeux qui voient la mer à tra - vers la
2.elle n'en-tend pas ce que me dit et ca monte d'mon
1.cuộc tình ngày đó đã ghi trong ta ôi bao nhiêu ngọt
2.(kỉ niệm là) tiếng hát lên chơi với ôi lung linh tuyệt



pluie qui des-cend elle fait des rêves où elle se perd entre
âme qui s'en-dort je vou-drais être ce pa - ys où elle
bùỉ kỉ niệm giờ một trời tiếc nuối ôi xanh xao nghe
vời nghe rã rồi kỉ niệm làm nước mắt hoen đôi mi sao



les grands nu - a - ges blancs elle ne sait plus le jour ni l'heure elle a des
s'en va cher cher en - core dans le mir-roir de son pas - sé ce rê - ve
tiếc thương xót xa vô vàn giờ chỉ còn nước mắt rừng rừng thôi bao đêm
vấn vương theo bên ta hoài này người tình hỡi có nghe không em bao nhiêu trông

B $\flat$ EC

larmes au fond du coeur qui lui font peur 3 DK. Oh mon a -
 qui s'est im - pri - mé un soir d'é - té Oh mon a -
 rồi thức trắng canh trường làm ta chua xót em nơi phương
 chờ bao nhiêu gọi mời tình ta tha thiết em nơi phương

Dm Gm AC +

mour é - cou - te moi dé -jà la vie t'at - tend là - bas non, n'aie pas
 mour é - cou - te moi dé -jà la vie t'at - tend là - bas non, n'aie pas
 xa nào em có biết có hay tình ta nhớ thương với đây em ơi em
 nào đường xưa vẫn đó dấu chân còn đây ngóng trông đêm ngày em ơi em

Dm Gm AC +

peur il faut me croire la vie est belle même sans mé-moire tu sais je
 peur il faut me croire la vie est belle et notre his - toire peut con - ti -
 ơi ở nơi xa đó có khi nào em tiếc thương ngày cũ đắm đuối xa
 ơi vòng tay vẫn ấm nét môi còn say cô sao còn mãi cũ mãi lênh

A +

te ra - con - te - rai a -vec le temps tu comprendras 2. elle n'en tend...
 nuer quand tu vou - drais et tout se - ra comm' autre fois. 2. kỉ niệm là...
 xưa khi sống gần nhau hay em quên mau như cơn mơ.
 đèn như chiếc thuyền trôi trôi đi mênh...

A Gm

...mang chẳng biết khi nào 3 trở về bến cũ khiến ai chờ mong 3 héo hon đêm





ngày em 3 oi em 3 oi ở 3 phương xa đó nếu 3 mây mù giăng nếu mưa ngập






lối 3 hãy 3 nhớ 3 nhé em anh 3 vẫn 3 chờ em 3 dang 3 đôi tay yêu trong còn




mơ 3 đường 3 tình 3 xưa đó có 3 ta và em 3 sánh 3 vai đi về 3 tay 3 đàn tay




nhau 3 tình 3 yêu 3 chất 3 ngất đắm 3 say 3 triền miên tiếng 3 ca 3 tình ái 3 cất 3 vút lên



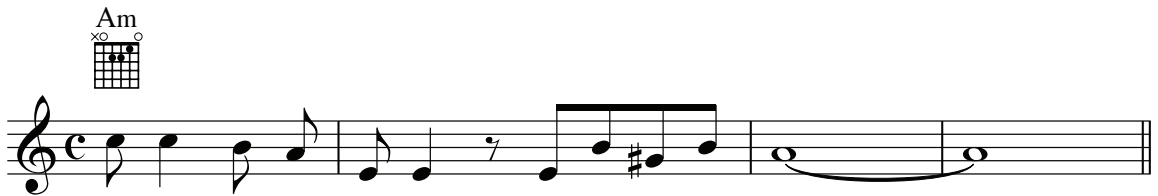



cao 3 em 3 vẫn 3 chờ 3 mong dang 3 đôi 3 tay yêu trong 3 còn 3 mơ...

PAROLES, PAROLES

[những lời mê hoặc]

star academy
lời việt phạm duy

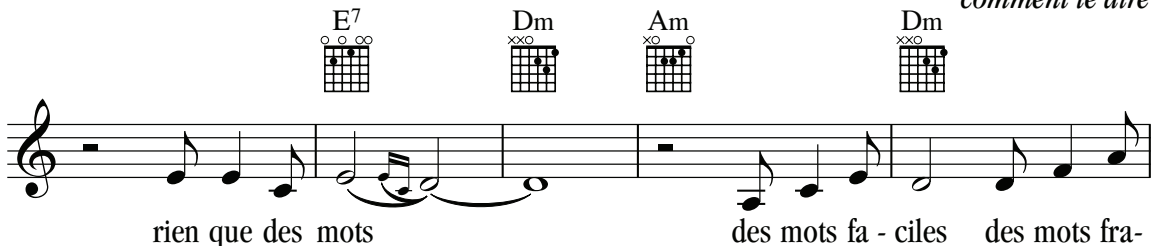


*c'est étrange, je ne sais pas
qui m'arrive ce soir, je te
regarde comme la première fois*



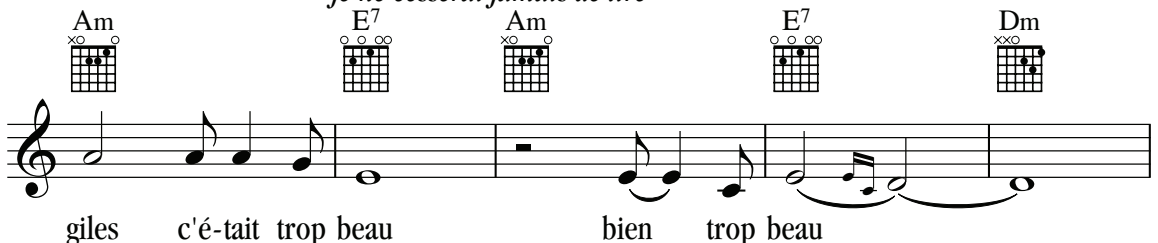
en-core des mots tou-jours des mots les mê - mes mots

*je ne sai plus
comment te dire*

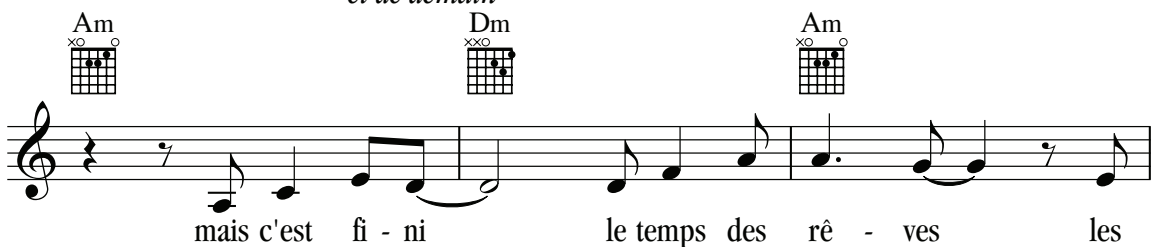


rien que des mots des mots fa - ciles des mots fra-

*mais tu es cette belle
histoire d'amour que
je ne cesserai jamais de lire*



giles c'é-tait trop beau bien trop beau
*tu es d'hier
et de demain* *et toujours ma seule vérité*



mais c'est fi - ni le temps des rê - ves les





sou-ve-nirs se fanent aus-si quand on les ou - blie

*tu es comme les vents qui fait
chanter les violons et emporte
au loin le parfum des roses*



ca - ra-mels, bon-bons et cho-co-lats *refrain* mer-ci pas pour moi

*par moments,
je ne te comprends pas*





mais tu peux bien les of-frir à une au-tre qui aime le vent et le par-fum des



ro - ses moi les mots ten - dres en-ro-bés de dou-ceur se posent sur ma






bouche mais ja-mais sur mon coeur pa - ro - le, pa-ro-le, pa-ro

une parole encore




le pa - ro - le, pa-ro-le, pa-ro - le pa - ro - le, pa-ro-le, pa-ro

écoute-moi je t'en prie

le pa - ro - le, pa-ro-le pa-ro - le pa-ro-le, pa - ro-le, en-core des pa
je te jure
 ro-les que tu sèmes au vent. en-core des mots tou-jours des
 mots les mê-mes mots rien que des mots
comme j'aimerais que tu me comprennes *que tu m'écoutes au moins une fois*
 des mots ma-giques des mots tac-tiques qui son - nent faux
tu es mon rêve défendu
 oui, telle-ment faux rien ne t'ar-rête
mon seul tourment et mon unique espérance
 quand tu com-men - ce si tu sa-vais comme j'ai en-vie d'un peu
 de si-len-ce ca - ra-mels, bon-bons et cho-co-lats (*réf.*)

Am Am

1. còn tha thiết

Dm Am E7

chi lời yêu dấu cũ những tiếng yêu đầu những đôi gian thôi mà

Dm Am Dm Am E7

từng câu đắm say từng câu ấm áp những tiếng êm dịu

Am E7 Dm Am Dm

những đôi gian êm đêm ngày vui đã qua mộng mơ cất

Am C Am

cánh bay từng kỉ niệm giờ đây đã phai trôi nhanh tựa giấc mộng

E7 C

ôi ngày xưa lòng ta như là nắng ấm

Dm Am

người cho ta tình yêu và những câu thề ngỏ mãi mãi không hề

Em Am

phôi phai giấc mơ ban đầu đã vỡ cánh theo ngàn mây bay thoi hết rồi

Am A#m E

lời thề lời hứa nguyện một đời ấm áp thật nồng nàn mà lòng ta hằng say đắm

Am

người ơi đừng van xin lời êm ái nào người

Dm Em

ôi đừng yêu thương lời gian dối đầu ôi bao mộng mơ đến giờ đã xa

Dm C Am

rồi quên đi ngày xa xưa tình đã hết lòng đã chết dù đời

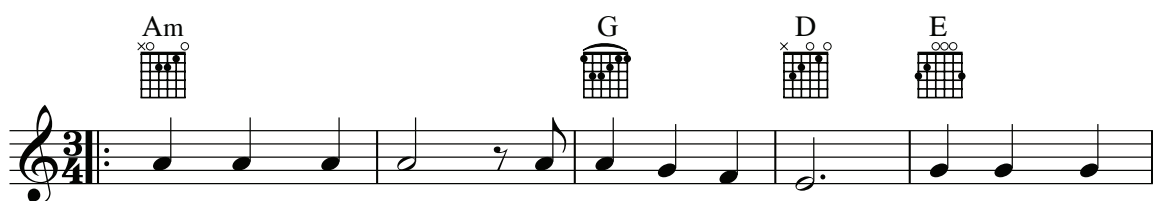
E7 Am

lúa đã cách xa muôn ngàn trùng lời nói còn nghĩa chi.

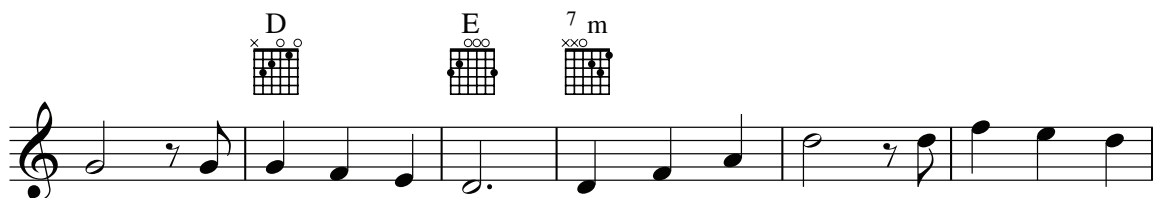
OVER AND OVER

[Tình nồng cháy]

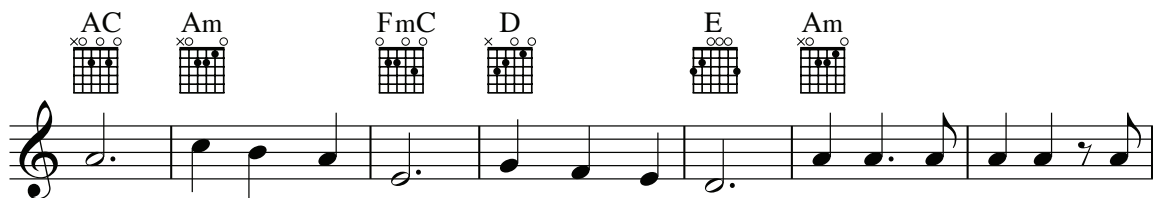
nhạc ngoại,
lời viết anh bằng



1. Em không mơ hoang kiếp sống trên cung hằng em không tham
2. Anh hay chẳng anh nước mắt em rơi đầy anh nghe chẳng
3. Như bao cây xanh khiến gió đông cây vàng xa anh đêm
1. I nev - er dare to reach for the moon I nev - er
2. Now just (a)mem' ry the tears that I cried No just (a)mem'
3. Like sum - mer leaves may may turn to cold the love we



lam điểm phúc trên thiên đường làm sao anh nói cho hết những tâm
anh những tiếng đêm thở dài gọi tên anh mãi trên gối chăn kỷ
nay thấy giấc mơ hoang tàn vòng tay âu yếm em ngỡ như thiên
thought I know hea - ven soon I coul - n't hold to say how I
ry the sighs that I sighed dreams that (I)che - rish now ha - ve come
shares will nev - er grow old here in your arms Tho' I'm far - a -



tình ước mơ khiêm nhường có anh bên mình anh yêu anh yêu ơi có
niệm chỉ nghe trong lòng tiếc thương âm thầm.
đang đến nay chỉ là đắng cay bề bàng.
feel joy in my heart no word can r'veal. Ov - er and ov - er I'll
true all my t'mor-rows I'll give to you.
way here in your arms for - ev'r I stay.









những đêm đơn lạnh hôn anh hôn trong mơ thấy xót xa riêng mình
 whis - per your name Ov - er and ov - er I'll kiss you a - gain






tình trong đôi mắt xưa ấy nay đâu rồi
 I'll see the light of love in your eyes








mất anh đêm này mất anh muôn đời.
 love's for - ev - er no more good - bye!

PETIT PAPA NOEL

[ông Noel dễ thương]

R. Vincy H. Martinet,
lời Việt Hùng Dũng

Chords: F, Am, C7, Bb, Fm

1. này ông no - el dễ thương về mọi nơi ông mang ước mơ ước
 2. (này) ông no - el dễ thương quà tình yêu ông trao bốn phương bốn

mơ trao tay mỗi người trời mùa đông xôn xao mừng Chúa đến 2. này...
 phương chung con tim hồng bài tình...

...ca đêm đông dịu dàng ông no-el bao năm gọi nhớ trong tim mình

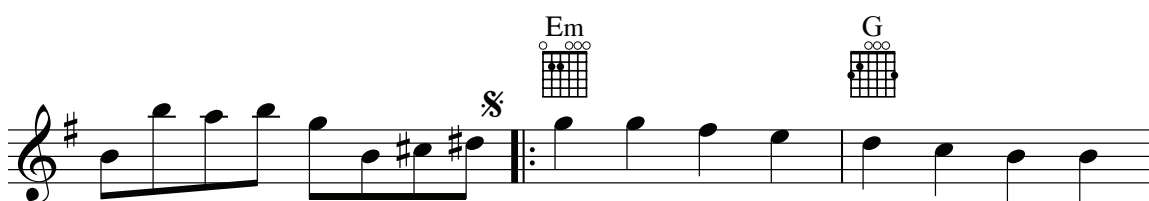
đêm đông không yêu thương trời lạnh giá đêm nay anh bên em lay

Chúa đã giáng trần cho con tim nhân thế yêu nhau mãi...

POUPÉE DE CIRE, POUPÉE DE SON

[búp bê không tình yêu]

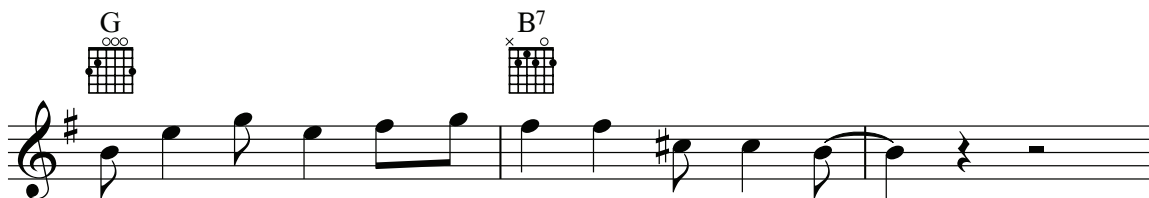
france gall



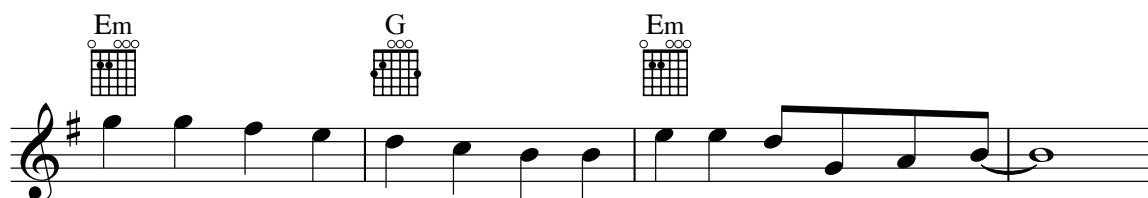
1. je suis une pou - pée de ci - re
2. au - tour de moi j'en - tends ri - re
3. seu - le, par - fois je sou - pi - re
1. tôi như con búp bê bằng nhựa một
2. bốn phía vây quanh tôi nghe giọng cười
3. có lúc tôi nghe tim sao buồn và



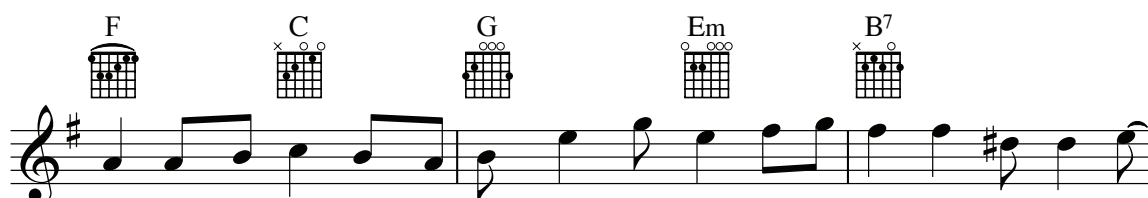
u - ne pou-pée de son	mon coeur est gra - vé dans
les pou - pée de chif - fon	cel - les qui dan - sent sur
je me dis: "A quoi bon?"	chan - ter ain - si l'a-mour
thứ búp bê thật xinh xắn	đựng đầy trong trái tim ngàn
những búp bê bằng nhung gấm	hiền hậu reo múa theo tình
nước mắt êm đềm rơi xuống	trọn đời ca hát cho tình



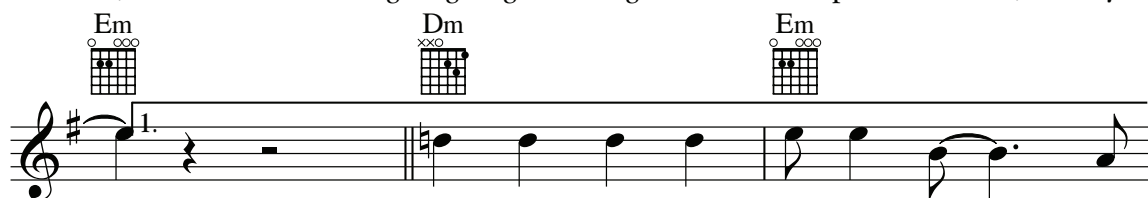
mes chan-sons pou - pée de ci - re pou - pée de son
mes chan-sons pou - pée de ci - re pou - pée de son
sans rai - son sans rien con - nai - tre des gar - çons
muôn ca khúc buồn vui nhớ mong khóc thương mơ mộng
ca tôi hát tựa như bướm bay trên hoa thơm nồng
yêu ai đó còn riêng tháng năm sao mãi đơn độc



suis je meil-leure suis je pire qu'u - ne pou-pée de sa - lon
 elles se lai - sent sé - dui - re pour un oui ou pour un non
 je n'suis qu'u - ne pou - pée de cire qu'u-ne pou-pée de son
 sáng láng tươi vui như hàng vạn ngàn búp bê xinh lồng khung kính
 chúng thiết tha trao nhau ân tình thề hứa dẫu yêu dài thiên thu
 tôi như con búp bê bằng nhựa một thú búp bê thật xinh xắn



je vois la vie en ro - se bon - bon pou - pée de cire pou - pée de son
 l'a-mour n'est pas que dans les chan sons pou - pée de cire pou - pée de son
 sous le so - leil de mes che - veux blondspou - pée de cire pou - pée de son
 nhìn đời mê đắm như kẹo thơm tho ấm lòng như đoá hoa trong ngày đầu xuân
 bỏ mình tôi đó đi về phương khác vì những yêu dẫu kia không là tình ca
 mặt trời trên tóc nhưng lòng lòng sao giá buồn sao búp bê thiếu một tình yêu



mes dis - ques sont un mir - roir dans
 mes dis - ques sont un mir - roir dans
 sans craindre la cha - leur des gar-çons pou -
 thơ ngây như hoa dưới nắng hồng linh



le quel cha - cun peut me voir	je suis par - tout
le quel cha - cun peut me voir	je suis par - tout
pée de ci - re pou-pée de son	je suis par - tout
hồn nồng nàn chẳng dẫu chút gì	rong chơi vui ca

G



à la fois bri - sée en mille é - clats de
 à la fois bri - sée en mille é - clats de
 à la fois bri - sée en mille é - clats de
 hát tháng ngày dâng đời hàng ngàn điệu ca.

Em



16

voix
voix
voix

PUPPY LOVE

[tình thơ]

paul anka
lời việt tuần dũng

moderate rock

The musical score is written in G minor (three flats) and 4/4 time. It consists of five staves of music. Above the staves are guitar chord diagrams for Fm7, Abm, Bb7, Eb, and Em7. The lyrics are in Vietnamese, with English lyrics in parentheses. The tempo is marked 'moderate rock'. The score includes triplets and a 7/8 time signature at the end.

and they called it pup-py love
mọi người vẫn cho tôi còn bé thơ oh I guess they'll nev - er
không ai thấu cho biết cho

know
rằng how a young heart real - ly feels
tuy mang trái tim xanh mộng mơ

and why I love he so and they called it pup - py
mà tôi đã biết yêu vẫn vợ mọi người cấm ngăn duyên tình

love
thơ ngày just be-cause we're se - ven - teen
không cho trái tim vương âu sầu

tell them all please tell them it is - n't fair to take a - way my on
làm sao nói cho ai hay bao nỗi ước mơ và ngàn muôn khát vọng tình






ly dream I cry each night my tears for you my
 yêu nước mắt đây vui tuôn rơi vì đâu khóc








tears are all in vain I'll hope and I'll pray that may
 cho vui bớt giận hờn tôi xin được yêu thương mãi mãi






be some day you'll be back in my arms once a - gain
 sau tình lỡ làng tôi xin mang bao đau thương riêng mình thôi






some - one help me help me help me please
 làm ơn giúp tôi giúp tôi nói giúp cho tôi




is the ans - w - er up a - bove how can I oh how can
 tôi muốn nói nhưng chẳng nên lời làm sao để không ai kêu





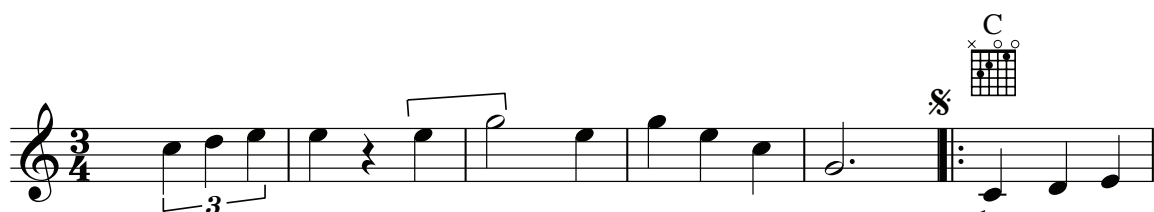



I tell them this is not a pup-py love.
 tôi đưa bé con và đừng xem đó là tình thơ ngây.

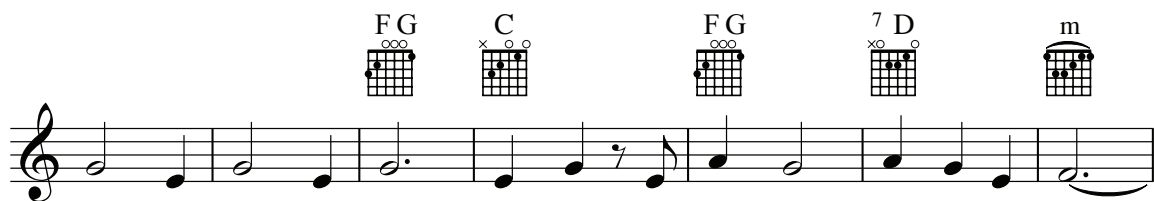
QUE SERA SERA

[whatever will be will be/ biết ra sao ngày sau]

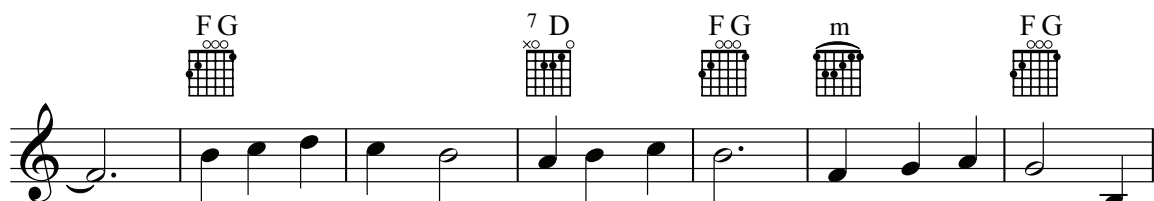
jay livingston, ray evans
(nhạc trong phim alfred hitchcock - kẻ biết quá nhiều)



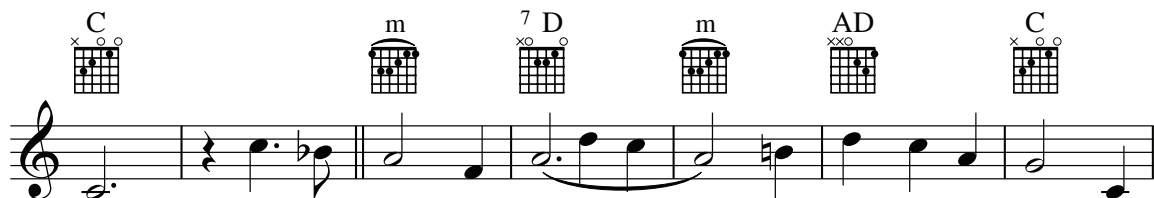
1.when I was
2.when I grew
3.now I have
1.dans le ber-
1.ngày em còn



just a lit - tle girl I asked my mo - ther what will I be
up and fell in love I asked my sweet-heart what lies a - head?
chil - dren of my own they ask their mo - ther what will I be
ceau d'un vieux ba - teau u - ne pro mes - se vient d'ar - ri - ver
thơ lòng vương mộng mơ thường hay hỏi má em má ơi ngày sau



will I be pret - ty will I be rich? here's what she said to
will we have rain - bow day af - ter day? here's what my sweet-heart
will I be hand-some will I be rich I tell them ten - der-
U - ne prin - ces - se tout é - ton - née à qui l'on vient chan
con sẽ thăm tơ duyên và vui sướng không rồi nghe má khuyên bảo



me: ref. que se - ra se - ra what - e - ver will be will
said:
ly:
ter que se - ra se - ra de - main mais ja - mais bien
ràng biết ra sao ngày sau đời luyến lưu vui cười khổ







be the fu - ture's not ours to see que se - ra se -
 d'loin lais - sons l'a - ve - nir ve - nir que se - ra se -
 đau vì sóng duyên là sóng bể đâu nào ai biết ngày





ra what will be will be
 ra qui vi - vra ver - ra
 sau nào ai biết ngày sau





que se - ra se - ra
 que se - ra se - ra
 thành dòng sông nổi trôi.

QUI SAIT, QUI SAIT, QUI SAIT?

[nào ai biết?]

louis mariano

1. tu ju - res que tu m'ai - mes m'ai - mes plus bien que
 2. (tu dis que sur la ter - re ter - re c'est moi que
 3. (ce bai - ser que tu o - ses o - ses po - ser sur
 4. (la preuve est con - fon - dan - te (dan - te) frô - lant son
 5. (mais si ja - mais tu o - ses o - ses moi mê - me
 1. chàng thể rằng chàng yêu tôi còn nhiều hơn tình tôi hằng
 2. (chàng bảo rằng trên trái) đất này chàng yêu mình tôi và
 3. (và nụ hôn anh đã) dám nhẹ đặt lên làn môi nàng

moi je t'ai - me pour - tant je dis quand même qui sait qui sait qui
 tu pré - fè - res que nul ne peut te plaire qui sai qui sait qui...
 sa joue ro - se tu dis c'est peu d'chose qui sait qui sait qui
 doux cor - sa - ge le - quel est l'moins sans âge qui sait qui sait qui...
 je sup - po se fe - rais la mêm choses qui sait qui sait qui
 yêu chàng đầu sau giờ tôi đành nói rằng trời biết lời kia thật
 sẽ chẳng còn ai làm cho chàng thay lòng trời biết lời kia thật...
 hãy hồng và cho rằng không gì đáng buồn trời biết lời kia thật

Em B7 Em

1. sait tu dis que sur la... 2. ...sait? un soir dans u - ne
 sait 4.la preuve est con - fon - ...sait pour peu que l'a - mou
 sait.(fine) chãng? 2.chãng bảo rằng trên trái... chãng? một đêm vui trong hoa
 chãng?(fine)

B7 Am B7 C# Em

dan - se u - ne autre s'a - van - ce dé - jà ton coeur fri
 ret - te te tou - ne la tê - te vas tu m'être in - fi-
 đãng chột có ai hiện đến bên chãng dường như tim anh băng

B7 Am B7 C# B7

vo - le dans sa robe tourne et vole ce bai-ser que tu
 dè - le pour une tel - le ba - ga tel - le 5.mais si ja-mais tu...
 khuôn đầ vướng víu trong tà áo quay tròn. 3.và nộ hôn anh đã...

SAMBA MAMBO

france gall





Cùng múa lên vũ khúc sam - ba khi bóng đêm xuống đây cùng ta





cùng múa cùng múa với tiếng ca đôi cánh tay bước chân rộn rã





chàng ơi hãy đến cùng với em đang đôi tay yêu cùng bước theo nhịp





lông lẩy lông lẩy ngàn cánh hoa đôi ta say sưa trong giấc mơ xuân.

SANG ELLE

[văng nằng]

gilbert montagné

B $\flat$ Dm E $\flat$ F 7 B $\flat$

Dm E $\flat$ F 7 B $\flat$

je la con-nais de - puis long
je vou-drais par - fois lui par-
lòng mãi nghĩ đến bóng dáng thơ
tình sẽ mãi mãi thấm thiết bèn

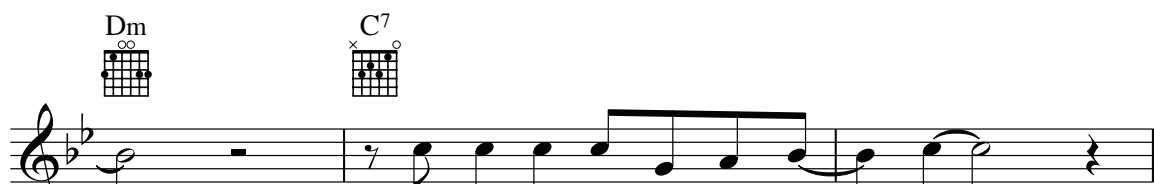
Dm E $\flat$ B $\flat$

temps et moi je l'ai me mais elle est en-core une en
ler mais que lui di - re que je veux vivre à ses cô
ngày mà tôi đã trót yêu đến với ánh mắt đắm đuối đam
nhau rằng tôi đã nói yêu với ánh mắt sáng lấp lánh ngày

F G 7

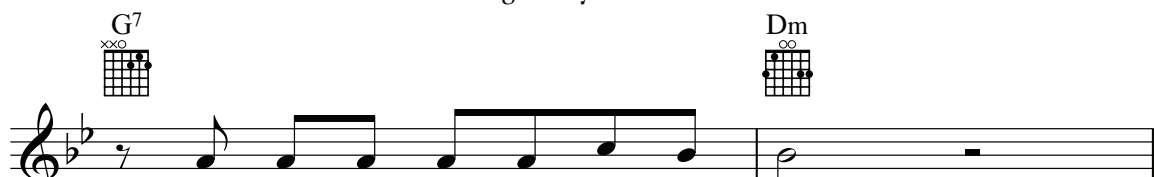
fante c'est mon pro - blè me pour-tant elle a dit un jour
tés la voir sou - ri - re lui chan-ter des chan-sons d'a
mê từ ngày mới biết em một ngày nào nàng đã nói yêu
thơ dịu dàng dưới ánh trăng được gần nàng là mãi mãi bên

Dm C7



mour que j'é - tais son pre - mior a - mour
tôi dire que je l'ai - me - rai tou - jours
nhau cho tôi say miên man hạnh phúc yêu đương
cho riêng em yêu tình khúc đam mê

G7 Dm



oui mais elle n'a que dix sept ans
ces mots que j'ai pen - sé cent fois
em như muôn hoa thơm ngát hương xuân
cho muôn hoa tươi tươi thắm hương xuân

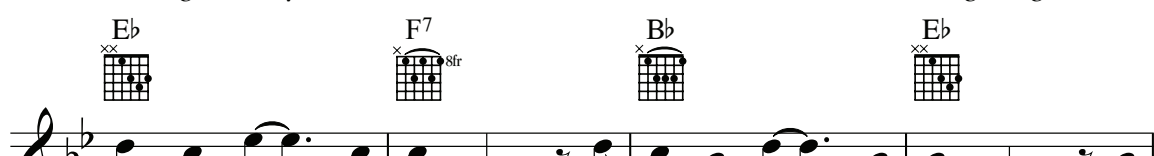
C7 Bb



elle est plus dou - ce qu'un prin temps
mais que je garde au fond de moi.
cho tôi bao nhiêu say đắm đam mê
mong cho duyên đôi ta mãi bên nhau

sans el - le mon
sans el - le mon
nếu vắng nàng tim
nếu vắng nàng tim

Eb F7 Bb Eb



coeur s'en-nuie près d'el - le tout me sou - rit sans el - le mes
coeur s'en-nuie près d'el - le tout me sou - rit sans el - le mes
tôi sầu nhớ tôi bên nàng bóngđêm rực sáng nếu vắng nàng thế
tôi sầu nhớ tôi bên nàng bóngđêm rực sáng nếu vắng nàng thế

F C7 Bb



jours sont gris c'est el - le qui est ma vie sans
jours sont gris c'est el - le qui est ma vie sans
gian sụp đổ chỉ có nàng cho tôi cuộc đời nếu
gian sụp đổ chỉ có nàng cho tôi cuộc đời nếu

B $\flat$ E $\flat$ F 7 B $\flat$

el - le j'ai le coeur lourd je l'ai - me et pour tou-jours près
 el - le j'ai le coeur lourd je l'ai - me et pour tou-jours près
 vắng nàng tim tôi ngừng tiếng tôi yêu nàng thế gian còn mãi tôi
 vắng nàng tim tôi ngừng tiếng tôi yêu nàng thế gian còn mãi tôi

E $\flat$ F C 7

d'el - le je suis si bien sans el - le je ne suis rien
 d'el - le je suis si bien sans el - le je ne suis rien
 bên nàng chúachan hạnh phúc nếu vắng nàng tôi mang buồn phiền
 bên nàng chúachan hạnh phúc nếu vắng nàng tôi mang buồn phiền

B $\flat$ B $\flat$ B $\flat$ E $\flat$ F 7

sans el - le mon coeur s'en-nuie près d'el - le tout
 nếu vắng nàng tim tôi sầu nhớ tôi bên nàng bóng

B $\flat$ E $\flat$

me sou - rit sans el - le mes jour sont gris c'est
 đêm rực sáng nếu vắng nàng thế gian sụp đổ tôi

F C 7 B $\flat$

el - le qui est ma vie
 yêu nàng cho tôi đời này.

SEÑOR ALI BABA

disco samba

té qua-ra su qué a - li ba - ba con - ta co nou mé qué re ne set

co ro ya né a - li ba - ba. (Ê)... ...ba na

ré lan né mé tro - sé a - li ba-ba mes san-to né san-ta con-dé-to né co-

Am E7 Am

noi na na sa-mo oh! sé - sa-mo sé - ya-ma ré - sé oh!

C F

so-yo na-na mi-yo-ré a - li ba ba oh! sé - sa-mo qué sa ma ré sé oh!

C E7 Am

oai u-na la-don y-sé ma chi-a (...) sé - sa-mo sé sa ma ré sé oh!

Dm F

a cri ran ou nan do ou nan pa ra so sa É pan hia é qué ri la sa

E7 Am F C

cha cha cha cha oh sen do mé con hia ri nia.

SEASONS IN THE SUN

[những mùa nắng đẹp]

jacques brel (belgian composer - *le moribond*)

moderato folk ballad style



1. good - bye to you my trust - ed friend	we are know
2. good - bye pa - pa please pray for me	I was the
3. good - bye Mi - chelle my lit - tle one	you gave me
1. thôi chia tay anh người bạn thân ời	ta quen nhau
2. con xin thưa ba cầu nguyện cho con	khi xưa con
3. ời ời em yêu đành biệt ly em	em ban cho



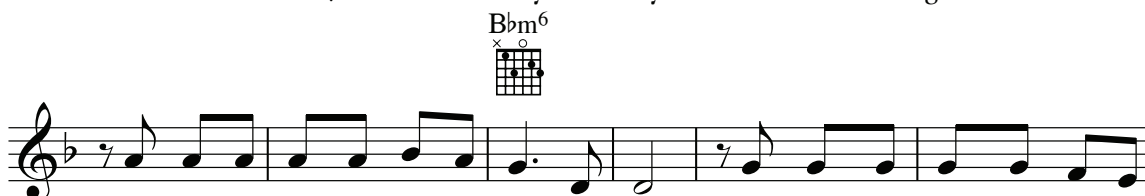
each o(ther) since we're nine or ten	to - ge - ther we climbed hills and
black sheep of the fa - mi - ly	you try to teach me right from
love and help me find the sun	and e - very time that I was
khi ta mớ lên năm hoặc mười	leo lên cây chơi hay lên đồi
hư thân khiến cho ba thật buồn	ba thương yêu con nên ba dạy
anh cơn nắng vui trong hạ huyền	em ban cho anh mối dây tình



trees	learned of	love and	A B C's	skinned our
wrong	too much	wine and	too much	song won - der
down	you would	al - ways	come a - round	and get
chơi	tình ta	mối lớn	nên còn	non và ta
con	vì con	đã quá	mê đàn ca	vì con
duyên	rồi vấp	ngã có	em nhẹ	nâng rồi yếu



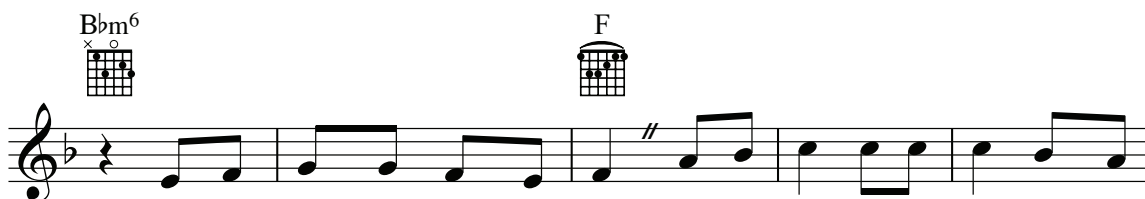
hearts and skinned our knees good-bye my friend it's hard to die
 how I get a - long good-bye pa - pa it's hard to die
 my feet back on th'ground good-bye Mi-chelle it's hard to die
 sút gối se quả tim thôi chia tay anh đời chưa hết sống
 đã quá mê đường xa con chia tay ba đời chưa hết sống
 đuổi có em dựa chân em yêu em yêu đời chưa hết sống



when all the birds are sing-ing in the sky now that the spring is in the
 when all the birds are sing-ing in the sky now that the spring is in the
 when all the birds are sing-ing in the sky now that the spring is in the
 khi chim ca vang mây vẫn bay trong trời hồng xuân sang mênh mông khắp nơi chờ
 khi chim ca vang mây vẫn bay trong trời hồng xuân sang mênh mông khắp nơi chờ
 khi chim ca vang mây vẫn bay trong trời hồng xuân sang mênh mông khắp nơi chờ



air pret - ty girls are e - very- where
 air lit - tle child - en e - very- where
 air with the flow - ers e - very- where
 mong người con gái vẫn xinh đẹp luôn
 mong đàn con nít vẫn chơi đùa vang
 mong vườn hoa thắm vẫn tươi màu luôn



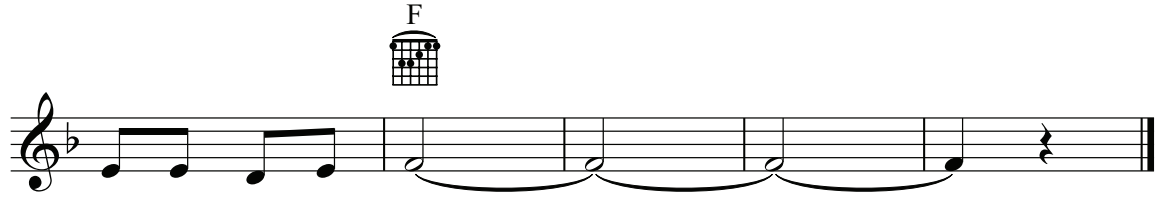
when you see them I'll be there we had joy we had fun we had
 when you see them I'll be there we had joy we had fun we had
 I wish that we could both b'there we had joy we had fun we had
 thì ta vẫn sống đây phải không và khi xưa ôi ta vui biết bao
 thì con vẫn có ba phải không và năm xưa ba con ta sống biết
 thì ta vẫn có nhau phải không và khi xưa ta yêu em sống biết

Gm Gm⁷ C⁷



sea - sons in the sun but the hills that we climbed were just
 sea - sons in the sun but the wine and the song like the
 sea - sons in the sun but the hills we could reach were just
 nhiều mùa trong nắng trời mà giờ đây ta leo chơi trên những
 bao mùa vui nắng hạ mà đường xa hay câu ca nay đã
 bao ngày trong nắng đẹp mà ngôi sao đôi ta mơ nay đã

F



sea - sons out of time
 sea - sons, ha - ve gone.
 star - fish on the beach
 con đôi màu đã phai.
 tan thành bụi bay xa.
 rơi rụng ngoài biển xa.

SÉRÉNADE

[dạ khúc]

franz schubert,
lã lữ ệt phạm duy

Chorus:

Chiều buồn nhẹ xuống đời người tình tìm đến người thấy run run trong chiều phai
 vẻ sầu của đoá cười tình bền của lửa đôi
 thoáng hương trong chiều rơi chiều nay hát cho
 xanh câu yêu đời cho người thôi khóc thương ai cho niềm yêu đến bên

Guitar chords: Cm, Fm, G7, Cm, Fm, G7, Eb, Bb7, Cm, Eb.







tôi chiều nay lỡ ghé môi trên mi sầu ru người qua chốn thương đau








cho làn nước mắt chìm sâu







Tình đời toả ngát màu







chiều nay là lúc đầu nói cho nhau nghe đời sau





nhẹ nhàng người đắm sâu kể lẽ chuyện kiếp nào có ai chia lìa nhau



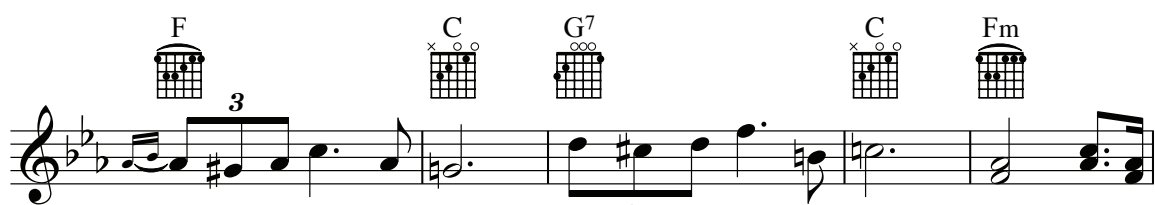



một ngày đó tóc mây đã phai màu có chờ ta oán trách

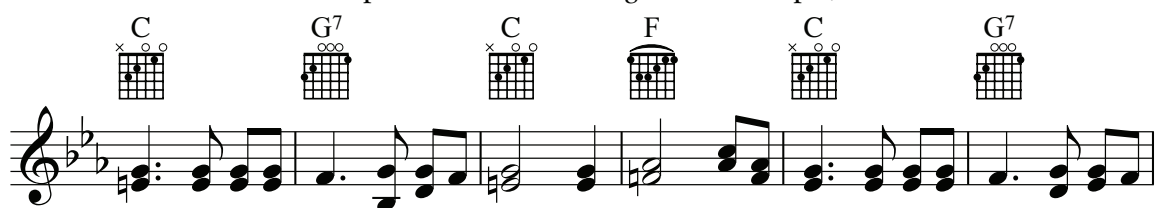




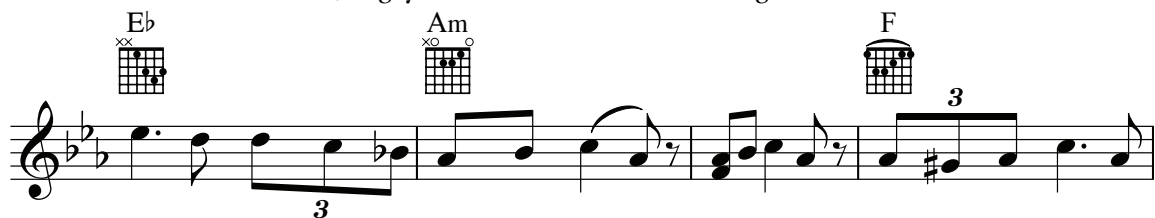

đau có vì duyên kiếp không lâu đời sẽ thấy chúng ta sống không cầu



cho tình củ úa phai mau cho người củ mãi phụ nhau.



Dù một ngày đời sẽ vỡ tan rồi người về khuất chân trời

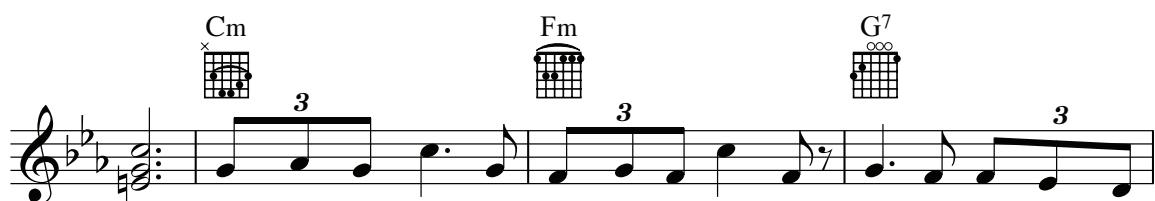


nhớ nuôi cho hương một chiều vương vấn đời

Cuộc tình vĩnh viễn xa



vời chỉ còn thương nhớ mà thôi bóng tối không lời.



Chiều buồn nhẹ xuống đời người tình tìm đến người thấy run run trong chiều

phai về sầu của đoá cười tình bền của lứa đôi

thoáng hương trong chiều rơi chiều nay hát cho

xanh câu yêu đời cho người thôi khóc thương ai cho niềm yêu đến bên

tôi chiều nay lơ ghé môi trên mi sầu ru người qua chốn thương đau

cho làn nước mắt chìm sâu.

Tình đời toả ngát màu

chiều nay là lúc đầu nói cho nhau nghe đời sau

nhẹ nhàng người đắm sâu kể về chuyện kiếp nào có ai chia lìa nhau

một ngày đó tóc mây đã phai màu có chờ ta oán trách

đâu có vì duyên kiếp không lâu đời sẽ thấy chúng ta sống không cầu

cho tình cứ ứa phai mau cho người cứ mãi phụ nhau.

SEPTEMBER SONG

kurt weill, maxwell anderson

1. when I was a young man court-ing the girls I played me a wait-ing
 2. when you meet with the young men ear-ly in spring they court you in song and

game if a maid re-fused me with toss-ing curls I let the old earth take a
 rhyme they woo you with words and a clov-er ring but if you ex-amine the

cou-ple of whirls, while I plied her with tears in lieu of pearls, and as
 goods they bring, they have lit-tle to offer the songs they sing and a

time came a-round she came my way as time came a-round she came
 plen-ti-ful waste of time of day, a plen-ti-ful waste of time.

moderately slow

oh it's a long long while form may to de - cem - ber

but the days grow short when you reach sep - tem - ber

when the au - tumn weath - er turns the leaves to flame

one has-n't got time for the wait-ing game oh the

days dwindle down to a pre-cious few, sep - tem - ber

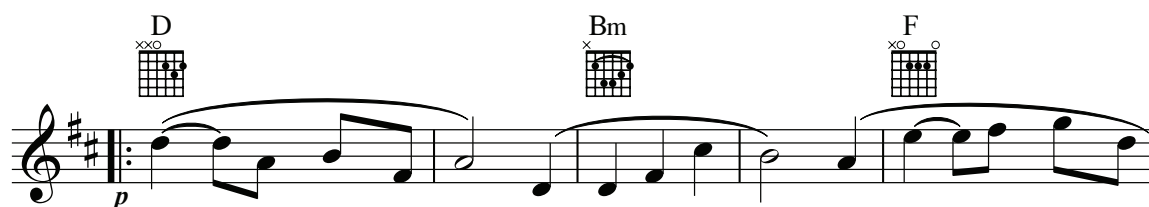
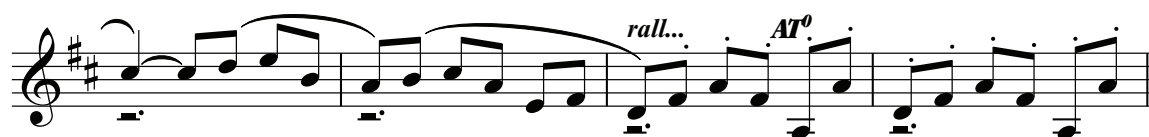
nov - em - ber and these few pre-cious days I'll spend with

you these pre-cious days I'll spend with you.

SERENATA

[chiều tà]

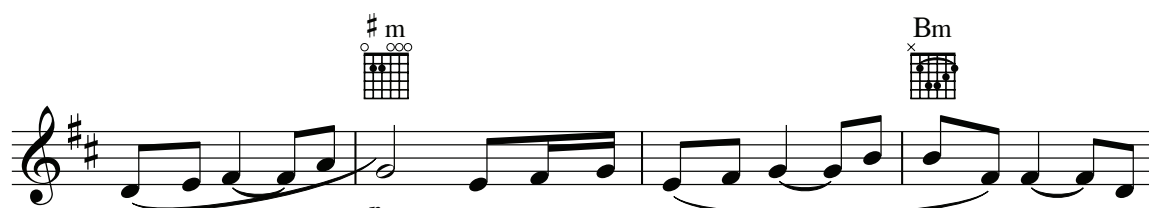
abcenrico toseli,
lời việt phạm duy



1. Lắng trộm tiếng chiều ngân nhạc dật diêu ái ân người ơi nhớ mãi cung
2. Đã quên hết sầu chưa lời này là tiếng xưa quỳ dâng dưới nắng phai



đàn năm tháng phai tàn duyên kiếp chưa hề lờ làng (2.)
mờ bên gối ở thờ nghe tiếng tơ tình mong chờ.

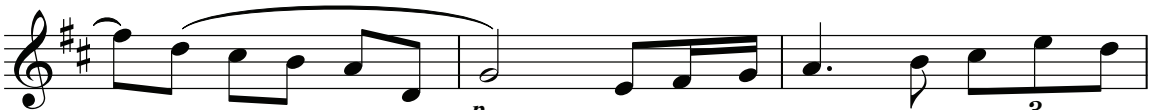


Chiều êm êm đưa ca chiều mờ không đàn triền miên nấn tiếng sầu đời Người



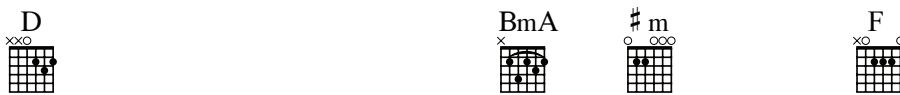

 hồi đến bên tôi nghe lời xao xuyến như chuyện thần tiên niềm mơ xưa là đó *f*



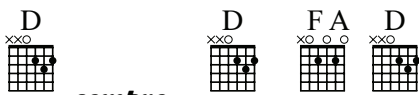

 cho ta nâng niu lời *p* ca chiều mờ không gian hồ hững hờ khói thiên




 đường Thuyền trôi bến sông xa đừng chờ Xin hãy lắng nghe bao lời thơ chiều *ritard.*




 tà Nhạc chiều của chúng ta là câu ân ái muôn đời bóng đã xế *tempo 1*




 rồi hãy nép trong lòng cõi đời tình yêu mãi mãi... *rall... sempre dim. pp*

SINCERELY

harvy fuqua,
allen freed

slow rock ballad or fox trot/ full 'n' mellow

sin - cere - ly oh! yes, sin - cere - ly 'cause I love you so

dear - ly please say you'll be mine sin - cere - ly

oh, you know how I love you I'll do an - y - thing for you

please say you'll be mine oh Lord won't you feel me why I

love that (fel - la) so (he) does - n't want me but I'll
(girl - ie) (she)

The image shows a musical score for a song, featuring three staves of music. Each staff has guitar chords indicated above the notes. The lyrics are written below the notes.

Staff 1:

- Chords: G⁷, C, G⁷
- Lyrics: nev-er nev-er nev-er nev-er let (him) go sin - cere-ly oh you know how I

Staff 2:

- Chords: C, G⁷, C
- Lyrics: love you I'll do an - y - thing for you

Staff 3:

- Chords: G⁷, C
- Lyrics: please say you'll be mine.

SOME WHERE MY LOVE

[người yêu tôi đâu?]

andy williams, paul francis,

lời việt xuân vinh

valse - điệu dăng

Chords: C, m, C, mF, mF, G, mF, C, mF, C, 7 E, m, 7 E, C, b E

1. Nhìn dòng sông sâu lơ lững uốn quanh nhịp cầu lòng
 Thuyền tình rong chơi lạc lối trôi theo dòng đời hồn
 Some where my love there will be songs to sing al -
 Some where a hill blos soms in green and gold and

2. nghe băng khuâng mơ những ngày xưa ái ân
 nghe chơi vơi nhớ đến người...
 though the snow co - ver the hope of spring
 there are dreams all that your...

2. lời việt ...yêu xa xôi. heart can hold. ngày xưa
 some day

2. lời mỹ lúc ta gặp nhau trong vườn mộng ngập ngừng
 we'll meet a -(gain) my love some day

BE $\flat$ E mF C

hồn anh tỏ đôi câu thương nhớ (thương nhớ) rừng cây xôn
 người yêu tôi
 when - e - ver the spring break through (break through) you'll come to
 til then my

mF C GA G C mF

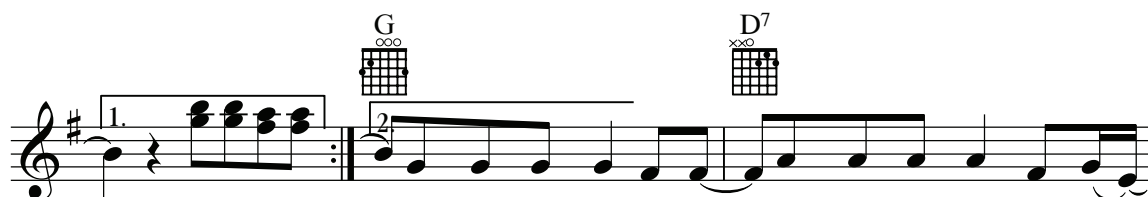
xao lạnh lẽo gió heo may về hồ gương gợn sóng
 đầu để đến chia sẻ nỗi sầu người tôi yêu dấu
 me out of a - long a - go warm as the wind
 sweet think of me now and then God speed my love

G mF C mF C 7 E

nhớ ai lệ dâng mắt trong
 nở để hồn... ..tôi quạnh hiu... quạnh
 soft as the kiss of snow.
 till you are... ..(mine) (a) - gain a -

C

hiu.
 gain.
nhạc dạo để kết đôn dập



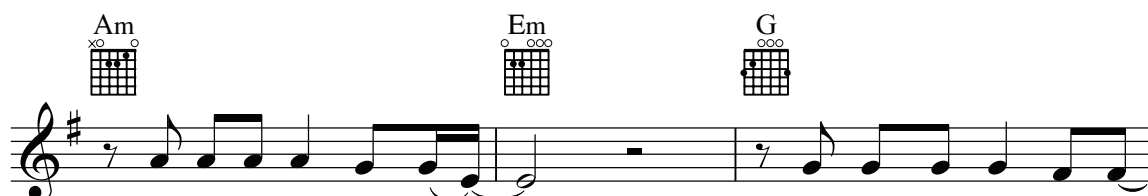
where are those hap-py days they seem too hard to find
you seem so far a-way though you are stand-ing near



I tried to reach for you but you have close your mind
you made me feel a-live but some-thing died I fear



what-ev - er hap-pened to our love
I real-ly tried to make it out



I wish I un-der-stood it used to be so nice
I wisht I un-der-stood what hap-pened to our love




it used to be so good
it used to be so good





chorus so when you're near me, dar - ling you can't hear me s. o. s.




the love you gave me no - thing else can save me s.




o. s. when you're gone how can I



e - ven try to go on? when you're gone



though I try how can I car-ry on

STILL LOVING YOU

scorpions

slow surf **4**

ad lib

time, love it needs time on - ly love to can

win back your love a gain I will be there I will be there
bring back your love some-day I will be there I will be there

fight, I will fight to win back your love a - gain I will be
love on-ly love can break down thee wall some-day I will be

there I will be there
there I will be there

3

chorus if we'd go a-gain

Am

B

E

Am

B

E

Am

F

all the way from the start I would try to change

the things that killed our love your pride has built a wall so strong

that I can't get through is there real-ly no chance to

start once a-gain I'm lov-ing you

try love, ba-by try our love to trust in my love a-gain I will be
just shou-d'nt be thrown a-way I will be

there I will be there down I'm down to
there I will be there

stormy

[mưa]

lời việt cao giang

1.nắng mai đã như rạng ngời thêm vào những khi em cười
 2.mới hôm qua đây cuộc tình như nắng trong mùa hè

mà vẫn muốn em mang đến mùa mưa hãy đến với
 thật giống như khí hậu đổi thay gió heo may

anh nhiều trận dông bão trong đêm dài vì gió đã giăng
 mang lại buồn tênh và cùng giá băng trong lòng chỉ có tôi đứng im

F C Bm B E7
 mây trong lòng anh khi em rời xa hãy mưa
 trong trời mưa kêu tên người yêu.

A E7 A C Em
 hãy mưa cho trôi theo đi buồn đau

Em E7 A E7 A
 mưa hãy mưa

save if it's from the way a - way you're down a-way you're down

start once a-gain *(chorus)* it's from the heart you try you know

but you can't go you can give me a chance it

gave me the end I'm still lov-ing you (... ..)

....) I'm still lov-ing you (... ..)

I'm still a - one I'm still lov-ing you

(... ..) I'm still your be - longed.

fade out

Guitar Chords: B, G, Am, Dm, E, Am, Am7, F, C, G, Am, F, C, G.

SUPER TROUPER

abba

su - per trou - per beams are gon - na blind me but I won't feel blue
 like I al - ways do 'cause some - where in the crowd there's you
 1. I was sick and tired of ev' - ry thing when I called you last night from
 2. fac - ing twen - ty thou - sand of your friends how can a - ny - one be so




glas - gow all I do is eat and sleep and sing wish-ing ev'-
 lone - ly part of a succ-ess that nev - er ends still I'm think






- ry show is the last show so i - ma - gine I was glad
 - ing a - bout you on - ly there are mo-ments when I think





to hear you are com-ing sud-den - ly I feel al - right
 I'm go - ing cra - zy but it's gon-na be al - right




and it's gon - na be so dif - fer-ent when I'm on the stage to night to-night
 ev'-ry thing will be so dif fer-ent when I'm on the stage to night





su - per trou-per lights are gon-na find me shin-ing like the sun




1.
 smil - ing hav - ing fun feel-ing like a num-ber one to night...






...one So I'll be there when you ar - rive the sight of
 you will prove to me I'm still a - live and when you take me in your
 arms and hold me tight I
 know it's gon - na mean so much to - night




STRANGERS IN THE NIGHT

bert kaempfert, charles singleton,
eddie snyder

Fmaj7



stran-gers in the night ex-chang-ing glanc-es won-d'ring in the night

F/A **A^bo7** **Gm7 Eb/G**





what were the chanc-es we'd be shar-ing love be-fore the night was through

Gm⁶ Eb/G **Gm7**




some-thing in your eyes was so in-vit-ing some-thing in your smile

Gm7/C **C7(b9)**




was so ex-cit-ing some-thing in my heart told me I must have

Fmaj7 **Am7(b5)**




you stran-gers in the night two lone-ly peo-ple we were




stran-gers in the night up to the mo-ment when we said our first hel-lo







lit-tle did we know love was just a glance a-way a warm em-brac-ing dance a-way and



e - ver since that night we've been to-geth - er lov-ers at first sight





in love for - e - ver it turned out so right






for stran-gers in the night.

SUMMERTIME

dubose heyward, george gershwin

sum-mer - time and the liv-in' is eas - y fish are

jump-in' and the cot-ton is high oh your dad-dy' rich

and your ma is good - look - in' so hush, lit-tle ba - by

don't you cry one of these morn in' you're goin' to rise up

sing - in' then you'll spread your wings and you'll take the







sky but till that morn in' there's a noth'-in' can harm you










with dad-dy and mam-my stand in' by

SWAY

norman gimbel, pablo beltran ruiz

part I

when ma-rim-ba rhy-thms start to play dance with me make me sway

like a la-zy o-cean hugs the shore hold me close, sway me more

like a flow-er bend-ing in the breeze, bend with me sway with ease

when we dance you have a - way with me stay with me sway with me

all the danc-ers may be on the floor dear, but my eyes will see on-ly you

on - ly you have that ma-gic tech-nique: when we sway I go week!

I can hear the sound of vi - o-lins long be-fore it be-gins

make me drill as on-ly you know how sway me smooth sway me now

all the danc-ers may be on the floor dear, but my eyes will see on-ly you

on - ly you have that ma-gic tech-nique: when we sway I go week!

part II

like a flow-er bend-ing in the breeze, bend with me

sway with me when we dance you have a way with me

Em7(b5) A7(b9) Dm A7

stay with me sway with me when ma-rim-ba start to play

Dm A7

hold me close make me sway like an o-cean hugs the shore

Dm Em7(b5) A7(b9)

hold me close, sway me more like a flow-er bend-ing in the breeze

Em7(b5) A7(b9) Dm

bend with me sway with me when we dance you have a

Em7(b5) A7(b9) Em7(b5) A7(b9) Dm

way with me stay with me sway with me.

THE DAYS OF WINE AND ROSES

henry mancini

the days of wine and ros - es laugh and run a-way like a

child at play through a mea-dow land to - ward a clos-ing door a door marked "nev - er

more" that was-n't there be - fore the lone - ly night dis - clos - es

just a pass-ing breeze filled with me-mo-ries of the gold-en smile that

in - tro - duced me to the days of wine and ros-es and you.

TEA FOR TWO

irving caesar, vincent youmans










pic - ture you up - on my knew just tea for two and two for tea just












me for you and you for me a - lone no-bo-dy near us to








see us or hear us no friends or re - la - tions on week-end va - ca - tions we










won't have it known dear, that we own a tel - e - phone dear day will break and










you'll a - wake and start to bake a su - gar ceke for me to take for










all the boys to see we will raise a fam - i - ly, a








boy for you a girl for me can't you see how





hap - py we would be?

TENDERLY

[from Torch song]

jack lawrence, walter gross

the eve-ning

breeze ca-ressed the trees ten-der - ly the tremb-ling trees em-braced the

breeze ten-der - ly then you and I came wan-der-ing by and

lost in a sigh were we the shore were kissed by sea and mist ten-der

ly I can't for - get how two hearts met breath-less - ly your

D Fm7(b5) Bb7 B° Cm7 F13 F#°

arms op - ened wide and closed me in - side you took my

Gm7 C7 Fm7 Bb7 Eb Fm7 Bb7

lips you took my love so ten - der - ly (the eve - ning...)

TAKE A CHANCE ON ME

abba

D



if you changed your mind I'm the first in line ho-ney I'm still free

A7



take a chance on me if you need me let me know gon-na be a-round

D



if you'd got no place to go when you're feel-ing down

if you're all a - lone when the pret - ty birds

A



have flown ho-ney I'm still free take a chance on me gon-na do my ve

A



ry best and it ain't no lie if you put me to the test if you let me try

D A




take a chance on me take a chance on me

Em D




we can go dan-cing we can go walk-ing as long as we're to-ge-ther
you can take your time I'm in no hur-ry I know I'm gon-na get you

Em



lis - ten to mu - sic may be just talk - ing
you don't wor - ry me I ain't gon - na let

D G




you got to know me bet - ter b'cause you know
you know let me tell you now b'cause you know

Bm G Bm G






so much that I wan-na do when I dream I'm a - lone with you it's
my love is strong e-nough e-nough to last when things are through it's






ma - gic you want me to leave it there a-fraid of love af-fair but I
 ma - gic you say that I waste my time but I can get you off my mind



think you know that I can let go.
 no I can't let go b'cause I love you so.

THE DAY BEFORE YOU CAME

abba

Em D7

1. I must have left my house at eight be-cause I al-ways do
 2. (I) must have lit my se-venth ci-ga-rette at half past two
 3. (I) must have o-pened my front door at eight o'clock or so

Am D7 Em

my train I'm cer-tain left the sta-tion just when it was due
 and at the time I nev-er e-ven no-ticed I was blue
 and stopped a-long the way to buy some chin-ese food to go

Am D

I must have read the mor-ning paper go-ing in-to the town
 I must have kept on drag-ging thru the busi-ness of the day
 I'm sure I had my din-ner watch-ing some-thing on ti-vi

G

and ha-ving got-ten thru the e-di-to-ral I must have frown-ed
 with-out real-ly know-ing any-thing I hid a part of me a-way
 there's not I think, a single e-pi-sode of dal-las that I did-n't see

C



I must have made my desk a-round a quart-er af-ter nine
 at five I must have left, ther's no ex-cep-tion the the rule
 I must have gone to bed a-round a quart-er af-ter ten

Am



Em



with let-ters to be read and heaps of pa-pers wait-ing to be signed
 a mat-ter of rou-tine I've done it e-ver since I fi-nished school
 I need a lot of sleep and so I like to be in bed by then

C



I must have gone to lunch at half past twelve or -
 the train back home a - gain un-doub-ted - ly I
 I must have read a while the lat - est one by

Am



C



Fm⁶



so the u - sual place the u - sual lunch and still on top of
 must have read the eve-ning pa - per then Oh yes, I'm sure my
 ma - ri - lyn french or some-thing that style it's fun-ny, but I

B⁷



this I'm pret - ty sure it must have rained the day be-fore you
 life was well with-in it's u - sual frame the day be-fore you...
 had no sense of liv-ing with - out aim the day be-fore you...⊕

Em



D⁺⁷



Em



B⁷



Am



1. came 2.I... (music)... 2. ...came

Em B7 Em Em

3.I...
...came.

C

and turn-ing out the light I must have yawned and cud-dled up for yet an-o-ther

Am B7

night and rattl-ing on the roof I must have heard the sound of

Bm7 Em

rain the day be-fore you came.

tennessee waltz

[điệu buồn]

lời viết trường kỳ

The musical score is written in 3/4 time and consists of four staves. Each staff begins with a treble clef and a key signature of one flat (B-flat). The lyrics are in Vietnamese, with English translations provided below them. Guitar chords are indicated above the notes.

Staff 1: Chords: C, Gm. Lyrics: nghìn âm thanh cũ buồn như mưa lũ đàn buông lên tiếng to / I was danc-ing with my dar-lin' to the ten - nes - see

Staff 2: Chords: C, G7, Am, Dm, G7. Lyrics: chúng nghe thoáng xa vời có riêng tôi vu vi đèn lung / waltz when an old friend I hap-pended to see I in -

Staff 3: Chords: C, Gm, C. Lyrics: linh sáng hồn như xa vắng buồn như vô có vương trong lòng ai / tro-duced her to my loved one and while they're danc - ing my friend

Staff 4: Chords: F, G7, C, C, Gm, Dm. Lyrics: đây cùng nghe cung buồn với tôi buồn không duyên có thể thôi biết nhớ / stole my sweet heart from me I re - mem-ber the night and the

nhưng chỉ bây giờ lòng không biết hôm nay vì có sao buồn buồn dang
 ten - nes-see waltz now I know just how much I have lost yes I

khi sáng buồn lan trong tối buồn dang lên khúc u ca trầm trong
 lost my lit - lte dar - lin' the night they were play - ing the beau

tâm hồn nghe cung buồn thiết tha. (nghe âm...) ...tha.
 ti - ful ten - nes - see waltz. (I was...) ...waltz.

Chords: G7, C, Am, Dm, G7, C, Gm, C, G7, Em, G7, C, C.

SPEAK SOFTLY, LOVE

[thú yêu thương]

nhạc phim *The Godfather*, kusik & rota,
lời việt trường kỳ

The musical score is written on a single staff in treble clef with a key signature of one flat (Bb) and a common time signature (C). The melody is accompanied by guitar chords indicated by letters above the staff. The lyrics are written below the staff, with some words appearing on multiple lines. The score includes a variety of musical notations, including eighth notes, quarter notes, half notes, and rests. There are also guitar-specific notations like '6' for a sixteenth note and '3' for a triplet.

Am Dm E7

Am

6 6 6

1. speak soft-ly

Am

love, and hold me warm a - gainst your heart I feel your

F Dm Em Bm

words, the ten-der trembl-ing mo-ments start we're in a world our ve - ry

Am E7 Am

own shar-ing a love that on - ly few have e - ver known wine-co-ored







days warmed by the sun deep vel-vet nights when we are one speak soft ly




love, so no one hears us but the sky the vows of love we make will live un-til we






die my life is yours and all be - cause you came in -





to my world with love so soft-ly love (instrumental interlude...)








wine co-lored days warmed by the







sun deep vel-vet nights when we are one speak soft-ly

Bm G

love, so no one hears us but the sky the vows of love we make wil live un-til we

Em Bm

die my life is yours and all be - cause you came in -

F#7 Bm

a tempo

to my world with love so soft-ly love. (instrumental interlude to finish)

Em F#7 Bm

rit.

Am Dm E7

Am

6 6 6

tình như thoáng

Am

mây tình đến cùng ta âm thầm không ngờ tình như cánh






hoa tình chiếm hồn ta đâu ngờ là tình tình như mưa gió thoảng vào trong





tìm tình như cánh chim bay đến trong ta sao nghe bồi hồi có biết đau







thương mới như là tình say đắm trong đời thì mới là yêu đời không thiết



tha vì thiếu tình yêu không còn là đời người không xót






xa vì mất tình yêu không còn là người đời ta muôn kiếp thả hồn theo




yêu tình như khói sương bay thoảng trong mơ ngàn đời vu




vớ (nhạc chèn...)



























rit...

TRƯỜNG VƯƠNG KHUNG CỦA MÙA THU

[tell laura I love her]

jeff barry, ben raleigh
lời việt nam lộc

rumba ♩=95

B $\flat$ Eb B $\flat$

tim em chưa nghe rung qua một lần lần môi em chưa hôn ai
lau - ra and tom - my were lov - ers he want-ed to give her

Eb Dm Eb F

cho thật gần tình trần mong manh như lá me xanh ngơ
ev' ry thing flow - ers pre - sents and most of all a

B $\flat$ Eb

ngác rơi nhanh thu giảng heo may cho bóng cây lạnh đây
wedding ring he saw a sign for a stock car race

B $\flat$ Eb Dm

người cho em nghe câu nhớ thương từng ngày những ngày đợi chờ đợi người
a thou-sand dol - lar pri - ze it read he could-n't get lau - ra





qua cơn mơ trong mắt ngày thơ trong nắng vu vơ nhớ khói bay lạc
 on the phone so to her mo-ther tom-my said tell lau - ra I



vấn vương cho hơi ấm lên môi người lừa sương kín nhẹ
 love her tell lau - ra I need her tell lau - ra not






vây ngập trường làm làn mây yêu thương vương trong hôn em
 to cry my lo - ve for her will ne - ver die




người mang cho em quen môi hôn ngọt mềm tình cho tim em rung
 he drove his car to the rac - ing ground he was the young - est





những đêm lạnh lùng từng chiều cùng người về trong cơn mưa bay nghe thương
 dri - ver there the crowd roared as they start - ed the race round the




nhớ tràn đầy lên đôi mắt thật gầy trung vương hòm nay mây
 track they drove at a dead - ly pace no one knows what hap
 and in the cha - pel





vẫn giăng dây trời công viên năm xưa hoa vẫn rơi tuyết vùi bóng
 pend - ed that day how his car o - ver - turned in flames but
 where lau - ra prays for tom - my he pass - ed a - way it





người thì thật mịt mù từng hàng me run run trong cơn gió lạnh lùng trong
 as they pulled him from the twist - ed wreck with his dy - ing breath they
 was just for lau - ra he lives and die a - lone in the chapel she



nằng ngại ngùng nằng vắn vương nhẹ gót chân trưng vương vắng xa
 heard him say tell lau - ra I love her tell lau - ra I
 can hear him cry tell lau - ra I love her tell lau - ra I




anh dần mùa thu đã qua một lần chợt
 need her tell lau - ra not to cry my
 need her tell lau - ra not to cry my





nghe bàng khuâng lá rơi đầy sân
 love for her will ne - ver die.
 love for her will ne - ver die.

TÂM HỒN XAO ĐỘNG

nhạc tàu,
lời viết chu minh kỳ

The musical score is written in 4/4 time with a key signature of one sharp (F#). It consists of six staves of music, each with corresponding guitar chords and Vietnamese lyrics. The chords are indicated by letters (Em, ABn, Fm) and diagrams showing finger positions on the guitar fretboard. The lyrics are written in Vietnamese and are aligned with the notes of the melody.

Em
đôi anh như con thuyền trôi giữa dòng

ABn 7 m Fm
sông mênh mang lãng du cơn gió êm ru thán năm lòng hoang

Em ABn Em
vắng rồi hôm nay không là mơ vòng tay

Fm Em ABn
em ru anh làm thơ biết mong chờ anh biết bây giờ em đã

Em Fm
yêu thuyền anh trôi trên sông tình em em đã





cho anh giây phút xao động người ơi cho anh được yêu cho anh được có




em người yêu ơi anh như người say em có




hay em là bến neo dừng người ơi xin em đừng đi xin em đừng hững




hờ chờ em trên con đường xa bóng hình






em như muôn sắc hoa trong nắng mai ta sánh vai cùng nhau đến chân




1. trời yêu. 2. đời anh... ...trời yêu./.

TAN TÁC

[koibito]

paso-doble

B $\flat$ B $\flat$ B $\flat$ B $\flat$ B $\flat$ D mE

(introduction - trumpet)...

F 7 F 7 B $\flat$ §

ta đưa người đi đường về tình chia hai lối nỗi tiếc nhớ khôn nguôi

G $\flat$ CE

tạ từ đêm ấy đêm cuối rồi xa mãi biết đến nay đã

B $\flat$

sang bến nao? tìm nhau trong cõi mơ hồn nghe xa

G $\flat$ F 7

vắng ai ca khúc hát năm nào ta nhận tiếng cung đàn buồn cùng ta

khóc tiếng hát vang trong hồn rượu rót chưa uống

mà hồn đã say khướt em chưa đi khuất sao đã mơ hồ trước mắt bỗng

thấy cách chia bờ bóng dáng xưa qua chân trời tím

mộng cũ xanh ngắt mà tình đã tan nát đêm khuya hiu hắt ta

vẫn trong chờ một chiều nào mỗi cánh chim nhớ nắng xưa cũ

từ chốn xưa chim về (ta đưa người)...

to coda *D.S. al coda* *to finish*

TÀN TRAO

nhạc nhật, *lã* lữ khúc lan

DA

7 A

E

1. giọt nước rơi hay giọt sầu rơi rơi lệ vẫn tuôn khóc tình
 2. (Nhìn) lá rơi nghe lòng ta tan tác ngàn xác hoa rơi tàn
 3. (Và) mỗi khi ánh hoàng hôn rơi xuống tình ngổ quên phai dần
 4. (Còn) rớt rơi những tàn tro năm cũ tuổi ấm tim cho lòng

m

DA

7 A

1.3.

ta nát tan thu vẫn trời giờ biệt li đến anh về đi em
 tạ cuối sân anh cũ đi tìm...
 theo tháng năm những đáng quên lại theo bóng tối trở về đây để
 thôi giá băng thôi nhé anh tình...

mA

DA

mA

DA

2.4.

vẫn đứng đây 2. Nhìn...
 em nhớ thương 4. Còn... ...vui nơi khác đừng nên thương xót em mà chi
 ...duyên đã đứt và em giữ ấm hương tàn tro

B

7 A

E

cuộc tình thứ nhất em đã trót trao về anh tình yêu đầu tiên tình yêu rất đậm

B mA DA 7 A mG

đà và nhiều xót xa người yêu quá hững hờ lạnh lùng với ta

DA

đừng chạy theo bao cuộc vui chờ anh nơi

7 A E DA

đó có biết bao nhiêu người tình nhân trai gái đó đây anh hẹn hò

mA B

chỉ còn mỗi em đợi chờ đứng trông mà nghe buồn

mA DA

giá thấm đôi vai gầy. 3.và...

THE CANDY MAN

leslie bricusse,
anthony newly

medium fox trot/ bright 'n' brassy

①

F C

1.who can take a sun-rise
2.who can take a rain-bow
3.who can take to-mor-row

sprin-kle it with dew
wrap it in a sigh
dip it in a dream

Bb F Bb

chorus

cov-er it in choc'-late and a mir-a-cle or two the can-dy man
soak it in the sun and make a straw-b'ry lem-on pie?
sep-ar-ate the sor-row and col-lect up all the cream

F Gm

the can-dy man can the can-dy man can 'cause he







mix-es it with love and makes the world taste good






the can-dy man makes ev-'ry-thing he bakes sat-is-fy-ing and de -






li-cious talk a-bout your child-hood wish-es you can e-ven eat the




play from 1 to 2 skip to 3



dish-es mix-es it with love and makes the world taste good





and the world tastes good 'cause the





can - dy man thinks it should

THE END OF THE WORLD

[ngày cuối cùng của thế giới]

john bettis & richard carpenters

lời việt leaqua 2011

slow rock

1.sao nắng chan hoà mãi thế gian này sao sóng vỗ bờ bọt sóng
 2.chim vẫn trên cành hót líu lo gần ngôi sao trên trời lấp lánh
 3.sao con tim này đập mãi ân tình sao lệ dâng đầy nghe mắt

bay nào ai hay ngày thế giới sẽ dừng trôi là đến khi
 xa nào ai hay ngày thế giới sẽ dừng...
 cay nào ai hay ngày thế giới sẽ dừng...

anh không còn yêu em(2)

...trôi tận thế sẽ như một ngày mất anh
 ...trôi lời nói chia tay đau buồn đã trao.

hoi lòng mình sao mỗi sáng cứ thức giấc nơi này vì đâu ngày vẫn nổi

tiếp từng đêm dài ai biết đâu vì sao nào ai biết đâu vì

sao đời củ vô tư xoay hoài xoay mãi.

Bb7 Eb Gm Ab7 Bb7 Eb

THE NEARNESS OF YOU

hoagy carmichael, ned washington

slowly

it's not the pale moon that ex-cites me, that thrills and de-lights me oh,

no, it's just the near-ness of you it is-n't

your sweet con-ver-sa-tion that brings this sen-sa-tion oh, no,

it's just the near-ness of you when you're in my arms

and I feel you so close to me all my wild-est

Am⁷ D⁷ G⁷ Gm⁷ C⁷ Fmaj⁷ Cm⁷ F⁷ 8fr

dreams come true I need no soft light to en-chant me if

Bbmaj⁷ Bb^{o7} Am⁷ D⁷ Gm⁷ C⁷ Am⁷(b5)

you'll on - ly grant me the right to hold you ev - er so tight

D⁷ Gm⁷ C⁷ Fmaj⁷

and to feel in the night the near-ness of you.

OUR LAST SUMMER

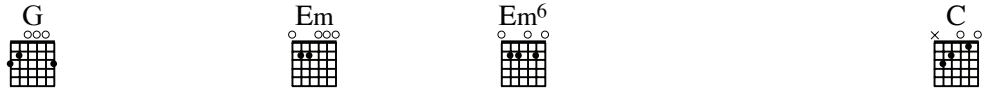
abba

D



1. the sum-mer air was soft and warm the feel-ing right the pa - ris
we made our way a - long the riv - er and we sad down in the

G **Em** **Em⁶** **C**



night did its best to please us and stroll-ing down the é - ly - sée
grass by the eif-fel tow - er I was so happy we had met

A⁷ **D** **G** **D**



we had a drink in each ca - fe and you you talked of
it was the age of no re-gret oh...

G **A⁷**



po - li - tics, phi - lo - so - phy and I smiles like mo - na li - sa ...

A⁷



we had our chance it was a fine and true ro-man-ce





I can still re-call our last sum-mer I still see it all




walks a-long the seine laugh-ing in the rain our last







sum-mer me-mo-ries that re-main




...yes those cra-zy years that was the

time of the flow-er - pow-er but un-der-neath





we had a fear of fly-ing of gett-ing old a fear of slow-ly dy-ing




we took the chance like we were danc-ing our last dance





I can still re-call our last sum-mer I still see it all

in the tou-rist jam round the notre dame ... our last

sum-mer walk-ing hand in hand pa-ris res-tau-rant our last

sum-mer mor-ning crois-sants liv-ing for the day

wor-ries far a-way our last sum-mer we would laugh and play

and now you're work-ing in a bank the fa-mi-ly man, a foot-ball

fan and your name is har-ry how dull it seems

yet you're the he-ro of my dream

THE WINNER TAKES IT ALL

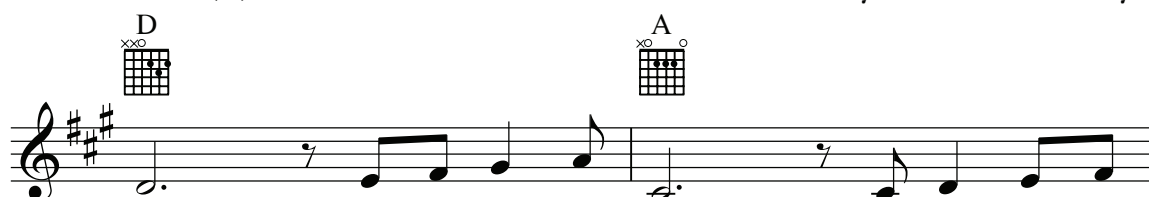
abba



1. I don't wan-na talk a-bout the things we've
2. (I don't wan-na) talk if it makes you feel



gone through sad (...) though it's hurt-ing me now it's his - to -
and I un-der-stand you come to shake my



ry hand I've played all my cards and that's what you've
I a - po - lo - gize if it makes you



done too feel bad no-thing more to say no more ace to
see-ing me so tense no self-con fi-φ-

play the win-ner takes it all the lo-ser stand-ing
 small be-side the vic-to-ry that's her des-ti-ny I was in your
 arms think-ing I be-longed there I fi-gured it's sense
 ...kiss like I us-ed to kiss you does it feel the same
 build-ing me a fence build-ing me a home
 when she calls your name some-where deep in-side
 think-ing I'd be strong there but I was a fool
 you must know I miss you but what I can say
 play-ing by the rules the gods may throw a dice
 rules must be o-beyed the judges will de-cide (...)

Chords: E7, A, F#m, D, A, C#m, E7, D, E7, A, E7, D, E7, Bm7, E7, A






their minds as cold as ice and some-one may down here
 the likes of me a-bide spec - ta - tor of the show





los - es some-one dear the win-ner takes it all
 al - ways stay - ing low the game is on a - gain






the los - er has to fall it's sim - ple and it's plain
 a lov - er or a friend a big thing or a small




why should I com-plain? 1. 2.but tell me does she...
 the win - ner takes it all%







I don't waa- na... a tempo



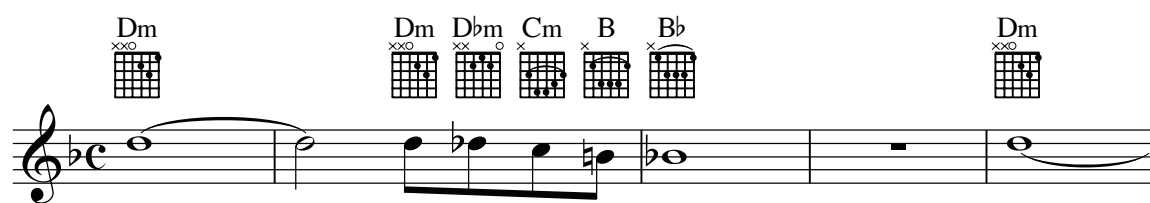


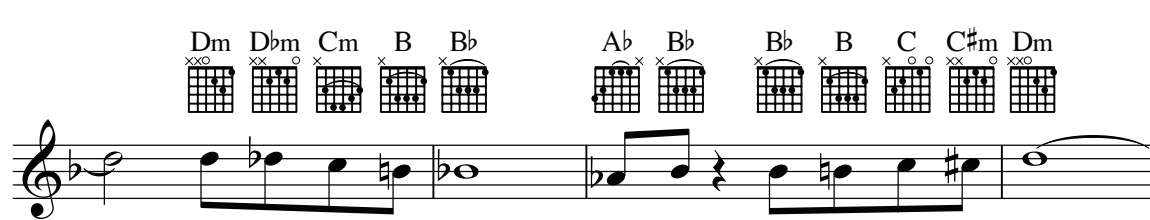


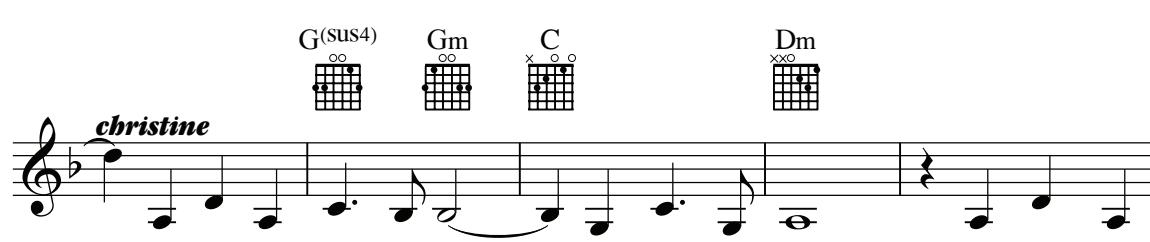

the win-ner takes it all.

THE PHANTOM OF THE OPERA

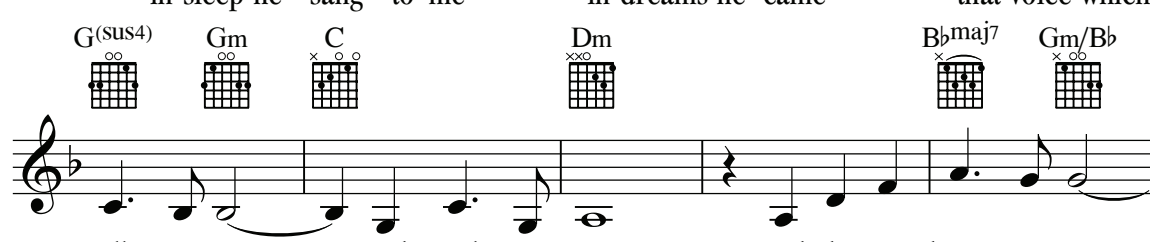
andrew lloyd webber, charles hart


 This system contains the first two lines of music. The first line has a treble clef, a key signature of one flat (B-flat), and a common time signature. It features a melody with a long note followed by a series of eighth notes. Above the staff are guitar chord diagrams for Dm, Dm, Dbm, Cm, B, Bb, and Dm.

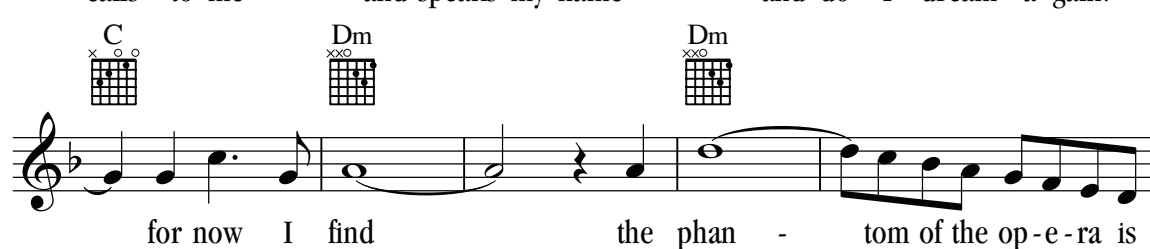

 This system contains the next two lines of music. The melody continues with eighth notes and a half note. Above the staff are guitar chord diagrams for Dm, Dbm, Cm, B, Bb, Ab, Bb, Bb, B, C, C#m, and Dm.


 This system contains the third and fourth lines of music. The melody continues with eighth notes and a half note. Above the staff are guitar chord diagrams for G(sus4), Gm, C, and Dm. The name *christine* is written below the first note of the third line.

in sleep he sang to me in dreams he came that voice which


 This system contains the fifth and sixth lines of music. The melody continues with eighth notes and a half note. Above the staff are guitar chord diagrams for G(sus4), Gm, C, Dm, Bbmaj7, and Gm/Bb.

calls to me and speaks my name and do I dream a-gain?


 This system contains the seventh and eighth lines of music. The melody continues with eighth notes and a half note. Above the staff are guitar chord diagrams for C, Dm, and Dm.

for now I find the phan - tom of the op - e - ra is









there in - side my mind









phantom sing once a - gain with me our strange du -







et; my pow - er ov - er you grows strong - er yet






and though you turn from me to glance be - hind the





phan - tom of the op - e - ra is there in - side your mind










christine those who have








seen your face draw back in fear I am the mask you wear







phantom **christine**

it's me they hear your spi - rit and my voice in one com





bined the phan - tom of the op-e-ra is there in-side my





mind (the phan-tom of the op - e - ra be - ware the phan-tom of the







op - e - ra **phantom** in all your fan - ta-sies






christine

you al - ways knew that man and mys - ter - y were both in







you and in this la - by-rinth where night is blind the



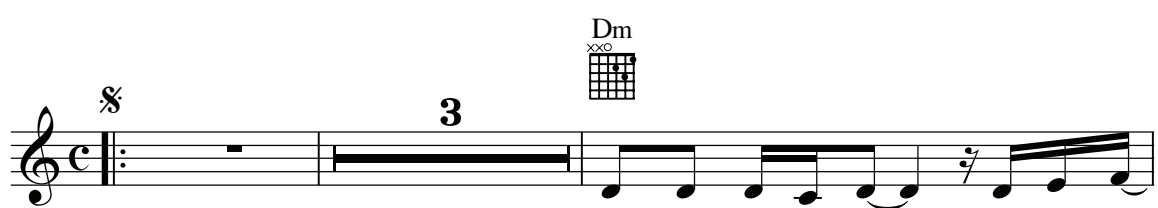


phan - tom of the op-e-ra is here in-side my mind

phantom Db Fm
 (spoken) sing, my angel of music! he's there the phan - tom of the
Db Fm Db
 op - era ah! 3 sing, my angel sing! **phantom**
Gm Eb
christine **phantom**
 ah! 3 sing for me
Am phantom
 ah! 3 sing, my angel of music
Am F
 ah! ah! ah!

THE PIPER

abba



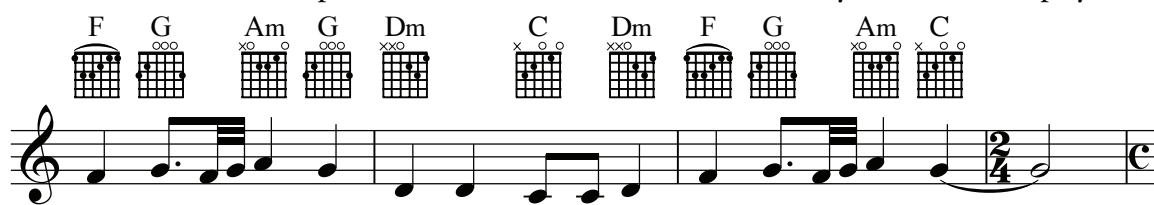
 1. they come from the hills and they come
 2. they come from the south from the west
 3. he gave them a dream he seduced



 from the valleys and the plains they struggled in the cold in the heat
 from the north and from the east they waited for the man like a pa
 every body in the land the fire is in his eyes and the flute



 in the snow and in the rain come to hear him play
 - rish is wait-ing for the priest longed to hear him play
 was a wea-pon in his hands so they let him play



 (music.....) play their minds a-way (music.....)
 (music.....) play their minds a-way (music.....)
 (music.....) play their minds a-way (music.....)

we're all fol-low-ing a strange me-lo-dy we're all sum-moned by a time

we're fol-low-ing the pi - per and we dance be -neath the moon

we're fol-lo-ing the pi-per and we

(flute.....)

dance be -neath the moon for him and we dance be -neath the moon

woo woo woo ah ah ah ah ah ah ah ah

OUI DEVANT DIEU

[the wedding/ ngày tân hôn]

julie rogers

lời pháp gloria lasso, lời việt phạm duy

1.oui de - vant Dieu de - vant les hom - mes oui pour l'a-
 2.oui pour les joies et pour les pei - nes et pour les
 1.you by my side that's how I see us I close my
 2.I see the church I see the peo - ple your folks and
 1.em bên mình anh lặng yên dưới bàn thờ và quanh chúng
 2.ta bên mình nhau rồi đi suốt con đường đưa ta suốt

mour que tu me don - nes et pour qu'un jour je te par-don - ne
 lois qui nous m'en-chai - nent oui je pro-mets quoi qu'il ad - vien - ne...
 eyes and I can see us we're on our way to say I do
 mine hap - py and smil - ing and I can hear sweet voic-es sing - ing.
 ta là vui sướng chan hoà tình duyên nhỏ bé thành đôi ước mơ già
 đời về nơi xứ thiên đường về nơi tổ ấm nhờ ơn đức cao vời

si mal-gré toi tu m'a-ban-don - nes

...de res-ter près de toi.

my se - cret dreams have all come true.

a - ve Ma - ri - a

bao nhiêu tóc tơ giờ đây đã kết se.

Ồn Mẹ Ma - ri - a

dans tes yeux je vois des lar-mes de joie et j'en tends en
 ĐK. Oh my love my love can this real-ly be that the day you
 người yêu hồi ơi người người yêu dấu ơi! mình bên nhau suốt

moi mon-ter u - ne voix: "Mon Dieu qui veil-lait sur ma vie
 walk down the aisle with me let it be make it be that I'm the one for
 đời cùng chia sớt nỗi vui hay nỗi sầu cùng cho nhau biết bao là yêu ví

(e)... pro-té-gez mon a-mour je vuos en prie (e)... oui de-vant
 you I'll be yours all yours now and for - e - ver I see us
 đầu đời qua mau với mái đầu rồi đây sẽ trắng phau. Ôi vai kẻ

Dieu de - vant les hom - mes oui prends mes jours je te les don - ne
 now your hand in my hand this is the hour this is the mo - ment
 vai và tay nắm tay rồi đời thôi vắng tênh lẻ loi kết đôi rồi

et plus que tout mieux de per-son - ne je t'aime-rai tous - jours
 and I can hear sweet voic-es sing - ing A - ve Ma - ri - a
 từ nay nồng ấm đời thôi hết u hoài A - ve Ma - ri - a.

je t'aime-rai tous - jours
 Ôi tình chân gối bao la.

jus - qu'à mon der ni - er jour...
 sẽ mang về mãi tận cõi già.

Chord diagrams: C#m, E7, A, A, E7/G#, F#m, Dmaj7, E7, A.

TÌNH LỖ CÁCH XA

nhạc nhật,
lời việt trung nghĩa

DB mB F DB # m

1.một mùa thu qua có anh bên giấc mộng tình hồng chưa phai cô sao anh lại
2.ngày nào cho em phút giây ta ấm nồng tình hồng như mơ có em yêu mình

GEB DB GEB m DB

xa từng chiếc lá nhẹ rơi đường phố vắng buồn tênh người ra đi khúc biệt
anh giờ phút cuối nhẹ trôi đường phố vắng mình em người quay lưng giấc mộng

GEB⁷ DB DB # F⁷ GEB⁷

1. 2.

li rất buồn.(2)
xưa ủa..._____ tàn. chiều mưa tuôn ngoài đêm vắng nhớ anh bàn tay

A F B GEB⁷ DB GEB⁷ DB GEB⁷

em bao khát khao đợi chờ người đã đến với em thì mãi mãi có nhau dù

mB F B DB GEB⁷ DB GEB⁷

cho bao tháng năm có trôi đi vào quên lãng tình lỡ nếu cách xa thì

mB # DB # F⁷ DB

mãi vẫn nhớ nhau bao câu hát chỉ yêu một người là anh thôi.

THERE, I'VE SAID IT AGAIN

red evans,
dave mann

medium fox trot or swing/ full 'n' brilliant

The musical score is written in 4/4 time and consists of five staves of music. Each staff includes guitar chords and lyrics. The chords are: C, F, G7, A7, Dm, G7, C, F, G7, A7, Dm, C, F, D7.

Lyrics:

I love you there's noth-ing to hide it's bet-ter than burn-ing in-side I
love you no use to pre-tend, there! I've said it a - gain I've said it what
more can I say be - lieve me there's no oth-er way, I love you I
will to the end there! I've said it a - gain I've tried to drum up a
phrase that would sum up all that I feel for you but what good are phras-es? the





thought that a-maz - es is you love me and it's heav-en - ly for - give me for




want-ing you so but one thing I want you to know I've loved you since





heav-en know when there! I've said it a - gain.

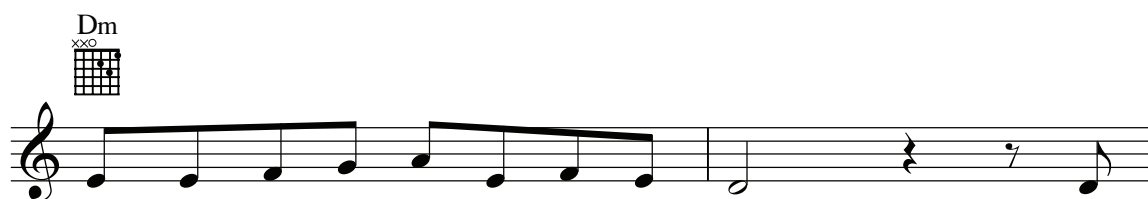
THOSE WERE THE DAYS

[tình ca du mục]

nhạc nga



1. once u - pon a time there was a ta - vern
 2. then the bu - sy years went rush - ing by us
 3. just to night I stood be - fore the ta - vern
 4. through the door there came fa - mi - liar laugh - ter
 1. thuở mình yêu nhau quán xinh kia là chốn xưa
 2. rồi thời gian trôi cuốn đi bao niềm ước mơ
 3. vào một đêm nao dưới cây xanh vườn quán buồn



where we used to raise a glass or two re -
 we lost our star - ry no - tions on the way if
 no - thing seemed the way it used to be in
 I saw your face and heard you call my name oh
 hẹn hò bên nhau nhấp say mỗi duyên đầu mình
 và chuyện tình héo úa như là mối vàng bồi
 chuyện tình năm xưa đó nay đã tan rồi nhạt



mem - ber how we laughed a - way the hours and
 by chance I'd see you in the ta - vern we'd
 the glass I saw a trange re - flec - tion was
 my friend was old - er but no wis - er for
 cười đùa bên nhau biết bao nhiêu niềm ấm lòng và
 hồi gặp anh dưới quán xưa kể chuyện chúng mình nhẹ
 nhòa mờ ảo trong đáy ly in hình bóng người niềm

E7

chorus

dreamed of all the great things we would do those were the
 smile at one an - o - ther and we'd say
 that lone - ly wo - man real - ly me
 in our hearts the dreams are still the same đã lỡ duyên
 mơ thương lai lứa đôi dệt mộng xa xôi
 trao đôi câu buồn bên nhau em khẽ nói
 cô đơn ngập trong tôi đâu tình xa xôi.

E7 Am C C

days my friend we thought they'd nev - er end we'd sing and dance for -
 tơ anh ơi tan mơ ời đâu ngày nào mình còn diu nhau ca

E7

ev - er and a day we'd live the life we choose we'd fight and
 hát bên nhau nồng nàn cùng chọn cuộc sống yêu thương dù đời nhiều

Am E7 Am

nev - er lose for we were young and sure to have our way la la la
 nỗi chua cay tình yêu đôi lứa vẫn không bao giờ nhạt phai la la la

E7 Am Dm E7
 la la la la la la la la la la la la la la la la
 la la la la la la la la la la la la la la la la
 E7 Am Am
 la la la la la. ...la.
 la la la la la.
 1.2.3. 4.

TOKYO SQUARE WITHIN YOU'LL REMAIN

[wao ai ni]

Gm Bb Dm Am

Dm F Gm C

Dm Dm

fac-ing the world with the emp - ty

Am Dm Am F

heart I could dis - ap - pear in - to the dark

Gm Am

and you were the one who could make my dreams come true





 my dear it's you (instrument...)





 when you're not a-round my heart stood still (instrument...)






 with-in you'll re - main and al - ways will il - lu - si - on





 says there's an-o - ther man who would in - ter - fere in-to my plan





 wao ai ni I love you wao ai ni I need you more





 than I ev - er did a - ny - one I nev - er felt like thies be - fore

wao ai ni I want you wao ai ni I need you we could
 be two lo - vers (...) from the past and the fu -
 ture is our chance. ...will./.

Chords: Gm, Am, Dm, Am7, C

THƯƠNG NHỚ TRONG MƯA

[the end of the world]

the carpenters
lời việt trường kỳ








có lúc tâm hồn sao thấy ở thờ đâu ai mong chờ mà ước mơ
 why does the sun go on shin-ing why does the sea rush to shore








còn chẳng đây mùi hương cũ bóng hình xưa em đã ra đi khi trời giăng
 don't they know it's the end of the world 'cause you don't love me a - ny-








mưa có lúc tâm hồn sao thấy u sầu dung nhan yêu kiều ôi thấy
 more why do the birds go on sing-ing why do the stars glow a-









đâu nụ hôn xưa làn môi cũ đã chìm sâu theo gót em đi xa vời đã
 bove don't they know it's the end of the world it end-ed when I lost your






lâu love âm thầm ngồi đây trong băng khuôn nghe buổi giá dăng ngoài
 I wake up in the mor - ning and I won - der why






kia trời mưa buồn đưa như khóc thầm mưa xót xa dùm ai và mưa
 ev' - ry thing's the same as it was I can't un - der - stand, no, I





nhớ thương về ai nghe tiếng mưa rơi đau buồn không phải
 can't un - der - stand how life goes on the way it does






có lúc tâm hồn cay đắng đắng tràn như muôn cung đàn buồn tiếng than
 why does my heart go on beat - ing why do these eyes of mine cry?




lòng chôn sâu lời thương nhớ đã mờ tan mong
 don't they know it's the end of the world it






1. cố quên bao đau buồn thế gian.
 end - ed when you said good - bye. ...gian.
 2. ...bye

TÌNH ĐƠN CÔ 4

Cm



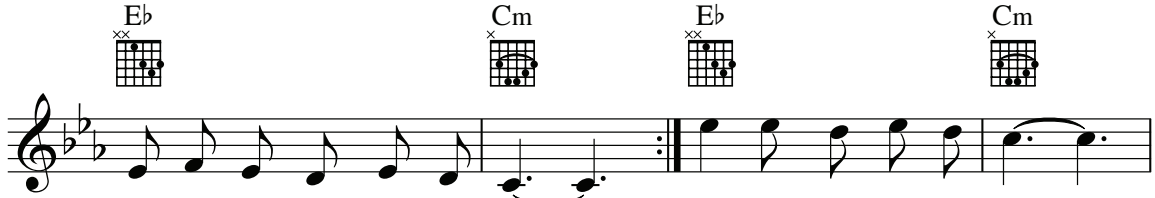
nỗi nhớ vẫn đến khi đêm về tình yêu đã chấp cánh bay cuối chân
bao nhiêu yêu thương đã trao người tình yêu đó vẫn mãi chan chứa trong

Gm7 Cm Gm7



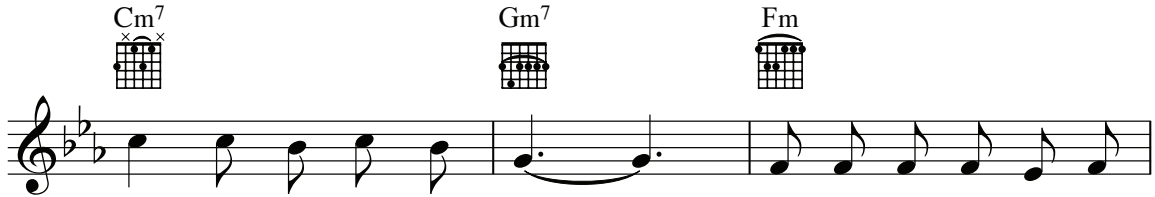
trời con tim cô đơn vẫn chờ mong trên phố quen dấu
lòng nước mắt sẽ chẳng rơi dù tim nghe đồn đau lúc

Eb Cm Eb Cm



chân em đã quên lối quay về.
tim em quên mau nhưng ân tình. có những giây phút êm đêm

Cm7 Gm7 Fm



có những năm tháng mong chờ khi con tim yêu người ơi

Cm Eb Gm7 Dm7 Gm7



xin đừng tiếp nuôi dù biết trái đắng sẽ rơi mau lời ca say





đắm sẽ vẫn mãi trao về em dấu những đôn đau hằn sâu vẫn riêng dành cho






tôi tình yêu hồi có những tiếc nuối cũng đành thôi khi con tim đã vội quên ân tình ta đã





trao cô đơn sẽ đến khi màn đêm về nước mắt tiếc nuối không còn





rơi nhiều vì nhân thế đã có biết bao tình nhân nếm trái đắng trong tình
 vì nhân thế đã có biết bao tình nhân nếm trái đắng trong tình





yêu khi ân tình phôi phai.
 yêu khi tình vỡ cánh bay

TÌNH ĐƠN PHƯƠNG 2

lời việt minh tâm

Cm Gm⁷ Cm Eb

mới hôm qua đi về nhà nàng cùng đi chung bên em sánh đôi cười vui
đã yêu em từ thuở nào nhìn em đang thơ ngây mắt nai hồn nhiên

Cm Gm⁷ Cm

em là thiên thần trong mắt anh là mơ ước khi con tim còn cô đơn
trong lòng ta giờ đang nhớ ai người ơi có biết chăng mỗi tình đơn phương

Cm Fm Cm Gm⁷

mỗi khi em tươi cười then thùng làn môi
muốn thấy em luôn nở nụ cười làm trắng

Cm Eb Cm

em xinh như đóa hoa hồng nhung trộm nhìn em lòng anh ngất ngây
sao trong đêm tối tâm hồn anh cho dù anh thầm mang nỗi đau

Gm⁷ Cm Eb

làm chậm bước chân em cho đường thêm xa đôi khi muốn nói
 nguyện sẽ mãi yêu em chân tình đơn phương./ *(fine)*

Gm Cm Gm⁷ Eb

yêu em lòng đắm say mà anh rằng không nói nên lời em đôi môi đỏ

Gm Cm Gm⁷ Dm⁷ Cm

sẽ không còn thấy tươi sộ thiên thần xa mất anh nếu mai này

Gm⁷ Cm

lối xưa về bước chân này lẻ loi để âm thầm

Gm⁷ Cm

chỉ một mình mãi ấp ủ giấc mơ về em

TÌNH YÊU BÓNG TỐI

nhạc phim tàu

lời việt phạm duy

The musical score is written on five staves in 2/4 time, key of B-flat major. Each staff includes guitar chords above the notes and Vietnamese lyrics below. The chords are: Bb, D, Bb, mE, F E, 7 E, D, 7 Bb, 7 G, D, 7 G, D, Bb, Bb, mE, D, 7 G, Bb, D, mE, Bb, mE, D, Bb, 7, D, mE, Bb, D.

tình ta nức nở trong bóng đêm trong mộng mơ tình thiết tha quá

nhưng tình xót xa với mây cao hay vực sâu hết giấc chiêm

bao sợ đón đau tình trong bóng đêm đẹp như cõi tiên

có dáng chim uyên về nổi duyên rồi khi ánh dương rọi vào cõi tim

có khi vỡ tan cả thiên đường tình ta khốn khổ như bóng ma theo người










tiên tình để giun trót yêu một cánh chim ánh sao non soi trời








đêm dẫn bước ta đi cùng mối duyên lạy Trời chó nèn








rọi tia nắng lên giữ nguyên cho không tàn cõi đêm lạy đời đứng









im kể cả trái tim giữ cho mối duyên tình triển miên./.

TÌNH XƯA XA RỒI

lời việt nhật ngân

rumba

The musical score is written in 4/4 time and features a rumba tempo. It consists of four staves of music, each with guitar chords indicated above the notes. The lyrics are in Vietnamese and are written below the notes. The chords are: Dm, Am, Dm, Am7, Gm, C, F, Am, Dm, Am, Gm, Dm, Am7.

1. tình mình ngày đó bao êm đêm nay còn tìm đâu vòng tay mẹ
 2. con đường tình đã xa xăm rồi đâu còn bờ môi nồng say thom

đắm giây phút xưa em sống bây giờ tựa bóng đêm
 ngát ngát ngày trao người hồi phương trời người có hay

ngày dài hiu hắt hướng về nơi phương trời nào còn
 tình này luôn mãi hướng về xa xăm đợi chờ còn

nhớ xưa chúng ta tựa là cánh chim tung trời bay đi khắp nơi
 nhớ chẳng hồi anh ngày nào mới quen ta hẹn hò nhau dưới mưa








cánh chim bằng tung gió say đắm bên nhau không rời giây phút
 đắm say làn môi ấm mưa ướt đôi vai ta nào hay biết








bây giờ chỉ có em u buồn âm thầm ngồi đây mà nghe nhưng
 bây giờ trời vẫn mưa mưa hoài con đường tình xưa mình em lê

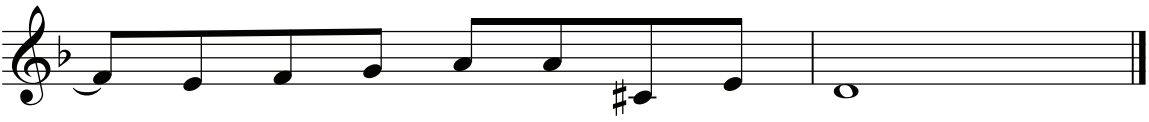






nhớ nơi chốn xa ngày tháng rơi rơi ôi vô tình
 gót trong giá băng người hơi sao đi đi không về



lòng em sao mãi vẫn hoài vẫn vương.
 để buồn năm tháng héo mòn cách xa.

TOMBE LA NEIGE

[tuyết rơi]

salvatore adamo

Am Gm Gm

Ngoài kia tuyết rơi đây em không đến bên anh chiều nay
 Tom - be la nei - ge tu ne viend-ras pas ce soir
 Tom - be la nei - ge tu ne viend-ras pas ce soir

Gm AD AD Gm E 7

ngoài kia tuyết rơi rơi trong băng giá tìm anh tả tôi
 tom - be la nei - ge et mon cœur s'ha billent de noir
 tom - be la nei - ge tout est blanc de dé - ses - poir

7 Am Gm GmD Am 7

đâu đây đám tang u buồn mắt ai vương lệ thần thờ
 buồn ơi khóc thương thân mình vắng em căn phòng giá lạnh
 ce soy-eux cor - tè - ge tout en lar - mes blan - ches
 tris - te cer - ti - tu - de le froid et l'ab - sen - ce

E CD Am Am

lũ chim trên cành ngu ngơ khóc thương ai đời bơ vơ
 nỗi cô đơn nào không đau nhớ thương bao giờ qua mau.
 l'oi-seau sur la bran - che pleure le sor - ti - lè - ge
 cet o - di - eux si - len - ce blan - che so - li - tu - de







không có anh vuốt ve đêm này môi mắt em xanh xao hao gầy
 tu ne viend-ras pas ce soir me cri-e mon dé ses - poir.
 tu ne viend-ras pas ce soir me cri-e mon dé-ses - poir






tuyết vẫn rơi đầy trên cây giông tố như vô tình qua đây
 mais tom-be la nei-ge im-pas-sib-le ma nê-ge.
 mais tom-be la nei-ge im-pas-sib-le ma-nê-ge.






lá là la la la la la la la
 le le le le le le le le le






hm hm hm hm hm hm hm hm hm.
 hm hm hm hm hm hm hm hm hm.

too young

[rồi tình yêu sẽ đến]

sydney lippan, *lyrics by* sylvia dee,
lời việt trường kỳ

they try to tell us we're too young too young to
tình yêu như cánh hoa thom đầu xuân tình yêu như

real - ly be in love they say that love's a word a
lá bay bay mùa thu tình yêu như gió vi vu tình

word we've on - ly heard but can't be - gin to know the mean-ing of
yêu như nước xuôi dòng tình yêu như tiếng dương cầm như khúc ca trầm

and yet we're not too young to know this love will
tình yêu như tuyết rơi trong chiều đông tình yêu như

Guitar Chords:

- Bb
- Dm
- Em
- G7
- C7
- Dm
- G
- C7
- Am7
- F7
- G7
- D7
- Bb
- Dm
- Em
- G7
- C7

last the years may go and then some - day they may re - call
 nắng hè thiếu trái tim dù có đam mê hay luôn ở thờ

we were not too young at all. they... ...all.
 tình yêu đây rồi đến cùng ta. tình... ...ta.

TRIỆU ĐOÁ HOA HỒNG

nhạc nga

Em G Em Bm7

1. một chuyện tình yêu anh họa sĩ gọi trong tranh vẽ những vui buồn
2. và khi bình minh em tỉnh giấc tưởng còn say đắm giấc mơ vàng

B7 F#7 B7 Em

lòng anh thầm yêu nàng ca sĩ cô gái rất yêu bông hoa hồng
ngoài tận nhà em hoa rộ rõ ai đã mang hoa tặng cho nàng

Em G B+7 F#7

tặng một đại dương hoa hồng thăm cho nàng ca sĩ anh yêu thăm
thăm hỏi lòng em ai chiều cố ai người mang đến những bông hồng

B7 F#7 B7 Em

và ngôi nhà xinh anh đã bán bằng dòng máu nóng trái tim mình
một mình lẻ loi trong thương nhớ chờ em anh đứng dưới hiên buồn.

Em Am

dưới ánh nắng sương long lanh triệu cành hồng khoe sắc thắm

Bm⁷

mỗi sáng sớm bên sông thưa em bên hoa cười trong nắng

Em Am

sẽ giữ khúc cho ai kia được yêu thương lòng say đắm

Bm⁷ Em

sẽ mãi mãi như hoa kia trao cho em suốt cuộc đời.

TRISTESSE

[nhạc buồn]

chopin,
lời việt anh ngọc





l'om-bre s'en - fuit a-dieu beaux rêves où les bai - sers s'of
 ôi đàn năm xưa réo rất buồn ngân rung bao lời cũ nhắc






fraient com-me des fleurs la nuit fut brève hé - las pour-quoi si - tôt fer-mer
 ta bao ngày xa xôi phút ấy xa xôi thôi hỡi đàn vang chỉ những lời ca







nos coeurs à l'ap - pel du bon-heur l'om - bre s'en - fuit ma lèvre hé
 nào nùng nhắc làm gì bao ngày qua phương trời xa xăm chiếc én liệng





site à mur - mu - rer là près de nos a - veux des mots d'a
 bay tha hương bèn nhớ chốn xưa bên người thân yêu bóng dáng yêu





dieu le so - leil pa - rait trop vite faut il donc que l'on se quit - te que
 kiêu ôi gió sớm gieo buồn cho lòng người ôi réo rất cung thương tiếng đàn năm








n'im-por - te à moi la peur du temps je vou-drais tant re - tar - der l'au-
 xua khiến lòng ta tan nát cùng với gió ta mong đòi ta mãi như con thuyền







rore et t'ai-mer en-core l'om-bre s'en - fuit tout n'est que songe
 xuôi bến xa xăm mặc gió thôi buồn làm chi mền tiếc làm chi






et tu n'es plus mal - gré tous nos dé - sirs qu'un sou-ve - nir
 bao nhiêu sầu nhớ sẽ phai đi cùng thời gian lá úa hoa tàn






si l'a-mour n'est que men son - ge au par-fum tris - te qui ron - ge
 năm tháng cũ êm đêm trôi dần dần nhưng mãi mãi ta mang mối tình đau





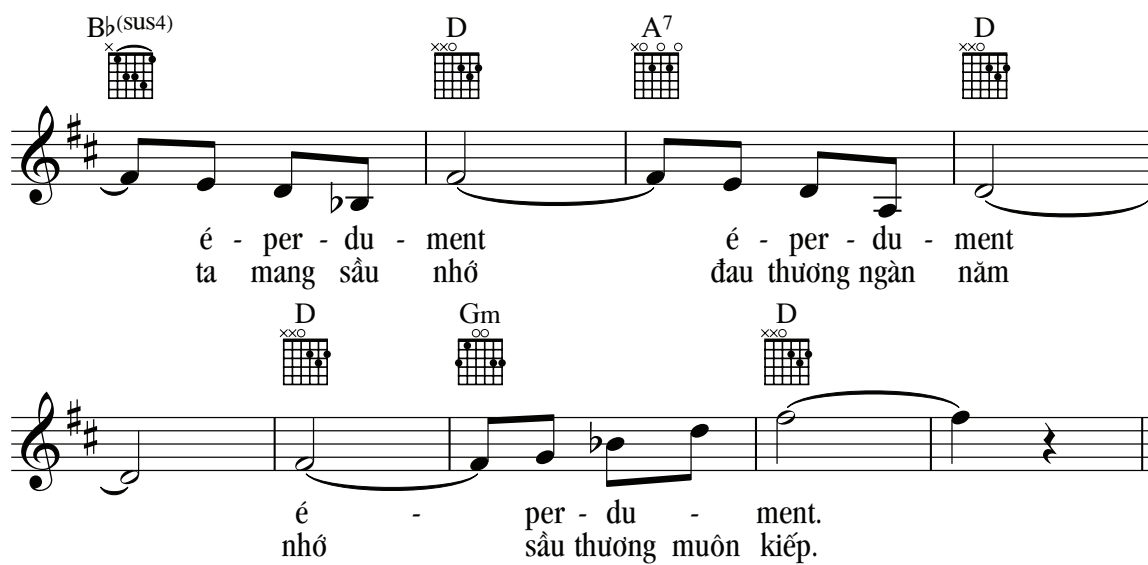
s'il est vrai qu'à moi ta lè - vre ment sa - che pour - tant
 thương khiến lòng ta tan nát cùng với gió thấu chẳng tình ta








que tou - jours quand même cher a-mour je t'aime é - per - du - ment
 mãi không bao giờ phai mỗi khi thu buồn đến ta mang sầu nhớ



é - per - du - ment
 ta mang sầu nhớ

é - per - du - ment
 đau thương ngàn năm

nhớ - per - du - ment.
 sầu thương muôn kiếp.

UNCHAINED MELODY

[kiếp phiêu bồng]

lời viết trường kỳ

G



oh my
đời phiêu

D7 G D7





love my darl - ing I've hun-gered for your touch a long lone - ly time
bồng trong nắng hồng mây trôi nhẹ đưa bước chân trên đường dài miệt mài

G D7




time goes by so slow - ly and time can do so
đời giang hồ vui gió ngàn cây đàn mượn quên nhớ

G C D7 G D7







much are you still mine I need your love I
mong xa rồi buồn chán lãng du phiêu bồng gót






need your love god speed your love to me
 chân giang hồ đó đây muôn đời mãi lê







lone-ly ri-vers flow to the sea to the sea to the o - pen
 tình yêu xưa đã xa có xót xa rồi cũng qua dòng đời còn mênh







arms of the sea lone - ly ri - vers sigh wait for
 mang có lo gì cuộc tình xưa ấm êm đã lắng







me wait for me I'll be com-ing home wait for me
 yên đừng tiếc thêm đời người dài miên man tiếc than gì






oh my love my darl-ing I've hun-gered for your touch a
 đời muôn màu nay ngất sâu mai rồi ngập vui biết đâu mong






long lone - ly time time goes by so slow - ly and
 gì toàn muôn màng đời du hành xa ngút ngàn cung







time can do so much are you still mine I need your love
 đàn dạo theo gió lan muôn đời nhịp bước lãng du sông hồ








I need your love god speed your love to
 viễn du vô bờ khắp nơi say tình ngắt




1. me. ...me.
 ngày. ...ngày.

2.

TRY TO REMEMBER

[from *the Fantasticks*]

harvey schmidt, tom jones

G G/B Cmaj7 D7 G

tenderly

1.try to re - mem - ber the
2.try to re - mem - ber when
3.deep in de - cam - ber it's

Am7 D7 G Am7 D7

kind of sep - tem - ber when life was slow and oh, so mell-low
life was so ten - der that no one wept ex - cept the wil-low
nice to re - mem - ber al tho' you know the snow will fol-low

G Am7 D7 G

try to re - mem - ber the kind of sep - tem - ber when grass was green and
try to re - mem - ber when life was so ten - der that dreams were kept be -
deep in de - cem - ber it's nice to re - mem - ber with out a hurt the

Am7 D7 Bm7 Em7 Am7 D7

grain was yel-low try to re - mem - ber the kind of sep - tem - ber when
side your pil-low try t re - mem - ber when life was so ten - der that
heart is hol-low i deep in de - cem - ber it's nice to re - mem - ber the







you were a ten-der and cal - low fel - low try to re - mem-ber and
 love was and em-ber a - bout to bil - low try to tre - mem-ber ang
 fire of sep - tem-ber that made us mel-low deep in de - cem-ber our






if you re - mem-ber then fol-low fol-low fol-low fol-low fol-low
 if you re - mem-ber then fol-low fol-low fol-low fol-low fol-low
 heatrs should re - mem-ber and




fol - low fol - low fol - low fol - low fol - low fol - low
 fol - low fol - low fol - low fol - low fol - low fol - low





fol-low fol-low fol-low fol-low fol-low fol-low fol - low.

TSUGUNAI

[tình chỉ là giấc mơ]

nhạc nhật

Chords: G⁷, Cm, Fm, C, Fm

1. tình chỉ là giấc mơ thôi
2. (tình chỉ là) thoáng mơ qua

nào ai sống trong mơ hoài
giọt nước mắt thêm nhạt nhoà

tình rồi ta nghe con tim đau
nhỏ xuống tim ta đơn côi

thì lòng đã vương bao âu sầu
mà lòng đã trót yêu ai rồi

tình chỉ là nắng trên cao
tình chỉ là bão tố phong ba

chìm khuất vào bóng tối đêm sâu
lạnh buốt vào dưới đáy tim ta

người quay bước đi hững hờ
ngày nào có nhau êm





hồ người ôm gối chần ơ thờ tình ơi trách ai bây giờ đăm đuổi nhưng rồi
 đêm mà nay xót xa riêng mình đời một bóng ta âm thầm đăm đuổi nhưng rồi





sẽ xa nhau thắm thiết chi rồi cũng quên mau ấm áp trong lòng
 cũng xa nhau thắm thiết chi để lăm thương đau ấm áp trong lòng




cuối chia tay để giá buốt trong ta còn mãi ôi người yêu hồi đam mê nay
 cuối chia tay để giá buốt trong ta còn mãi ôi người yêu hồi đam mê nay




không còn nữa ôi tình yêu hồi giấc mơ thiên thu tàn úa
 không còn nữa ôi tình yêu hồi giấc mơ thiên thu tàn úa



chiều nay nghe gió rung cây bơ vơ đời cũng tàn
 chiều nay nghe gió rung cây bơ vơ đời cũng tàn






1. qua 2. tình chỉ là... ...qua./

TU TE RECONNAÎTRAS

[xin tự hiểu mình]

Am E

1. dans les rêves de l'en - fance dans l'é -
 2. dans les rêves de l'ar - tiste que la
 1. nhìn mộng ước thuở ấu thơ nhìn hình
 2. (nhìn mộng) ước của thế nhân nhìn thế

Am E Am F Dm⁷ E

lève où les maître a pu - ni dans la gare où com-mence la pre-
 gloire n'a ja - mais cou-ron - né dans ce monde é - goïs - te qui re-
 ảnh đưa học trò ngày xưa kia chuyện yêu đương của em thơ nhờ yêu
 giới ích kỉ này này em ơi nhìn xem đây có ai nhờ em

F G C

mière a - ven - ture de la vie dans ce - lui qui doute
 nie ce qu'il a a - do - ré dans ceux qui ont peur
 em để nên thành một đam mê nhìn người đang lắng nghe
 yêu để nên thành một đam mê nhìn người đang ở kia

Dm E C G G^{#5} Am G G^{#5}

3 3 3

dans ce - lui qui voit *refrain* tu ver-ras tu te re-con-naî tras à chaqu'in
 dans ceux qui ont froid
 nhìn người đang thấy em hãy thấy ra, biết nhận ra em ấu thơ lúc em âu
 nhìn người ở kia

Am G F E

stant dans cha-que joie dans cha-que lar - me a a a a
sâu là lúc có anh đi lau giặt lệ [hm...] trên mắt

C G G#5 Am G G#5

tu ver - ras tu te re - con - nai - tras dans cet en -
hãy thấy ra biết nhận ra em ầu thơ sống trong êm

Am G F

fant par-mi ces gens tous com-me toi a a a 2.dans les...
đêm phủ vây khắp em như vây kín em [... ..] 2.nhìn mộng...

C G G#5 Am G G#5 Am G

tu ver - ras tu te re - con - nai - tras dans cet en-fant par-mi ces gens tous com-me

F E C G G#5 Am G G#5

toi a a a a a tu ver - ras tu te re - con - nai - tras dans cet en-

F G F E

fant par - mi ces gens tous com-me toi a a a.

ƯỚC GÌ

nhạc nga,
lời việt võ thiện thanh

em đã sống những đêm trời có ánh trăng chiều vàng em đã

sống những đêm ngoài kia biển ru bờ cát ước gì anh ở đây giờ này

ước gì anh cùng em chuyện trò cùng nhau nghe sóng xô ghềnh

đá ngàn câu hát yên bình em đã biết cô đơn là thế mỗi khi cách

xa anh từng đàn chim cuối chân trời biếc tìm nơi bình yên






ước gì anh ở đây giờ này ước gì em được nghe giọng cười và hơi







ấm đã bao ngày qua mình luôn sát vai kẻ em xa anh đã




bao ngày rồi nghe như tháng năm ngừng trôi đi xa em nhớ






anh thật nhiều này người người yêu em hơi ước gì em đã






không lỡ lời ước gì ta đừng có giận hờn để giờ đây cô đơn vắng








tanh đời em đã vắng anh rồi ước gì cho thời gian trở lại ước gì em gặp






anh một lần em sẽ nói em luôn nhớ anh và em chỉ có anh thôi.

UNFORGETTABLE

irving gordon

Gmaj7

 Bb⁷

 Cmaj7

un-for-get-ta-ble that's what you are un-for-get-ta-ble

Em⁷

 A⁹

 Fmaj⁷

 Bb⁹

though near or far like o song of love that clings to me

Cmaj⁷

 F⁷

 Em⁷

 A⁹

 D⁹

how the thought of you does things to me nev-er be-fore has

Gmaj⁷

 Bb⁷

some-one been more un-for-get-ta-ble in ev-ry way

Cmaj⁷

 Em⁷

 A⁹

and for-ev-er more that's how you'll stay








that's why, dar-ling it's in-cred i-ble that some-one so un-for-get - ta-ble









thinks that I am un - for - get - ta - ble too.

VỀ CHỜ ANH

nhạc nhật,
lời việt việt anh

Chords: Gm, Am, $\flat D$, $^7 B$

mùa xuân bước qua đây rồi anh mùa hạ đó vắng hoa cúc vàng

tình yêu thức trong em từng đêm khuya chỉ người yêu dấu xa nơi

nào buồn như cơn gió cuốn trong chiều vô vọng mảnh

trăng cút côi mùa đông chờ mãi nhau xa vời xa từng đêm trên

phố tiếng ca vụt rã rồi còn đó em cô đơn và khát khao ta gần nhau mãi

Chords: Gm, Am, $\flat D$, $^7 B$, $\flat D$, Gm, Am, F $\sharp$ B, ED, Gm, Am, F $\sharp$ B, ED, $\flat D$

GB Gm b D

chiều thơm ời rơi xuống phố còn ai nữa cho em đổi hồn bước chân
...qua bao tiếc nuối hàng cây khóc than cho mối tình khép mi...

A AC sus) B 7 B

1. về căn gác chiều chẳng vì đâu mình xa cách ngày hôm...

A 7 B G

2. ...lại để thấy quanh em bóng đêm rơi đây.

VOULEZ VOUS

abba

Em

4 times

C Em C

1. peo - ple ev' - ry where a sense of ex - pec - ta - tion
2. I know what you think "the girl means busi - ness so I'll

Em C B7 Em

hang - ing in the air giv - ing out a spark
of - fer her a drink look - ing migh - ty proud

C Em C B7

a - cross the room your eyes are glow - ing in the dark and here we
I see you leave your tab - le push - ing through the crowd I'm real - ly

Em



go a - gain, we know the start, we know the end mas-ters of the scene
glad you came you know the rules you know the game mas-ters of the scene

B7



Em



we've done it all be-fore and now we're back to get some more
we've done it all be-fore and now we're back to get some more

Am



you know what I mean you - lez vous ah ha take it now or leave ah
you know what I mean (vou - lez) vous ah ha ain't no big d'ci-sion ah

B7



ha now it's all we get ah ha no - thing pro-mised, no re -
ha you know what to do ah ha la ques-tion c'est vou - lez...

Em



Em



1. grets vou - lez...
2. ...vous(2)

B7



I'm real-ly glad you came you know the rules you know the game

Em B⁷



mas-ters of the scene we've done it all be-fore and now we're back to

C B⁷ Am



get some more you know what I mean vou-lez vous ah

Em

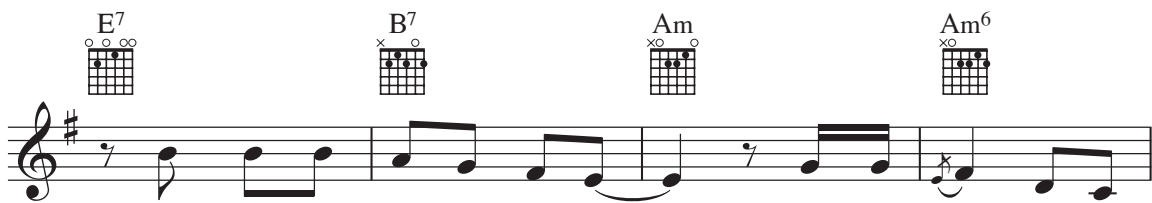


ha ah ha ah ha vou- lez...

WOMAN IN LOVE

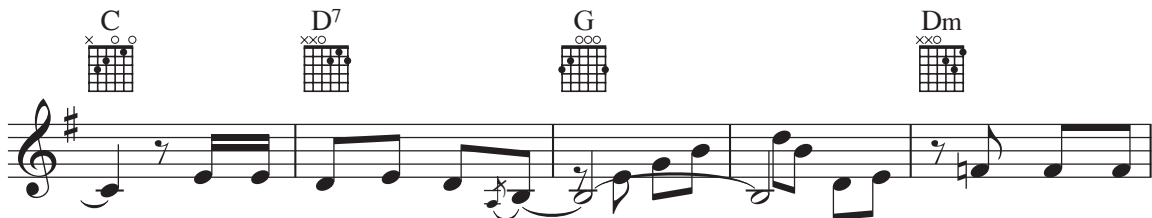
[người đàn bà đang yêu]

barbara streisand



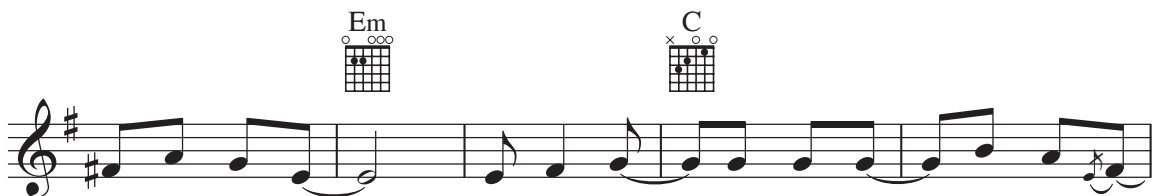
1.life is a mo-ment in space
2.with you e - ter - nall - y mine
1.kiếp sống mong manh như tơ trời
2.mãi mãi có anh trong cuộc đời

when the dream is gone
in love there is (...)
khi con mơ tan rồi
yêu thương không biến đời



it's a - lone - li - er place
no mea-sure of time (...)
chốn ấy thêm vắng thừa người
dấu năm tháng vẫn trôi dài

I kiss the
we planned in
xin chia tay
ban sơ tim



mor-ning good-bye
all at the start
buổi sáng tuyệt vời
em đã yêu người

but down in - side you know we ne - ver
that you and I would live in each o - ther
mà trong tâm tư anh ơi ai biết duyên đời
giờ trong tim em yêu anh cho đến muôn đời

B7(sus4) Em B7 Am Am⁶

know why the road is nar-row and long when eyes meet eyes (...)
 hearts we may be o-ceans a - way you feel my love (...)
 lối cũ hắt hiu xa vời vợi ánh mắt trao nhau rồi
 dẫu kiếp sống cách hai phương trời em vẫn yêu ai hoài

D7 G

and the feel - ing is strong I turn a -
 I hear what you say (...) no truth is
 tâm tư xao xuyến bởi hồi em quay chân
 bên tai còn vẳng bao lời em tin anh

G Am

way from the wall I stum - ble and fall (...)
 e - ver a lie I stum-ble and fall (...)
 xa góc phố vui trượt ngã trong nắng mai (...)
 yêu không dối gian để tình ta không vỡ tan

G Am B7(sus4)

but I give you it all
 but I give you it all
 mà tình em trao anh thôi
 cuộc tình ta tươi nắng xuân

Em B7 Em B7

chorus I am a wo-man in love and I do a - ny-thing to get you
 em trao anh tình yêu son giá em trao anh cả cuộc đời em mang anh
 em trao anh tình yêu son giá dư hương tình yêu mặn mà xin yêu nhau

B7 Em D

in - to my world and hold you with-in it's a right I de
 vào trong kiếp sống trong vòng tay ấp yêu quyền yêu ấy xin dài
 bền lâu anh nhé cho đời thôi xót xa quyền yêu ấy xin dài

Am B7

fend o - ver and o - ver a - gain
 lâu dấu yêu mãi mãi cho ngày mai.
 lâu dấu yêu mãi mãi cho ngày mai.

B7

what do I do
 (ngàn năm khó phai)

VŨ NỮ THÂN GÂY

(la cumparsita)

g. h. matos rodriguez,
lời việt phạm duy

tango argentine

The musical score is written in 2/4 time and consists of five lines of music. Each line includes a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a series of notes with corresponding Vietnamese lyrics. Above the notes are guitar chords: Am, E7, Am, E7, Dm, C, Am, E7, G, E7, Am, E7, Am, and Am. The lyrics are: "Đàn đã khơi rồi trong lúc đêm tàn phai đàn khóc ai hoài cho héo hon lòng tôi đàn nhớ nhung người như sắc hương tàn phai đàn cố nuôi lời cho giấc mơ còn người ơi người ơi nghe tiếng đàn réo mà thương người nghe tiếng cười reo xót xa đời nhớ nhung đau thương mà thôi người vũ nữ người xưa mến".

Đàn đã khơi rồi trong lúc đêm tàn phai đàn khóc ai hoài
cho héo hon lòng tôi đàn nhớ nhung người như sắc hương tàn phai
đàn cố nuôi lời cho giấc mơ còn người ơi người ơi nghe tiếng đàn réo mà
thương người nghe tiếng cười reo xót xa đời nhớ nhung đau thương mà
thôi người vũ nữ người xưa mến

thương ơi nhớ tới hương đêm kinh đô chưa qua đời

nhớ tới đôi môi nụ cười nhớ tới xa xôi nay đã xa rồi

người vũ nữ ngồi bên góc lên men bắt ngát hương mơ cho anh say mềm

nhịp nhàng gieo trên sàn êm rộn ràng nghe bao lời điên

của khách giang hồ say triền miên ta ghi còn tan với trái tim này

cho người ăn chơi nhậu đôi lông mày ta cười cho say ngát kiếp lưu đày








cho người vũ nữ khóc tấm thân gầy chưa nói yêu nhau mà lòng đã đau





chưa nói mê say mà tình đã bay chưa biết môi













em mà hồn đã quen đã qua một đêm. ...đêm

YOU DON'T HAVE TO SAY YOU LOVE ME

(không cần nói anh yêu)

dusty springfield
lời viết phạm duy

slow rock

(introduction...)

ngày xa xưa anh
when I said "I

nói yêu em
need - ed you"

và anh nói sẽ mãi bên em
you said you would al - ways stay

giờ thì duyên ta
it wasn't me who

đã vỡ tan em vẫn yêu anh nhớ anh
changed but you and now you've gone a - way

người tình ơi anh
don't you see that

biết chẳng anh
now you've gone

đời lẻ loi anh sống chệnh vênh
and I'm left here on my own

chỉ cầu mong theo
then I have to

Gm Gm7 Gm6 A7 Dm

Dm C7 F Bb

Gm Gm6 Dm

Dm C7 F Bb





bước chân anh theo bước chân anh thương mến
 foll - ow you and beg you to come home






và anh không cần nói yêu em chỉ xin có anh lúc này
 you don't have to say you love me, just be close at hand






và anh không cần nói yêu em chỉ xin hãy tin hãy tin vì
 you don't have to stay for - e - ver, I will un-der-stand be -




yêu người vì yêu người thì suốt đời em xin là người tình
 lieve me be-lieve me, I can't help but love you but be -






lẻ loi xa xôi ôi có thể thôi chỉ một mình bơ vơ ôm
 lieve me I nev - er tie you down left a - lone with just a



mối yêu xưa cuộc đời qua như
 me - yô - ry life seems dead and

chết nơi xa còn chi nữa em ước em mơ em nhớ em mong em
so un-real all that's left is lone - li-ness there's noth - ing left to

chờ (Ngày xa xưa anh...) ...chờ.
feel (when I said "I..." ...feel.

và anh không cần nói yêu em chỉ xin có anh lúc này
you don't have to say you love me, just be close at hand

và anh không cần nói yêu em chỉ xin cứ tin có em vì yêu anh vì
you don't have to stay for - e - ver, I will un - der stand be - lieve me be-

yêu anh sẽ không cần gì nói yêu em chỉ xin có anh lúc này chỉ
lieve me you don't have to say you love me just be close at hand be

yêu anh chỉ yêu anh chỉ có mình anh!
lieve me be - lieve me be - lie - ve me.

WE ARE THE WORLD

michael jackson, lionel richie,
all stars of USA, Africa



1. there come a time when we need a cer - tain call when the
2. we can't go on pre-tend - ing day by day that som - e
3. send them your heart so they know that some one cares and their
1. đã có đôi lúc lời ai kêu vang mãi trong ta lời thiết



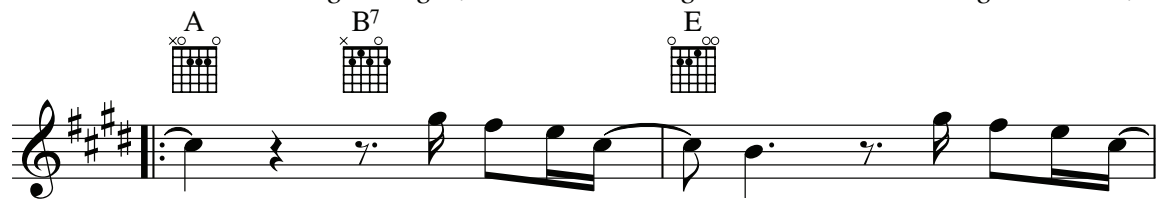
world must come to - geth - er as one there are
one some-where will soon make a change we
lives will be strong - er and free as
tha trong ta đã nghe lời đau thương làn môi



peo - ple dy - ing and it's time we lend a hand to
are all a part of God's great big fa - mi - ly and
God has shown us by turn - ing sto - nes to bread so
ấm nụ cười một trái tim biết yêu con người yêu



life the great - est gift of all (2)
th' truth y' know, love is all we need _____ we are the world
we all must lend a help - ing hand (ref)
đời còn nghe lòng dạ thênh thang _____ chúng ta nhân loại



we are the child - ren we are the ones
chúng ta là trẻ thơ chúng ta kết đoàn

who make a bright-er day so let's start giv - ing there's a
 để cho ngày mai sáng tươi tươi sáng cho con người một chân

choice we're mak - ing we're sav-ing our own lives it's time
 lý nào bằng chính ta đắp xây cho đời mình đắp xây

we'll make a bett - er day just you and me when you're
 ngày mai sáng tươi cho anh và tôi

down and out there seems no hope at all but if you

just be-lieve there's no way we can fall let us re-a-lize that a

chance can on - ly come when we stand to-gether as one we are the world...

Chords: B⁷, E, C[#]m, E, C[#]m, B⁷, E, C, E, C, A, E, B⁷, E, B⁷

WE WISH YOU A MERRY CHRISTMAS

traditional

The musical score is written in 3/4 time and consists of six staves. Each staff contains a line of music with guitar chords indicated above the notes. The lyrics are written below the music.

Staff 1: Chords: C, G, m⁷, A⁷. Lyrics: we wish you a mer-ry christ-mas we wish you a mer-ry christ-mas we

Staff 2: Chords: D⁷, F E, mE, A⁷, C, C, DE. Lyrics: wish you a mer-ry christ-mas and a hap-py new year! good tid-dings to you wher

Staff 3: Chords: m⁷, A, C, A, m⁷, A⁷, C. Lyrics: ev - er you are: good tid-dings for christ-mas and a hap-py new year we

Staff 4: Chords: C, G, m⁷, A⁷. Lyrics: wish you a mer-ry christ-mas we wish you a mer-ry christ-mas we

Staff 5: Chords: D⁷, F E, mE, A⁷, C. Lyrics: wish you a mer-ry christ-mas and a hap - py new year.

WHAT CHILD IS THIS?

traditional



what Child is this who laid to rest, on Ma - 's lap is

sleep - ing? whom an - gels greet with an - thems sweet while shep - herds

watch are keep - ing this, this is Christ the King, whom

shep - herds guard and an - gels sing this. this is

Christ the King, the babe the son of Ma - ry.

WHAT NOW, MY LOVE?

[et maintenant]

gilbert bécaud
lyrics carl sigman, french origine

what now, my love? now that you left me how can I
2.(what now, my) love? now that it's o - ver I feel the

live world through an-oth - er day watch - ing my dreams
fall - ing all 'round me here come the stars

turn - ing to ash - es and my hopes in - to bits of
tumbl - ing a - round me there's the sky where that sea should

clay once I could see once I could feel now I am
be what now, my love now that you're gone I'd be a

numb I've be- come un - real I walk the night with - out a
 fool to go on and on no one would care no one would

goal cry stripped of my heart my soul
 if I should live or die

2.what now my... what now, my love? now there is no - thing

on-ly my last good - bye.

WHEN I FALL IN LOVE

[from *Minute to zero*]

edward heyman, victor young














1. when I fall in love it will be for - ev - er or I'll nev - er
 2. when I give my heart it will be com - plete - ly or I'll nev - er












fall in love in a rest - less world like this is love is
 give my heart and the...










end - ed be - fore it's be - gun and too man - y moon - light kiss - es seem to











cool in the warmth of the sun mo - ment I can tell that you















feel that way too, is when I fall in love wiht you.

YOU ARE THE SUNSHINE OF MY LIFE

stevie wonder







you are the sun - shine of my life that's why I'll al-
 you are the pu - pil of my eyes for - ev - er you'll









- ways be a - roud I feel like this is the be-
 stay in my heart you must have known that I was









gin-ning though I've loved you for a mil - ion years
 lone - ly be - cause you come to my res - cue








and if I thought our love was end-ing I'd find my
 and I know that this must be hea-ven how could so





- self drown - ing in my own tears
 much love be in-side of you?

WHEN WE WERE YOUNG

[khúc hát thanh xuân]

J. Strauss, *lời việt phạm duy*

tempo di valse

G B7 G Dm7 C Am G

Ngày ấy khi xuân ra đời một trời bình minh có lũ chim vui
 Nhạc lắng hương xuân bồi hồi như vì tình ai tiếng hát lên ngôi
 One day when we were young one won-der - ful morn-ing in May
 Sweet songs of spring were sung and mu - sic was ne - ver so gay

C Dm7 C Em B7 Dm7 C

có lứa đôi yêu nhau rồi hẹn rằng còn mãi không nguôi.
 nói với nhau yêu nhau rồi một ngày còn mới tuổi...
 You told me you love me when we were young one day.
 you told me you love me when we were young one...

C G C D7 C G

...môi Rồi nắm tay cùng nói vui những câu êm
 ...day you told me you love me and help me

Am+ G E Am7 G Dm7 G

êm không rời vai rồi là lời hình dáng ai khuất xa
 closed to your heart you laughed then you cried then and came








biển vào nẻo khơi. Từ đó khi xuân tái hồi cho
 the time to part. When songs of spring were sung re -







buồn ngủi thương nhớ tôi xa xôi nhớ tôi câu thương
 mem-ber that morn-ing in May re - mem - ber you







yêu người một ngày tuổi mới đôi mươi.
 loved me when we were young one day.

WHERE THE BOYS ARE

howard greenfield, neal sedaka

very slow

where the boys are some-one waits for me a smil-ing face, a

warm em-brace two arms to hold me ten-der - ly where the boys are

my true love will be he's walk - ing down some street in town and I

know he's look-ing there for me in the crowd of a mil - lion peo - ple I'll

find my va - len - tine then I'll climb to the high - est stee-ple

C7 Cm7 F7 Bb Gm Dm
 and tell the world he's mine till he hold me I

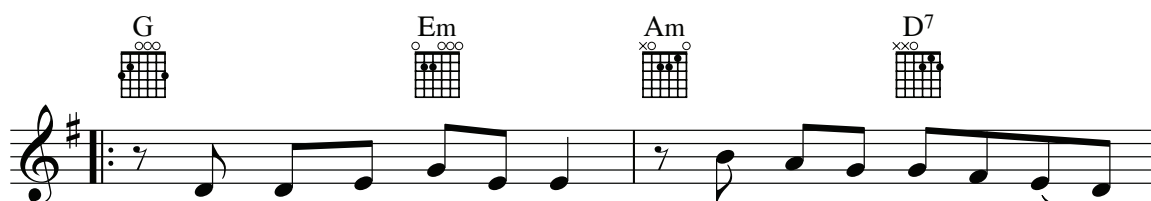
Cm7 F7 Fm6 G7 Cm
 wait im - pa - tient - ly where the boys are, where the

Dm7 Cm7 F7 Bb F7 Bb
 boys are, where the boys are some-one waits for me. ...me

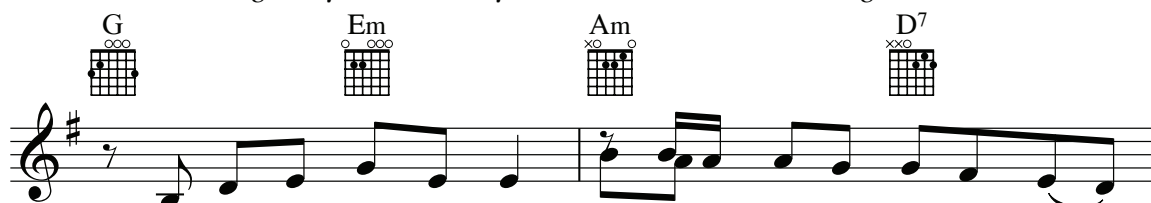
XIN HÃY CƯỜI MỘT LẦN CHO ANH

[smile a little smile for me]

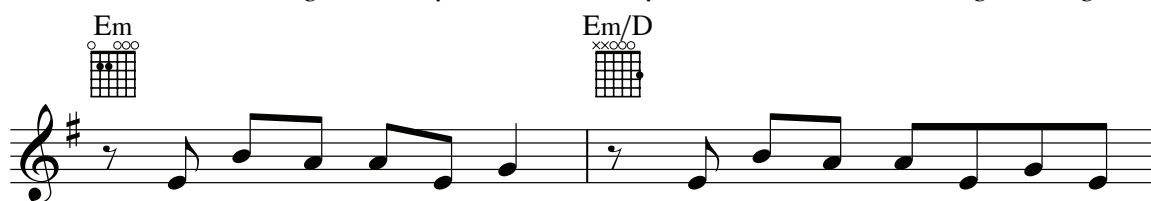
the flying machine,
lời viết lê hựu hà



1. người con trai ấy ra đi để em ưu tư bao ngày
2. ngày nay em vẫn cô đơn trái tim em đang mỏi mòn
1. you real - ly should ac - cept this time he's gone for good
2. I guess you're lone - ly now love's com - ing to end end



lệ rơi ướt má hoen mi đã qua bao nhiêu năm hao gầy
người xưa chẳng chút yêu thương bỏ rơi em trong cơn phiền muộn
he'll nev - er come back now e - ven though he said he would
but dar - ling on - ly now are you free to start - ing a - gain



còn tiếc thương ai làm chi còn nhớ nhưng ai làm chi đừng
anh đã qua đi thờ ơ đời đã khoanh tay làm ngơ mộng
so dar - ling dry your eyes so ma - ny o - ther guy would
lift up your prett - y chin don't let those tears be - gin




khóc cho môi xanh xao đừng nắc cho tim ghen ngào hồi em yêu
 ước muôn năm như mơ người chỉ cho ta hững hờ oh come oh
 give the would I'm sure to wear the shoes he wore
 you're a big girl now and you pull through some-how







xin cười lên một lần với anh cho nỗi buồn theo mây gió bay đi xa
 smile a lit - tle smile for me rose ma - ry where the use in cry - ing







xin cười lên một lần với anh cho tiếng lòng ngân vọng mãi
 in a lit - tle while you are rose ma - ry you must keep





trong tim ta nhớ gì một người chẳng thương em tiếc gì một chút
 on dar - ling don't







gió bay qua rèm xin cười lên một lần với anh em hãy cười
 — be sad and smile a lit - tle smile for me rose ma - ry




rose ma - ry

1. 2.

YÊU EM TRỌN ĐỜI

nhạc hoa

và rồi em đi qua trong mơ tìm anh xót xa

bóng dáng ấy chưa phai mờ cuộc tình ngày xưa ta trao nhau

bao nhiêu đam mê kia và những dĩ vãng vui đùa ấy còn đâu

nữa ánh mắt thơ ngây phút đam mê cuồng quay giọt lệ

rơi rơi tràn khoé mắt thôi ta đành lìa xa ngoài kia




mưa giăng bão giông rơi gió quay trên bầu trời một mình




anh lang thang về đâu người yêu hỡi xin quay về đây





nụ hồng vội héo úa khiến con tim ta mau rạn vỡ tiếc nuối đã qua đi ái





ân bên nhau yêu thương thắm nồng phút cuối tiễn đưa em đến






nơi em đang mong chờ thôi ta xa từ đây lòng anh vẫn yêu em trọn đời.

YÊU NGƯỜI XA XƯA

nhạc ngoại

Người yêu ngày xa xưa đó đã khuất đi trong màn đêm sương

ngày nào mình còn bên nhau nay đã mất đi tình

yêu thương đắm đuối bên nhau ngày đó người ra đi đến cuối phương trời

những khi xưa êm đêm lúc anh say bên nàng với đôi môi nồng

nàn mà giờ này người yêu ở chốn xa xôi những khi xưa êm đêm

Guitar Chords: Dm, Gm⁶, C⁷, F, A⁷, Dm, D⁷, Gm, C⁷, F, B^b, Gm⁶, C⁷, F, D⁷, Gm.






lúc anh say bên nàng với đôi môi nồng nàn mà giờ





này người yêu đã đi phương nào người ơi ngày xưa đó






vẫn ghi trong tim muôn đời tình anh dành cho em





mãi mãi anh hát lên đây thương nhớ luôn không với




đau đớn trong cuộc đời muôn kiếp mãi xa nhau




tình ta sẽ sâu chôn vùi Người yêu ngày xa xưa...

YÊU NHAU MÙA HÈ KHÓC NHAU MÙA ĐÔNG

[summer kisses, winter tears]

lời việt tuần dưng

§

tình yêu ta ngỡ không đổi thay làn môi ấm trao nhau đêm hè
sum-mer kiss-es win - ter tears that was what she gave to you

nhưng đến khi thu tàn đông sang buốt giá tiếc thay chỉ còn nước mắt
nev - er thought I trav-eled all a - lone withdreams of mem - or - y

tình yêu ơi đến chi rồi đi lời ân ái trao nhau hôm nào
hap - py I wish lone-ly knew but I guess I can't com-plain

sao nỡ quên đi tình xưa bao thấm thiết để riêng ta mang sầu đau
for I still re-call the sum - mer sun to all the mem - or - y

ngày ta yêu nhau sao sáng lấp lánh ánh trăng soi lối mòn mà
the fire of love the fire of love can burn from a - bove and

Guitar chords: Dm, Gm, Am, Gm, C7, Fmaj7, Dm, Gm, Am, Gm, C7, F, F, Bb, F7, Bb, C7, Fmaj7, Am






sao hôm nay đây ánh trắng thôi sáng soi ngàn vì sao úa rơi
 no-thing can light the dark of the night like a fall - in star




giờ đây ta mới hay tình yêu tựa như cánh chim bay xa vời
 sum-mer kiss-es win-ter tears like the star that faded a-way






trong bóng đêm ta nhìn sao rơi ước thấy cánh chim kia quay về đây
 leav - ing me to spend my lone - ly night withdreams of yes - ter-day





hè yêu nhau khóc nhau mùa đông.
 sum-mer kiss - es win - ter tears.

TUỔI TRẺ LẠC LOÀI

(young and restless)

lời viết dương hồng kỳ






1. đến rồi tàn giấc mơ dần dà chết theo năm tháng đợi chờ còn
 2. hồi tuổi trẻ dấu yêu nhận được có bao cho rất là nhiều thì





những ngày hồng nắng xuân mộng mị khát khao nuôi tiếc vô
 dấu cuộc đời vắng tên dòng đời lướt nhanh xin cử hy






vắn ta quá vội yêu để đánh rơi tình nào biết tuổi thơ xuân
 sinh hãy sống từng giây từng phút quên mình để mãi về sau khi




rớt trong buồn tênh thấy thương thân
 thể gian bình yên xoá tan ưu...



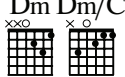

1. mình
 2. ...phiền.

YESTERDAY

the beatles







yes - ter - day
sud - den - ly
yes - ter - day
yes - ter - day

all my trou - bles seemed so far a - way
I'm not half the man I used to be
love was such an ea - sy game to play
love was such an ea - sy game to play









now it looks as though they're here to stay oh, I be - lieve in yes - ter -
there's a sha - doe hang - ing o - ver me oh yes - ter - day came sud - den
now I need a place to hide a - way oh I be - lieve in yes - ter -
now I need a place to hide a - way oh I be - lieve in yes - ter -










1. day
2. ly why she had to go I don't know she woul -











dn't say I said some - thing wrong now I long for yes - ter - day










yes - ter - day oh yes - ter - day yes - ter - day oh yes - ter - day.

Y.M.C.A

village people

C(add9)/D

G

Em

C

D/F# C/E G/D

C G/B D/A G

need to feel down I said young man pick your - self off the ground I said

young man 'cause you're in a new town there's no need to be

un hap - py young man there's no place you can go I said

Em C

young man when you're short on your dough you can stay there and I'm

D/F# C/E G/D C G/B D/A C(add9)/D

sure you will find man-y ways to have a good time

G G Em

it's fun to say at the Y - M - C - A it's fun to stay at the Y - M - C - A

Am Am(maj7) Am7 Am6 Am6/C

they have e-ver-y thing for you men to en-joy you can

C/D C(add9)/D G

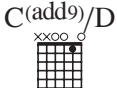
hang out with all the boys it's fun to stay the Y - M - C - A

Em

it's fun to stay at the Y - M - C - A you can

Am Am(maj7) Am7 Am6 Am6/C C/D

get your-self clean you can have a good meal you can do waht a bout you feel




young man are you listen-ing to me I said




young man what do you want to be I said young man you can








make real your dreams but you got to know this one thing




no man does it all by him-self I said young man put your



pride on the shelf and just go there to the Y - M - C - A I'm sure










they can help you to - day it's fun to stay at the




Y - M - C - A it's fun to stay at the Y - M - C - A they have

Am Am(maj7) Am7 Am6 Am6/C C/D C(add9)/D

e-ver-y thing for you men to en-joy you can hang out with all the boys

G Em

it's fun to stay at the Y - M - C - A it's fun to stay at the Y - M - C - A

Am Am(maj7) Am7 Am6 Am6/C

you can get your-self clean you can have a good meal you can

C/D C(add9)/D G

do what a-bout you feel young man I was

Em

once in your shoes I said I was down and out with the blues I felt

C D/F# C/E G/D C G/B D/A

no man cared if I were a-live I felt the whole world was so tight

G Em

that's when some-one came up to me and said young man take a



 walk up the street. there' a place there called the Y - M - C - A they can





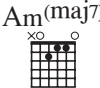


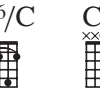



 start you back on your way it's fun to stay at the




 Y - M - C - A it's fun to stay at the Y - M - C - A they have



 e-ver-ry thing for you men to en-joy you can hang out with all the boya




 it's fun to stay at the Y - M - C - A it's fun to stay at the Y - M - C - A







 you can get your-self clean you can have a good meal you can





 do what a-bout you feel it's fun to stay at the Y - M - C - A

Em

it's fun to stay at the Y - m - c - a they have

Am Am(maj7) Am7 Am6 Am6/C C/D C(add9)/D

e-ver-y thing for you me to en-joy you can hang out with all the boys

G Em

it's fun to stay at the Y - M - C - A it's fun to stay at the Y - M - C - A

Am Am(maj7) Am7 Am6 Am6/C

you can get your-self clean you can have a good meal you can

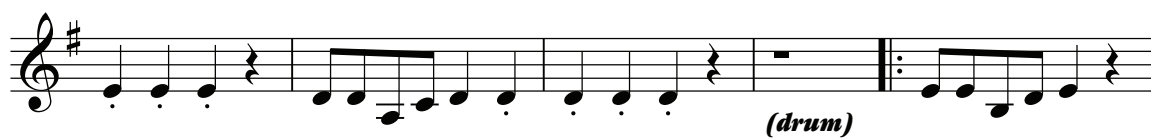
C/D C(add9)/D C(add9)/D

do what a-bout you feel

G

YOU'RE MY HEART YOU'RE MY SOUL

modern talking



1. deep in my heart there's a
2. let's close the door and be

fire the burn-ing heart deep in my heart there's a
 lieve my burn-ing heart feel-ing al-right come on

si-gnal for a start I'm dy-ing in e - mo-
 o-pen up your heart keep the can-dles burn-ing

tion it's my world in fan-ta - sy I'm liv-ing in my,
 let your bo - dy melt in mine I'm liv-ing in my,

liv-ing in my dreams **chorus** You're my heart you're my soul
 liv-ing in my dreams

I'll keep it shin-ing ev'-ry where I go you're my heart

you're my soul I'll be hold - ing you for -ev - er

Bm⁷

Em

Bm

Am

Em

C

D

Em

Am

D

Em

Am

D

Em

stay with you t'ge-ther you're my heart you're my soul

Am D Em

yeah, I'm feel - ing that our love will grow you're my heart

Am D Em

you're my soul that's the on ly thing I real - ly know.

Em Am D Em

(organ...)

Em Em Am D

...ly know. you're my soul

Em Em Am D Em

you're my heart you're my soul

YOUR SONG

elton john

B $\flat$ E $\flat$ /B $\flat$ F/B $\flat$ E $\flat$ /B $\flat$ B $\flat$ E $\flat$ maj7

it's a lit - tle bit fun - ny
if I was a sculp - tor
I sat on the roof
so ex - cuse me for - get - ting

F Dm Gm Gm/F

this feel - ing in - side
but then a - gain no
and kiked off the moss
but these things I do

I'm not one of those who can
who makes po - tions in a
of the vers - es well they've
you see I've for - got - ten if they're

Gm/E E $\flat$ B $\flat$ /F F

eas - i - ly hide
trav - el - in' show,
got me quite cross
green or they're blue

I

I'm don't have much mon - ey but
know it's not much but it's the
but the sun's been quite kind
an - y - way the thing is






boy, if I did
 best I can do
 while I wrote this song
 what I really mean

I'd buy a big house where
 my gift is my song and...
 it's for peo - ple like you that
 yours are the eyes...










we both could live
 keep it turned on.

...this one's for you
 ...I've ev - er seen.






and you can tell ev - 'ry bo - y this is your song 3






it may be quite sim - ple but, now that it's done 3






last time to coda

I hope you don't mind I hope you don't mind that I put down in words how








d.s. al coda with repeat

won - der - ful life is while you're in the world






coda

I hope you don't mind I hope you don't mind that I put down in words how








won-der-ful life is while you're in the world.








YOU ARE MY SUNSHINE

[capo 1]

charles mitchell,
jimmy davis, rice brothers






1. you are my sun-shine, my on-ly sun-shine you make me hap-py when skies are
 2. (you are my) sun-shine, my on-ly sun-shine you make me hap-py when skies are
 3. (you are my) sun-shine, my on-ly sun-shine you make me hap-py when skies are







grey you'll nev - er know dear how much I love you please don't
 grey you'll nev - er know, dear how much I love you please don't
 grey you'll nev - er know dear how much I love you please don't






take my sun-shine a - way the oth - er night dear as I lay
 take my sun-shine a - way I'll al-ways love you and make you
 take my sun-shine a - way you told me once dear you real - ly






sleep - ing I dreamed I held you in my arms when I a -
 hap - py if you will on - ly say the same but if you
 loved me and no one else cuold com be - tween but now you've

G D

woke, dear, I was mis - tak - en and I
leave me to love an - oth - er you'll re -
left me and love an - oth - er you have

A D

hung my head and cried 2.you are my...
gret it all some day 3.you are my...
shat - tered all my dreams.

the Green leaves Of summer

[lá xanh mùa hè]

lời việt tuần dũng

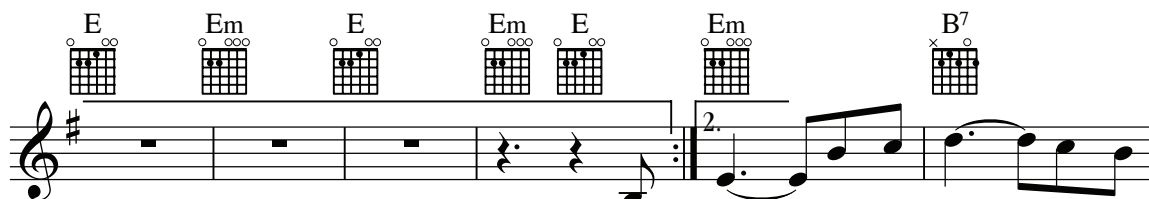
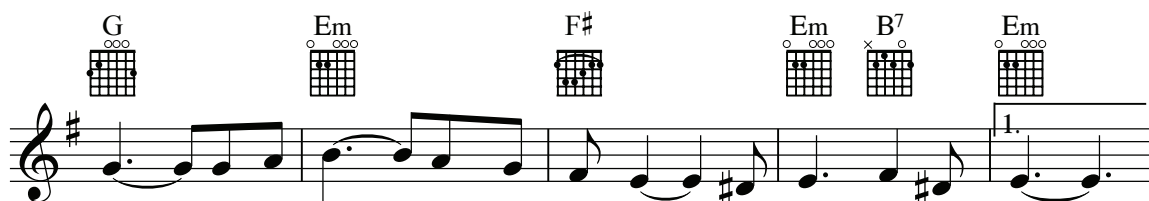
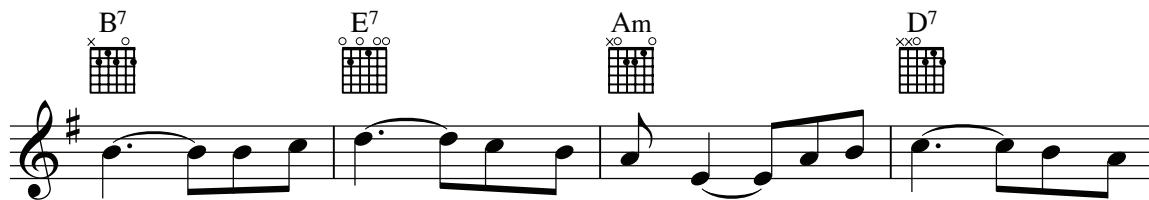
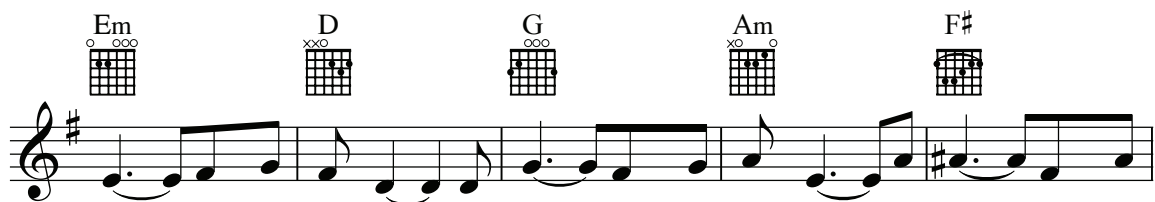
moderately

1.a time to be reap - in' a time to be sow-in' the
hè sang lá cây xanh màu hè sang vang tiếng ve sầu ngàn

green leaves of sum-mer are call - in' me home twas so good to be
hoa phượng tươi thắm màu ru say hồn thể nhân làn mây trắng lòng lơ

young then in the sea - son of plen-ty when the cat - fish were
ngang trời dòng suối mát lắng trời êm đêm chìm trong nước xanh cá

jump in' as high as the sky 1.a time just for plant-ing a
tung tăng nô đùa với rong vàng. 2.(a) time to be reap-ing a
1.hè sang lá cây xanh màu hè
2.(hè) sang lá cây xanh màu hè



Am D7 G Em

young then to be close to the earth now the green leaves of
 xa xôi hè mang đến chốn xa hoa hè gieo khắp quê hương

F# Em B7 Em

sum - mer are call - ing me home.
 thân yêu bao nguồn sống triển miên.

E Em E Em E

